

2016

Jahresrechnung  
Zahlenteil

*Comptes annuels  
Partie comptable*

**Biel**  
**Bienne**



Stadt Biel  
Ville de Bienne



## Inhaltsverzeichnis

### Zahlenteil, Verwaltung

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung	1
Nachkreditabelle der Verwaltung	21
Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)	27
Präsidialdirektion	37
Finanzdirektion	51
Direktion Soziales und Sicherheit	61
Direktion Bildung, Kultur und Sport	79
Direktion Bau, Energie und Umwelt	99

### Sonderrechnungen

(mit Verpflichtungskredite, Nachkredite, Bilanzen, Eigenkapitale und Geldflussrechnungen)

Kitas und Tagesschulen	111
Städtische Betagtenheime	117
Parkplatzwesen	137
Feuerwehrwesen	145
Abwasserwesen	153
Kehrichtwesen	167

### Konsolidierte Jahresrechnung Gesamthaushalt

Bilanz Gesamthaushalt	176
Eigenkapital Gesamthaushalt	178
Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt	180
Geldflussrechnung Gesamthaushalt	183

## Table des matières

Seite -  
Page

### Partie comptable, Administration

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration	
Tableau des crédits additionnels de l'administration	
Compte général (avec bilan, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)	
Mairie	
Direction des finances	
Direction de l'action sociale et de la sécurité	
Direction de la formation, de la culture et du sport	
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	

Seite -  
Page

### Comptes spéciaux

(avec crédits d'engagement, crédits additionnels, bilans, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)

Crèches et écoles à journée continue	
Homes municipaux pour personnes âgées	
Service des places de parc	
Service du feu	
Service des eaux usées	
Service de l'enlèvement des ordures	

Seite -  
Page

### Comptes annuels consolidés Compte global

Bilan Compte global	
Capitaux propres Compte global	
Compte de résultat consolidé - Compte global	
Tableau des flux de trésorerie Compte global	

## Inhaltsverzeichnis

	Seite - Page
<b>Anhänge</b>	
Anhang 1: Verkehrsbetriebe	191
Anhang 2: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Abwasser	194
Anhang 3: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Wasser	195
Anhang 4: Energie Service Biel	196
Anhang 5: Bestätigungsbericht des Rechnungsprüfungsorgans	198

## Table des matières

	Seite - Page
<b>Appendices</b>	
Appendice 1: Entreprise des transports publics	191
Appendice 2: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'eaux usées.	194
Appendice 3: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement en eau	195
Appendice 4: Energie Service Bienn	196
Appendice 5: Rapport de l'organe de vérification des comptes	198

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen  
der Verwaltung  
Liste des crédits d'engagement et des investissements de  
l'administration**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
		<b>404,609,932</b>		<b>TOTAL</b>	<b>273,003,832</b>	<b>29,297,139</b>	<b>302,300,971</b>	<b>102,308,961</b>	
04.04.2003	GR - CM	100,000	100000006	Status des zweisprachigen Amtsbezirkes Biel/Umsetzungs- und Finanzplan - <i>Statut du district bilingue de Bienne / Plan de mise en oeuvre et plan financier</i>	62,647		62,647	37,353	
09.12.2015	GR - CM	15,000	100000007	Quartierattraktivierung / Projekt für ein nachhaltiges Madretschquartier - <i>Attractivité des quartiers / Projet pour un quartier de Madretsch durable</i>	-15,000	22,858	7,858	7,142	
12.12.2007	SR - CV	580,000	110100601	IMAGE PLUS, Umsetzung des Projektes - <i>IMAGE PLUS, réalisation du projet</i>	486,122	29,920	516,042	63,958	
19.02.2014	GR - CM	200,000	110201401	Europäische Beachvolleyball Masters Turniere 2014 und 2015 sowie Beachvolleyball-Europameisterschaft 2016 / Unterstützungsbeitrag - Beitritt zum Verein "Bern und Biel wirken Wunder" - <i>Masters européens de beachvolleyball 2014 et 2015 et championnat d'Europe de beachvolleyball 2016 / Soutien financier - Adhésion à l'association "Bern und Biel wirken Wunder "</i>	150,000	69,318	219,318	-19,318	30.08.2016
27.04.2016	GR - CM	50,000	130000003	Kerngruppe zur Vorbereitung der Projektorganisation und der Beantwortung von Grundsatzfragen		36,041	36,041	13,959	
11.03.2015	GR - CM	60,000	140000001	Stadtarchiv / Langfristig den Anforderung an die Aufbewahrung von Archivgut entsprechende Magazinräumlichkeiten / Übergangslösung für die Aufbewahrung des Archivguts bis zum Einzug in den Neubau - <i>Archives municipales / Acquisition d'un dépôt d'archives conforme aux prescriptions pour la conservation à long terme de documents d'archives / Solution transitoire pour la conservation des archives jusqu'au déménagement dans le nouveau bâtiment</i>				60,000	
19.08.2016	SR - CV	520,000	160000001	Revision des Lohnsystems per 01.01.2014 - <i>Révision du système salarial au 01.01.2014</i>	228,144	111,396	339,540	180,460	
29.06.2016	GR - CM	70,254	160000005	Einführung einer Zufriedenheitsumfrage bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Biel - <i>Mise en place d'une enquête de satisfaction auprès des collaboratrices et collaborateurs de la Ville de Bienne</i>		37,746	37,746	32,508	
18.09.2014	SR - CV	1,529,100	170000000	A5-Westast, Städtebauliche Begleitplanung - <i>Planification d'accompagnement urbanistique de la branche Ouest de l'A5</i>	931,267	411,541	1,342,808	186,292	
14.09.2016	GR - CM	50,000	170000022	Heuer-Areal / Vorstudie als Grundlage für einen städtebaulichen Studienauftrag - <i>Aire Heuer / Étude préalable comme base à l'organisation d'un concours d'urbanisme en madats d'étude parallèles</i>				50,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
15.10.2014	GR - CM	51,500	170000053	Untergasse und Schmiedengasse / Projekt neue Oberflächengestaltung - <i>Rue Basse et rue des Maréchaux / Projet du nouvel aménagement en surface</i>	29,018	11,841	40,859	10,641	
03.07.2013	GR - CM	110,000	170000095	Nordzufahrt Spitalzentrum / Planung - <i>Planification de l'accès nord au Centre hospitalier</i>				110,000	
14.05.2014	GR - CM	50,000	170000096	SBB-Haltestelle Bözingenfeld / Finanzierung einer Veloverleihstation - <i>CFF arrêt Champs-de- Boujean / financement d'une station de vélos libre-service</i>	50,000	-5,002	44,998	5,002	
28.05.2014	GR - CM	261,820	170000097	Mobilitätsmanagement in der Agglomeration Biel 2015 - 2018 - <i>Gestion de la mobilité dans l'agglomération bernoise 2015-2018</i>	30,680	67,855	98,535	163,285	
12.11.2014	GR - CM	150,000	170000098	Modellvorhaben nachhaltige Raumentwicklung 2014-2018 / Abstimmung von Liegenschaftenerneuerung und Stadtentwicklung - <i>Projet-modèle pour un développement territorial durable pour la période 2014-2018 / Décision de rénovation de bâtiments et de développement urbain</i>	50,093	34,670	84,763	65,237	
17.12.2014	GR - CM	295,000	170000099	Ersatz "BBGinfo" durch "GemDat Bau" - <i>Remplacement "BBGinfo" par "GemDat constructions"</i>	180,267	32,499	212,766	82,234	
06.01.2016	GR - CM	125,580	170000102	Jakob-Strasse Süd / Arealentwicklung / Städtebaulicher Studienauftrag - <i>Rue Jacob sud / Développement du site / Concours urbanistique sous forme MEP</i>		275,703	275,703	-150,123	
08.06.2016	GR - CM	280,000	170000106	Mobilitätsmonitoring / Erarbeitung eines Konzepts - <i>Elaboration d'un concept de monitoring de la mobilité</i>		126,342	126,342	153,658	
24.02.2016	GR - CM	103,000	170000109	<i>- Espace publique "centre-Mâche"/projection</i>		208,236	208,236	-105,236	
14.10.2015	GR - CM	60,000	170000112	Erlass einer Planungszone im Gebiet Jurastrasse / Wildermethmatte / Bubenbergstrasse - <i>Ediction d'une zone réservée dans le périmètre Rue du Jura / Prés Wildermeth / Rue Buebenberg</i>	20,513	35,144	55,657	4,343	
27.04.2016	GR - CM	165,000	170000113	Registerharmonisierung Bereinigung des GWR - <i>Harmonisation des registres, apurement du RegBL</i>				165,000	
21.12.2016	GR - CM	216,000	170000114	Planungszone im Gebiet "Brühlstrasse" / Weiteres Vorgehen / Durchführung eines städtebaulichen Studienauftrags - <i>Zone réservée "rue du Breuil" / Suite de la procédure / Concours d'urbanisme en mandats d'étude parallèles</i>		1,706	1,706	214,294	
08.06.2016	GR - CM	120,000	170000117	Agglomerationsprogramm / Vorstudie: Neue velogängige Personenunterführung, Ostseite Hauptbahnhof - <i>Programme d'agglomeration /Etude préalable: réalisation du nouveau passage sous-voies , Est de la gare</i>				120,000	
17.12.2008	SR - CV	125,000	180000001	Ersatz Mandatsverwaltung - <i>Remplacement de la gestion des mandats</i>	86,527		86,527	38,473	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
09.12.2007	VA - VP	79,630,000	200000001	Quartierentwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne - <i>Développement du quartier Champs-de-Boujean / Stades de Bienne</i>	69,592,731	919,632	70,512,363	9,117,637	
06.11.2009	GR - CM	200,000	220000113	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vermarktung Verwaltungsliegenschaften - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, commercialisation de bâtiments administratifs</i>	4,691		4,691	195,309	08.11.2016
27.08.2014	GR - CM	160,960	220000156	Stadttheater Biel-Solothurn: Dringliche Sofortmassnahmen bezüglich Personensicherheit und Brandschutz zur Aufrechterhaltung der Betriebsfähigkeit - <i>Théâtre Bienne-Soleure: mesures urgentes et immédiates en matière de sécurité des personnes et de protection contre les incendies afin d'assurer le bon maintien de l'exploitation pour la saison 2014/2015</i>	53,635		53,635	107,325	11.01.2016
21.04.2016	SR - CV	2,425,000	220000163	Stadttheater Biel Burggasse/Sanierung Foyer, Sofortmassnahmen - <i>Théâtre municipal de Bienne Burggasse/Réorganisation du Foyer, mesures d'urgence</i>	194,161	95,935	290,096	2,134,904	
03.07.2013	GR - CM	740,000	240000002	Einführung HRM2 (Harmonisiertes Rechnungswesenmodell 2) - <i>Introduction du MCH2(modèle comptable harmonisé 2)</i>	449,086	151,290	600,376	139,624	
12.03.2014	GR - CM	295,000	240000003	Modernisierung der Finanzprozesse- und systeme - <i>Modernisation des processus et des systèmes financiers</i>	241,923	36,134	278,057	16,943	
17.09.2014	GR - CM	277,300	240000004	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Massnahmenpaket 2016+ - <i>Projet d'assainissement durable des finances / paquet de mesures 2016+</i>	147,306	46,160	193,466	83,834	
15.10.2014	GR - CM	55,000	240000005	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis / Benchmarkstudie der Universität St. Gallen - <i>Projet d'assainissement durable des finances / stratégie à long terme pour l'amélioration du substrat base fiscal / Etude de benchmark de l'université Saint-Gall</i>	111,888		111,888	-56,888	
23.09.2015	GR - CM	112,000	240000006	Übergangslösung Vakanz Leitung Rechnungswesen	29,178	77,335	106,513	5,487	
11.11.2015	GR - CM	299,000	280100001	Übergangslösung Informatik und Logistik	29,087	270,710	299,797	-797	
07.05.2014	GR - CM	385,000	280100110	Upgrade Software der Einwohnerkontrolle - <i>Upgrade Software du contrôle des habitants</i>	275,185	15,001	290,186	94,814	
04.09.2009	GR - CM	250,000	280100271	SAP-Anwendungen, Randapplikationen - <i>Applications SAP, applications marginales</i>	150,821		150,821	99,179	29.08.2016
06.06.2008	GR - CM	200,000	280100606	Virtualisierung der SAP Server KAVOR-Konzept und SAP Portalplattform - <i>Virtualisation concept KAVOR du serveur SAP et de la plate-forme d'accueil SAP</i>	191,044		191,044	8,956	29.08.2016
17.12.2010	GR - CM	98,000	2801008	Verarbeitung von elektronischen Rechnungen (e-billing) - <i>Traitement des factures électroniques (e-billing)</i>	82,005		82,005	15,995	



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
17.12.2010	GR - CM	256,400	280100811	Schuladministrationssoftware Scholaris / Migration - <i>Logiciel d'administration scolaire Scholaris / Migration</i>	223,877		223,877	32,523	
12.06.2013	GR - CM	275,445	280100813	Ablösung Geschäftsverwaltungssoftware Stadtkanzlei - <i>Remplacement du logiciel de gestion des affaires Chancellerie municipale</i>	134,881		134,881	140,564	
13.05.2015	GR - CM	170,000	280100821	Dokumentenmanagementsystem DMS - <i>Gestion électronique des documents GED</i>	176,416	31,283	207,699	-37,699	
15.12.2010	SR - CV	390,000	280100824	Telekommunikation - Neue Lösung mit Microsoft Office Communication Server - <i>Télécommunication - Nouvelle solution avec Microsoft Office Communication</i>	390,000		390,000		
27.03.2013	GR - CM	295,261	280100826	Migration Windows 7 und Office 2010 - <i>Migration Windows 7 et Office 2010</i>	157,498		157,498	137,763	12.09.2016
30.03.2012	GR - CM	420,000	280100840	Ablösung GERES-BE-Schnittstelle durch die GERES-eCH0020-Schnittstelle - <i>Remplacement de l'interface GERES-BE par l'interface GERES-eCH0020</i>	296,677		296,677	123,323	11.08.2016
15.10.2014	GR - CM	92,000	280100841	Einführung Schnittstelle Infostar zu Einwohnerkontrolle - <i>Réalisation de l'interface Infostar pour le contrôle des habitants</i>	21,330	21,330	42,660	49,340	
11.12.2013	GR - CM	241,000	280100847	Ablösung der alten Microsoft Office Vorlagen - <i>Remplacement des anciens modèles Microsoft Office</i>	139,111	7,200	146,311	94,689	
15.12.2016	SR - CV	1,215,000	280100850	- <i>Approvisionnement de PC</i>		31,430	31,430	1,183,570	
13.05.2015	GR - CM	123,200	280100867	Massnahmen Security Audit - <i>Mesures "Security Audit"</i>		28,521	28,521	94,679	
12.06.2013	GR - CM	70,000	280100870	Einführung einer Inkassolösung - <i>Introduction d'une solution encaissement</i>	39,813		39,813	30,187	19.01.2016
10.08.2012	GR - CM	180,000	280100875	Fallführungssoftware CaseNet für Abteilung Soziales - <i>Programme de suivi des cas CaseNet pour le département des affaires sociales</i>	105,909	59,616	165,525	14,475	
02.02.2015		174,541	280109999	Aktivierung IT - <i>Activation IT</i>	585,758		585,758	-411,217	
29.01.2010	GR - CM	102,000	300000004	Optimierung öffentliche Beleuchtung / Pilotprojekt LED - <i>Optimisation de l'éclairage public / Projet pilote LED</i>	99,628	-38,665	60,962	41,038	27.09.2016
14.08.2013	GR - CM	102,600	300000020	Wasserwirbelkraftwerk am Hauserwehr - <i>Centrale hydroélectrique à tourbillons au barrage Hauser</i>	102,170		102,170	430	06.01.2016
02.03.2012	GR - CM	160,000	300000023	Pilotprojekt Energiehotline Stadt Biel - <i>Projet pilote de téléassistance "Energie" de la Ville de Bienne</i>	160,000		160,000		17.10.2016
11.03.2011	GR - CM	60,000	300000025	Windpark Wisnerhöchi: Konsortialvertrag - <i>Parc éolien Wisnerhöchi, contrat de consortium</i>	60,000		60,000		27.09.2016
22.06.2012	GR - CM	200,000	300000026	Verlängerung der Aktion Solar aufs Dach - <i>Prolongation de l'action «De l'énergie solaire sur votre toit»</i>	200,000		200,000		29.09.2015
10.02.2012	GR - CM	24,000	300000029	Aktionsprogramm 2012 - 2015 des Réseau des Villes de l'Arc Jurassien - <i>Programme d'actions 2012-2015 du Réseau des Villes de l'Arc jurassien</i>	24,000		24,000		

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
01.04.2015	GR - CM	50,000	300000101	Administrativuntersuchung / Projekte Soziales / Sozialpolitische Perspektiven 2020 / Umsetzungsstrategie <i>- Enquête administrative à la Direction de l'action sociale et de la sécurité / projets sociaux / "perspectives en matière de politique sociale 2020" / stratégie de mise en #uvre</i>				50,000	21.11.2016
17.05.2001	SR - CV	2,425,000	320100066	5 koordinierte Lichtsignalanlagen - <i>5 install. de signaux lumineux coordonnées</i>	2,283,438		2,283,438	141,562	
03.10.2008	GR - CM	50,000	321000001	Sicherheitskonzept, Umsetzungsplan, Anpassung städtischer Verordnungen - <i>Concept de sécurité, plan de mise en oeuvre, adaptation d'ordonnances municip.</i>	32,157		32,157	17,843	
20.08.2014	GR - CM	78,581	321100002	Stades de Bienne / Erstellen des Sicherheitskonzepts und des Handbuchs - <i>Elaboration du concept de sécurité et du manuel de sécurité pour les Stades de Bienne</i>	67,492	11,942	79,434	-853	
24.06.2015	GR - CM	143,343	321100003	Tissot-Arena / Videoüberwachung im Eishockeystadion - <i>Tissot-Arena / Surveillance vidéo dans le stade de glace</i>	1,000	130,311	131,312	12,031	
03.02.2016	GR - CM	85,320	322100001	Prozesse		85,320	85,320		
10.08.2016	GR - CM	77,186	322100002	für die Dienststelle Einwohner- und Spezialdienste		67,808	67,808	9,378	
01.07.2015	GR - CM	144,496	340000002	Ersatz der Portalwaschanlage der Zentralgarage -	140,131		140,131	4,365	
31.10.2008	GR - CM	154,944	343000001	Feuerwehr und Zivilschutz, Ablösung EWOX - <i>Sapeurs-pompiers et Protection civile, remplacement EWOX</i>	67,272		67,272	87,672	
22.10.2009	SR - CV	695,629	360000002	Registerharmonisierung gemäss Vorschriften - <i>Harmonisation des registres selon les prescriptions</i>	673,621		673,621	22,008	
03.09.2014	GR - CM	65,200	370000001	Bauliche Anpassungen der Räumlichkeiten - <i>Adaptations concernant la construction dans les locaux</i>	47,102	3,592	50,694	14,506	
06.11.2013	GR - CM	293,000	402000001	Zukunft Yucca Cactus / Standorte - <i>Avenir Yucca Cactus / Sites</i>	243,368		243,368	49,632	06.10.2016
17.03.2011	SR - CV	1,775,000	410000005	Zusammenführung der Museen Schwab und Neuhaus - <i>Regroupement des musées Schwab et Neuhaus</i>	1,498,320	119,429	1,617,749	157,251	
17.03.2011	SR - CV	616,120	410000006	Transformationskosten Theater und Orchester - <i>Regroupement du théâtre et de l'orchestre</i>	541,981		541,981	74,139	13.04.2016
04.02.2015	GR - CM	220,000	414000019	Theater Palace, zukünftige Nutzung - <i>Théâtre Palace, future utilisation</i>	145,366	27,485	172,851	47,149	
03.07.2013	GR - CM	200,000	420000002	GIS Schulraumplanung Biel - <i>GIS Planification de locaux scolaires Bienne</i>	114,998	8,716	123,715	76,285	
27.05.2015	GR - CM	134,000	424000400	Ausstattung neue Schulklassen Sommer 2015 - <i>Equipement des nouvelles classes été 2015</i>	95,987	35,214	131,201	2,799	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
10.06.2011	GR - CM	297,750	434000003	Trägerschaft Projekt Sport-Kultur-Studium - <i>Collectivité responsable du projet «Sport-Culture-Études»</i>	256,487		256,487	41,263	
03.07.1998	GR - CM	189,500	500000004	Service public, Bern - <i>Service public, Berne</i>	165,934		165,934	23,566	21.06.2016
27.08.2014	GR - CM	60,000	500000008	Nachhaltigkeitsbericht 2014 - <i>Rapport de durabilité 2014</i>	50,036		50,036	9,964	
21.10.2015	GR - CM	200,000	500000013	Umsetzung "Energiesstadt-Label" Kommunikationsmassnahmen und Bewusstseinsbildung - <i>réalisation "Energiesstadt-Label" communication et formation de la conscience</i>		18,123	18,123	181,878	
14.10.2015	GR - CM	50,000	500000016	Begleitung Re-Audit zur Erreichung des Energiesstadtlabells Gold - <i>Accompagnement du Re-Audit pour le Label Gold cité de l'énergie</i>		17,983	17,983	32,017	
11.11.2015	GR - CM	100,000	500000018	Umsetzung "Energiesstadt-Label" - Stadtgärtnerei - nachhaltiger, ökologischer Umgang mit Grünflächen - <i>"Label cité de l'énergie" - Service des espaces verts - Un maniement durable, écologique des espaces verts</i>		75,714	75,714	24,286	
20.11.2013	GR - CM	198,000	500000031	Mandat zur Umsetzung der nötigen Massnahmen zur Erreichung des Energiesstadt-Goldlabells - <i>Mandat pour réaliser des instruments pour obtenir le Label cité de l'énergie "GOLD"</i>	59,638	36,386	96,025	101,975	
14.10.2015	GR - CM	250,000	500000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	16,312	19,779	36,091	213,909	
04.04.2003	GR - CM	295,000	520000028	Informatisierung: Baubewilligung und PC-Ausrüstung - <i>Informatisation: permis de construire et équipement PC</i>	281,128		281,128	13,872	
12.12.2003	GR - CM	240,000	520000031	Umgestaltung des Bahnhofplatzes - <i>Réaménagement de la place de la Gare</i>				240,000	
27.04.2012	GR - CM	250,000	520000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	249,897		249,897	103	
15.06.2012	GR - CM	74,500	520000038	Erarbeitung eines Lichtplans - <i>Elaboration d'un plan d'éclairage</i>	10,800		10,800	63,700	
26.06.2013	SR - CV	369,000	520000040	Entwicklungsprojekt Gurzelen, Wettbewerbsprogramm - <i>Projet de développement Gurzelen, concours d'urbanisme</i>	318,189	22,340	340,528	28,472	
31.03.2006	GR - CM	155,000	520000042	Überarbeitung des Gesamttrichtplanes - <i>Révision des plans directeurs</i>	59,962		59,962	95,038	22.09.2016
21.02.2008	SR - CV	1,500,000	520000047	Info- + Leitsystem Fussgänger/innen Umsetzung des Signaletikkonzeptes - <i>Réalisation du concept de signalétique</i>	1,524,118		1,524,118	-24,118	
28.04.2006	GR - CM	60,000	520000055	Zertifizierungsprozess "Energiesstadt-Label" - <i>Processus de certification "Cité de l'énergie"</i>	57,400	2,600	60,000	0	
23.11.2016	GR - CM	100,033	520000059	Gygax-Areal, Omega-Areal und Gurzelen: Teilrevision der baurechtl. Grundlagen - <i>Aires Gygax, Omega et Gurzelen: révision partielle des études de base</i>	100,033		100,033		23.11.2016

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
16.05.2008	GR - CM	50,000	520000060	Sicherheitskonzept, Forschungsprojekt, IRAP - <i>Concept de sécurité, projet de recherche, IRAP</i>	20,169		20,169	29,831	
27.06.2008	GR - CM	140,000	520000067	Mettquartier, Planung und Optimierung Verkehr - <i>Quartier de Mâche, planification et optimisation du trafic</i>	6,921		6,921	133,079	
22.10.2009	SR - CV	985,000	520000070	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel - <i>Nouvel axe de transports publics pour l'agglomération bienneise</i>	732,591		732,591	252,409	
19.11.2009	SR - CV	540,000	520000072	Automatisches Veloverleihsystem für die Stadt Biel - <i>Système automatique de prêt de vélos à Bienne</i>	506,869	104,835	611,704	-71,704	
11.03.2011	GR - CM	150,000	520000079	Hauslieferdienst Biel/Bienne - <i>Service de livraison à domicile Biel/Bienne</i>	68,944	20,000	88,944	61,056	
24.06.2011	GR - CM	170,000	520000080	Mobilitätsmanagement Stadtverwaltung - <i>Gestion de la mobilité Administration municipale</i>	89,367	1,124	90,491	79,509	
29.04.2011	GR - CM	25,000	520000081	Energiestadtlabel, Umsetzung Massnahmen - <i>Label «Cité de l'énergie», réalisation de mesures</i>	17,100	1,701	18,801	6,199	
15.06.2012	GR - CM	180,000	520000082	Aufbau eines GIS und WebGIS für die Stadtplanung (Zonenplan) - <i>Mise en place d'un système SIG et WebSIG pour l'urbanisme (plan de zone)</i>	119,093	9,720	128,813	51,187	
26.08.2011	GR - CM	211,400	520000085	Mobilitätsmanagement Agglomeration Biel - <i>Gestion de la mobilité dans l'agglomération bienneise</i>	140,800		140,800	70,600	
10.02.2012	GR - CM	44,000	520000086	Umsetzung Energiestadtmassnahmen 2012 - <i>Mise en oeuvre des mesures liées au label "Cité de l'énergie"</i>	17,164	2,020	19,184	24,816	
16.03.2012	GR - CM	65,000	520000087	Realisierung der ZPP 2.1 "Kreuzplatz-Nord" / Testplanung - <i>Réalisation de la ZPO 2.1 "Place de la Croix Nord" / Planification test</i>	60,246		60,246	4,754	22.09.2016
10.08.2012	GR - CM	110,000	520000090	Agglomerationsprogramm / Begleitung der Umsetzung der Massnahmen A1 und A - <i>Programme d'agglomération / Accompagnement de la mise en oeuvre des mesures A1 et A</i>	20,768	-22,719	-1,951	111,951	
14.08.2013	GR - CM	296,000	520000092	Bahnhofplatz: Projektierung - <i>Place de la gare: Projet</i>	806,152	-281,404	524,748	-228,748	
15.01.2014		200,000	520000094	Erweiterung Veloparkierung Robert-Walser-Platz - <i>Extension stationnement de vélos - Place Walser</i>	139,227	7,702	146,929	53,071	
11.12.2011	VA - VP	18,900,000	540000205	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierung/Erweiterung - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement/agrandissement</i>	6,558,973	6,119,216	12,678,189	6,221,811	
11.12.2011	VA - VP	12,000,000	540000205.1	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierungs- und Erweiterungsprojekt zu Lasten SF - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement et d'agrandissement à la charge FS</i>	12,000,000		12,000,000		
21.01.2016	SR - CV	550,000	540000206	Durchführung eines Wettbewerbs für den Erweiterungsbau der Schulanlage Champagne				550,000	
01.06.2008	VA - VP	14,110,000	540000218	Erweiterungsbau Oberstufenzentrum Madretsch - <i>Agrandissement de l'École secondaire de Madretsch</i>	13,404,554		13,404,554	705,446	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
10.06.2010	SR - CV	4,325,000	540000224	Nutzungskonzept für die Krippengebäude Safnernweg, Bubenberg und Zukunftsstrasse - <i>Concept d'utilisation des bâtiments des crèches des rues de Safnern, Bubenberg et Avenir</i>	4,331,970		4,331,970	-6,970	
23.03.2016	GR - CM	475,000	540000230	Sportanlage Mettmoos, Studienauftrag Neubau Garderobengebäude - <i>Installation sportive du Marais de Mâche, mandat d'étude pour de nouveaux vestiaires</i>	284,087	127,409	411,496	63,504	
15.09.2016	SR - CV	930,000	540000234	Schulanlage Plänke - Neubau Turnhalle und Erweiterung	207,360	51,234	258,593	671,407	
17.06.2007	VA - VP	18,140,000	540000241	Neues Turnhallengebäude auf dem Gaswerkareal - <i>Nouveau bâtiment avec halles de gymnastique sur l'aire de l'usine à gaz</i>	14,783,724		14,783,724	3,356,276	
24.02.2011	SR - CV	1,200,000	540000273	Schulhaus Champagne, Sanierung Flachdächer - <i>Ecole de la Champagne, assainissement des toits plats</i>	1,000,963		1,000,963	199,037	
06.06.2013	SR - CV	4,500,000	540000304	Schulanlage Sahlgut, Sanierungsmassn. und Neugestaltung der Aula - <i>Établissement scolaire du Sahlgut, mesures d'assainissement et réaménagement de l'aula</i>	2,504,692	1,038,322	3,543,014	956,986	
09.06.2011	SR - CV	4,478,000	540000318	Volkshaus Bahnhofstrasse 11, Biel: Unterhaltsarbeiten und Sanierung - <i>Maison du Peuple à la rue de la Gare 11, Bienne: Travaux d'entretien et assainissement</i>	4,227,873		4,227,873	250,127	
29.10.2014	GR - CM	290,000	540000323	Stadtarchiv / Sicherstellung der längerfristigen Raumbedürfnisse - <i>Archives municipales / Garantie des besoins de locaux à plus long terme en relation</i>		23,906	23,906	266,094	
19.12.2012	SR - CV	900,000	540000324	Kulturgüterschutzarchiv Battenberg: Sanierung und Erweiterung - <i>Archives de l'Ecole du Battenberg pour la protection des biens culturels: Assainissement et agrandissement</i>	688,802	2,158	690,960	209,040	
16.12.2009	SR - CV	1,200,000	540000333	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>	1,114,919		1,114,919	85,081	
24.02.2016	GR - CM	275,000	540000340	Theatre Palace - Renovation <i>- Rénovation Théâtre Palace</i>		121,526	121,526	153,474	
18.09.2014	SR - CV	570,000	5400003409	Projektierungskredit Theater Palace Saalrenovation <i>Crédit d'étude pour le Théâtre-Palace, rénovation de la salle</i>	354,786		354,786	215,214	
21.02.2013	SR - CV	3,315,000	540000343	Schulhaus Walkermatte: Betrieblich bedingte Anpassungen und Erweiterung <i>- École des Prés-Walker: adaptations liées à l'entreprise et agrandissement</i>	3,272,492		3,272,492	42,508	
19.08.2010	SR - CV	710,000	540000345	Ersatz Haustechnikleitsystem - <i>Remplacement du système de conduites intérieures</i>	663,792	2,527	666,319	43,681	
23.10.2008	SR - CV	2,200,000	540000352	Sportanlage Champagne, Neubau Garderobeanlage - <i>Installations sportives de la Champagne. nouveaux vestiaires</i>	440,686	2,549	443,235	1,756,765	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
19.12.2012	SR - CV	435,000	540000355	Schulhaus Peupliers: Dringender Ersatz Turnhallenverglasung aus Sicherheitsgründen - <i>Ecole des Peupliers: Remplacement du vitrage du gymnase pour raison de sécurité</i>	311,548		311,548	123,452	
18.12.2009	GR - CM	135,000	540000363	Oberstufenzentrum Platanes, Sofortmassnahmen - <i>Collège des Platanes, mesures immédiates</i>	48,782		48,782	86,218	
21.01.2016	SR - CV	4,500,000	540000365	Tagesschule Sahligut - École à journée continue Sahligut	103,131	1,639,674	1,742,804	2,757,196	
03.07.2009	GR - CM	100,000	540000370	Energiestadtlabel 2009 - 2011, Beschaffung Energiebuchhalt. und Datenerfass. - <i>Label «Cité de l'énergie» 2009-2011, acquisition d'une comptabilité énergétique et saisie des données</i>	88,976		88,976	11,024	
17.03.2011	SR - CV	100,000	540000373	Mehrkosten Holz-Pellets-/Gasheizung Schulhaus Bözingen - <i>Frais supplémentaires pour le chauffage au bois (pellets) et au gaz de l'école de Boujean</i>	100,000		100,000		
26.03.2010	GR - CM	230,000	540000377	Kunsteisbahn / Revision von zwei Verdichtern - <i>Stade de Glace / Révision de deux compresseurs</i>	231,197		231,197	-1,197	27.10.2016
21.11.2013	SR - CV	1,975,000	540000384	Schule Mühlefeld Nord, Neubau Provisorium Kindergarten und Klassenzimmer - <i>École du Champ-du-Moulin, locaux provisoires pour écoles enfantines et classes</i>	1,786,064	18,747	1,804,810	170,190	
23.08.2012	SR - CV	1,460,000	540000385	Kongresshaus Biel: Statische Untersuchung / Sanierung Schrägwand und Erneuerung der Beleuchtung - <i>Palais des Congrès Bienne: vérification statique / assainissement du mur incliné et renouvellement de l'éclairage</i>	1,167,157	34,988	1,202,145	257,855	
19.08.2010	SR - CV	695,000	540000387	Schule Mühlefeld Nord, Ersatz Wärmeerzeugung - <i>École Champ-du-Moulin nord, remplacement du système de chauffage</i>	706,237		706,237	-11,237	
17.03.2011	SR - CV	2,260,000	540000388	Teilsanierung und Heizungersatz Schulhaus Bözingen - <i>Assainissement partiel et remplacement du chauffage de l'école de Boujean</i>	1,752,585		1,752,585	507,415	
09.06.2011	SR - CV	70,000	540000394	Volkshaus, Bahnhofstrasse 11, Biel: Mehrkosten Holz-Pellets ggü einer Gasheizung - <i>Maison du Peuple à la rue de la Gare 11, Bienne: frais supplémentaires du chauffage au bois (pellets) par rapport à un chauffage au gaz</i>	70,000		70,000		
20.05.2011	GR - CM	220,000	540000395	Schulhaus Linde: Neue Arbeitsplätze Pavillon 2 - <i>École des Tilleuls: nouvelles places de travail au pavillon 2</i>	192,862		192,862	27,138	31.03.2016
08.05.2013	GR - CM	180,000	540000396	Schulhaus Linde: Teilersatz Fenster - <i>École des Tilleuls: remplacement partiel des fenêtres</i>	169,465		169,465	10,535	
16.05.2013	SR - CV	4,300,000	540000397	Kinderhaus Stern im Ried, Sanierung - <i>Hôme d'enfants "Étoile du Ried", assainissement</i>	4,227,853	2,049	4,229,903	70,097	
30.03.2012	GR - CM	55,000	540000399	Struktur Biel 2013 / Zustandsanalyse städt. Liegenschaften - <i>Structure Bienne 2013 / Analyse de l'état des bâtiments de la Ville</i>				55,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
07.12.2016	GR - CM	298,178	540000400	Robinsonspielplatz Goldgrubenweg 76: Ersatz der Gebäude - <i>Remplacement du bâtiment à la place de jeu Robinson au chemin de la Mine-d'Or 76</i>	298,178		298,178		07.12.2016
15.09.2016	SR - CV	900,000	540000401	Sanierung der Schulanlage Geysisried - <i>Rénovation du complexe scolaire du Geysisried</i>		4,844	4,844	895,156	
23.09.2011	GR - CM	266,000	540000414	Bauliche Anpassungen Fluchtwege der Kunsteisbahn Biel - <i>Adaptations de la construction des issues de secours de la patinoire de Bienne</i>	197,976		197,976	68,024	14.03.2016
26.04.2012	SR - CV	2,200,000	540000417	Neubau Provisorium für vier Kindergärten - <i>Construction provisoire pour quatre écoles enfantines</i>	2,161,497		2,161,497	38,503	
26.04.2012	SR - CV	1,226,000	540000418	Schulraumprovisorium Pianostrasse 55 - <i>Locaux scolaires provisoires à la rue des Pianos 55</i>	1,215,902		1,215,902	10,098	
26.04.2012	SR - CV	545,000	540000419	Schule Mühlefeld Nord / Neubau Provisorium Kindergarten - <i>École du Champ-du-Moulin nord / Construction de locaux provisoires pour l'école enfantine</i>	78,228		78,228	466,772	
03.04.2013	GR - CM	238,500	540000420	Schulhaus Linde: Ausbau Pavillon 3 - <i>École des Tilleuls: Transformation du Pavillon 3</i>	214,939		214,939	23,561	20.06.2016
03.07.2013	GR - CM	232,000	540000428	Bauliche Anpassungen der Räumlichkeiten - <i>Adaptations concernant la construction dans les locaux</i>	231,034		231,034	966	17.08.2016
09.01.2013	GR - CM	106,000	540000431	Sporthalle Esplanade: Erweiterung der Fluchtwege für Publikumsanlässe, Bauausführung - <i>Halle omnisport: élargissement des issues de secours, exécution des travaux</i>	81,194		81,194	24,806	21.11.2016
03.04.2013	GR - CM	215,000	540000433	Schulhaus Rittermatte: Umnutzung Hauswartwohnung - <i>École de la Suze: changement d'affectation du logement du concierge</i>	201,490		201,490	13,510	27.06.2016
03.04.2013	GR - CM	185,000	540000434	Schulhaus Unionsgasse: provisorische Unterbringung Kindergarten - <i>École de la rue de l'Union: aménagement provisoire d'une école enfantine</i>	170,513		170,513	14,487	
03.04.2013	GR - CM	85,000	540000435	Schulhaus Dufour: Sicherheit Pausenplatz - <i>École Dufour: sécurité dans la cour de récréation</i>	22,684		22,684	62,316	
07.05.2014	GR - CM	237,000	540000436	Schulhaus Linde: Ausbau Pavillon 1 - <i>École des Tilleuls: aménagement du pavillon 1</i>	198,892		198,892	38,108	
06.05.2015	GR - CM	115,000	540000438	Brandschutzmassnahmen Kongresshaus - <i>Étude des mesures anti-incendie au Palais des Congrès</i>	32,057	16,567	48,624	66,376	
28.09.2014	VA - VP	9,525,000	540000442	Sanierung der Kremationsanlage Madretsch - <i>Assainissement du crématoire de Madretsch</i>	4,615,830	3,864,856	8,480,686	1,044,314	
15.05.2013	GR - CM	290,000	540000443	Schulhäuser Battenberg, Sahlgut, Geysisried: Anschluss an Holz-Fernwärmeverbund Battenberg - <i>Ecoles du Battenberg, du Sahlgut et du Geysisried: raccordement au réseau de chauffage à distance au bois du Battenberg</i>	215,665	75,149	290,814	-814	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
05.06.2013	GR - CM	190,000	540000444	Schulhaus Walkermatte, Sanierung Wärmeerzeugung - <i>Collège Walkermatte, assainissement de la production de chaleur</i>	195,428		195,428	-5,428	
05.06.2013	GR - CM	100,000	540000444.1	Schulhaus Walkermatte, Sanierung Wärmeerzeugung - <i>Collège Walkermatte, assainissement de la production de chaleur</i>	100,000		100,000		
19.05.2016	SR - CV	355,000	540000446	Volkshaus Biel, Umsetzung Auflagen Gebäudeversicherung Bern GVB, Brandschutzmassnahmen Hochhaus - <i>Maison du Peuple Biene, réalisation des charges fixées par l'Assurance immobilière Berne (GVB/AIB), Mesures de protection contre les incendies</i>		163,975	163,975	191,025	
19.08.2015	SR - CV	1,825,000	540000448	Universelle Gebäudeverkabelung Schulhäuser - <i>Câblage de bâtiment universelle dans les écoles</i>		77,443	77,443	1,747,557	
30.10.2013	GR - CM	297,811	540000450	Schulhaus Bözingen, dringliche Anpassungen Garderoben Sporthalle - <i>École de Boujean, Adaptation urgente des vestiaires de la salle de sport</i>	298,206		298,206	-395	24.08.2016
17.11.2016	SR - CV	380,000	540000451	Kongresshaus / Universelle Kommunikationsverkabelung Hochhaus - <i>Palais des Congrès / Câblage universel de communication de la maison-tour</i>		9,450	9,450	370,550	
07.05.2014	GR - CM	268,000	540000452	Schulhaus Dufour Ost: Unterbringung Primarklassen und Erweiterung Tagesschule - <i>Ecole Dufour Est: hébergement de classes primaires et extension de l'école à journée continue</i>	152,815		152,815	115,185	
07.05.2014	GR - CM	220,000	540000453	Schulhaus Unionsgasse: Provisorische Unterbringung von Fachstellen und Volkshochschule - <i>Ecole de la rue de l'Union: hébergement provisoire de services spécialisés et de l'Université populaire</i>	176,690		176,690	43,310	
07.05.2014	GR - CM	254,000	540000454	Schulhaus Bözingen, Zwinglihaus: Eröffnung Kindergarten/Tagesschule - <i>Ecole de Boujean, maison Zwingli: ouverture jardin d'enfants/école à journée continue</i>	243,137		243,137	10,863	
07.05.2014	GR - CM	82,000	540000455	Schulhaus Champagne: Eröffnung einer Kindergartenklasse - <i>Ecole de la Champagne: ouverture d'une classe d'école infantine</i>	66,817		66,817	15,183	
07.05.2014	GR - CM	98,000	540000456	Schulhaus Madretsch: Sicherheitsmassnahmen Spielplatz - <i>Ecole de Madretsch : mesures de sécurité à la place de jeux</i>	92,916		92,916	5,084	
25.03.2015	GR - CM	53,000	540000457	Zentralplatz, Erneuerung Drehanzeige - <i>Place Centrale, rénovation de l'affichage tournant</i>	46,544		46,544	6,456	09.11.2016
02.07.2014	GR - CM	240,000	540000466	Garderobengebäude Längfeld 2 / Kanalisationssanierung - <i>Bâtiment des vestiaires Longchamps 2 / Assainissement des canalisations</i>	114,222	23,657	137,879	102,121	
19.03.2015	SR - CV	2,380,000	540000467	KiGa Wildermethmatte, Abbruch best. Gebäude, Neubau Provisorien 4 Kindergärten - <i>École infantine Prés Wildermeth, démolition du bâtiment existant, construction provisoire pour 4 écoles enfantines</i>	1,801,994	145,171	1,947,165	432,835	
19.03.2015	SR - CV	1,700,000	540000468	KiGa Geysisried, Neubau Provisorium 2 Kindergärten - <i>École infantine du Geysisried, construction provisoire pour 2 écoles enfantines</i>	1,043,095	59,727	1,102,822	597,178	



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
18.08.2016	SR - CV	1,600,000	540000472	Erweiterung Kindergarten Birkenweg - <i>Étude agrandissement de l'école infantine Chemin des Bouleaux</i>	60,582	84,992	145,574	1,454,426	
21.01.2016	SR - CV	1,160,000	540000474	Gurzelen - Abbruch des alten Stadions - <i>Gurzelen, démolition de l'ancien stade de la Gurzelen</i>	53,678	24,490	78,167	1,081,833	
21.01.2016	SR - CV	400,000	540000475	Schul-Aula, eines Cafés, eines Kiosks und einer öffentlichen Toilette auf dem neuen Gurzelenplatz				400,000	
07.12.2016	GR - CM	255,000	540000485	Schaffung von dringend ab dem kommenden Schuljahr 2017/2018 benötigtem zusätzlichen Schulraum / Schulraumprovisorium Champagne - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Locaux provisoires à la Champagne</i>		13,748	13,748	241,252	
07.12.2016	GR - CM	180,000	540000486	Dringende Schaffung von Schulraum für das Schuljahr 2017/2018 / Liegenschaft Mattenstrasse 90, Mieterausbau - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Immeuble sis rue des Prés 90, aménagement du locataire</i>		5,789	5,789	174,211	
23.02.2011	SR - CV	2,800,000	540000535	Sanierung mit Erweiterung der Coupole (Ersatz Villa Fantaisie) - <i>Assainissement et extension de la Coupole (remplacement de la Villa Fantaisie)</i>	334,000		334,000	2,466,000	
19.09.2012	SR - CV	4,600,000	560000057	Blumenrain, Brücke über SBB - <i>Crêt-des-Fleurs, pont au-dessus des voies CFF</i>	4,600,000		4,600,000		06.10.2016
17.04.2008	SR - CV	2,300,000	560000068	Oberer Quai Nord, Quaigestaltung 2. Etappe - <i>Quai du Haut nord, 2e étape de l'aménagement</i>	1,669,821	27,000	1,696,821	603,179	
01.06.2008	VA - VP	8,730,000	560000080	Strassenbauliche Sanierung und Verkehrsoptimierung der Nordachse - <i>Assainissement des chaussées et optimisation de la circulation sur l'axe nord</i>	8,765,381		8,765,381	-35,381	
30.01.2013	GR - CM	220,000	560000104	Umgestaltung Bärenplatz - <i>Réaménagement de la place de l'Ours</i>	164,165		164,165	55,835	08.07.2016
19.12.2012	SR - CV	890,502	560000135	Bahnhofplatz: Planung - <i>Place de la Gare: planification</i>	645,920	244,581	890,502		
02.07.2014	GR - CM	18,200,000	560000137	Bözingenfeld-West: Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild, Neubau Erschliessungsanlagen - <i>Champs de Boujean ouest: Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie, installations d'équipement technique</i>	9,686,336	2,603,142	12,289,478	5,910,522	
17.12.2008	SR - CV	4,380,000	560000138	Neugestaltung Platz beim Kleinbootshafen - <i>Réaménagement de l'esplanade au bord du lac</i>	3,692,362		3,692,362	687,638	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560000143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Mise en oeuvre de la réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,524,534		1,524,534	-34,534	
21.03.2013	SR - CV	3,375,000	560000147	Jurastrasse-Schwanengasse: Sanierung, Umliegung - <i>Rue du Jura/Rue des Cygnes: assainissement, déplacement</i>	1,685,820	89,980	1,775,800	1,599,200	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
14.12.2004	SR - CV	540,000	560000150	Taubenlochschlucht: Sanierung des Wanderweges - <i>Gorges du Taubenloch: assainissement du chemin de randonnée</i>	293,462		293,462	246,538	10.11.2016
24.10.2003	GR - CM	270,000	560000153	Gefahrenkarte: Berücksichtigung der Naturgefahren - <i>Carte des dangers: prise en compte des dangers naturels</i>	60,662		60,662	209,338	
03.12.2004	GR - CM	282,000	560000160	Gartenstrasse: Realisierung einer Velo- und Fussgängeroute - <i>Rue des Jardins: réalisation d'un itinéraire piéton et cyclable</i>	134,258	3,103	137,362	144,639	
15.01.2015	SR - CV	2,920,000	560000202	Jurastrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüsskanal - <i>Rue du Jura / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	1,619,047	572,875	2,191,922	728,078	
10.08.2012	GR - CM	247,000	560000202.9	Jurastrasse: Erneuerung der Brücke über den Schüss-Kanal, Projektierungskredit - <i>Rue du Jura: Reconstruction du pont sur le canal de la Suze, Crédit d'étude</i>	267,923		267,923	-20,923	
24.02.2011	SR - CV	1,540,000	560000205	Silbergasse: Neugestaltung 3. Etappe - <i>Rue de l'Argent: 3e étape du réaménagement</i>	1,071,355		1,071,355	468,645	08.12.2016
16.09.2009	SR - CV	1,745,000	560000219	Masterplangebiet / Erschliessungsanlagen - <i>Périmètre du Masterplan / installations d'équipement technique</i>	1,702,743	29,153	1,731,897	13,104	
15.05.2011	VA - VP	15,200,000	560000220	Esplanade Biel/Bienne 2013, Oberflächengestaltung - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, aménagements en surface</i>	6,790,885	2,577,531	9,368,416	5,831,584	
25.11.2012	VA - VP	8,818,000	560000222	Neugestalt. des öffentlichen Raumes / Seeuferweges im Bereich Beau-Rivage - <i>Réaménagement. de l'espace public / du chem. de rive dans le sect. Beau-Rivage</i>	8,016,662	251,063	8,267,726	550,274	
12.12.2007	SR - CV	580,000	560000226	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen im Infrastrukturbereich der Stadt - <i>Mesures d'accompagnement pour les infrastructures municipales</i>	515,213	955	516,167	63,833	
22.02.2007	SR - CV	595,000	560000227	Bözigenfeld-West, Verlängerung Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	378,489	44,362	422,851	172,149	
21.01.2010	SR - CV	1,030,000	560000237	Gestaltung Ring - <i>Aménagement du Ring</i>	811,821		811,821	218,179	
25.02.2011	GR - CM	740,000	560000238	Neugestaltung Neumarktplatz - <i>Réaménagement de la place du Marché-Neuf</i>	683,374	36,352	719,726	20,274	
05.02.2014	GR - CM	1,000,000	560000239	Schweizersbodenweg; Neubau von zwei Fussgängerüberführungen - <i>Chemin du Schweizersboden; Aménagement de deux passages pour piétons</i>	972,000	28,000	1,000,000		
16.12.2009	SR - CV	3,075,000	560000245	Umlegung Gottstattstrasse - <i>Déplacement de la rue de Gottstatt</i>	1,770,497	11,905	1,782,402	1,292,598	
25.02.2010	SR - CV	2,600,000	560000246	Allmendweg (Zürichstr. - Solothurnstr.), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction des conduites industrielles</i>	1,449,708	4,206	1,453,913	1,146,087	
05.11.2014	GR - CM	195,000	560000247	Expo-Park Nidau, Rodung und Ersatzaufforstung - <i>Parc Expo Nidau, défrichement et reboisement</i>	9,201		9,201	185,799	
27.02.2009	GR - CM	280,000	560000249	Gerbergasse, Offenlegung der Biel-Schüss und Gestaltung - <i>Ruelle des Tanneurs, mise au jour de la Suze de Bienne et aménagement</i>	24,577		24,577	255,423	
21.01.2010	SR - CV	1,430,000	560000250	Sägefildweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	946,387	5,940	952,327	477,673	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
05.06.2014	SR - CV	4,200,000	560000254	Nordachse (Seevorstadt West), Sanierung - <i>Axe nord (faubourg du Lac Ouest), assainissement</i>	2,462,261	743,073	3,205,333	994,667	
10.06.2011	GR - CM	290,000	560000255	Neugestaltung Trottoir Brühlstrasse - <i>Rue de Breuil: réaménagement du trottoir</i>	251,245		251,245	38,755	04.08.2016
03.07.2013	GR - CM	21,000,000	560000259	Realisierung Esplanade: 1. Etappe Altlastenentsorgung Gaswerkareal - <i>Réalisation de l'Esplanade: 1re étape, Assainissement du site contaminé de l'aire de l'usine à gaz</i>	14,362,537	1,294,998	15,657,534	5,342,466	
21.02.2013	SR - CV	972,000	560000260	Jurastrasse - Schwanengasse: Erneuerung der Brücke über die <i>Madretsch-Schüss - Rue du Jura - Rue des Cygnes: Rénovation du pont sur la Suze de Madretsch</i>	692,828	14,550	707,378	264,622	
12.08.2011	GR - CM	68,000	560000260.9	Jurastrasse - Schwanengasse: Erneuerung der Brücke über die <i>Madretsch-Schüss, Projektierungskredit - Rue du Jura - Rue des Cygnes: Rénovation du pont sur la Suze de Madretsch; crédit d'étude</i>	72,455		72,455	-4,455	
14.08.2013	GR - CM	265,000	560000262	Tessenbergstrasse, Sanierung Stützmauer - <i>Route de la Montagne-de-Diesse, assainissement du mur de soutien</i>	160,712	6,487	167,199	97,801	
28.06.2012	SR - CV	4,841,000	560000267	SBB-Haltestelle Bözingenfeld Ost: Bachverlegung Stieremattgrabe - <i>Halte CFF Champs-de-Boujean Est: déviation du ruisseau Stieremattgrabe</i>	2,634,918		2,634,918	2,206,082	
21.08.2013	GR - CM	235,000	560000272	Zürichstrasse: Ersatz Warthalle bei Haltestelle - <i>Rue de Zurich: remplacement de l'abribus</i>	170,606		170,606	64,394	04.08.2016
28.06.2012	SR - CV	1,070,000	560000273	Gerbergasse (Walkeplatz - Jurastrasse) Gestaltung Strasse - <i>Aménagement de la rue des Tanneurs (de la place des Fontaines à la rue du Jura)</i>	577,526	44,200	621,726	448,274	
26.10.2012	GR - CM	50,000	560000274	Quartier Bubenbergstrasse: Umsetzung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de la rue Bubenberg: mise en oeuvre d'une zone 30</i>	34,872	8,174	43,046	6,954	
19.12.2012	SR - CV	183,291	560000275	Bahnhofplatz: Velostation - <i>Place de la Gare: stations vélo</i>	183,291		183,291		
26.10.2012	GR - CM	60,000	560000276	Zukunftsquartier: Umsetzung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de l'Avenir: mise en oeuvre d'une zone 30</i>	43,622	8,632	52,254	7,746	
10.12.2014	GR - CM	297,000	560000279	Taubenloch Tierpark - Wegverbindung - <i>Parc animalier du Taubenloch - chemin de liaison</i>	285,114	-57,175	227,938	69,062	
10.08.2016	GR - CM	290,000	560000280	Taubenloch - Langfristige Sicherung Taubenlochweg - <i>Gorges de Taubenloch: Sécurité à long terme du chemin des Gorges du Taubenloch</i>		5,316	5,316	284,684	
13.08.2014	GR - CM	151,000	560000281	Pianostrasse: Deckschichterneuerung, Verkehrsberuhigung und <i>Strassenraumaufwertung - Rue des Pianos: pose d'un nouveau revêtement, réduction du trafic et mise en valeur de l'espace routier</i>	64,387	6,732	71,119	79,881	
25.09.2013	GR - CM	270,000	560000283	Planung Massnahmen zur Busbeschleunigung im Rahmen <i>Agglomerationsprogramm - Planification des mesures d'accélération des bus dans le cadre du projet d'agglomération</i>	73,895		73,895	196,105	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
12.10.2016	GR - CM	290,000	560000285	Sanierung Damm zwischen Hafen BSG und Kleinbootshafen - <i>Assainissement digue du port BSG et petit port à bateaux</i>		11,263	11,263	278,737	
27.08.2014	GR - CM	296,000	560000293	Schneidergässli / Neugestaltung Strasse - <i>Ruelle des Tailleurs / Réaménagement de la route</i>	241,150	1,845	242,995	53,005	
05.01.2015		292,000	560000295	Schützengasse/Verkehrliche Massnahmen - <i>Rue du Stand/mesures véhiculaires</i>				292,000	
07.10.2013		12,700	560000297	Narzissenweg; Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung - <i>Chemin des Narcisses; Modification partielle de la réglementation fondamentale</i>	15,481	45,986	61,467	-48,767	
09.12.2015	GR-CM	172,800	560000299	Nordachse, Optimierung der Lichtsignalanlagen für den öffentlichen Verkehr - <i>Axe nord, transports publics, mesures d'optimisation de la signalisation lumineuse</i>		24,597	24,597	148,203	
09.11.2016	GR - CM	210,000	560000302	Erhebung der Verkehrsdaten / Vorbereitung der Umsetzung - <i>Collecte des données de circulation / préparation de la mise en oeuvre</i>				210,000	
20.05.2015	GR - CM	150,000	560000304	Sanierung Stützmauer Burgunderweg 34 - <i>Assainissement du mur de soutènement au chemin des Bourguignons 34</i>	118,210	12,348	130,558	19,442	
01.04.2015	GR - CM	275,000	560000307	Höheweg, Engpasssteuerung - <i>La Haute-Route,</i>	28,487	137,029	165,517	109,483	
17.11.2016	SR - CV	4,155,000	560000308	Jakob-Stämpfli-Strasse (Falkenstrasse - Grünweg) / Neugestaltung Strasse - <i>Rue Jakob-Stämpfli (rue du Faucon - chemin Vert) / Réaménagement de la rue</i>	2,498	88,601	91,099	4,063,901	
07.12.2016	GR - CM	95,000	560000311	Badhausstrasse (Ländtestrasse - Schilfweg), Erneuerung Deckbelag - <i>Rue des Bains (Rue due Débarcardère - Chemin des Roseaux), renouvellement du revêtement</i>		-20,000	-20,000	115,000	
24.06.2015	GR - CM	100,440	560000312	Haltestellenoptimierung Linie 5 Johann-Heinrich-Laubscher-Weg - <i>Optimisation de l'Arrêt de bus linge No 5 Chemin Johann-Heinrich-Laubscher</i>	10,716	63,308	74,024	26,416	
24.06.2015	GR - CM	52,000	560000313	Haltestellenoptimierung Linie 5 Mööslacker - <i>Optimisation de l'Arrêt de bus linge No 5 Petit-Marais</i>	14,980	32,963	47,943	4,057	
18.11.2015	GR - CM	270,000	560000316	Etudes relatives au prolongement de la Rue des Fleurs jusqu'à la rue Faucon et à l'adaptation des rues du Faucon et des Cornouillers				270,000	
21.01.2016	SR - CV	630,000	560000317	Studien zur Gestaltung des Gurzelenplatzes und zur Umqualifizierung der Champagneallee				630,000	
16.12.2015	GR - CM	293,000	560000318	Fussgängerstreifen Sicherheitsanpassungen - <i>passage piétons aménagement de sécurité</i>				293,000	
27.04.2016	GR - CM	145,000	560000319	Neue Endhaltestelle Linie 5 VB am Kellersriedweg (Mööslacker) - <i>Nouvel arrêt terminus de la ligne 5 des TPB au chemin Kellersried (Petit-Marais)</i>		7,573	7,573	137,427	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
21.09.2016	GR - CM	150,000	560000324	Zollhausstrasse, Stützmauersanierung, Haus Nr. 14 - <i>Assainissement du mur de soutènement, rue de l'octroi 14</i>		53,659	53,659	96,341	
09.11.2016	GR - CM	275,000	560000342	Schweizersbodenweg - Erneuerung der Stützmauer - <i>Chemin du Schweizersboden - Renouvellement du mur de soutènement</i>		6,864	6,864	268,136	
14.12.2016	GR - CM	52,000	560000344	Schützengasse / Sanierung der Stützmauer		9,916	9,916	42,084	
21.12.2016	GR - CM	270,000	560000345	Verkehrlich-flankierende Massnahmen Ostast/Brüggmoos - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation de la branche Est et des Marais de Brügg</i>				270,000	
30.06.2016	SR - CV	423,300	563000011	Ersatzbeschaffung Lastwagen - <i>Acquisition (remplacement) d'un camion</i>		205,710	205,710	217,590	
13.04.2016	GR - CM	249,300	563000107	Ersatzbeschaffung Lastwagen - <i>Acquisition (remplacement) d'un camion</i>		230,165	230,165	19,135	
12.03.2014	GR - CM	166,000	563000152	Berhausweg, Deckschichterenerung - <i>Chemin du Berghaus, renouvellement du revêtement</i>	113,607		113,607	52,393	01.02.2016
14.05.2014	GR - CM	86,800	563000154	Ersatzbeschaffung einer Kleinkehrmaschine - <i>Acquisition de remplacement d'une petite balayeuse</i>	83,870		83,870	2,930	03.02.2016
13.08.2014	GR - CM	53,500	563000156	Ersatzbeschaffung eines Kommunaltraktors - Remplacement d'un tracteur communal	53,432		53,432	68	01.02.2016
18.02.2015	GR - CM	150,000	563000158	Jurastrasse (Oberer Quai - Holunderweg), Deckschichterenerung - <i>Rue du Jura (Quai du Haut - Chemin des Sureaux), renouvellement du revêtement</i>	103,849	44,776	148,625	1,375	31.10.2016
02.12.2015	GR - CM	213,000	563000160	Anschaffung einer Kehrmaschine - <i>Acquisition d'une balayeuse</i>		210,670	210,670	2,330	
13.04.2016	GR - CM	222,000	563000161	Anschaffung einer Kehrmaschine - <i>Acquisition (remplacement) d'une balayeuse</i>		220,056	220,056	1,944	
22.06.2016	GR - CM	209,800	563000163	Ersatz Muldenkipper inkl. Streuer und Pflug - <i>Remplacement tombereau incl. saleuse et charrue</i>		3,298	3,298	206,502	
13.01.2016	GR-CM	126,000	563000169	Anschaffung eines Schwemmfahrzeuges zur Reinigung der Gehbereiche		126,000	126,000		
10.08.2016	GR - CM	53,000	563000176	Winterdienststreuer - <i>Épandeur de sel pour le service d'hiver</i>		52,931	52,931	69	
20.02.2013	GR - CM	190,000	563000247	Lengnaustrasse (TCS - Zürichstrasse), Deckschichterenerung - <i>Rue de Longeau (TCS - rue de Zurich), renouvellement du revêtement</i>	159,031		159,031	30,969	01.02.2016
13.08.2014	GR - CM	147,000	563000252	Pianostrasse: Deckschichterenerung - <i>Rue des Pianos: pose d'un nouveau revêtement</i>	113,297	-320	112,977	34,023	
18.02.2015	GR - CM	180,000	563000258	Blumenrain (Madretschstrasse - Rainstrasse), Deckschichterenerung - <i>Crêt-des-Fleurs (Rue de Madretsch - Rue du Crêt), renouvellement du revêtement</i>	172,678	4,840	177,518	2,482	
27.04.2016	GR - CM	96,000	563000259	Güterstrasse (Murtenstrasse - Zentralstrasse) Deckschichterenerung - <i>Rue des Marchandises (Rue de Morat - Rue Centrale) Renouvellement du revêtement de surface</i>		73,134	73,134	22,866	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
20.02.2013	GR - CM	176,000	563000347	Zentralplatz, Deckschichterneuerung - <i>Place Centrale, renouvellement du revêtement</i>	6,660	21,658	28,318	147,682	
12.03.2014	GR - CM	158,000	563000352	Scheurenweg, Deckschichterneuerung - <i>Chemin de Scheuren, renouvellement du revêtement</i>	100,934		100,934	57,066	01.02.2016
27.04.2016	GR - CM	166,000	563000359	Jurastrasse (General-Dufour-Strasse - Oberer Quai) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Jura (Rue du Général-Dufour - Quai du Haut) Renouvellement du revêtement de surface</i>		128,678	128,678	37,322	
20.02.2013	GR - CM	120,000	563000447	Neuengasse (Zentralstrasse-Karl-Neuhaus-Strasse), Deckschichterneuerung - <i>Rue Neuve (Rue Centrale-Rue Karl-Neuhaus), renouvellement du revêtement</i>	117,638		117,638	2,362	01.02.2016
18.02.2015	GR - CM	165,000	563000458	Blumenstrasse (Gurzelenstrasse - Karl-Neuhaus-Str.) - <i>Rue des Fleurs (Rue de la Gurzelen - Rue Karl-Neuhaus)</i>	140,864	-180	140,684	24,316	
27.04.2016	GR - CM	116,000	563000459	Lindenweg (Blumenrain - Meisenweg) Deckschichterneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Mésanges) Renouvellement du revêtement de surface</i>		90,515	90,515	25,485	
01.04.2015	GR - CM	182,000	563000558	Längfeldweg (Mohnweg - Allmendweg), Deckschichterneuerung - <i>Chemin du Long-Champ (Chemin des Pavots - Chemin des Communaux), renouvellement du revêtement</i>	170,185	-160	170,025	11,975	
27.04.2016	GR - CM	178,000	563000559	Mattenstrasse (Mattenstrasse 40 - Murtenstrasse) Deckschichterneuerung - <i>Rue des Prés (Rue des Prés 40 - Rue de Morat) Renouvellement du revêtement de surface</i>				178,000	
27.04.2016	GR - CM	89,000	563000659	Flurweg (Büttenbergstrasse - Gottfried-Reimann-Strasse) Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Champs (Route de Büttenberg - Rue Gottfried-Reimann) Renouvellement du revêtement de surface</i>		74,795	74,795	14,205	
27.04.2016	GR - CM	107,000	563000759	Schützengasse (Paul-Robert-Weg - Nordweg) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Stand (Chemin Paul-Robert - Chemin du Nord) Renouvellement du revêtement de surface</i>				107,000	
27.04.2016	GR - CM	126,000	563000859	Mohnweg (Grenchenstrasse-Längfeldweg) Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Pavots (Rue de Granges - Chemin du Long-Champ) Renouvellement du revêtement de surface</i>		84,088	84,088	41,912	
27.04.2016	GR - CM	176,000	563000959	Johann-Renfer-Strasse / Zürichstrasse (Kreisel) Deckschichterneuerung - <i>Rue Johann-Renfer / Rue de Zürich (rond-point) Renouvellement du revêtement de surface</i>		56,965	56,965	119,035	
20.02.2013	GR - CM	295,000	563001047	Madretschstrasse (Kreuzplatz-Brühlplatz), Deckschichterneuerung - <i>Rue de Madretsch (Place de la Croix-Place du Breuil), renouvellement du revêtement</i>	15,190	5,000	20,190	274,810	31.10.2016

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
08.12.2004	SR - CV	1,850,000	566000045	Stadtpark, Gesamtsanierung - <i>Parc de la ville, assainissement total</i>	1,773,044		1,773,044	76,956	08.09.2016
13.12.2006	SR - CV	1,450,000	566000049	Reservefläche Alters- und Pflegeheim Cristal - <i>Surface de réserve à l'EMS Cristal</i>	1,381,291		1,381,291	68,709	
23.10.2008	SR - CV	993,000	566000056	Sportanlage Champagne, Ersatz Kunstrasen - <i>Installation sportive de la Champagne, remplacement du gazon artificiel</i>	898,379		898,379	94,621	
07.12.2012	GR - CM	15,255,500	566000062	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüssinsel - <i>Aire Gygax, aménagement des île de la suze</i>	3,505,858	830,525	4,336,383	10,919,117	
07.01.2015	GR - CM	139,975	566000065	Ersatzbeschaffung Traktor und Grossflächenmäherwerke - <i>Achat de remplacement tracteur et tondeuse pour surface étendue</i>	137,175		137,175	2,800	11.10.2016
07.01.2015	GR - CM	61,350	566000067	Ersatzbeschaffung Gruppenfahrzeug Produktion - <i>Achat de remplacement véhicule de groupe production</i>	56,756		56,756	4,594	10.10.2016
02.12.2015	GR - CM	67,000	566000068	Ersatzbeschaffung Holzhacker - <i>Remplacement broyeur de branches</i>		66,792	66,792	208	
24.06.2015	GR - CM	58,245	566000072	Ersatzbeschaffung Lieferwagen mit Anhänger - <i>Remplacement d'un véhicule de livraison avec remorque</i>	57,690		57,690	555	10.05.2016
24.06.2015	GR - CM	69,580	566000073	Ersatz Lieferwagen mit Hebebühne - <i>remplacement camionnette avec plateforme élévatrice</i>	68,860		68,860	720	03.05.2016
21.04.2016	SR - CV	1,500,000	566000074	Ersatz Kunstrasen Sportanlage Linde, Scheibenweg - <i>Remplacement du gazon synthétique de l'installation sportive des Tilleuls, chemin de la Ciblerie</i>		17,835	17,835	1,482,165	
24.06.2015	GR - CM	59,504	566000078	Ersatzbeschaffung Kleintraktor mit Mähwerk - <i>Remplacement d'un petit tracteur avec équipement de tonte</i>	59,504		59,504		10.10.2016
22.06.2016	GR - CM	55,370	566000079	Ersatzbeschaffung Lieferwagen Stadtgärtnerei		38,610	38,610	16,760	
07.01.2015	GR - CM	139,975	566000087	Ersatzbeschaffung Traktor und Grossflächenmäherwerke - <i>Achat de remplacement tracteur et tondeuse pour surface étendue</i>	137,175		137,175	2,800	11.10.2016
26.08.2015	GR - CM	295,000	566000088	Fussballplätze Tisso-Arena / Beschaffung von Maschinen und Geräten - <i>Acquisition de machines et d'équipements - Terrains de football Tissot-Arena</i>	274,525	4,294	278,819	16,181	03.06.2016
18.11.2015	GR - CM	200,000	566000092	Gurzelen - Ersatz der Leichtathletik-Infrastrukturanlage - <i>Gurzelen - Remplacement des infrastructures d'athlétisme</i>		4,597	4,597	195,403	
05.08.2015	GR - CM	59,682	569000009	Ersatzbeschaffung Kleinbagger Friedhof mit Anhänger - <i>Remplacement petite pelleuse avec remorque</i>	58,320		58,320	1,362	
13.04.2016	GR - CM	81,668	569000010	Ersatzbeschaffung Elektrofahrzeug Friedhof - <i>Remplacement véhicule électrique, BE 26332</i>		80,168	80,168	1,500	
03.06.2015	GR - CM	286,200	569000011	Neugestaltung Gemeinschaftsgrab Madretsch / Instandstellung der bestehenden Gemeinschaftsgräber Mett und Bözingen - <i>Aménagement d'une nouvelle tombe du souvenir à Madretsch et remise en état des tombes anonymes actuelles des cimetières de Mâche et Boujean</i>	83,602		83,602	202,598	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
16.12.2005	GR - CM	175,000	572000021	EDV-Ausrüstung für amtliche Vermessung - <i>Équipement informatique pour la mensuration officielle</i>	114,808		114,808	60,192	16.08.2016
04.07.2003	GR - CM	479,000	572000022	Numerisierung des Vermessungswerkes - <i>Numérisation du parcellaire cadastral</i>	471,820		471,820	7,180	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									



**Nachkredittabelle der Verwaltung**  
**Tableau des crédits additionnels de l'administration**

## Nachkreditabelle der Verwaltung

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

		lst 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanz- kompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6/7/2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs. 5'000.-- figurent sur cette liste.</b>									
<b>1 PRÄSIDIALDIREKTION</b>	<b>1 MAIRIE</b>								
<b>100 Stab Direktionssekretariat PRD</b>	<b>100 État-major du secrétariat de direction</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	419'291-	348'132-	71'159-	17-	71'159-	2.2		Fluktuationsgewinn
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	363 Subv. à des collectivités et tiers	15'054'126-	14'028'849-	1'025'277-	7-	1'025'277-	3		Die Abweichung ist durch die Umsetzung der angepassten Rechnungslegungsvorschriften entstanden. Die Kompensation erfolgt durch entsprechenden Mehrertrag bei der Finanzdirektion (Erträge aus vermieteten Liegenschaften)
389 Einlagen in das Eigenkapital	389 Attributions aux capitaux propres	40'003-		40'003-	100-	40'003-	1		Gebundene Ausgaben, Einlage Ertragsüberschuss Velostation
<b>110 Stadtmarketing</b>	<b>110 Marketing de la Ville</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	497'218-	490'400-	6'818-	1-	6'818-	2.1		Personalwechsel und Beförderungen
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	332 Amortis. des immobilisations incorp.	13'864-		13'864-	100-	13'864-	1		Gebundene Ausgaben
<b>130 Stadtkanzlei</b>	<b>130 Chancellerie municipale</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	422'249-	402'100-	20'149-	5-	20'149-	2.1		Engagement d'un stagiaire pour le soutien dans des projets spécifiques (révision du règlement de ville)
<b>136 Abstimmungen, Wahlen</b>	<b>136 Votations, élections</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	96'745-	75'000-	21'745-	22-	21'745-	2.1		Nombre plus élevé d'aides au dépouillements pour les élections communales 2016 et réemballage matériel de vote
304 Zulagen	304 Allocations	5'747-		5'747-	100-	5'747-	1		Gebundene Ausgaben, plus de travail lié à l'emballage du matériel de vote élections communales et budget 2016
<b>140 Stadtarchiv</b>	<b>140 Archives municipales</b>								
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.	76'784-	71'400-	5'384-	7-	5'384-	2.1		Augmentation des loyers
<b>150 Übersetzungsdienst</b>	<b>150 Service de traduction</b>								
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	104'340-	76'000-	28'340-	27-	28'340-	2.1		Nombre plus élevé de traductions dans l'adinsistration communales
<b>160 Personelles</b>	<b>160 Personnel</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	941'869-	900'495-	41'374-	4-	41'374-	2.1		Différence due au budget d'urgence
<b>170 Stadtplanung</b>	<b>170 Urbanisme</b>								
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	315 Entretien des biens mob. et immobil.	26'616-	7'000-	19'616-	74-	19'616-	2.1		Le montant a été budgété sur le mauvais compte
<b>180 Stadtrat</b>	<b>180 Conseil de Ville</b>								
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	108'942-	98'000-	10'942-	10-	10'942-	2.1		Zusatzausgaben Sonderprüfung GPK (externe Unterstützung)

## Nachkreditabelle der Verwaltung

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

		lst 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanz- kompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>2 FINANZDIREKTION</b>	<b>2 DIRECTION DES FINANCES</b>								
<b>200 Stab Direktionssekretariat FID</b>	<b>200 État-major du secrétariat de direction</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	211'312-	152'372-	58'940-	28-	58'940-	2.2		Fluktationsgewinn
305 Arbeitgeberbeiträge	305 Cotisations de l'employeur	42'936-	37'400-	5'536-	13-	5'536-	1		Gebundene Ausgaben, Erhöhung Arbeitspensum
306 Arbeitgeberleistungen	306 Prestations de l'employeur	10'775-		10'775-	100-	10'775-	1		Gebundene Ausgaben, prestations de l'employeur lien direct avec les salaires
310 Material- & Warenaufwand	310 Charges de matériel et marchandises	7'195-	1'142'000	1'149'195-	15'973-	1'150'000-	1		Einkäufe optimieren NHS CHF 200'000 und Notbudget 2016 CHF 950'000
311 Nicht aktivierbare Anlagen	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif		1'217'000	1'217'000-		1'220'000-	1		Einkäufe optimieren NHS
313 Dienstleistungen & Honorare	313 Prestations de services, honoraires	2'231-	243'350	245'581-	11'007-	250'000-	1		NHS Genehmigung Mandate
<b>220 Liegenschaften der Stadt Biel</b>	<b>220 Immeubles de la Ville de Bienne</b>								
303 Temporäre Arbeitskräfte	303 Travailleurs temporaires	51'229-		51'229-	100-	51'229-	2.1		Vakante Stelle via Personalvermittlungsbüro neu besetzt
309 übriger Personalaufwand	309 Autres charges de personnel	35'952-	27'000-	8'952-	25-	8'952-	2.1		Mehrkosten bei der Personalrekrutierung auf Grund unvorgesehener Personallfluktationen
313 Dienstleistungen & Honorare	313 Prestations de services, honoraires	1'180'433-	1'053'000-	127'433-	11-	127'433-	3.0		Aufgrund Rechnungslegungsmodell HRM2 konnten verschiedene Honorare nicht mehr aktiviert werden
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	314 Gros entretien et entretien courant	460'856-	450'000-	10'856-	2-	10'856-	2.1		Unvorhergesehene Unterhaltsarbeiten und Naturalbezüge der Stadt Biel höher ausgefallen
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	363 Subv. à des collectivités et tiers	6'480-		6'480-	100-	6'480-	1		Gebundene Ausgaben, Beitrag Libero-Tarifverbund
<b>240 Finanzen</b>	<b>240 Finances</b>								
306 Arbeitgeberleistungen	306 Prestations de l'employeur	12'534-	6'000-	6'534-	52-	6'534-	1		Gebundene Ausgaben, rentes
313 Dienstleistungen & Honorare	313 Prestations de services, honoraires	207'635-	152'500-	55'135-	27-	55'135-	2.1		Honoraires externes, soutien nécessaire du département
330 Sachanlagen VV	330 Immobilisations corporelles PA	13'046'010-	11'599'800-	1'446'210-	11-	1'446'210-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen, bei Budgetierung war das bestehende VV noch nicht bekannt
340 Zinsaufwand	340 Charges d'intérêts	16'347'722-	15'540'000-	807'722-	5-	807'722-	1		Gebundene Ausgaben, Zinsaufwand wurde auf Konto 340 und 342 budgetiert
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	363 Subv. à des collectivités et tiers	350'000-		350'000-	100-	350'000-	1		Gebundene Ausgaben, Tissot Arena, war zum Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht in Betrieb
389 Einlagen in das Eigenkapital	389 Attributions aux capitaux propres	11'910'357-		11'910'357-	100-	11'910'357-	1		Gebundene Ausgaben, Einlage in Spezialfinanzierungen, Restatement ESB, Buchgewinne und Diverse
<b>280 Informatik und Logistik</b>	<b>280 Informatique et logistique</b>								
309 übriger Personalaufwand	309 Autres charges de personnel	146'869-	111'000-	35'869-	24-	8'017-	2.1		Vermittlungshonorare nicht budgetierbar sowie Rückstau diverser Ausbildungen von 2015 auf 2016
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.	585'858-	528'200-	57'658-	10-	57'658-	2.1		Kosten für Lichtwellenleitungen sowie Telefonkosten

## Nachkreditabelle der Verwaltung

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

		Ist 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanz- kompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT</b>	<b>3 DIRECTION ACTION SOCIALE ET SÉCURITÉ</b>								
<b>300 Stab Direktionssekretariat DSS</b>	<b>300 État-major du secrétariat de direction</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	317'710-	233'468-	84'242-	27-	84'242-	2.2		Fluktuationsgewinn
361 Entschädigung an Gemeinwesen	361 Dédommag. à des collectivités publ.	37'403'329-	34'968'200-	2'435'129-	7-	2'435'129-	1		Gebundene Ausgaben, Entschädigung FILAG und KAPO
390 IV Material- & Warenbezüge	390 II Approv. en matériel+marchandises	31'091-	20'600-	10'491-	34-	2'435'129-	1		Gebundene Ausgaben, Ausbildung Direktionssekretärin
<b>322 Öffentl. Sicherheit, Spezialdienste</b>	<b>322 Sécurité publique, serv. spéciaux</b>								
304 Zulagen	304 Allocations	89'793-	78'500-	11'293-	13-	11'293-	1		Gebundene Ausgaben, Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals Budgetierung neu nach HRM2 Richtlinien
306 Arbeitgeberleistungen	306 Prestations de l'employeur	17'233-		17'233-	100-	17'233-	1		Gebundene Ausgaben, Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals Budgetierung neu nach HRM2 Richtlinien
<b>324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben</b>	<b>324 Inspection des tâches de police commun.</b>								
304 Zulagen	304 Allocations	81'884-	65'900-	15'984-	20-	15'984-	1		Gebundene Ausgaben, Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals Budgetierung neu nach HRM2 Richtlinien
313 Dienstleistungen & Honorare	313 Prestations de services, honoraires	1'328'173-	848'200-	479'973-	36-	479'973-	3		Weniger Einkauf Leistungen bei der Securitas aus NHS-Massnahme konnte noch nicht erfolgen
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	173'120-	153'800-	19'320-	11-	19'320-	2.1		Mietzins für die Bürolokaltäten im KGH erfolgte ohne Nebenkosten und Konto irrtümlich mit Büroräumen 4. Stock belastet
<b>340 Zentralgarage</b>	<b>340 Garage central</b>								
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	314 Gros entretien et entretien courant	10'313-		10'313-	100-	10'313-	2.1		Unterhalt Hochbau wurde anlässlich der Umstellung auf HRM2 irrtümlich über falsche Kontonummer budgetiert
<b>343 Zivilschutzorganisation</b>	<b>343 Organisation de la protection civile</b>								
304 Zulagen	304 Allocations	38'075-	4'700-	33'375-	88-	33'375-	1		Gebundene Ausgaben, Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals Budgetierung neu nach HRM2 Richtlinien
306 Arbeitgeberleistungen	306 Prestations de l'employeur	5'076-		5'076-	100-	5'076-	1		Gebundene Ausgaben, Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals Budgetierung neu nach HRM2 Richtlinien
<b>349 Feuerschau und Feuerungskontrolle</b>	<b>349 Contrôle des installations de combustion</b>								
390 IV Material- & Warenbezüge	390 II Approv. en matériel+marchandises	102'800-	57'800-	45'000-	44-	45'000-	1		Gebundene Ausgaben, interne Verrechnung (Abgeltung an I + L) wurde neu auf diesem Sachkonto verbucht
<b>350 Soziales</b>	<b>350 Affaires sociales</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	7'894'060-	6'936'807-	957'253-	12-	957'253-	3		Création de postes accordés par le Conseil municipal en 2016, salaires n'ont pas pu être mis correctement au budget lors établissement en 2015
305 Arbeitgeberbeiträge	305 Cotisations de l'employeur	1'404'043-	1'307'200-	96'843-	7-	96'843-	1		Gebundene Ausgaben, Création de postes accordés par le Conseil municipal en 2016, charges sociales n'ont pas pu être mis correctement au budget lors établissement en 2015
319 Verschiedener Betriebsaufwand	319 Diverses charges d'exploitation	19'722-	5'000-	14'722-	75-	14'722-	2.1		Dédommagement à faire à une cliente
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	343 Charges pour biens-fonds, PF	91'990-		91'990-	100-	91'990-	2.1		Transformations dans les locaux afin de pouvoir placer des collaborateurs engagés
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	363 Subv. à des collectivités et tiers	94'028'464-	93'880'000-	148'464-	0-	148'464-	1		Gebundene Ausgaben, dépenses liées à l'aide sociale
390 IV Material- & Warenbezüge	390 II Approv. en matériel+marchandises	905'904-	841'000-	64'904-	7-	64'904-	1		Gebundene Ausgaben, suite à la réorganisation une partie du personnel a changé de centre de profit
<b>351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI</b>	<b>351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP</b>								
313 Dienstleistungen & Honorare	313 Prestations de services, honoraires	20'654-		20'654-	100-	20'654-	2.1		PC ouvert après établissement du budget 2016, certains frais été budgétés dans PC 350, frais de maintenance du software Ecase pour SSIP
<b>352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.</b>	<b>352 Mesures d'occup. pour insertion sociale</b>								
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	363 Subv. à des collectivités et tiers	4'700'748-	4'379'700-	321'048-	7-	321'048-	1		Gebundene Ausgaben, programmes d'occupation BIAS lors de l'établissement du budget 2016 le nouveau montant du crédit pour les places n'était pas encore connu
<b>370 Erwachsenen- und Kinderschutz</b>	<b>370 Protection de l'adulte et de l'enfant</b>								
340 Zinsaufwand	340 Charges d'intérêts	7'096-		7'096-	100-	7'096-	2.1		Facture de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale pour une correction d'intérêts de retard pour 2015 et 2016

## Nachkreditabelle der Verwaltung

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

		lst 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanz- kompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT</b>	<b>4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT</b>								
<b>400 Stab Direktionssekretariat BKS</b>	<b>400 État-major du secrétariat de direction</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	341'342-	282'512-	58'830-	17-	58'830-	2,2		Fluktuationsgewinn
309 übriger Personalaufwand	309 Autres charges de personnel	226'231-	16'000-	210'231-	93-	210'231-	1		Gebundene Ausgaben, Rückstellung Ferien- und Überzeitguthaben 2016
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	324'756-	103'100-	221'656-	68-	221'656-	3		Rückstellung/Auflösung der SF Maison de la culture Palace
361 Entschädigung an Gemeinwesen	361 Dédommag. à des collectivités publ.	26'004-		26'004-	100-	26'004-	1		Gebundene Ausgaben, déficit Tageszentrum
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	363 Subv. à des collectivités et tiers	105'000-	30'000-	75'000-	71-	75'000-	1		Gebundene Ausgaben, projet "Vieillir à Bienne. Agir en réseau" par financement spécial
<b>424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe</b>	<b>424 Écoles des degrés primaires et second.</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	5'249'545-	4'741'400-	508'145-	10-	508'145-	3		Dépassement dans les salaires
304 Zulagen	304 Allocations	281'510-	195'100-	86'410-	31-	86'410-	1		Gebundene Ausgaben, dépassement dans les charges sociales lié au dépassement dans les salaires
306 Arbeitgeberleistungen	306 Prestations de l'employeur	52'926-	12'800-	40'126-	76-	40'126-	1		Gebundene Ausgaben, dépassement dans les rentes-ponts
310 Material- & Warenaufwand	310 Charges de matériel et marchandises	2'374'416-	2'270'000-	104'416-	4-	104'416-	3		Dépassement dans les moyens d'enseignement
311 Nicht aktivierbare Anlagen	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif	779'991-	760'000-	19'991-	3-	19'991-	2,1		Dépassement dans l'achat de mobilier et matériel informatique
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	810'215-	580'000-	230'215-	28-	230'215-	3		Dépassement dans les honoraires (Gymnase des Alpes)
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	527'171-	450'000-	77'171-	15-	77'171-	2,1		Dépassement dans les loyers (Gymnase des Alpes)
319 Verschiedener Betriebsaufwand	319 Diverses charges d'exploitation	7'950-	1'000-	6'950-	87-	6'950-	2,1		Franchises d'assurances lors de dégâts
361 Entschädigung an Gemeinwesen	361 Dédommag. à des collectivités publ.	22'734'053-	21'950'000-	784'053-	3-	784'053-	1		Gebundene Ausgaben
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	363 Subv. à des collectivités et tiers	400'312-	375'000-	25'312-	6-	25'312-	1		Gebundene Ausgaben, dépassement dans les frais d'orthodontie
<b>428 Frühförderung</b>	<b>428 Encouragement précoce</b>								
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	17'467-	12'100-	5'367-	31-	5'367-	2,1		Dépassement dans les honoraires
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	363 Subv. à des collectivités et tiers	3'825'005-	3'607'600-	217'405-	6-	217'405-	3		Contribution au déficit des crèches (129'000) et versement des subventions aux crèches privées
<b>430 Administration TS und Kitas</b>	<b>430 Administration EJC et crèches</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	219'578-	198'600-	20'978-	10-	20'978-	2,1		Augmentation dans les salaires administration EJC et crèches
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	31'355-	11'800-	19'555-	62-	19'555-	2,1		Dépassement dans les honoraires
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	363 Subv. à des collectivités et tiers	1'039'841-	904'700-	135'141-	13-	135'141-	3		Contribution au déficit des écoles à journée continue (85'000) et au déficit de l'encadrement pendant les vacances (50'000)
<b>432 Jugend + Freizeit</b>	<b>432 Jeunesse + Loisirs</b>								
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	101'739-	91'800-	9'939-	10-	9'939-	2,1		Dépassement dans les honoraires
317 Spesenentschädigung	317 Indemnisations	47'821-	24'500-	23'321-	49-	23'321-	2,1		Dépassement dans les frais de camps et cours (passeport vacances)
<b>434 Bereich Sport</b>	<b>434 Service des sports</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	778'535-	576'800-	201'735-	26-	201'735-	3		Dépassement dans les salaires du Services des sports, une partie a été budgeté sur le compte 302000000
304 Zulagen	304 Allocations	19'596-	8'600-	10'996-	56-	10'996-	1		Gebundene Ausgaben, indemnités de logement
305 Arbeitgeberbeiträge	305 Cotisations de l'employeur	111'596-	83'300-	28'296-	25-	28'296-	1		Gebundene Ausgaben, dépassement dans les charges sociales lié aux salaires
309 übriger Personalaufwand	309 Autres charges de personnel	8'430-	2'000-	6'430-	76-	6'430-	2,1		Dépassement dans les charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	310 Charges de matériel et marchandises	96'133-	40'500-	55'633-	58-	55'633-	2,1		Dépassement dans le matériel de bureau et matériel de sport
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	143'308-	84'000-	59'308-	41-	59'308-	2,1		Dépassement dans les honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	314 Gros entretien et entretien courant	90'819-	75'000-	15'819-	17-	15'819-	2,1		Dépassement dans les frais d'entretien des bâtiments et terrains de sport

## Nachkreditabelle der Verwaltung

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

		lst 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanz- kompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT</b>	<b>5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.</b>								
<b>500 Stab Direktionssekretariat BEU</b>	<b>500 État-major du secrétariat de direction</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	264'901-	236'416-	28'485-	11-	28'485-	2.2		Fluktuationsgewinn
319 Verschiedener Betriebsaufwand	319 Diverses charges d'exploitation	23'560-	17'000-	6'560-	28-	6'560-	2.1		Mehr Mitgliederbeiträge die bei der Budgetierung im Jahr 2015 für 2016 nicht bekannt waren
<b>540 Hochbau</b>	<b>540 Constructions</b>								
330 Sachanlagen VV	330 Immobilisations corporelles PA	101'262-		101'262-	100-	101'262-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen
<b>543 Hochbau Werkhof</b>	<b>543 Constructions, chantier municipal</b>								
305 Arbeitgeberbeiträge	305 Cotisations de l'employeur	59'050-	55'900-	3'150-	5-	95'789-	1		Gebundene Ausgaben, cotisations de l'employeur
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA	11'613-	8'600-	3'013-	26-	7'109-	2.1		Verbrauch von Fernwärme ist Temperaturabhängig, Strom, Wasser und Abwasser wurden bis anhin auf einem Konto geführt seit HRM2 separate Kontierung
<b>560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau</b>	<b>560 Infrastructures, génie civil</b>								
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	222'719-	205'300-	17'419-	8-	17'419-	2.1		Nicht vorhersehbare Honorare und nicht budgetierte Einschreibe-Porti
330 Sachanlagen VV	330 Immobilisations corporelles PA	37'939-		37'939-	100-	37'939-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	332 Amortis. des immobilisations incorp.	28'093-		28'093-	100-	28'093-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen
<b>563 Infrastruktur, Strassenunterhalt</b>	<b>563 Infrastructures, entretien des routes</b>								
304 Zulagen	304 Allocations	162'279-	131'400-	30'879-	19-	30'879-	1		Gebundene Ausgaben, auf falschem Konto budgetiert
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	37'574-	19'700-	17'874-	48-	17'874-	2.1		Budgetierte Mietkosten für Fräsmaschine nicht ausreichend, da mehr Belagsunebenheiten auf Hauptverkehrsachsen abgefräst werden mussten
330 Sachanlagen VV	330 Immobilisations corporelles PA	95'789-		95'789-	100-	95'789-	1		Gebundene Ausgaben
361 Entschädigung an Gemeinwesen	361 Dédommag. à des collectivités publ.	7'500-	7'500-			7'109-	1		Gebundene Ausgaben
<b>566 Infrastruktur, Gärtnerei</b>	<b>566 Infrastructures, espaces verts</b>								
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	10'814-		10'814-	100-	10'814-	2.1		Déménagement d'un ancien entrepôt (gratuit) des jardiniers dans un nouveau bâtiment de ESB
330 Sachanlagen VV	330 Immobilisations corporelles PA	7'109-		7'109-	100-	7'109-	1		Gebundene Ausgaben
<b>569 Infrastruktur, Bestattungswesen</b>	<b>569 Infrastructures, ensevelissements</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	1'117'977-	1'095'300-	22'677-	2-	22'677-	2.1		Adaptation interne du personnel et des salaires respectifs aux Espaces verts et cimetières
306 Arbeitgeberleistungen	306 Prestations de l'employeur	7'189-		7'189-	100-	7'189-	1		Gebundene Ausgaben, prestations de l'employeur lien direct avec les salaires supplémentaires et rente-pont non budgétée
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	9'213-		9'213-	100-	9'213-	2.1		Omission lors du budget du leasing de la photocopieuse
330 Sachanlagen VV	330 Immobilisations corporelles PA	8'017-		8'017-	100-	8'017-	1		Gebundene Ausgaben
<b>572 Infrastruktur, Vermessung</b>	<b>572 Infrastructures, cadastre</b>								
311 Nicht aktivierbare Anlagen	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif	107'092-	92'000-	15'092-	14-	15'092-	2.1		Hardware und Immaterielle Anlage zu wenig budgetiert
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services, honoraires	27'657-	19'900-	7'757-	28-	7'757-	2.1		Honorare für Supervision nicht berücksichtigt
<b>Gesamttotal</b>						<b>30'013'894</b>			<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b>
									1 Gebundene Kredite - Crédits liés
									2 Gemeinderat - Conseil municipal
									2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
									2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
									3 Stadtrat - Conseil de ville

# **Allgemeiner Haushalt**

## **Compte général**

## Bilanz Allgemeiner Haushalt

## Bilan Compte général

<b>Aktiven</b>	<b>Bestand 31.12.2016</b>	<b>Bestand 01.01.2016</b>	<b>Veränderung</b>
<b>Finanzvermögen</b>			
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	56'630'635.12	67'876'604.03	-11'245'968.91
101 Forderungen	102'837'824.34	119'794'534.95	-16'956'710.61
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	2'450'680.58	1'203'405.85	1'247'274.73
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	170'976.25	197'080.73	-26'104.48
107 Finanzanlagen	8'277'252.97	3'176'527.88	5'100'725.09
108 Sachanlagen FV	493'835'655.87	354'935'480.82	138'900'175.05
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>664'203'025.13</b>	<b>547'183'634.26</b>	<b>117'019'390.87</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>			
140 Sachanlagen VV	162'032'453.79	144'176'895.58	17'855'558.21
142 Immaterielle Anlagen	2'944'478.37	-	2'944'478.37
144 Darlehen	8'000'000.00	8'000'000.00	-
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	291'971'356.56	281'734'356.56	10'237'000.00
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>464'948'288.72</b>	<b>433'911'252.14</b>	<b>31'037'036.58</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'129'151'313.85</b>	<b>981'094'886.40</b>	<b>148'056'427.45</b>



<b>Passiven</b>	<b>Bestand 31.12.2016</b>	<b>Bestand 01.01.2016</b>	<b>Veränderung</b>
<b>Fremdkapital</b>			
Kurzfristiges Fremdkapital			
200 Laufende Verbindlichkeiten	25'398'185.62	37'064'829.04	-11'666'643.42
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	144'521'201.98	95'041'952.42	49'479'249.56
204 Passive Rechnungsabgrenzung	8'135'243.58	8'023'417.73	111'825.85
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	113'803.60	-113'803.60
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>178'054'631.18</b>	<b>140'244'002.79</b>	<b>37'810'628.39</b>
Langfristiges Fremdkapital			
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	571'801'604.00	573'384'064.00	-1'582'460.00
208 Langfristige Rückstellungen	8'328'353.05	18'393'160.45	-10'064'807.40
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	3'171'811.09	3'181'506.09	-9'695.00
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>583'301'768.14</b>	<b>594'958'730.54</b>	<b>-11'656'962.40</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>761'356'399.32</b>	<b>735'202'733.33</b>	<b>26'153'665.99</b>
<b>Eigenkapital</b>			
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	172'553'882.88	162'316'882.88	10'237'000.00
293 Vorfinanzierungen	71'943'117.66	70'748'032.67	1'195'084.99
294 Reserven	137'934.22	-	137'934.22
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	110'332'742.25	-	110'332'742.25
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	12'827'237.52	12'827'237.52	-
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>367'794'914.53</b>	<b>245'892'153.07</b>	<b>121'902'761.46</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>1'129'151'313.85</b>	<b>981'094'886.40</b>	<b>148'056'427.45</b>

Eigenkapital  
Allgemeiner Haushalt

Capitaux propres  
Compte général

Eigenkapital per 01.01.2016				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2016			
CHF				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch		CHF			
29		Eigenkapital	SB	245'892'153		249'278'052		127'375'290	29	Eigenkapital	367'794'915
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		162'316'883		10'237'000			290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	172'553'883
29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	SB	162'316'883	3898.xx	10'237'000	4898.xx		2900x	SF Übertragung VW nach Art. 85a GV	172'553'883
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892	0	4892		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen		70'748'033		2'734'383		1'539'298	293	Vorfinanzierungen	71'943'118
29300		Allgemeiner Haushalt		70'748'033	3893	2'734'383	4893	1'539'298	29300	Allgemeiner Haushalt	71'943'118
	29300 1100	Stadtmarketing	SB	1'194'232				89'557			1'104'676
	29300 1600	Contrat social	SB	3'000'000							3'000'000
	29300 1700	Stadtentwicklung	SB	7'247'415				29'105			7'218'311
	29300 1701	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	SB	2'270'913							2'270'913
	29300 2002	Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne (FD)	SB	-							-
	29300 2200	Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens	SB	44'076'391		1'213'474		84'652			45'205'212
	29300 3002	Soziale Projekte "Jugend, Sport, Familie" (DSS)	SB	246'918		10'989					257'907
	29300 3431	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	SB	839'810		2'089					841'900
	29300 4000	Soziale Projekte "Jugend, Sport, Familie" (BSK)	SB	265'637				258'244			7'393
	29300 4002	Pilotbetrieb Palace	SB	354'634				354'634			-
	29300 5000	Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung	SB	30'760				18'000			12'760
	29300 5010	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels	SB	1'867'877				98'241			1'769'636
	29300 5400	Neubau und Unterhalt der städtischen Schulgebäude	SB	3'728'588		863'313					4'591'901
	29300 5601	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	SB	120'055		28'705					148'760
	29300 5605	Sicherer Langsamverkehr	SB	3'829'877							3'829'877
	29300 9100	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs	SB	1'674'926		615'814		606'865			1'683'875



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>STADTVERWALTUNG BIEL</b>								<b>ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'526'294-	1'550'500-	1'546'425-	24'206	2	20'131	1	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	52'714'177-	53'841'923-	53'105'505-	1'127'746	2	391'327	1	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	432'877-	804'800-		371'923	86	432'877-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	51'229-		7'205-	51'229-	100-	44'024-	86-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	1'405'485-	1'348'000-	96'671-	57'485-	4-	1'308'815-	93-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	9'847'702-	10'350'500-	9'651'029-	502'798	5	196'673-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	311'822-	414'190-	255'004-	102'368	33	56'818-	18-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'073'273-	1'056'800-	3'006'314-	16'473-	2-	1'933'041	180	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	67'362'860-	69'366'713-	67'668'152-	2'003'853	3	305'293	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'066'560-	3'457'200-	4'091'877-	609'360-	15-	25'317	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'410'360-	2'067'000-	1'866'094-	343'360-	14-	544'266-	23-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'954'138-	3'228'950-	2'647'298-	274'812	9	306'840-	10-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	9'094'250-	8'603'650-	9'481'164-	490'600-	5-	386'914	4	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	4'373'690-	5'333'300-	4'397'199-	959'610	22	23'509	1	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'384'096-	3'072'577-	2'272'141-	688'481	29	111'955-	5-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	3'022'296-	3'068'310-	3'085'953-	46'014	2	63'657	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'384'049-	1'793'500-	1'512'608-	409'451	30	128'559	9	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'087'564-	3'434'000-	1'628-	346'436	11	3'085'935-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	353'655-	488'900-	542'559-	135'245	38	188'904	53	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	33'130'657-	34'547'387-	29'898'521-	1'416'730	4	3'232'136-	10-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	13'296'510-	11'600'000-	75'032'461-	1'696'510-	13-	61'735'950	464	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	44'851-			44'851-	100-	44'851-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'341'361-	11'600'000-	75'032'461-	1'741'361-	13-	61'691'100	462	33 Amortissements du patrimoine admin.
360 Ertragsanteile an Dritte			118'093-			118'093		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	61'124'850-	58'000'000-	59'277'569-	3'124'850-	5-	1'847'280-	3-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	9'868'158-	10'300'000-	9'944'362-	431'842	4	76'204	1	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	150'617'496-	149'936'099-	139'820'373-	681'397-	0-	10'797'124-	7-	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV		50'000-	50'000					364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	221'610'504-	218'286'099-	209'160'397-	3'324'405-	2-	12'450'107-	6-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	4'807'391-	4'751'900-	4'612'440-	55'491-	1-	194'951-	4-	390 II Approv. en matériel+marchandises
394 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-			600'000-	100-	394 II Intérêts et charges fin. standard
399 übrige interne Verrechnungen			600'000-			600'000		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	5'407'391-	5'351'900-	5'212'440-	55'491-	1-	194'951-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>340'852'773-</b>	<b>339'152'099-</b>	<b>386'971'972-</b>	<b>1'700'674-</b>	<b>0-</b>	<b>46'119'199</b>	<b>14</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
400 Direkte Steuern natürliche Personen	93'247'763	88'100'000	90'602'841	5'147'763	6-	2'644'922	3-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	32'045'461	28'985'000	26'486'814	3'060'461	10-	5'558'647	17-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	15'650'520	15'550'000	11'604'071	100'520	1-	4'046'449	26-	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	290'900	300'000	184'070	9'100-	3	106'830	37-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	141'234'644	132'935'000	128'877'796	8'299'644	6-	12'356'848	9-	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	89'012	200'000	5'094'469	110'988-	125	5'005'457-	5'623	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'866'275	4'950'000		83'725-	2	4'866'275	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'955'287	5'150'000	5'094'469	194'713-	4	139'182-	3	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	7'535			7'535	100-	7'535	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	3'037'485	3'073'400	3'920'919	35'916-	1	883'434-	29	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	4'090'529	4'170'000	159'013	79'471-	2	3'931'516	96-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgeldern & Dienstleistungen	10'448'069	10'984'400	10'209'906	536'331-	5	238'163	2-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	359'577	127'900	195'947	231'677	64-	163'629	46-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	119'650	25'500		94'150	79-	119'650	100-	426 Remboursements
427 Bussen	4'839'723	6'713'400	4'828'846	1'873'677-	39	10'877	0-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	149'540	86'600	905'180	62'940	42-	755'640-	505	429 Autres taxes
42 Entgelte	23'052'108	25'181'200	20'219'811	2'129'092-	9	2'832'297	12-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	26'465'015	25'469'300	22'556'865	995'715	4-	3'908'150	15-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	697'485	735'000	800'053	37'515-	5	102'568-	15	431 Inscription prest. propres à l'actif

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
439 übriger Ertrag	712	902'200	963'779	901'488-	126'578	963'066-	135'224	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	27'163'212	27'106'500	24'320'697	56'712	0-	2'842'516	10-	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			10'631'074			10'631'074-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	101'328'393	100'106'900	6'703'108	1'221'493	1-	94'625'286	93-	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz- & Lastenausgleich	21'712'038	21'345'000	20'731'662	367'038	2-	980'376	5-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	9'291'698	11'068'200	98'576'321	1'776'502-	19	89'284'623-	961	463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	72'465	50'000	131'340	22'465	31-	58'875-	81	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	132'404'594	132'570'100	136'773'504	165'506-	0	4'368'910-	3	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	4'807'391	4'751'900		55'491	1-	4'807'391	100-	490 II Approv. en matériel+merchandises
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
499 übrige interne Verrechnungen			4'612'440			4'612'440-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	5'407'391	5'351'900	5'212'440	55'491	1-	194'951	4-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>334'217'236</b>	<b>328'294'700</b>	<b>320'498'717</b>	<b>5'922'536</b>	<b>2-</b>	<b>13'718'519</b>	<b>4-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>6'635'537-</b>	<b>10'857'399-</b>	<b>66'473'254-</b>	<b>4'221'862</b>	<b>64</b>	<b>59'837'717</b>	<b>902</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	16'738'563-	16'040'000-	17'273'774-	698'563-	4-	535'212	3	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.		1'280'000-		1'280'000				342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'140'403-	1'581'000-	1'229'757-	440'597	39	89'354	8	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1-		3'085'221-		100-	3'085'220	308'522'020	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand		200'000-		200'000				349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>17'878'967-</b>	<b>19'101'000-</b>	<b>21'588'753-</b>	<b>1'222'033</b>	<b>7</b>	<b>3'709'786</b>	<b>21</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	2'825'218	989'000	987'896	1'836'218	65-	1'837'322	65-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	3'249'574	1'750'000	91'180	1'499'574	46-	3'158'394	97-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	15'502'577	14'726'400	16'337'724	776'177	5-	835'147-	5	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	10'237'000		7'541'685	10'237'000	100-	2'695'315	26-	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV		1'150'000	753'681	1'150'000-		753'681-		445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'940'026	2'008'000	11'897'195	67'974-	4	9'957'169-	513	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'611'500			1'611'500	100-	1'611'500	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>35'365'896</b>	<b>20'623'400</b>	<b>37'609'361</b>	<b>14'742'496</b>	<b>42-</b>	<b>2'243'465-</b>	<b>6</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>17'486'929</b>	<b>1'522'400</b>	<b>16'020'608</b>	<b>15'964'529</b>	<b>91-</b>	<b>1'466'320</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>10'851'392</b>	<b>9'334'999-</b>	<b>50'452'646-</b>	<b>20'186'391</b>	<b>186-</b>	<b>61'304'038</b>	<b>565-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	12'526'182-	818'900-	17'316'547-	11'707'282-	93-	4'790'365	38	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>12'526'182-</b>	<b>818'900-</b>	<b>17'316'547-</b>	<b>11'707'282-</b>	<b>93-</b>	<b>4'790'365</b>	<b>38</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	1'674'790	10'128'100	57'525'805	8'453'310-	505	55'851'015-	3'335	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>1'674'790</b>	<b>10'128'100</b>	<b>57'525'805</b>	<b>8'453'310-</b>	<b>505</b>	<b>55'851'015-</b>	<b>3'335</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>10'851'392-</b>	<b>9'309'200</b>	<b>40'209'258</b>	<b>20'160'592-</b>	<b>186-</b>	<b>51'060'650-</b>	<b>471-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>		<b>25'799-</b>	<b>10'243'388-</b>	<b>25'799</b>		<b>10'243'388</b>		<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Allgemeiner Haushalt (SB)

Bezeichnung	CHF	CHF
	2016	2015
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'341'361.36	0.00
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00
Einlagen in das Eigenkapital	11'856'824.54	0.00
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	-743'517.00	0.00
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	1'434.47	0.00
(-) Wertberichtigungen Anlagen FV / Wertberichtigungen Anlagen FV	-9'727'677.00	0.00
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	13'716'670.56	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	26'105.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-1'247'275.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-11'212'678.90	0.00
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-113'804.00	0.00
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	111'826.00	0.00
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	490'000.40	0.00
Zunahme/(-) Abnahme übrige Spezialfinanzierungen	10'237'000.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>26'736'270.43</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>26'736'270.43</b>	<b>0.00</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Allgemeiner Haushalt (SB)

Bezeichnung	CHF	CHF
	2016	2015
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>		
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-48'194'316.54	0.00
(-) Auszahlungen für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00
Einzahlung für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00
(-) Kauf Sachanlagen FV	0.00	0.00
Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00
(-) Investitionen Sachanlagen FV	-14'077'971.32	0.00
(-) Kauf kurzfristige Finanzanlagen FV	0.00	0.00
Verkauf kurzfristige Finanzanlagen FV	0.00	0.00
(-) Kauf langfristige Finanzanlagen FV	-5'000'000.00	0.00
Verkauf langfristige Finanzanlagen FV	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>-67'272'287.86</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>		
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	891'446.39	0.00
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	30'000'000.00	0.00
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-9'241.20	0.00
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	-933'660.00	0.00
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	-648'800.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	-9'695.00	0.00
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>29'290'050.19</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>-11'245'967.24</b>	<b>0.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	67'876'604.00	0.00
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>56'630'636.76</b>	<b>0.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>	<i>0.00</i>





**Präsidialdirektion  
Mairie**

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>1 PRÄSIDIARDIREKTION</b>								<b>1 MAIRIE</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'512'034-	1'514'500-	1'491'727-	2'466	0	20'307-	1-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'611'755-	4'517'227-	4'544'904-	94'528-	2-	66'851-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	100'487-	121'200-		20'713	21	100'487-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'108'112-	1'138'200-	1'090'153-	30'088	3	17'959-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	25'304-	73'100-	35'272-	47'796	189	9'969	39	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	183'372-	224'000-	368'838-	40'628	22	185'466	101	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'541'065-	7'588'227-	7'530'895-	47'162	1	10'170-	0-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	323'322-	488'200-	390'896-	164'878	51	67'575	21	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	31'363-	59'400-	36'152-	28'037	89	4'788	15	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	5'237-	17'000-	12'492-	11'763	225	7'255	139	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	773'276-	898'300-	757'637-	125'024	16	15'639-	2-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	107-	7'000-	675-	6'893	6'439	568	531	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	60'184-	66'500-	7'581-	6'316	10	52'603-	87-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	134'252-	167'900-	136'626-	33'648	25	2'373	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	22'505-	32'200-	164'303-	9'695	43	141'798	630	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	192'122-	280'400-	107'088-	88'278	46	85'033-	44-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'542'368-	2'016'900-	1'613'449-	474'532	31	71'081	5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	385-			385-	100-	385-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	13'864-			13'864-	100-	13'864-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	14'249-			14'249-	100-	14'249-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	40'498-	40'500-	34'200-	2	0	6'298-	16-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	15'875'870-	14'877'999-	10'910'156-	997'871-	6-	4'965'713-	31-	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV		50'000-		50'000				364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	15'916'368-	14'968'499-	10'944'357-	947'869-	6-	4'972'011-	31-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	528'500-	528'500-	527'600-			900-	0-	390 II Approv. en matériel+marchandises
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-				600'000-	100-	394 II Intérêts et charges fin. standard
399 übrige interne Verrechnungen			600'000-			600'000		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	1'128'500-	1'128'500-	1'127'600-			900-	0-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>26'142'549-</b>	<b>25'702'126-</b>	<b>21'216'301-</b>	<b>440'423-</b>	<b>2-</b>	<b>4'926'248-</b>	<b>19-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
410 Regalien	89'012	200'000	238'358	110'988-	125	149'346-	168	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	89'012	200'000	238'358	110'988-	125	149'346-	168	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	5'500			5'500	100-	5'500	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'029'346	600'500	1'347'493	428'846	42-	318'147-	31	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	627'356	554'900	630'250	72'456	12-	2'894-	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	6'365	4'000	2'258	2'365	37-	4'108	65-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	4'285			4'285	100-	4'285	100-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	2'443	2'600		157-	6	2'443	100-	429 Autres taxes
42 Entgelte	1'675'295	1'162'000	1'980'001	513'295	31-	304'706-	18	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	117'768	65'000	169'866	52'768	45-	52'098-	44	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	14'051		6'475	14'051	100-	7'577	54-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	131'819	65'000	176'341	66'819	51-	44'522-	34	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			468'717			468'717-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	7'537	1'000		6'537	87-	7'537	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz- & Lastenausgleich	18'595'000	18'595'000	18'595'000					462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	610'290	853'900	94'722	243'610-	40	515'569	84-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	72'465	50'000		22'465	31-	72'465	100-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	19'285'292	19'499'900	19'158'439	214'608-	1	126'853	1-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	728'600	728'600				728'600	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
499 übrige interne Verrechnungen			673'000			673'000-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	728'600	728'600	673'000			55'600	8-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>21'910'018</b>	<b>21'655'500</b>	<b>22'226'138</b>	<b>254'518</b>	<b>1-</b>	<b>316'120-</b>	<b>1</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>4'232'531-</b>	<b>4'046'626-</b>	<b>1'009'837</b>	<b>185'905-</b>	<b>4-</b>	<b>5'242'368-</b>	<b>124-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'199-	10'000-		1'801	22	8'199-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1-			1-	100-	1-	100-	344 Rectifications, immobilisations PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>8'200-</b>	<b>10'000-</b>		<b>1'800</b>	<b>22</b>	<b>8'200-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	23	2'000	17'218	1'977-	8'502	17'195-	73'957	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'750'000	1'750'000				1'750'000	100-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV			1'750'000			1'750'000-		443 Revenus des biens-fonds PF
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'750'023</b>	<b>1'752'000</b>	<b>1'767'218</b>	<b>1'977-</b>	<b>0</b>	<b>17'195-</b>	<b>1</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1'741'824</b>	<b>1'742'000</b>	<b>1'767'218</b>	<b>176-</b>	<b>0</b>	<b>25'395-</b>	<b>1</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>2'490'707-</b>	<b>2'304'626-</b>	<b>2'777'055</b>	<b>186'081-</b>	<b>7-</b>	<b>5'267'763-</b>	<b>211-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	615'814-	818'900-	500'444-	203'086	33	115'370-	19-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>615'814-</b>	<b>818'900-</b>	<b>500'444-</b>	<b>203'086</b>	<b>33</b>	<b>115'370-</b>	<b>19-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	689'942	778'100	701'094	88'158-	13	11'152-	2	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>689'942</b>	<b>778'100</b>	<b>701'094</b>	<b>88'158-</b>	<b>13</b>	<b>11'152-</b>	<b>2</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>74'128</b>	<b>40'800-</b>	<b>200'651</b>	<b>114'928</b>	<b>155-</b>	<b>126'522-</b>	<b>171</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>2'416'579-</b>	<b>2'345'426-</b>	<b>2'977'706</b>	<b>71'153-</b>	<b>3-</b>	<b>5'394'285-</b>	<b>223-</b>	<b>Résultat total du compte des résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>100 Stab Direktionssekretariat</b>								<b>100 Etat-major du secrétariat de direction</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'035-	4'000-	1'365-	2'965	286	330	32	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	419'291-	348'132-	407'501-	71'159-	17-	11'790-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'224-	4'300-		76	2	4'224-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	82'374-	77'600-	97'023-	4'774-	6-	14'649	18	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	335-	5'000-	113'228-	4'665	1'394	112'893	33'740	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	507'258-	439'032-	619'117-	68'226-	13-	111'859	22	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	58'283-	65'700-	46'762-	7'417	13	11'521-	20-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		3'000-	4'544-	3'000		4'544		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	6-	3'000-	1'745-	2'994	52'074	1'740	30'253	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	35'261-	51'400-	30'385-	16'139	46	4'875-	14-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'920-	2'000-	1'920-	80	4			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	476-	500-	476-	24	5			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'979-	3'000-	9'035-	21	1	6'056	203	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'290-	5'500-	300-	210	4	4'990-	94-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	104'215-	134'100-	95'167-	29'885	29	9'047-	9-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	15'054'126-	14'028'849-	10'170'140-	1'025'277-	7-	4'883'986-	32-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	15'054'126-	14'028'849-	10'170'140-	1'025'277-	7-	4'883'986-	32-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	37'100-	37'100-	30'800-			6'300-	17-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	37'100-	37'100-	30'800-			6'300-	17-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>15'702'699-</b>	<b>14'639'081-</b>	<b>10'915'224-</b>	<b>1'063'618-</b>	<b>7-</b>	<b>4'787'475-</b>	<b>30-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
425 Erlös aus Verkäufen	640	2'000	1'884	1'360-	213	1'244-	194	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	640	2'000	1'884	1'360-	213	1'244-	194	42 Taxes
462 Finanz- & Lastenausgleich	18'595'000	18'595'000	18'595'000					462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	40'003	35'000		5'003	13-	40'003	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	18'635'003	18'630'000	18'595'000	5'003	0-	40'003	0-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>18'635'643</b>	<b>18'632'000</b>	<b>18'596'884</b>	<b>3'643</b>	<b>0-</b>	<b>38'759</b>	<b>0-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'932'944</b>	<b>3'992'919</b>	<b>7'681'659</b>	<b>1'059'975-</b>	<b>36</b>	<b>4'748'716-</b>	<b>162</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
441 Realisierte Gewinne FV	1'750'000	1'750'000				1'750'000	100-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV			1'750'000			1'750'000-		443 Revenus des biens-fonds PF
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'750'000</b>	<b>1'750'000</b>	<b>1'750'000</b>					<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1'750'000</b>	<b>1'750'000</b>	<b>1'750'000</b>					<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>4'682'944</b>	<b>5'742'919</b>	<b>9'431'659</b>	<b>1'059'975-</b>	<b>23</b>	<b>4'748'716-</b>	<b>101</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	40'003-			40'003-	100-	40'003-	100-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>40'003-</b>			<b>40'003-</b>	<b>100-</b>	<b>40'003-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			16'151			16'151-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>16'151</b>			<b>16'151-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>40'003-</b>		<b>16'151</b>	<b>40'003-</b>	<b>100-</b>	<b>56'154-</b>	<b>140-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>4'642'941</b>	<b>5'742'919</b>	<b>9'447'810</b>	<b>1'099'978-</b>	<b>24</b>	<b>4'804'869-</b>	<b>103</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>110 Stadtmarketing</b>								<b>110 Marketing de la Ville</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	497'218-	490'400-	491'361-	6'818-	1-	5'857-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'640-	10'900-		2'260	26	8'640-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	92'897-	94'500-	89'842-	1'604	2	3'055-	3-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'346-	3'000-	240-	3'346-	53-	6'106-	96-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	605'101-	598'800-	581'443-	6'301-	1-	23'658-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'213-	15'200-	28'567-	8'987	145	22'355	360	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'494-	2'400-	96-	1'094-	31-	3'398-	97-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	65'219-	90'400-	103'002-	25'181	39	37'783	58	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	24'922-	45'000-		20'078	81	24'922-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'014-	4'000-		986	33	3'014-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'505-	5'500-	4'336-	5-	0-	1'170-	21-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	76'493-	157'300-	61'023-	80'807	106	15'470-	20-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	184'860-	319'800-	197'024-	134'940	73	12'164	7	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	13'864-			13'864-	100-	13'864-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'864-			13'864-	100-	13'864-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'615-	103'000-	77'452-	22'385	28	3'163-	4-	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV		50'000-		50'000				364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	80'615-	153'000-	77'452-	72'385	90	3'163-	4-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	69'800-	69'800-	73'000-			3'200	5	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	69'800-	69'800-	73'000-			3'200	5	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>954'239-</b>	<b>1'141'400-</b>	<b>928'919-</b>	<b>187'161</b>	<b>20</b>	<b>25'321-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>954'239-</b>	<b>1'141'400-</b>	<b>928'919-</b>	<b>187'161</b>	<b>20</b>	<b>25'321-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1-			1-	100-	1-	100-	344 Rectifications, immobilisations PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>1-</b>			<b>1-</b>	<b>100-</b>	<b>1-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag		2'000	840	2'000-		840-		440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>		<b>2'000</b>	<b>840</b>	<b>2'000-</b>		<b>840-</b>		<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1-</b>	<b>2'000</b>	<b>840</b>	<b>2'001-</b>	<b>200'100-</b>	<b>841-</b>	<b>84'100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>954'240-</b>	<b>1'139'400-</b>	<b>928'079-</b>	<b>185'160</b>	<b>19</b>	<b>26'162-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital			840-			840		389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>			<b>840-</b>			<b>840</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	89'557	150'000	59'639	60'443-	67	29'917	33-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>89'557</b>	<b>150'000</b>	<b>59'639</b>	<b>60'443-</b>	<b>67</b>	<b>29'917</b>	<b>33-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>89'557</b>	<b>150'000</b>	<b>58'799</b>	<b>60'443-</b>	<b>67</b>	<b>30'757</b>	<b>34-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>864'684-</b>	<b>989'400-</b>	<b>869'280-</b>	<b>124'716</b>	<b>14</b>	<b>4'596</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>120 Gemeinderat</b>								<b>120 Conseil municipal</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'215'422-	1'215'500-	1'234'622-	78	0	19'200	2	300 Autorités et commissions
304 Zulagen	19'200-	19'200-				19'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	246'882-	249'300-	244'790-	2'418	1	2'093-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	25'304-	28'100-	25'304-	2'796	11			306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'506'808-	1'512'100-	1'504'715-	5'292	0	2'093-	0-	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	810-	1'700-	690-	890	110	120-	15-	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung		7'000-	108'266-	7'000		108'266		317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	93'637-	100'000-	2'152-	6'363	7	91'485-	98-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	94'447-	108'700-	111'109-	14'253	15	16'662	18	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	7'320-	9'000-	6'888-	1'680	23	432-	6-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	7'320-	9'000-	6'888-	1'680	23	432-	6-	36 Charges de transfert
390 IV Material-& Warenbezüge	13'000-	13'000-	20'700-			7'700	59	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	13'000-	13'000-	20'700-			7'700	59	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'621'575-</b>	<b>1'642'800-</b>	<b>1'643'412-</b>	<b>21'225</b>	<b>1</b>	<b>21'837</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	29'800	22'800	37'328	7'000	23-	7'528-	25	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	4'100			4'100	100-	4'100	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	33'900	22'800	37'328	11'100	33-	3'428-	10	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	71'044	35'000	73'594	36'044	51-	2'550-	4	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	71'044	35'000	73'594	36'044	51-	2'550-	4	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>104'944</b>	<b>57'800</b>	<b>110'922</b>	<b>47'144</b>	<b>45-</b>	<b>5'978-</b>	<b>6</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'516'631-</b>	<b>1'585'000-</b>	<b>1'532'490-</b>	<b>68'369</b>	<b>5</b>	<b>15'859</b>	<b>1</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'516'631-</b>	<b>1'585'000-</b>	<b>1'532'490-</b>	<b>68'369</b>	<b>5</b>	<b>15'859</b>	<b>1</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		28'100	25'304	28'100-		25'304-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>28'100</b>	<b>25'304</b>	<b>28'100-</b>		<b>25'304-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>28'100</b>	<b>25'304</b>	<b>28'100-</b>		<b>25'304-</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'516'631-</b>	<b>1'556'900-</b>	<b>1'507'186-</b>	<b>40'269</b>	<b>3</b>	<b>9'445-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>130 Stadtkanzlei</b>								<b>130 Chancellerie municipale</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	422'249-	402'100-	799'458-	20'149-	5-	377'209	89	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'144-	6'200-		56	1	6'144-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	80'509-	79'600-	151'710-	909-	1-	71'201	88	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'016-	6'000-	20'171-	2'984	99	17'155	569	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	511'918-	493'900-	971'339-	18'018-	4-	459'421	90	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	37'199-	72'000-	91'197-	34'801	94	53'998	145	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	816-	3'000-	3'594-	2'184	268	2'778	341	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	415-			415-	100-	415-	100-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	62'600-	80'700-	229'357-	18'100	29	166'757	266	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	46-	4'000-	68-	3'955	8'691	22	49	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'190-	4'300-	5'441-	2'111	96	3'252	149	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	670-	1'000-	1'078-	330	49	408	61	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'636-	2'500-	2'694-	865	53	1'058	65	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	105'570-	167'500-	333'429-	61'930	59	227'859	216	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	78'500-	78'500-	84'900-			6'400	8	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	78'500-	78'500-	84'900-			6'400	8	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>695'988-</b>	<b>739'900-</b>	<b>1'389'668-</b>	<b>43'912</b>	<b>6</b>	<b>693'680</b>	<b>100</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
410 Regalien			238'358			238'358-		410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen			238'358			238'358-		41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung		500		500-				421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen		200		200-				425 Recettes sur ventes
42 Entgelte		700		700-				42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	692		47'701	692	100-	47'010-	6'797	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	692		47'701	692	100-	47'010-	6'797	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>692</b>	<b>700</b>	<b>286'059</b>	<b>8-</b>	<b>1</b>	<b>285'368-</b>	<b>41'262</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>695'297-</b>	<b>739'200-</b>	<b>1'103'609-</b>	<b>43'903</b>	<b>6</b>	<b>408'312</b>	<b>59</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>695'297-</b>	<b>739'200-</b>	<b>1'103'609-</b>	<b>43'903</b>	<b>6</b>	<b>408'312</b>	<b>59</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>695'297-</b>	<b>739'200-</b>	<b>1'103'609-</b>	<b>43'903</b>	<b>6</b>	<b>408'312</b>	<b>59</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>133 Beiträge</b>								<b>133 Subventions</b>
313 Dienstleistungen& Honorare	72-			72-	100-	72-	100-	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	72-			72-	100-	72-	100-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	36'498-	36'500-	34'200-	2	0	2'298-	6-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	733'809-	737'150-	651'677-	3'341	0	82'132-	11-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	770'307-	773'650-	685'877-	3'343	0	84'430-	11-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>770'379-</b>	<b>773'650-</b>	<b>685'877-</b>	<b>3'271</b>	<b>0</b>	<b>84'502-</b>	<b>11-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>770'379-</b>	<b>773'650-</b>	<b>685'877-</b>	<b>3'271</b>	<b>0</b>	<b>84'502-</b>	<b>11-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>770'379-</b>	<b>773'650-</b>	<b>685'877-</b>	<b>3'271</b>	<b>0</b>	<b>84'502-</b>	<b>11-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>770'379-</b>	<b>773'650-</b>	<b>685'877-</b>	<b>3'271</b>	<b>0</b>	<b>84'502-</b>	<b>11-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>136 Abstimmungen, Wahlen</b>								<b>136 Votations, élections</b>
300 Behörden und Kommissionen	52'065-	50'000-	43'515-	2'065-	4-	8'550-	16-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	96'745-	75'000-	73'382-	21'745-	22-	23'363-	24-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'747-			5'747-	100-	5'747-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	5'756-	7'200-	4'264-	1'444	25	1'492-	26-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	160'314-	132'200-	121'162-	28'114-	18-	39'152-	24-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	136'912-	140'300-	104'922-	3'388	2	31'990-	23-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		5'000-	3'226-	5'000		3'226		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	196'333-	200'100-	97'367-	3'767	2	98'966-	50-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	3'755-	2'500-	5'433-	1'255-	33-	1'677	45	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		1'000-	189-	1'000		189		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	7'384-	6'000-	4'504-	1'384-	19-	2'880-	39-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	344'384-	354'900-	215'640-	10'516	3	128'744-	37-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	5'500-	5'500-	1'100-			4'400-	80-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	5'500-	5'500-	1'100-			4'400-	80-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>510'198-</b>	<b>492'600-</b>	<b>337'902-</b>	<b>17'598-</b>	<b>3-</b>	<b>172'296-</b>	<b>34-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	400			400	100-	400	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	400			400	100-	400	100-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	6'590			6'590	100-	6'590	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			20'154			20'154-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	6'590		20'154	6'590	100-	13'563-	206	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'990</b>		<b>20'154</b>	<b>6'990</b>	<b>100-</b>	<b>13'163-</b>	<b>188</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>503'207-</b>	<b>492'600-</b>	<b>317'748-</b>	<b>10'607-</b>	<b>2-</b>	<b>185'459-</b>	<b>37-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>503'207-</b>	<b>492'600-</b>	<b>317'748-</b>	<b>10'607-</b>	<b>2-</b>	<b>185'459-</b>	<b>37-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>503'207-</b>	<b>492'600-</b>	<b>317'748-</b>	<b>10'607-</b>	<b>2-</b>	<b>185'459-</b>	<b>37-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>140 Stadtarchiv</b>								<b>140 Archives municipales</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	220'840-	247'400-	207'502-	26'560	12	13'338-	6-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'948-	200-		1'748-	90-	1'948-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	37'742-	42'600-	36'081-	4'858	13	1'662-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		15'000-	4'992-	15'000		4'992		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'600-	10'000-	152-	7'400	285	2'448-	94-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	263'131-	315'200-	248'727-	52'069	20	14'404-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'875-	33'000-	9'330-	22'125	203	1'545-	14-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'303-	10'000-	2'196-	8'697	668	893	69	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	4'816-	14'000-	10'746-	9'184	191	5'930	123	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	17'687-	55'400-	55'990-	37'713	213	38'303	217	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	107-	5'000-	675-	4'893	4'571	568	531	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	2'925-	5'000-	160-	2'075	71	2'765-	95-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	76'784-	71'400-	79'563-	5'384-	7-	2'779	4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'142-	2'000-	563-	858	75	579-	51-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		1'000-	33'443-	1'000		33'443		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	115'640-	196'800-	192'667-	81'160	70	77'028	67	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	18'900-	18'900-	20'700-			1'800	10	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	18'900-	18'900-	20'700-			1'800	10	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>397'671-</b>	<b>530'900-</b>	<b>462'094-</b>	<b>133'229</b>	<b>34</b>	<b>64'423</b>	<b>16</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	100			100	100-	100	100-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen		1'000	406	1'000-		406-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	5'725	1'000	224	4'725	83-	5'501	96-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	5'825	2'000	630	3'825	66-	5'195	89-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'825</b>	<b>2'000</b>	<b>630</b>	<b>3'825</b>	<b>66-</b>	<b>5'195</b>	<b>89-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>391'845-</b>	<b>528'900-</b>	<b>461'464-</b>	<b>137'055</b>	<b>35</b>	<b>69'618</b>	<b>18</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>391'845-</b>	<b>528'900-</b>	<b>461'464-</b>	<b>137'055</b>	<b>35</b>	<b>69'618</b>	<b>18</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>391'845-</b>	<b>528'900-</b>	<b>461'464-</b>	<b>137'055</b>	<b>35</b>	<b>69'618</b>	<b>18</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>150 Übersetzungsdienst</b>								<b>150 Service de traduction</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	396'110-	407'600-		11'491	3	396'110-	100-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'376-	9'600-		224	2	9'376-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	81'671-	81'100-		571-	1-	81'671-	100-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		4'000-		4'000				309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	487'157-	502'300-		15'144	3	487'157-	100-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand		30'000-		30'000				310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		2'000-		2'000				311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	104'340-	76'000-		28'340-	27-	104'340-	100-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.		1'000-		1'000				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		700-		700				316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	18-	200-		182	1'036	18-	100-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		500-		500				319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	104'358-	110'400-		6'042	6	104'358-	100-	31 Charges biens et services et autres
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>591'514-</b>	<b>612'700-</b>		<b>21'186</b>	<b>4</b>	<b>591'514-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
410 Regalien	89'012	200'000		110'988-	125	89'012	100-	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	89'012	200'000		110'988-	125	89'012	100-	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	22'428	20'000		2'428	11-	22'428	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	22'428	20'000		2'428	11-	22'428	100-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>111'440</b>	<b>220'000</b>		<b>108'560-</b>	<b>97</b>	<b>111'440</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>480'074-</b>	<b>392'700-</b>		<b>87'374-</b>	<b>18-</b>	<b>480'074-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>480'074-</b>	<b>392'700-</b>		<b>87'374-</b>	<b>18-</b>	<b>480'074-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>480'074-</b>	<b>392'700-</b>		<b>87'374-</b>	<b>18-</b>	<b>480'074-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>160 Personelles</b>								<b>160 Personnel</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	941'869-	900'495-	834'387-	41'374-	4-	107'482-	11-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	15'901-	22'300-		6'400	40	15'901-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	166'184-	182'300-	145'010-	16'116	10	21'174-	13-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	149'228-	176'000-	199'397-	26'772	18	50'169	34	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'273'181-	1'281'095-	1'178'794-	7'914	1	94'387-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	34'910-	32'000-	8'799-	2'910-	8-	26'110-	75-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'607-	3'000-	13'881-	4'607-	61-	6'274	82	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	86'150-	97'900-	30'570-	11'750	14	55'580-	65-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	47'063-	74'000-	42'490-	26'937	57	4'572-	10-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'378-	2'500-	1'293-	122	5	1'085-	46-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	590-	600-	6'661-	10	2	6'071	1'029	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	178'698-	210'000-	103'695-	31'303	18	75'002-	42-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	122'000-	122'000-	121'200-			800-	1-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	122'000-	122'000-	121'200-			800-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'573'879-</b>	<b>1'613'095-</b>	<b>1'403'689-</b>	<b>39'216</b>	<b>2</b>	<b>170'190-</b>	<b>11-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	524'400	491'100	515'386	33'300	6-	9'014	2-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	524'400	491'100	515'386	33'300	6-	9'014	2-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	23'204	10'000	19'849	13'204	57-	3'355	14-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	23'204	10'000	19'849	13'204	57-	3'355	14-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	947	1'000		53-	6	947	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			74'568			74'568-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	72'465	50'000		22'465	31-	72'465	100-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	73'412	51'000	74'568	22'412	31-	1'157-	2	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	728'600	728'600				728'600	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
499 übrige interne Verrechnungen			673'000			673'000-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	728'600	728'600	673'000			55'600	8-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'349'616</b>	<b>1'280'700</b>	<b>1'282'803</b>	<b>68'916</b>	<b>5-</b>	<b>66'812</b>	<b>5-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>224'263-</b>	<b>332'395-</b>	<b>120'885-</b>	<b>108'132</b>	<b>48</b>	<b>103'378-</b>	<b>46-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>224'263-</b>	<b>332'395-</b>	<b>120'885-</b>	<b>108'132</b>	<b>48</b>	<b>103'378-</b>	<b>46-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>224'263-</b>	<b>332'395-</b>	<b>120'885-</b>	<b>108'132</b>	<b>48</b>	<b>103'378-</b>	<b>46-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>170 Stadtplanung</b>								<b>170 Urbanisme</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'303'519-	1'322'100-	1'397'107-	18'581	1	93'588	7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	25'298-	42'700-		17'402	69	25'298-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	254'384-	259'900-	254'741-	5'16	2	358	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		30'000-	4'977-	30'000		4'977		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	16'874-	17'000-	33'350-	126	1	16'475	98	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'600'076-	1'671'700-	1'690'175-	71'624	4	90'099	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	23'612-	24'000-	24'352-	388	2	740	3	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'019-	15'000-	8'537-	3'981	36	2'482-	23-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	95'861-	146'700-	109'454-	50'839	53	13'592	14	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		2'000-		2'000				314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	26'616-	7'000-		19'616-	74-	26'616-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'479-	9'000-	6'219-	6'521	263	3'740	151	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	2'222-	4'000-	3'550-	1'778	80	1'328	60	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	786-	3'000-	775-	2'214	282	11-	1-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	162'594-	210'700-	152'887-	48'106	30	9'708-	6-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	385-			385-	100-	385-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	385-			385-	100-	385-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000-	4'000-				4'000-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte			4'000-			4'000		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	4'000-	4'000-	4'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	135'600-	135'600-	122'800-			12'800-	9-	390 II Approv. en matériel+marchandises
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-				600'000-	100-	394 II Intérêts et charges fin. standard
399 übrige interne Verrechnungen			600'000-			600'000		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	735'600-	735'600-	722'800-			12'800-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'502'655-</b>	<b>2'622'000-</b>	<b>2'569'862-</b>	<b>119'345</b>	<b>5</b>	<b>67'206</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	5'500			5'500	100-	5'500	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'029'246	600'000	1'347'493	429'246	42-	318'247-	31	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	73'156	40'000	77'130	33'156	45-	3'974-	5	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen		800	150	800-		150-		425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	185			185	100-	185	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	1'108'087	640'800	1'424'773	467'287	42-	316'686-	29	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			28'722			28'722-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	14'051		6'475	14'051	100-	7'577	54-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	14'051		35'196	14'051	100-	21'145-	150	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			468'717			468'717-		460 Quotes-parts à des revenus
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	570'288	818'900		248'612-	44	570'288	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	570'288	818'900	468'717	248'612-	44	101'570	18-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'692'426</b>	<b>1'459'700</b>	<b>1'928'687</b>	<b>232'726</b>	<b>14-</b>	<b>236'261-</b>	<b>14</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>810'229-</b>	<b>1'162'300-</b>	<b>641'175-</b>	<b>352'071</b>	<b>43</b>	<b>169'054-</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	23		16'378	23	100-	16'355-	70'344	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>23</b>		<b>16'378</b>	<b>23</b>	<b>100-</b>	<b>16'355-</b>	<b>70'344</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>23</b>		<b>16'378</b>	<b>23</b>	<b>100-</b>	<b>16'355-</b>	<b>70'344</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>810'206-</b>	<b>1'162'300-</b>	<b>624'797-</b>	<b>352'094</b>	<b>43</b>	<b>185'409-</b>	<b>23-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	575'811-	818'900-	499'604-	243'089	42	76'207-	13-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>575'811-</b>	<b>818'900-</b>	<b>499'604-</b>	<b>243'089</b>	<b>42</b>	<b>76'207-</b>	<b>13-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	600'385	600'000	600'000	385	0-	385	0-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>600'385</b>	<b>600'000</b>	<b>600'000</b>	<b>385</b>	<b>0-</b>	<b>385</b>	<b>0-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>24'574</b>	<b>218'900-</b>	<b>100'396</b>	<b>243'474</b>	<b>991-</b>	<b>75'822-</b>	<b>309</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>785'632-</b>	<b>1'381'200-</b>	<b>524'401-</b>	<b>595'568</b>	<b>76</b>	<b>261'231-</b>	<b>33-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>180 Stadtrat</b>								<b>180 Conseil de Ville</b>
300 Behörden und Kommissionen	243'512-	245'000-	212'225-	1'488	1	31'287-	13-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	313'914-	324'000-	334'207-	10'086	3	20'292	6	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'009-	5'800-		1'791	45	4'009-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	59'713-	64'100-	66'692-	4'387	7	6'979	12	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'973-	3'000-	2'301-	1'973-	40-	2'672-	54-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>626'122-</b>	<b>641'900-</b>	<b>615'424-</b>	<b>15'778</b>	<b>3</b>	<b>10'698-</b>	<b>2-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	15'320-	76'000-	76'967-	60'680	396	61'648	402	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'125-	16'000-	78-	8'875	125	7'047-	99-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	108'942-	98'000-	100'821-	10'942-	10-	8'121-	7-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'246-	3'000-	2'246-	754	34			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	207-	1'000-	31'677-	793	383	31'470	15'188	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'690-	10'000-	41-	3'690-	27-	13'649-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	147'530-	204'000-	211'831-	56'470	38	64'301	44	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	48'100-	48'100-	52'400-			4'300	9	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	48'100-	48'100-	52'400-			4'300	9	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>821'752-</b>	<b>894'000-</b>	<b>879'655-</b>	<b>72'248</b>	<b>9</b>	<b>57'903</b>	<b>7</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
429 übrige Entgelte	2'443	2'600		157-	6	2'443	100-	429 Autres taxes
42 Entgelte	2'443	2'600		157-	6	2'443	100-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'443</b>	<b>2'600</b>		<b>157-</b>	<b>6</b>	<b>2'443</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>819'309-</b>	<b>891'400-</b>	<b>879'655-</b>	<b>72'091</b>	<b>9</b>	<b>60'346</b>	<b>7</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'199-	10'000-		1'801	22	8'199-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>8'199-</b>	<b>10'000-</b>		<b>1'801</b>	<b>22</b>	<b>8'199-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>8'199-</b>	<b>10'000-</b>		<b>1'801</b>	<b>22</b>	<b>8'199-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>827'508-</b>	<b>901'400-</b>	<b>879'655-</b>	<b>73'892</b>	<b>9</b>	<b>52'147</b>	<b>6</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>827'508-</b>	<b>901'400-</b>	<b>879'655-</b>	<b>73'892</b>	<b>9</b>	<b>52'147</b>	<b>6</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

**Finanzdirektion**  
**Direction des finances**

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>2 FINANZDIREKTION</b>								<b>2 DIRECTION DES FINANCES</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	7'329'781-	8'241'672-	7'709'538-	911'891	12	379'757	5	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	51'229-			51'229-	100-	51'229-	100-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	151'263-	199'300-	400-	48'037	32	150'863-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'364'451-	1'535'200-	1'378'140-	170'749	13	13'688	1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	70'306-	118'700-	59'117-	48'394	69	11'189-	16-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	206'660-	219'500-	439'418-	12'840	6	232'757	113	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	9'173'691-	10'314'372-	9'586'612-	1'140'681	12	412'921	5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	165'712-	867'500	199'418-	1'033'212-	623-	33'706	20	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	656'272-	35'900-	239'800-	620'372-	95-	416'472-	63-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	36'993-	40'000-	34'457-	3'007	8	2'536-	7-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'260'581-	2'922'550-	3'908'328-	338'031-	10-	647'748	20	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	460'856-	452'000-	529'449-	8'856-	2-	68'593	15	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'347'100-	1'399'000-	968'037-	51'900	4	379'062-	28-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	925'011-	885'710-	1'209'086-	39'301-	4-	284'075	31	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	27'467-	65'200-	34'134-	37'733	137	6'667	24	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'110'241-	3'434'000-	16'433	323'759	10	3'126'673-	101-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	33'330-	39'100-	104'445-	5'770	17	71'116	213	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	10'023'562-	8'405'960-	7'210'722-	1'617'602-	16-	2'812'840-	28-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	13'046'010-	11'599'800-	75'032'461-	1'446'210-	11-	61'986'451	475	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'046'010-	11'599'800-	75'032'461-	1'446'210-	11-	61'986'451	475	33 Amortissements du patrimoine admin.
360 Ertragsanteile an Dritte			118'093-			118'093		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	663'492-	765'000-	560'471-	101'508	15	103'021-	16-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	9'868'158-	10'300'000-	9'944'362-	431'842	4	76'204	1	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	415'147-	58'200-	801'560-	356'947-	86-	386'413	93	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	10'946'797-	11'123'200-	11'424'486-	176'403	2	477'689	4	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	623'300-	623'300-	632'700-			9'400	2	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	623'300-	623'300-	632'700-			9'400	2	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>43'813'360-</b>	<b>42'066'632-</b>	<b>103'886'981-</b>	<b>1'746'728-</b>	<b>4-</b>	<b>60'073'621</b>	<b>137</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
400 Direkte Steuern natürliche Personen	93'247'763	88'100'000	90'602'841	5'147'763	6-	2'644'922	3-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	32'045'461	28'985'000	26'486'814	3'060'461	10-	5'558'647	17-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	15'650'520	15'550'000	11'604'071	100'520	1-	4'046'449	26-	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer			650-			650		403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	140'943'744	132'635'000	128'693'076	8'308'744	6-	12'250'668	9-	40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	2'052		2'052		100-	2'052	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	33'577	32'000	29'256	1'577	5-	4'321	13-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	854'539	738'900	845'982	115'639	14-	8'557	1-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	90'302	111'000	95'532	20'698-	23	5'230-	6	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	30'565		30'565		100-	30'565	100-	426 Remboursements
427 Bussen	115-		115-		100-	115-	100-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	127'839	74'000	791'156	53'839	42-	663'318-	519	429 Autres taxes
42 Entgelte	1'138'758	955'900	1'761'925	182'858	16-	623'167-	55	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'349'221	1'430'000	832'302	80'779-	6	516'919	38-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	98		10'357	98	100-	10'259-	10'468	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag		900'000	963'768	900'000-		963'768-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'349'319	2'330'000	1'806'427	980'681-	73	457'108-	34	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			649'853			649'853-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'232'606	2'143'000	1'328'865	89'606	4-	903'741	40-	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz- & Lastenausgleich	3'117'038	2'750'000	2'136'662	367'038	12-	980'376	31-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			2'152'802			2'152'802-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	5'349'644	4'893'000	6'268'182	456'644	9-	918'539-	17	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	4'041'700	3'996'700	4'500'000		1-	4'041'700	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
499 übrige interne Verrechnungen			3'904'440			3'904'440-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	4'641'700	4'596'700	4'504'440	45'000	1-	137'260	3-	49 Imputations internes



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>153'423'164</b>	<b>145'410'600</b>	<b>143'034'051</b>	<b>8'012'564</b>	<b>5-</b>	<b>10'389'114</b>	<b>7-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>109'609'805</b>	<b>103'343'968</b>	<b>39'147'069</b>	<b>6'265'837</b>	<b>6-</b>	<b>70'462'735</b>	<b>64-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	16'731'467-	16'040'000-	17'273'774-	691'467-	4-	542'307	3	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.		1'280'000-		1'280'000				342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'038'392-	1'528'000-	1'229'757-	489'608	47	191'365	18	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			3'085'221-			3'085'221		344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand		200'000-		200'000				349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>17'769'859-</b>	<b>19'048'000-</b>	<b>21'588'753-</b>	<b>1'278'141</b>	<b>7</b>	<b>3'818'894</b>	<b>21</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	2'798'476	970'000	952'537	1'828'476	65-	1'845'939	66-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'499'574			1'499'574	100-	1'499'574	100-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	15'412'693	14'650'000	14'587'724	762'693	5-	824'969	5-	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	10'237'000		7'541'685	10'237'000	100-	2'695'315	26-	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV		1'150'000	753'681	1'150'000-		753'681-		445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'436'508	1'500'000	11'395'498	63'492-	4	9'958'990-	693	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'611'500			1'611'500	100-	1'611'500	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>32'995'752</b>	<b>18'270'000</b>	<b>35'231'125</b>	<b>14'725'752</b>	<b>45-</b>	<b>2'235'374-</b>	<b>7</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>15'225'893</b>	<b>778'000-</b>	<b>13'642'373</b>	<b>16'003'893</b>	<b>105-</b>	<b>1'583'520</b>	<b>10-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>124'835'697</b>	<b>102'565'968</b>	<b>52'789'442</b>	<b>22'269'729</b>	<b>18-</b>	<b>72'046'255</b>	<b>58-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	11'910'357-		16'811'510-	11'910'357-	100-	4'901'153	41	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>11'910'357-</b>		<b>16'811'510-</b>	<b>11'910'357-</b>	<b>100-</b>	<b>4'901'153</b>	<b>41</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	266'318	9'035'000	56'151'387	8'768'682-	3'293	55'885'069-	20'984	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>266'318</b>	<b>9'035'000</b>	<b>56'151'387</b>	<b>8'768'682-</b>	<b>3'293</b>	<b>55'885'069-</b>	<b>20'984</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>11'644'039-</b>	<b>9'035'000</b>	<b>39'339'878</b>	<b>20'679'039-</b>	<b>178-</b>	<b>50'983'916-</b>	<b>438-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>113'191'659</b>	<b>111'600'968</b>	<b>92'129'320</b>	<b>1'590'691</b>	<b>1-</b>	<b>21'062'339</b>	<b>19-</b>	<b>Résultat total du compte des résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>200 Stab Direktionssekretariat</b>								<b>200 Etat-major du secrétariat de direction</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	211'312-	152'372-	245'694-	58'940-	28-	34'382	16	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'112-	5'800-		312-	5-	6'112-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	42'936-	37'400-	42'680-	5'536-	13-	256-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10'775-		6'714-	10'775-	100-	4'061-	38-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'000-	6'000-	304'960-	2'000	50	300'960	7'524	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	275'135-	201'572-	600'048-	73'563-	27-	324'913	118	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'195-	1'142'000	5'077-	1'149'195-	15'973-	2'117-	29-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		1'217'000	2'873-	1'217'000-		2'873		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	2'231-	243'350	1'699-	245'581-	11'007-	532-	24-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.			2'273-			2'273		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	36'072-	35'500-	39'224-	572-	2-	3'152	9	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	134-	2'000-	13'819-	1'866	1'390	13'684	10'197	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'994-	6'000-	13'298-	1'006	20	8'304	166	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	50'626-	2'558'850	78'263-	2'609'476-	5'154-	27'637	55	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	58'667-	58'200-	53'031-	467-	1-	5'636-	10-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	58'667-	58'200-	53'031-	467-	1-	5'636-	10-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	26'300-	26'300-	25'900-			400-	2-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	26'300-	26'300-	25'900-			400-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>410'727-</b>	<b>2'272'778</b>	<b>757'241-</b>	<b>2'683'505-</b>	<b>653-</b>	<b>346'514</b>	<b>84</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge			1'176			1'176-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			1'176			1'176-		43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>			<b>1'176</b>			<b>1'176-</b>		<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>410'727-</b>	<b>2'272'778</b>	<b>756'065-</b>	<b>2'683'505-</b>	<b>653-</b>	<b>345'338</b>	<b>84</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>410'727-</b>	<b>2'272'778</b>	<b>756'065-</b>	<b>2'683'505-</b>	<b>653-</b>	<b>345'338</b>	<b>84</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>410'727-</b>	<b>2'272'778</b>	<b>756'065-</b>	<b>2'683'505-</b>	<b>653-</b>	<b>345'338</b>	<b>84</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>205 Finanzkontrolle</b>								<b>205 Contrôle des finances</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	313'135-	427'300-	211'264-	114'165	36	101'871-	33-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'376-	9'300-		3'924	73	5'376-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	59'140-	81'700-	39'118-	22'561	38	20'022-	34-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'349-	6'200-	6'349-	149-	2-			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'365-	5'000-	9'135-	1'635	49	5'770	171	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	387'365-	529'500-	265'866-	142'135	37	121'499-	31-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	487-	3'000-	1'837-	2'513	516	1'351	277	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		15'000-	831-	15'000		831		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	6'368-	2'300-	153'384-	4'068-	64-	147'017	2'309	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.		1'000-	1'084-	1'000		1'084		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'345-	13'000-	12'497-	3'655	39	3'152	34	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	202-	2'500-	44-	2'298	1'137	158-	78-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	810-	600-	310-	210-	26-	500-	62-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	17'211-	37'400-	169'988-	20'189	117	152'777	888	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	22'600-	22'600-	30'300-			7'700	34	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	22'600-	22'600-	30'300-			7'700	34	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>427'176-</b>	<b>589'500-</b>	<b>466'154-</b>	<b>162'324</b>	<b>38</b>	<b>38'978</b>	<b>9</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	86'620	74'800	69'230	11'820	14-	17'390	20-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	86'620	74'800	69'230	11'820	14-	17'390	20-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>86'620</b>	<b>74'800</b>	<b>69'230</b>	<b>11'820</b>	<b>14-</b>	<b>17'390</b>	<b>20-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>340'556-</b>	<b>514'700-</b>	<b>396'924-</b>	<b>174'144</b>	<b>51</b>	<b>56'368</b>	<b>17</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>340'556-</b>	<b>514'700-</b>	<b>396'924-</b>	<b>174'144</b>	<b>51</b>	<b>56'368</b>	<b>17</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>340'556-</b>	<b>514'700-</b>	<b>396'924-</b>	<b>174'144</b>	<b>51</b>	<b>56'368</b>	<b>17</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>220 Liegenschaften der Stadt Biel</b>								<b>220 Immeubles de la Ville de Bienne</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	875'306-	955'100-	806'034-	79'794	9	69'272-	8-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	51'229-			51'229-	100-	51'229-	100-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	6'592-	13'800-		7'208	109	6'592-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	157'517-	169'300-	139'934-	11'783	7	17'583-	11-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10'089-	9'900-		189-	2-	10'089-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	35'952-	27'000-	54'465-	8'952-	25-	18'513	51	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'136'685-	1'175'100-	1'000'433-	38'415	3	136'253-	12-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'141-	15'000-	10'297-	7'859	110	3'156	44	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'487-	10'000-	3'978-	3'513	54	2'509-	39-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	6'993-	10'000-	4'457-	3'007	43	2'536-	36-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'180'433-	1'053'000-	1'034'281-	127'433-	11-	146'152-	12-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	460'856-	450'000-	529'449-	10'856-	2-	68'593	15	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	11'871-	16'000-	10'870-	4'129	35	1'001-	8-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	90'090-	95'000-	105'235-	4'910	5	15'145	17	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	3'983-	10'000-	1'653-	6'017	151	2'330-	59-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	219'266	20'000-		239'266	109-	219'266	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'588-	15'000-	74'242-	588-	4-	58'654	376	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'564'176-	1'694'000-	1'774'462-	129'824	8	210'285	13	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'000-	35'000-	35'000-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	6'480-		6'480-	6'480-	100-			363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	41'480-	35'000-	41'480-	6'480-	16-			36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	93'000-	93'000-	93'900-			900	1	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	93'000-	93'000-	93'900-			900	1	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'835'342-</b>	<b>2'997'100-</b>	<b>2'910'274-</b>	<b>161'758</b>	<b>6</b>	<b>74'933</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	38'902	50'000	39'030	11'098-	29	128-	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			477'017			477'017-		429 Autres taxes
42 Entgelte	38'902	50'000	516'047	11'098-	29	477'146-	1'227	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	493'569	600'000	8'968	106'431-	22	484'601	98-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	493'569	600'000	8'968	106'431-	22	484'601	98-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>532'470</b>	<b>650'000</b>	<b>525'015</b>	<b>117'530-</b>	<b>22</b>	<b>7'455</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'302'872-</b>	<b>2'347'100-</b>	<b>2'385'259-</b>	<b>44'228</b>	<b>2</b>	<b>82'387</b>	<b>4</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	3-			3-	100-	3-	100-	340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'038'392-	1'510'000-	1'229'757-	471'608	45	191'365	18	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			33'501-			33'501		344 Rectifications, immobilisations PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>1'038'395-</b>	<b>1'510'000-</b>	<b>1'263'258-</b>	<b>471'605</b>	<b>45</b>	<b>224'863</b>	<b>22</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag			3'720			3'720-		440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	85'084			85'084	100-	85'084	100-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'176'193	14'650'000	14'587'724	473'807-	3	411'531-	3	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	1'436'508	1'500'000	1'512'009	63'492-	4	75'501-	5	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>15'697'785</b>	<b>16'150'000</b>	<b>16'103'452</b>	<b>452'215-</b>	<b>3</b>	<b>405'668-</b>	<b>3</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>14'659'390</b>	<b>14'640'000</b>	<b>14'840'195</b>	<b>19'390</b>	<b>0-</b>	<b>180'805-</b>	<b>1</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>12'356'518</b>	<b>12'292'900</b>	<b>12'454'936</b>	<b>63'618</b>	<b>1-</b>	<b>98'417-</b>	<b>1</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	6'480	35'000	41'480	28'520-	440	35'000-	540	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>6'480</b>	<b>35'000</b>	<b>41'480</b>	<b>28'520-</b>	<b>440</b>	<b>35'000-</b>	<b>540</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>6'480</b>	<b>35'000</b>	<b>41'480</b>	<b>28'520-</b>	<b>440</b>	<b>35'000-</b>	<b>540</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>12'362'998</b>	<b>12'327'900</b>	<b>12'496'416</b>	<b>35'098</b>	<b>0-</b>	<b>133'417-</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>240 Finanzen</b>								<b>240 Finances</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	719'570-	832'800-	852'720-	113'230	16	133'150	19	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	12'162-	13'600-		1'438	12	12'162-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	130'423-	153'400-	151'767-	22'977	18	21'344	16	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	12'534-	6'000-	2'507-	6'534-	52-	10'027-	80-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'896-	42'500-	21'223-	29'604	230	8'326	65	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	887'585-	1'048'300-	1'028'216-	160'715	18	140'631	16	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'031-	17'000-	9'293-	6'969	69	738-	7-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'424-	12'000-	19'915-	424-	3-	7'491	60	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	207'635-	152'500-	127'162-	55'135-	27-	80'473-	39-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.			72-			72		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	48'528-	56'500-	35'486-	7'972	16	13'042-	27-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	633-	500-	2'205-	133-	21-	1'572	248	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	21'977	9'000-	16'433	30'977	141-	5'545	25-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	207-	2'000-	0-	1'793	865	207-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	257'480-	249'500-	177'700-	7'980-	3-	79'780-	31-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	13'046'010-	11'599'800-	75'032'461-	1'446'210-	11-	61'986'451	475	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'046'010-	11'599'800-	75'032'461-	1'446'210-	11-	61'986'451	475	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen			99			99-		361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	9'868'158-	10'300'000-	9'944'362-	431'842	4	76'204	1	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	350'000-		742'049-	350'000-	100-	392'049	112	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	10'218'158-	10'300'000-	10'686'312-	81'842	1	468'154	5	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	150'600-	150'600-	136'200-			14'400-	10-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	150'600-	150'600-	136'200-			14'400-	10-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>24'559'833-</b>	<b>23'348'200-</b>	<b>87'060'889-</b>	<b>1'211'633-</b>	<b>5-</b>	<b>62'501'055</b>	<b>254</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer			650-			650		403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag			650-			650		40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	2'052			2'052	100-	2'052	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	21'899	22'000	18'184	101-	0	3'715	17-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	152'800	152'800	127'000			25'800	17-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	30'404			30'404	100-	30'404	100-	426 Remboursements
427 Bussen	115-			115-	100-	115-	100-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	26'977		28'976	26'977	100-	2'000-	7	429 Autres taxes
42 Entgelte	234'016	174'800	174'160	59'216	25-	59'856	26-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	7'921		12'801	7'921	100-	4'880-	62	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag		900'000	963'768	900'000-		963'768-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	7'921	900'000	976'569	892'079-	11'262	968'648-	12'228	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			1'328'865			1'328'865-		461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz- & Lastenausgleich	1'331'612	1'250'000		81'612	6-	1'331'612	100-	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	1'331'612	1'250'000	1'328'865	81'612	6-	2'747	0-	46 Revenus de transfert
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	600'000	600'000	600'000					49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'173'550</b>	<b>2'924'800</b>	<b>3'078'944</b>	<b>751'250-</b>	<b>35</b>	<b>905'394-</b>	<b>42</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>22'386'284-</b>	<b>20'423'400-</b>	<b>83'981'945-</b>	<b>1'962'884-</b>	<b>9-</b>	<b>61'595'661</b>	<b>275</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	16'347'722-	15'540'000-	16'931'107-	807'722-	5-	583'385	4	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.		1'280'000-		1'280'000				342 Frais acquis. capitaux et admin.
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			5-				5	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand		200'000-		200'000				349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>16'347'722-</b>	<b>17'020'000-</b>	<b>16'931'112-</b>	<b>672'278</b>	<b>4</b>	<b>583'390</b>	<b>4</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	1'824'764	50'000	85'937	1'774'764	97-	1'738'826	95-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'414'491			1'414'491	100-	1'414'491	100-	441 Gains réalisés PF

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
443 Liegenschaftsertrag FV	1'236'500			1'236'500	100-	1'236'500	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	10'237'000		7'541'685	10'237'000	100-	2'695'315	26-	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV		1'150'000	753'681	1'150'000-		753'681-		445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV			9'883'489			9'883'489-		447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'611'500			1'611'500	100-	1'611'500	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>16'324'254</b>	<b>1'200'000</b>	<b>18'264'792</b>	<b>15'124'254</b>	<b>93-</b>	<b>1'940'538-</b>	<b>12</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>23'467-</b>	<b>15'820'000-</b>	<b>1'333'680</b>	<b>15'796'533</b>	<b>67'313</b>	<b>1'357'148-</b>	<b>5'783-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>22'409'751-</b>	<b>36'243'400-</b>	<b>82'648'264-</b>	<b>13'833'649</b>	<b>62</b>	<b>60'238'513</b>	<b>269</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	11'910'357-		16'811'510-	11'910'357-	100-	4'901'153	41	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>11'910'357-</b>		<b>16'811'510-</b>	<b>11'910'357-</b>	<b>100-</b>	<b>4'901'153</b>	<b>41</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	259'838	9'000'000	56'109'907	8'740'162-	3'364	55'850'069-	21'494	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>259'838</b>	<b>9'000'000</b>	<b>56'109'907</b>	<b>8'740'162-</b>	<b>3'364</b>	<b>55'850'069-</b>	<b>21'494</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>11'650'519-</b>	<b>9'000'000</b>	<b>39'298'398</b>	<b>20'650'519-</b>	<b>177-</b>	<b>50'948'916-</b>	<b>437-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>34'060'270-</b>	<b>27'243'400-</b>	<b>43'349'867-</b>	<b>6'816'870-</b>	<b>20-</b>	<b>9'289'597</b>	<b>27</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>260 Steuern</b>								<b>260 Impôts</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'039'253-	2'185'100-	2'140'258-	145'847	7	101'005	5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	60'715-	70'300-		9'585	16	60'715-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	376'262-	385'800-	368'979-	9'538	3	7'283-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	14'040-	80'000-	28'858-	65'960	470	14'818	106	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'579-	28'000-	4'248-	24'421	682	669	19	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'493'849-	2'749'200-	2'542'343-	255'351	10	48'494	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'595-	18'000-	6'193-	9'405	109	2'402-	28-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'496-	14'000-	9'384-	12'504	836	7'888	527	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	895'262-	969'400-	861'047-	74'138	8	34'216-	4-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		2'000-		2'000				314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		5'000-	968-	5'000		968		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	155'119-	157'510-	158'467-	2'391	2	3'349	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'522-	9'700-	2'179-	7'178	285	343-	14-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'349'268-	3'400'000-		50'732	2	3'349'268-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	730-	1'000-	998-	270	37	268	37	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'412'991-	4'576'610-	1'039'234-	163'619	4	3'373'757-	76-	31 Charges biens et services et autres
360 Ertragsanteile an Dritte			118'093-			118'093		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	628'492-	730'000-	525'570-	101'508	16	102'922-	16-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	628'492-	730'000-	643'663-	101'508	16	15'171	2	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	253'000-	253'000-	278'200-			25'200	10	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	253'000-	253'000-	278'200-			25'200	10	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>7'788'332-</b>	<b>8'308'810-</b>	<b>4'503'440-</b>	<b>520'478</b>	<b>7</b>	<b>3'284'892-</b>	<b>42-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
400 Direkte Steuern natürliche Personen	93'247'763	88'100'000	90'602'841	5'147'763	6-	2'644'922	3-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	32'045'461	28'985'000	26'486'814	3'060'461	10-	5'558'647	17-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	15'650'520	15'550'000	11'604'071	100'520	1-	4'046'449	26-	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	140'943'744	132'635'000	128'693'726	8'308'744	6-	12'250'018	9-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	11'678	10'000	11'509	1'678	14-	170	1-	421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	161			161	100-	161	100-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	70'633	30'000	212'874	40'633	58-	142'240-	201	429 Autres taxes
42 Entgelte	82'473	40'000	224'382	42'473	51-	141'910-	172	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	847'731	820'000	794'322	27'731	3-	53'409	6-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	98			98	100-	98	100-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	847'829	820'000	794'322	27'829	3-	53'507	6-	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			649'853			649'853-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'232'606	2'143'000		89'606	4-	2'232'606	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz- & Lastenausgleich	1'785'426	1'500'000	2'136'662	285'426	16-	351'236-	20	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			2'152'802			2'152'802-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	4'018'032	3'643'000	4'939'317	375'032	9-	921'286-	23	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>145'892'077</b>	<b>137'138'000</b>	<b>134'651'747</b>	<b>8'754'077</b>	<b>6-</b>	<b>11'240'330</b>	<b>8-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>138'103'745</b>	<b>128'829'190</b>	<b>130'148'307</b>	<b>9'274'555</b>	<b>7-</b>	<b>7'955'438</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	383'742-	500'000-	342'668-	116'258	30	41'075-	11-	340 Charges d'intérêts
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			3'051'716-			3'051'716		344 Rectifications, immobilisations PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>383'742-</b>	<b>500'000-</b>	<b>3'394'383-</b>	<b>116'258</b>	<b>30</b>	<b>3'010'641</b>	<b>785</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	973'713	920'000	862'881	53'713	6-	110'832	11-	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>973'713</b>	<b>920'000</b>	<b>862'881</b>	<b>53'713</b>	<b>6-</b>	<b>110'832</b>	<b>11-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>589'970</b>	<b>420'000</b>	<b>2'531'502-</b>	<b>169'970</b>	<b>29-</b>	<b>3'121'473</b>	<b>529-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>138'693'715</b>	<b>129'249'190</b>	<b>127'616'805</b>	<b>9'444'525</b>	<b>7-</b>	<b>11'076'911</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>138'693'715</b>	<b>129'249'190</b>	<b>127'616'805</b>	<b>9'444'525</b>	<b>7-</b>	<b>11'076'911</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>280 Informatik und Logistik</b>	<b>3'053'501-</b>	<b>4'490'800-</b>	<b>3'481'045-</b>	<b>1'437'299</b>	<b>47</b>	<b>427'543</b>	<b>14</b>	<b>280 Informatique et logistique</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'171'205-	3'689'000-	3'453'569-	517'795	16	282'364	9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	60'306-	86'500-	400-	26'194	43	59'906-	99-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	598'174-	707'600-	635'663-	109'426	18	37'489	6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	16'519-	16'600-	14'689-	81	0	1'830-	11-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	146'869-	111'000-	45'387-	35'869-	24-	101'482-	69-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'993'072-	4'610'700-	4'149'707-	617'628	15	156'635	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	132'263-	221'500-	166'720-	89'237	67	34'456	26	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	635'865-	1'201'900-	202'819-	566'035	89	433'046-	68-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	30'000-	30'000-	30'000-					312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	968'652-	988'700-	1'730'756-	20'048	2	762'104	79	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'335'228-	1'377'000-	952'771-	41'772	3	382'458-	29-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	585'858-	528'200-	858'177-	57'658-	10-	272'319	46	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	19'993-	40'500-	14'236-	20'507	103	5'758-	29-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'216-	5'000-		2'784	126	2'216-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'001-	14'500-	15'597-	3'499	32	4'596	42	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	3'721'077-	4'407'300-	3'971'075-	686'223	18	249'998	7	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	77'800-	77'800-	68'200-			9'600-	12-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	77'800-	77'800-	68'200-			9'600-	12-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>7'791'949-</b>	<b>9'095'800-</b>	<b>8'188'982-</b>	<b>1'303'851</b>	<b>17</b>	<b>397'034</b>	<b>5</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung			437-			437		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	576'217	461'300	610'721	114'917	20-	34'504-	6	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	90'302	111'000	95'532	20'698-	23	5'230-	6	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	30'229	44'000	72'289	13'771-	46	42'061-	139	429 Autres taxes
42 Entgelte	696'747	616'300	778'106	80'447	12-	81'358-	12	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		10'000	15'035	10'000-		15'035-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung			10'357			10'357-		431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge		10'000	25'392	10'000-		25'392-		43 Revenus divers
490 IV Material- & Warenbezüge	4'041'700	3'996'700		45'000	1-	4'041'700	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
499 übrige interne Verrechnungen			3'904'440			3'904'440-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	4'041'700	3'996'700	3'904'440	45'000	1-	137'260	3-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>4'738'447</b>	<b>4'623'000</b>	<b>4'707'938</b>	<b>115'447</b>	<b>2-</b>	<b>30'510</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'053'501-</b>	<b>4'472'800-</b>	<b>3'481'045-</b>	<b>1'419'299</b>	<b>46</b>	<b>427'543</b>	<b>14</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen		18'000-		18'000				343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>		<b>18'000-</b>		<b>18'000</b>				<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>		<b>18'000-</b>		<b>18'000</b>				<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'053'501-</b>	<b>4'490'800-</b>	<b>3'481'045-</b>	<b>1'437'299</b>	<b>47</b>	<b>427'543</b>	<b>14</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'053'501-</b>	<b>4'490'800-</b>	<b>3'481'045-</b>	<b>1'437'299</b>	<b>47</b>	<b>427'543</b>	<b>14</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Direktion Soziales und Sicherheit**  
**Direction de l'action sociale et de la sécurité**

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT</b>								<b>3 DIRECTION ACTION SOCIALE ET SECURITE</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'685-	3'000-	1'425-	1'315	78	260-	15-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	19'629'181-	19'774'596-	19'045'086-	145'415	1	584'094-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	462'607-	449'300-	53'665-	13'307-	3-	408'942-	88-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	3'610'888-	3'766'700-	3'413'551-	155'812	4	197'337-	5-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	68'996-	57'200-	47'314-	11'796-	17-	21'681-	31-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	313'043-	350'900-	1'009'739-	37'857	12	696'696-	223	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	24'086'399-	24'401'696-	23'570'781-	315'297	1	515'618-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	309'882-	432'400-	276'593-	122'518	40	33'289-	11-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	276'752-	367'600-	244'872-	90'848	33	31'880-	12-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	132'175-	173'850-	108'995-	41'675	32	23'180-	18-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'717'950-	2'625'700-	2'549'879-	92'250-	3-	168'071-	6-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	17'221-	121'000-	106'362-	103'779	603	89'141	518	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	364'693-	593'900-	560'614-	229'207	63	195'921	54	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	782'732-	916'500-	748'291-	133'768	17	34'440-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	28'468-	36'200-	26'003-	7'732	27	2'465-	9-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	30'377		5'484-	30'377	100-	35'861	118-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	41'936-	77'800-	262'633-	35'864	86	220'696	526	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'641'433-	5'344'950-	4'889'726-	703'517	15	248'293	5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		200-		200				330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'388-			2'388-	100-	2'388-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'388-	200-		2'188-	92-	2'388-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'403'329-	34'968'200-	35'503'369-	2'435'129-	7-	1'899'960-	5-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	103'729'833-	104'164'700-	99'825'549-	434'867	0	3'904'284-	4-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	141'133'162-	139'132'900-	135'328'919-	2'000'262-	1-	5'804'243-	4-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	2'340'691-	2'285'200-	2'216'740-	55'491-	2-	123'951-	5-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	2'340'691-	2'285'200-	2'216'740-	55'491-	2-	123'951-	5-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>172'204'073-</b>	<b>171'164'946-</b>	<b>166'006'165-</b>	<b>1'039'127-</b>	<b>1-</b>	<b>6'197'908-</b>	<b>4-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer	186'525	180'000	184'720	6'525	3-	1'805	1-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	186'525	180'000	184'720	6'525	3-	1'805	1-	40 Revenus fiscaux
410 Regalien			56'111			56'111-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	66'275	50'000		16'275	25-	66'275	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	66'275	50'000	56'111	16'275	25-	10'164	15-	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	17-			17-	100-	17-	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'708'925	1'910'900	1'936'886	201'975-	12	227'962-	13	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	3'971'971	4'041'400	3'781'052	69'429-	2	190'919	5-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	66'558		83'519	66'558	100-	16'961-	25	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	80'800	20'500		60'300	75-	80'800	100-	426 Remboursements
427 Bussen	4'839'838	6'713'400	4'828'846	1'873'562-	39	10'992	0-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	19'089	10'000	113'477	9'089	48-	94'388-	494	429 Autres taxes
42 Entgelte	10'687'164	12'696'200	10'743'780	2'009'036-	19	56'616-	1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	24'697'933	23'665'800	20'999'994	1'032'133	4-	3'697'940	15-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	11'135			11'135	100-	11'135	100-	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	657	2'200	11	1'543-	235	647	98-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	24'709'725	23'668'000	21'000'004	1'041'725	4-	3'709'721	15-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	94'914'994	95'517'900	188'310	602'906-	1	94'726'684	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	117'135	14'000	94'466'284	103'135	88-	94'349'150-	80'548	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	95'032'128	95'531'900	94'654'594	499'772-	1	377'534	0-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>130'681'817</b>	<b>132'126'100</b>	<b>126'639'210</b>	<b>1'444'283-</b>	<b>1</b>	<b>4'042'608</b>	<b>3-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>41'522'256-</b>	<b>39'038'846-</b>	<b>39'366'955-</b>	<b>2'483'410-</b>	<b>6-</b>	<b>2'155'300-</b>	<b>5-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	7'096-			7'096-	100-	7'096-	100-	340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	93'813-	43'000-		50'813-	54-	93'813-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>100'909-</b>	<b>43'000-</b>		<b>57'909-</b>	<b>57-</b>	<b>100'909-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	26'718	17'000	18'140	9'718	36-	8'578	32-	440 Revenus des intérêts

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
441 Realisierte Gewinne FV			9'216			9'216-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	5'616	5'600		16	0-	5'616	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	300'880	340'000	331'733	39'120-	13	30'853-	10	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>333'215</b>	<b>362'600</b>	<b>359'089</b>	<b>29'386-</b>	<b>9</b>	<b>25'874-</b>	<b>8</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>232'306</b>	<b>319'600</b>	<b>359'089</b>	<b>87'294-</b>	<b>38</b>	<b>126'783-</b>	<b>55</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>41'289'950-</b>	<b>38'719'246-</b>	<b>39'007'866-</b>	<b>2'570'704-</b>	<b>6-</b>	<b>2'282'083-</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	12-		4'594-	12-	100-	4'582	39'331	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>12-</b>		<b>4'594-</b>	<b>12-</b>	<b>100-</b>	<b>4'582</b>	<b>39'331</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	18'000	101'000	560'482	83'000-	461	542'482-	3'014	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>18'000</b>	<b>101'000</b>	<b>560'482</b>	<b>83'000-</b>	<b>461</b>	<b>542'482-</b>	<b>3'014</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>17'988</b>	<b>101'000</b>	<b>555'888</b>	<b>83'012-</b>	<b>461</b>	<b>537'900-</b>	<b>2'990</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>41'271'961-</b>	<b>38'618'246-</b>	<b>38'451'978-</b>	<b>2'653'715-</b>	<b>6-</b>	<b>2'819'983-</b>	<b>7-</b>	<b>Résultat total du compte des résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>300 Stab Direktionssekretariat</b>								<b>300 Etat-major du secrétariat de direction</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	317'710-	233'468-	247'051-	84'242-	27-	70'659-	22-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'142-	5'800-		2'658	85	3'142-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	61'677-	66'500-	48'511-	4'823	8	13'166-	21-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			4'365-			4'365		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	16'176-	12'400-	728'065-	3'776-	23-	711'889	4'401	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	398'706-	318'168-	1'027'993-	80'538-	20-	629'287	158	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'968-	3'600-	3'853-	2'368-	40-	2'114-	35-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'855-	2'500-	1'302-	2'355-	49-	3'553-	73-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	28'184-	63'500-	48'902-	35'316	125	20'719	74	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	41'727-	42'000-	41'185-	273	1	542-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'689-	3'000-	6'915-	1'311	78	5'226	309	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'500-	8'000-	1'500-	1'500	23	5'000-	77-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	88'922-	122'600-	103'657-	33'678	38	14'735	17	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'403'329-	34'968'200-	35'503'369-	2'435'129-	7-	1'899'960-	5-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	37'403'329-	34'968'200-	35'503'369-	2'435'129-	7-	1'899'960-	5-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	31'091-	20'600-	25'300-	10'491-	34-	5'791-	19-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	31'091-	20'600-	25'300-	10'491-	34-	5'791-	19-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>37'922'047-</b>	<b>35'429'568-</b>	<b>36'660'319-</b>	<b>2'492'479-</b>	<b>7-</b>	<b>1'261'728-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'962'729	3'007'600	3'113'710	44'871-	2	150'981-	5	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	2'962'729	3'007'600	3'113'710	44'871-	2	150'981-	5	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'962'729</b>	<b>3'007'600</b>	<b>3'113'710</b>	<b>44'871-</b>	<b>2</b>	<b>150'981-</b>	<b>5</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>34'959'318-</b>	<b>32'421'968-</b>	<b>33'546'609-</b>	<b>2'537'350-</b>	<b>7-</b>	<b>1'412'709-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>34'959'318-</b>	<b>32'421'968-</b>	<b>33'546'609-</b>	<b>2'537'350-</b>	<b>7-</b>	<b>1'412'709-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>34'959'318-</b>	<b>32'421'968-</b>	<b>33'546'609-</b>	<b>2'537'350-</b>	<b>7-</b>	<b>1'412'709-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>302 Sozialbeiträge</b>								<b>302 Contributions sociales</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'685-	3'000-		1'315	78	1'685-	100-	300 Autorités et commissions
305 Arbeitgeberbeiträge		100-		100				305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'685-	3'100-		1'415	84	1'685-	100-	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare		10'000-		10'000				313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand		10'000-		10'000				31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'323'000-	1'468'400-	1'315'239-	145'400	11	7'761-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'323'000-	1'468'400-	1'315'239-	145'400	11	7'761-	1-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'324'685-</b>	<b>1'481'500-</b>	<b>1'315'239-</b>	<b>156'815</b>	<b>12</b>	<b>9'446-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge			19'500			19'500-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			19'500			19'500-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'186'000	1'211'400		25'400-	2	1'186'000	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			1'186'000			1'186'000-		463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	1'186'000	1'211'400	1'186'000	25'400-	2			46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'186'000</b>	<b>1'211'400</b>	<b>1'205'500</b>	<b>25'400-</b>	<b>2</b>	<b>19'500-</b>	<b>2</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>138'685-</b>	<b>270'100-</b>	<b>109'739-</b>	<b>131'415</b>	<b>95</b>	<b>28'946-</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>138'685-</b>	<b>270'100-</b>	<b>109'739-</b>	<b>131'415</b>	<b>95</b>	<b>28'946-</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		50'000	20'939	50'000-		20'939-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>50'000</b>	<b>20'939</b>	<b>50'000-</b>		<b>20'939-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>50'000</b>	<b>20'939</b>	<b>50'000-</b>		<b>20'939-</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>138'685-</b>	<b>220'100-</b>	<b>88'800-</b>	<b>81'415</b>	<b>59</b>	<b>49'885-</b>	<b>36-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>305 Integrationsfachstelle</b>								<b>305 Intégration</b>
300 Behörden und Kommissionen			1'425-			1'425		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	115'726-	115'873-	92'437-	147	0	23'289-	20-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'688-	5'800-		3'112	116	2'688-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	20'212-	29'100-	16'133-	8'888	44	4'079-	20-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'180-		250-	2'180-	100-	1'930-	89-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	140'806-	150'773-	110'245-	9'967	7	30'561-	22-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	471-	18'000-	5'834-	17'529	3'725	5'364	1'140	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'666-	2'000-	163-	2'666-	57-	4'503-	97-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	2'353-	30'200-	28'909-	27'847	1'183	26'555	1'128	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-	33-	500		33		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	12'854-	12'700-	13'513-	154-	1-	660	5	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'622-	2'000-	214-	378	23	1'408-	87-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'096-	1'500-	1'088-	404	37	8-	1-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	23'061-	66'900-	49'753-	43'839	190	26'693	116	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	66'500-	80'000-	30'000-	13'500	20	36'500-	55-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	66'500-	80'000-	30'000-	13'500	20	36'500-	55-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	12'600-	12'600-	9'600-			3'000-	24-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	12'600-	12'600-	9'600-			3'000-	24-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>242'967-</b>	<b>310'273-</b>	<b>199'598-</b>	<b>67'306</b>	<b>28</b>	<b>43'369-</b>	<b>18-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			900			900-		461 Dédommagements de collectivités publ.
46 Transferertrag			900			900-		46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>			<b>900</b>			<b>900-</b>		<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>242'967-</b>	<b>310'273-</b>	<b>198'698-</b>	<b>67'306</b>	<b>28</b>	<b>44'269-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>242'967-</b>	<b>310'273-</b>	<b>198'698-</b>	<b>67'306</b>	<b>28</b>	<b>44'269-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>242'967-</b>	<b>310'273-</b>	<b>198'698-</b>	<b>67'306</b>	<b>28</b>	<b>44'269-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>321 Öffentliche Sicherheit</b>								<b>321 Sécurité publique et population</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	383'484-	391'800-	358'649-	8'316	2	24'835-	6-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'421-	5'800-		4'621-	44-	10'421-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	76'475-	78'100-	70'065-	1'625	2	6'410-	8-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	22'767-	25'500-	18'852-	2'733	12	3'915-	17-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	300-	1'000-	1'990-	700	233	1'690	563	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	493'446-	502'200-	449'556-	8'754	2	43'891-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'283-	11'000-	12'165-	5'717	108	6'882	130	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		3'500-	19'646-	3'500		19'646		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	204'303-	257'400-	40'075-	53'097	26	164'228-	80-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	829-	300-	557-	529-	64-	272-	33-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	42'260-	50'200-	44'620-	7'940	19	2'360	6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	2'837-	1'500-	1'766-	1'337-	47-	1'071-	38-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			78-			78		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'360-	2'000-	182'255-	360-	15-	179'895	7'623	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	257'871-	325'900-	301'161-	68'029	26	43'290	17	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'388-			2'388-	100-	2'388-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'388-			2'388-	100-	2'388-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	291'000-	291'000-	252'000-			39'000-	13-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	291'000-	291'000-	252'000-			39'000-	13-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	43'700-	43'700-	76'000-			32'300	74	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	43'700-	43'700-	76'000-			32'300	74	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'088'406-</b>	<b>1'162'800-</b>	<b>1'078'717-</b>	<b>74'394</b>	<b>7</b>	<b>9'689-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer	186'675	180'000	184'720	6'675	4-	1'955	1-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	186'675	180'000	184'720	6'675	4-	1'955	1-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	141'725	554'000	77'030	412'275-	291	64'695	46-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen			33'000			33'000-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	9'605		5'564	9'605	100-	4'042	42-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	44		1'169	44	100-	1'125-	2'557	429 Autres taxes
42 Entgelte	151'374	554'000	116'763	402'626-	266	34'612	23-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	5'780	10'500	4'310	4'720-	82	1'470	25-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag		2'200		2'200-				439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	5'780	12'700	4'310	6'920-	120	1'470	25-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>343'829</b>	<b>746'700</b>	<b>305'793</b>	<b>402'871-</b>	<b>117</b>	<b>38'036</b>	<b>11-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>744'577-</b>	<b>416'100-</b>	<b>772'924-</b>	<b>328'477-</b>	<b>44-</b>	<b>28'347</b>	<b>4</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>744'577-</b>	<b>416'100-</b>	<b>772'924-</b>	<b>328'477-</b>	<b>44-</b>	<b>28'347</b>	<b>4</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		33'000	5'268	33'000-		5'268		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>33'000</b>	<b>5'268</b>	<b>33'000-</b>		<b>5'268-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>33'000</b>	<b>5'268</b>	<b>33'000-</b>		<b>5'268-</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>744'577-</b>	<b>383'100-</b>	<b>767'656-</b>	<b>361'477-</b>	<b>49-</b>	<b>23'079</b>	<b>3</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>322 Öffentl. Sicherheit,Spezialdienste</b>								<b>322 Sécurité publique, serv. spéciaux</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'697'452-	2'823'248-	2'744'389-	125'796	5	46'937	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	89'793-	78'500-	23'447-	11'293-	13-	66'346-	74-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	517'803-	558'600-	511'508-	40'797	8	6'294-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'233-			17'233-	100-	17'233-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	16'035-	18'500-	10'495-	2'465	15	5'540-	35-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'338'315-	3'478'848-	3'289'839-	140'533	4	48'476-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	52'159-	68'000-	48'511-	15'841	30	3'649-	7-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	65'523-	85'000-	37'836-	19'477	30	27'687-	42-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	341'491-	364'500-	215'820-	23'009	7	125'671-	37-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'441-	16'000-	10'808-	12'559	365	7'367	214	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	9'248-	18'100-	13'514-	8'852	96	4'266	46	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	269'492-	279'500-	265'755-	10'008	4	3'737-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	4'506-	6'500-	3'534-	1'994	44	972-	22-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'864-		521-	1'864-	100-	1'342-	72-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'740-	3'000-	2'670-	260	9	70-	3-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	750'463-	840'600-	598'968-	90'137	12	151'495-	20-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	378'300-	378'300-	316'800-			61'500-	16-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	378'300-	378'300-	316'800-			61'500-	16-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'467'078-</b>	<b>4'697'748-</b>	<b>4'205'607-</b>	<b>230'670</b>	<b>5</b>	<b>261'471-</b>	<b>6-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer	150-			150-	100-	150-	100-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	150-			150-	100-	150-	100-	40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	17-			17-	100-	17-	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'152'413	1'142'000	1'113'168	10'413	1-	39'244	3-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	100		5'100	100	100-	5'000-	5'000	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	52'046	35'000	39'623	17'046	33-	12'424	24-	427 Amendes
42 Entgelte	1'204'542	1'177'000	1'157'891	27'542	2-	46'651	4-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	186'000	261'100	130'301	75'100-	40	55'699	30-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	186'000	261'100	130'301	75'100-	40	55'699	30-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'390'392</b>	<b>1'438'100</b>	<b>1'288'192</b>	<b>47'708-</b>	<b>3</b>	<b>102'200</b>	<b>7-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'076'686-</b>	<b>3'259'648-</b>	<b>2'917'415-</b>	<b>182'962</b>	<b>6</b>	<b>159'271-</b>	<b>5-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
441 Realisierte Gewinne FV			9'216			9'216-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	5'616	5'600		16	0-	5'616	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
<b>Finanzertrag</b>	<b>5'616</b>	<b>5'600</b>	<b>9'216</b>	<b>16</b>	<b>0-</b>	<b>3'600-</b>	<b>64</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>5'616</b>	<b>5'600</b>	<b>9'216</b>	<b>16</b>	<b>0-</b>	<b>3'600-</b>	<b>64</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'071'070-</b>	<b>3'254'048-</b>	<b>2'908'199-</b>	<b>182'978</b>	<b>6</b>	<b>162'871-</b>	<b>5-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'071'070-</b>	<b>3'254'048-</b>	<b>2'908'199-</b>	<b>182'978</b>	<b>6</b>	<b>162'871-</b>	<b>5-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben</b>								<b>324 Inspection des tâches de police commun.</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'977'262-	2'676'200-	1'968'709-	698'938	35	8'553-	0-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	81'884-	65'900-	20'081-	15'984-	20-	61'804-	75-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	377'092-	493'700-	365'065-	116'608	31	12'027-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	1'531-	6'300-	10'918-	4'769	312	9'387	613	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'810-	6'000-	1'000-	1'810-	23-	6'810-	87-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'445'579-	3'248'100-	2'365'772-	802'521	33	79'807-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	121'115-	169'400-	121'558-	48'285	40	443	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	35'756-	65'300-	64'592-	29'544	83	28'836	81	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	34'734-	43'000-	29'539-	8'266	24	5'196-	15-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'328'173-	848'200-	1'270'137-	479'973-	36-	58'036-	4-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		60'000-	600	60'000		600-		314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	222'013-	385'500-	315'163-	163'487	74	93'149	42	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	173'120-	153'800-	156'274-	19'320-	11-	16'846-	10-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'168-	3'200-	991-	2'032	174	177-	15-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'816-			1'816-	100-	1'816-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'416-	5'600-	4'247-	4'185	296	2'832	200	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'919'310-	1'734'000-	1'961'900-	185'310-	10-	42'590	2	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	197'500-	197'500-	196'600-			900-	0-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	197'500-	197'500-	196'600-			900-	0-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'562'389-</b>	<b>5'179'600-</b>	<b>4'524'272-</b>	<b>617'211</b>	<b>14</b>	<b>38'117-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
410 Regalien			56'111			56'111-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	66'275	50'000		16'275	25-	66'275	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	66'275	50'000	56'111	16'275	25-	10'164	15-	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	212'483	99'900	140'803	112'583	53-	71'680	34-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	269'081	212'800	242'595	56'281	21-	26'486	10-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen			500			500-		425 Recettes sur ventes
427 Bussen	4'778'187	6'678'400	4'783'660	1'900'213-	40	5'473-	0	427 Amendes
42 Entgelte	5'259'751	6'991'100	5'167'558	1'731'349-	33	92'194	2-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	18'561	14'000	15'437	4'561	25-	3'124	17-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	11'135			11'135	100-	11'135	100-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	29'696	14'000	15'437	15'696	53-	14'259	48-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'355'723</b>	<b>7'055'100</b>	<b>5'239'106</b>	<b>1'699'378-</b>	<b>32</b>	<b>116'616</b>	<b>2-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>793'333</b>	<b>1'875'500</b>	<b>714'834</b>	<b>1'082'167-</b>	<b>136</b>	<b>78'500</b>	<b>10-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	300'880	340'000	331'733	39'120-	13	30'853-	10	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>300'880</b>	<b>340'000</b>	<b>331'733</b>	<b>39'120-</b>	<b>13</b>	<b>30'853-</b>	<b>10</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>300'880</b>	<b>340'000</b>	<b>331'733</b>	<b>39'120-</b>	<b>13</b>	<b>30'853-</b>	<b>10</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'094'214</b>	<b>2'215'500</b>	<b>1'046'566</b>	<b>1'121'286-</b>	<b>102</b>	<b>47'647</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'094'214</b>	<b>2'215'500</b>	<b>1'046'566</b>	<b>1'121'286-</b>	<b>102</b>	<b>47'647</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>340 Zentralgarage</b>								<b>340 Garage central</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal		1'000		1'000-				301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen		1'700-		1'700				304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge			30-			30		305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	486-	2'000-	697-	1'514	312	211	43	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	486-	2'700-	727-	2'214	456	241	50	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	18'849-	20'200-	16'631-	1'351	7	2'218-	12-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	41'256-	36'500-	17'208-	4'756-	12-	24'048-	58-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	24'161-	44'800-	17'053-	20'640	85	7'108-	29-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	21'828-	29'700-	37'237-	7'872	36	15'409	71	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	10'313-		24'698-	10'313-	100-	14'385	139	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	111'635-	165'000-	208'435-	53'365	48	96'800	87	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	125'561-	124'500-	119'112-	1'061-	1-	6'449-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		500-		500				317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0-			0-	100-	0-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'513-	4'500-		1'987	79	2'513-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	356'117-	425'700-	440'375-	69'583	20	84'258	24	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		200-		200				330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		200-		200				33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	18'800-	18'800-	15'800-			3'000-	16-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	18'800-	18'800-	15'800-			3'000-	16-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>375'403-</b>	<b>447'400-</b>	<b>456'901-</b>	<b>71'997</b>	<b>19</b>	<b>81'498</b>	<b>22</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	78'112	179'000	148'916	100'888-	129	70'803-	91	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	66'558		83'019	66'558	100-	16'461-	25	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	144'670	179'000	231'935	34'330-	24	87'264-	60	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>144'670</b>	<b>179'000</b>	<b>231'935</b>	<b>34'330-</b>	<b>24</b>	<b>87'264-</b>	<b>60</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>230'732-</b>	<b>268'400-</b>	<b>224'967-</b>	<b>37'668</b>	<b>16</b>	<b>5'766-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'823-	43'000-		41'178	2'259	1'823-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>1'823-</b>	<b>43'000-</b>		<b>41'178</b>	<b>2'259</b>	<b>1'823-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1'823-</b>	<b>43'000-</b>		<b>41'178</b>	<b>2'259</b>	<b>1'823-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>232'555-</b>	<b>311'400-</b>	<b>224'967-</b>	<b>78'845</b>	<b>34</b>	<b>7'588-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>232'555-</b>	<b>311'400-</b>	<b>224'967-</b>	<b>78'845</b>	<b>34</b>	<b>7'588-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>343 Zivilschutzorganisation</b>								<b>343 Organisation de la protection civile</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	296'519-	306'500-	349'023-	9'981	3	52'504	18	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	38'075-	4'700-	7'149-	33'375-	88-	30'925-	81-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	55'920-	56'800-	59'573-	880	2	3'653	7	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'076-		3'053-	5'076-	100-	2'023-	40-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	129'142-	150'000-	144'074-	20'858	16	14'932	12	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	524'732-	518'000-	562'872-	6'732-	1-	38'140	7	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'605-	8'800-	8'263-	6'196	238	5'659	217	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'038-	19'000-	16'267-	16'962	832	14'229	698	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	70'780-	68'550-	59'197-	2'230-	3-	11'584-	16-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'263-	10'700-	15'431-	5'437	103	10'168	193	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'467-	30'000-	13'797-	26'533	765	10'330	298	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	10'725-	8'000-	5'410-	2'725-	25-	5'315-	50-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	26'339-	27'300-	25'792-	961	4	547-	2-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	35-	500-	84-	465	1'320	49	139	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'816-	1'700-	1'700-	116-	6-	116-	6-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	123'068-	174'550-	145'941-	51'482	42	22'873	19	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	21'900-	21'900-	21'500-			400-	2-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	21'900-	21'900-	21'500-			400-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>669'700-</b>	<b>714'450-</b>	<b>730'313-</b>	<b>44'750</b>	<b>7</b>	<b>60'613</b>	<b>9</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	13'067	10'000	60'690	3'067	23-	47'623-	364	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen		500		500-				426 Remboursements
42 Entgelte	13'067	10'500	60'690	2'567	20-	47'623-	364	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			7'399			7'399-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			7'399			7'399-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	35'847	35'500	66'200	347	1-	30'353-	85	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	17'135	14'000	65'814	3'135	18-	48'679-	284	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	52'982	49'500	132'014	3'482	7-	79'032-	149	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>66'049</b>	<b>60'000</b>	<b>200'103</b>	<b>6'049</b>	<b>9-</b>	<b>134'055-</b>	<b>203</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>603'651-</b>	<b>654'450-</b>	<b>530'210-</b>	<b>50'799</b>	<b>8</b>	<b>73'441-</b>	<b>12-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	12	7'000	4'594	6'988-	59'986	4'582-	39'331	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>12</b>	<b>7'000</b>	<b>4'594</b>	<b>6'988-</b>	<b>59'986</b>	<b>4'582-</b>	<b>39'331</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>12</b>	<b>7'000</b>	<b>4'594</b>	<b>6'988-</b>	<b>59'986</b>	<b>4'582-</b>	<b>39'331</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>603'640-</b>	<b>647'450-</b>	<b>525'616-</b>	<b>43'810</b>	<b>7</b>	<b>78'023-</b>	<b>13-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	12-		4'594-	12-	100-	4'582	39'331	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>12-</b>		<b>4'594-</b>	<b>12-</b>	<b>100-</b>	<b>4'582</b>	<b>39'331</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>12-</b>		<b>4'594-</b>	<b>12-</b>	<b>100-</b>	<b>4'582</b>	<b>39'331</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>603'651-</b>	<b>647'450-</b>	<b>530'210-</b>	<b>43'799</b>	<b>7</b>	<b>73'441-</b>	<b>12-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen</b>								<b>346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'238-	7'300-	9'134-	938-	11-	896	11	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'038-		2'988-	1'038-	100-	1'951	188	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'541-	1'700-	1'580-	159	10	39	3	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	10'817-	9'000-	13'703-	1'817-	17-	2'886	27	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	519-	2'900-	3'493-	2'381	459	2'975	574	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		3'800-	1'074-	3'800		1'074		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	637-	4'100-	4'471-	3'463	544	3'834	602	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	186-			186-	100-	186-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'500-	5'500-	4'000-			1'500-	27-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung		1'000-	249-	1'000		249		317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		37'500-	37'074-	37'500		37'074		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'842-	54'800-	50'360-	47'958	701	43'518	636	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	200-	200-	200-					390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	200-	200-	200-					39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>17'859-</b>	<b>64'000-</b>	<b>64'263-</b>	<b>46'141</b>	<b>258</b>	<b>46'404</b>	<b>260</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge			148			148-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			148			148-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	7'996	8'800		804-	10	7'996	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
46 Transferertrag	7'996	8'800		804-	10	7'996	100-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>7'996</b>	<b>8'800</b>	<b>148</b>	<b>804-</b>	<b>10</b>	<b>7'848</b>	<b>98-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>9'863-</b>	<b>55'200-</b>	<b>64'115-</b>	<b>45'337</b>	<b>460</b>	<b>54'252</b>	<b>550</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>9'863-</b>	<b>55'200-</b>	<b>64'115-</b>	<b>45'337</b>	<b>460</b>	<b>54'252</b>	<b>550</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>9'863-</b>	<b>55'200-</b>	<b>64'115-</b>	<b>45'337</b>	<b>460</b>	<b>54'252</b>	<b>550</b>	<b>Résultat total du compte de</b>

résultats

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>349 Feuerschau und Feuerungskontrolle</b>								<b>349 Contrôle des installations de combustion</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	108'297-	113'200-	122'660-	4'904	5	14'363	13	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'152-	1'200-		48	4	1'152-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	21'424-	21'400-	21'820-	24-	0-	396	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'700-	14'000-	768-	1'300	10	11'932-	94-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	143'573-	149'800-	145'248-	6'227	4	1'675	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'019-	3'000-	2'785-	981	49	766	38	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'500-	2'500-	2'500-					312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	189'883-	197'300-	185'451-	7'417	4	4'431-	2-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliens/immaterielle Anl.	2'224-	2'500-	2'232-	276	12	8	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	10'000-	11'000-	10'000-	1'000	10			316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	173-		432-	173-	100-	259	150	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	206'798-	216'300-	203'401-	9'502	5	3'398-	2-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	102'800-	57'800-	57'400-	45'000-	44-	45'400-	44-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	102'800-	57'800-	57'400-	45'000-	44-	45'400-	44-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>453'171-</b>	<b>423'900-</b>	<b>406'048-</b>	<b>29'271-</b>	<b>6-</b>	<b>47'123-</b>	<b>10-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung			403'591			403'591-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	372'239	392'000		19'761-	5	372'239	100-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	372'239	392'000	403'591	19'761-	5	31'352-	8	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>372'239</b>	<b>392'000</b>	<b>403'591</b>	<b>19'761-</b>	<b>5</b>	<b>31'352-</b>	<b>8</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>80'932-</b>	<b>31'900-</b>	<b>2'457-</b>	<b>49'032-</b>	<b>61-</b>	<b>78'475-</b>	<b>97-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>80'932-</b>	<b>31'900-</b>	<b>2'457-</b>	<b>49'032-</b>	<b>61-</b>	<b>78'475-</b>	<b>97-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	18'000	18'000	18'000					489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>18'000</b>	<b>18'000</b>	<b>18'000</b>					<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>18'000</b>	<b>18'000</b>	<b>18'000</b>					<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>62'932-</b>	<b>13'900-</b>	<b>15'543</b>	<b>49'032-</b>	<b>78-</b>	<b>78'475-</b>	<b>125-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>350 Soziales</b>								<b>350 Affaires sociales</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	7'894'060-	6'936'807-	6'789'403-	957'253-	12-	1'104'658-	14-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	116'225-	149'100-		32'875	28	116'225-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'404'043-	1'307'200-	1'185'581-	96'843-	7-	218'462-	16-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10-		437-	10-	100-	427	4'312	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	51'927-	66'000-	20'934-	14'073	27	30'993-	60-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	9'466'265-	8'459'107-	7'996'354-	1'007'158-	11-	1'469'911-	16-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	62'759-	73'500-	32'311-	10'741	17	30'448-	49-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	84'981-	110'000-	40'949-	25'019	29	44'032-	52-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV		15'000-	707-	15'000		707		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	292'732-	417'600-	521'072-	124'868	43	228'340	78	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		15'000-	57'659-	15'000		57'659		314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	535-	2'000-	1'558-	1'465	274	1'023	191	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	40'474-	170'000-	39'448-	129'526	320	1'026-	3-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'950-	10'000-	2'485-	4'050	68	3'465-	58-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	38'904			38'904	100-	38'904	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	19'722-	5'000-	27'960-	14'722-	75-	8'238	42	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	468'249-	818'100-	724'149-	349'851	75	255'901	55	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	94'028'464-	93'880'000-	90'768'123-	148'464-	0-	3'260'341-	3-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	94'028'464-	93'880'000-	90'768'123-	148'464-	0-	3'260'341-	3-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	905'904-	841'000-	849'900-	64'904-	7-	56'004-	6-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	905'904-	841'000-	849'900-	64'904-	7-	56'004-	6-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>104'868'882-</b>	<b>103'998'207-</b>	<b>100'338'527-</b>	<b>870'675-</b>	<b>1-</b>	<b>4'530'355-</b>	<b>4-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
426 Rückerstattungen	800	20'000		19'200-	2'400	800	100-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	9'045	10'000	9'373	955-	11	329-	4	429 Autres taxes
42 Entgelte	9'845	30'000	9'373	20'155-	205	471	5-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	22'655'423	21'160'000	19'414'289	1'495'423	7-	3'241'134	14-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	22'655'423	21'160'000	19'414'289	1'495'423	7-	3'241'134	14-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	81'309'941	82'221'600	436'559-	911'659-	1	81'746'499	101-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			80'933'737			80'933'737-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	81'309'941	82'221'600	80'497'178	911'659-	1	812'762	1-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>103'975'208</b>	<b>103'411'600</b>	<b>99'920'841</b>	<b>563'608</b>	<b>1-</b>	<b>4'054'367</b>	<b>4-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>893'674-</b>	<b>586'607-</b>	<b>417'686-</b>	<b>307'067-</b>	<b>34-</b>	<b>475'988-</b>	<b>53-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	91'990-			91'990-	100-	91'990-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>91'990-</b>			<b>91'990-</b>	<b>100-</b>	<b>91'990-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	3'081			3'081	100-	3'081	100-	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>3'081</b>			<b>3'081</b>	<b>100-</b>	<b>3'081</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>88'910-</b>			<b>88'910-</b>	<b>100-</b>	<b>88'910-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>982'583-</b>	<b>586'607-</b>	<b>417'686-</b>	<b>395'976-</b>	<b>40-</b>	<b>564'897-</b>	<b>57-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>982'583-</b>	<b>586'607-</b>	<b>417'686-</b>	<b>395'976-</b>	<b>40-</b>	<b>564'897-</b>	<b>57-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI</b>								<b>351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	581'654-	875'300-	1'003'475-	293'646	50	421'821	73	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'188-	18'900-		7'712	69	11'188-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	105'885-	160'800-	170'172-	54'915	52	64'288	61	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'370-		20'017-	3'370-	100-	16'647	494	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	702'096-	1'055'000-	1'193'665-	352'904	50	491'568	70	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'152-		2'748-	4'152-	100-	1'404-	34-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen			1'215-			1'215		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	20'654-		11'664-	20'654-	100-	8'990-	44-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliens/immaterielle Anl.	254-			254-	100-	254-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'223-		5'608-	2'223-	100-	3'385	152	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	572-		3'430-	572-	100-	2'859	500	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500-			500-	100-	500-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	28'354-		24'664-	28'354-	100-	3'690-	13-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	743'223-	1'085'600-		342'377	46	743'223-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	743'223-	1'085'600-		342'377	46	743'223-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	46'196-	111'100-	51'900-	64'904	140	5'704	12	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	46'196-	111'100-	51'900-	64'904	140	5'704	12	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'519'870-</b>	<b>2'251'700-</b>	<b>1'270'229-</b>	<b>731'830</b>	<b>48</b>	<b>249'641-</b>	<b>16-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	884'627	920'200	13'746	35'573-	4	870'881	98-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	657			657	100-	657	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	885'284	920'200	13'746	34'916-	4	871'538	98-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	85'131		478'948	85'131	100-	393'817-	463	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	100'000		713'012	100'000	100-	613'012-	613	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	185'131		1'191'959	185'131	100-	1'006'828-	544	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'070'415</b>	<b>920'200</b>	<b>1'205'706</b>	<b>150'215</b>	<b>14-</b>	<b>135'291-</b>	<b>13</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>449'455-</b>	<b>1'331'500-</b>	<b>64'524-</b>	<b>882'045</b>	<b>196</b>	<b>384'931-</b>	<b>86-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>449'455-</b>	<b>1'331'500-</b>	<b>64'524-</b>	<b>882'045</b>	<b>196</b>	<b>384'931-</b>	<b>86-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>449'455-</b>	<b>1'331'500-</b>	<b>64'524-</b>	<b>882'045</b>	<b>196</b>	<b>384'931-</b>	<b>86-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.</b>								<b>352 Mesures d'occup. pour insertion sociale</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	4'700'748-	4'379'700-	4'599'819-	321'048-	7-	100'929-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	4'700'748-	4'379'700-	4'599'819-	321'048-	7-	100'929-	2-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'700'748-</b>	<b>4'379'700-</b>	<b>4'599'819-</b>	<b>321'048-</b>	<b>7-</b>	<b>100'929-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
426 Rückerstattungen	80'000			80'000	100-	80'000	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	80'000			80'000	100-	80'000	100-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	347		77'500	347	100-	77'153-	22'221	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	347		77'500	347	100-	77'153-	22'221	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	4'620'401	4'379'700		240'701	5-	4'620'401	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten			4'006'044			4'006'044-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	4'620'401	4'379'700	4'006'044	240'701	5-	614'357	13-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>4'700'748</b>	<b>4'379'700</b>	<b>4'083'544</b>	<b>321'048</b>	<b>7-</b>	<b>617'204</b>	<b>13-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>			<b>516'275-</b>			<b>516'275</b>		<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>			<b>516'275-</b>			<b>516'275</b>		<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			516'275			516'275-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>516'275</b>			<b>516'275-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>			<b>516'275</b>			<b>516'275-</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>370 Erwachsenen- und Kinderschutz</b>								<b>370 Protection de l'adulte et de l'enfant</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'248'778-	5'295'900-	5'360'157-	47'122	1	111'379	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	107'002-	111'900-		4'898	5	107'002-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	968'817-	992'700-	963'512-	23'883	2	5'305-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	22'379-	25'400-	9'689-	3'021	13	12'690-	57-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	72'916-	81'000-	81'449-	8'084	11	8'532	12	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'419'893-	6'506'900-	6'414'808-	87'007	1	5'085-	0-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	33'985-	54'000-	18'441-	20'015	59	15'544-	46-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	37'677-	40'000-	44'621-	2'323	6	6'944	18	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	282'450-	392'500-	170'711-	110'050	39	111'740-	40-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	7'043-	12'000-	13'712-	4'957	70	6'669	95	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	33'183-	40'000-	22'984-	6'817	21	10'199-	31-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'090-	8'000-	6'335-	2'090-	21-	3'755-	37-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'675-		4'452-	4'675-	100-	222-	5-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'275-	9'000-	4'139-	5'726	175	865	26	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	412'378-	555'500-	285'396-	143'122	35	126'983-	31-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'576'898-	2'980'000-	2'860'368-	403'102	16	283'471	11	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'576'898-	2'980'000-	2'860'368-	403'102	16	283'471	11	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	581'700-	581'700-	595'740-			14'040	2	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	581'700-	581'700-	595'740-			14'040	2	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>9'990'869-</b>	<b>10'624'100-</b>	<b>10'156'312-</b>	<b>633'231</b>	<b>6</b>	<b>165'443</b>	<b>2</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	202'304	115'000	202'294	87'304	43-	10	0-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	276'642	240'000	177'041	36'642	13-	99'601	36-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	10'000		102'935	10'000	100-	92'935-	929	429 Autres taxes
42 Entgelte	488'946	355'000	482'270	133'946	27-	6'676	1-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	947'195	1'300'000	1'317'363	352'805-	37	370'167-	39	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag			11			11-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	947'195	1'300'000	1'317'373	352'805-	37	370'178-	39	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	7'669'679	7'660'900	78'821	8'779	0-	7'590'858	99-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			7'561'678			7'561'678-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	7'669'679	7'660'900	7'640'499	8'779	0-	29'180	0-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>9'105'820</b>	<b>9'315'900</b>	<b>9'440'142</b>	<b>210'080-</b>	<b>2</b>	<b>334'322-</b>	<b>4</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>885'049-</b>	<b>1'308'200-</b>	<b>716'171-</b>	<b>423'151</b>	<b>48</b>	<b>168'879-</b>	<b>19-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	7'096-			7'096-	100-	7'096-	100-	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>7'096-</b>			<b>7'096-</b>	<b>100-</b>	<b>7'096-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	23'626	10'000	13'546	13'626	58-	10'080	43-	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>23'626</b>	<b>10'000</b>	<b>13'546</b>	<b>13'626</b>	<b>58-</b>	<b>10'080</b>	<b>43-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>16'530</b>	<b>10'000</b>	<b>13'546</b>	<b>6'530</b>	<b>40-</b>	<b>2'984</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>868'519-</b>	<b>1'298'200-</b>	<b>702'624-</b>	<b>429'681</b>	<b>49</b>	<b>165'895-</b>	<b>19-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>868'519-</b>	<b>1'298'200-</b>	<b>702'624-</b>	<b>429'681</b>	<b>49</b>	<b>165'895-</b>	<b>19-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Direktion Bildung, Kultur und Sport**  
**Direction de la formation, de la culture et du sport**

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT</b>								<b>4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT</b>
300 Behörden und Kommissionen	12'440-	32'000-	24'365-	19'560	157	11'925	96	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	10'323'407-	10'069'312-	10'697'863-	254'095-	2-	374'456	4	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	432'877-	804'800-		371'923	86	432'877-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte			7'205-			7'205		303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	379'650-	287'800-	2'100-	91'850-	24-	377'550-	99-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'743'331-	1'816'100-	1'787'299-	72'769	4	43'968	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	70'284-	59'300-	38'384-	10'984-	16-	31'901-	45-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	303'475-	140'600-	540'618-	162'875-	54-	237'144	78	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	13'265'464-	13'209'912-	13'097'834-	55'552-	0-	167'630-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'594'712-	2'499'900-	2'558'675-	94'812-	4-	36'038-	1-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	938'397-	989'000-	946'275-	50'603-	5	7'878	1	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'351'492-	2'482'200-	2'136'559-	130'708	6	214'933-	9-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'521'549-	1'007'400-	1'028'321-	514'149-	34-	493'228-	32-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	843'925-	999'800-	1'203'472-	155'875	18	359'548	43	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	99'320-	126'000-	97'044-	26'680	27	2'276-	2-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'107'339-	1'057'500-	923'557-	49'839-	5-	183'782-	17-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'295'073-	1'616'300-	1'270'076-	321'227	25	24'997-	2-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'609-		2'609-	2'609-	100-	2'609-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	35'399-	33'000-	18'107-	2'399-	7-	17'292-	49-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	10'789'815-	10'811'100-	10'182'086-	21'285	0	607'729-	6-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	22'877'104-	22'067'500-	23'039'452-	809'604-	4-	162'348	1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	29'944'205-	30'064'200-	27'715'236-	119'995	0	2'228'968-	7-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	52'821'308-	52'131'700-	50'754'688-	689'608-	1-	2'066'620-	4-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	799'800-	799'800-	744'900-			54'900-	7-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	799'800-	799'800-	744'900-			54'900-	7-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>77'676'387-</b>	<b>76'952'512-</b>	<b>74'779'507-</b>	<b>723'875-</b>	<b>1-</b>	<b>2'896'880-</b>	<b>4-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	4'090'529	4'170'000	159'013	79'471-	2	3'931'516	96-	423 Ecologies et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'849'552	2'078'700	2'003'719	229'148-	12	154'167-	8	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	46		97	46	100-	51-	112	429 Autres taxes
42 Entgelte	5'940'127	6'248'700	2'162'829	308'573-	5	3'777'298	64-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	295'522	308'500	393'127	12'978-	4	97'605-	33	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	55		55	55	100-	55	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	295'577	308'500	393'127	12'923-	4	97'550-	33	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			12'503			12'503-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	4'173'257	2'445'000	5'160'400	1'728'257	41-	987'143-	24	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	36'810	1'675'300	1'857'744	1'638'490-	4'451	1'820'934-	4'947	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag			131'340			131'340-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	4'210'067	4'120'300	7'161'987	89'767	2-	2'951'920-	70	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	26'600	26'600				26'600	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
499 übrige interne Verrechnungen			35'000			35'000-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	26'600	26'600	35'000			8'400-	32	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>10'472'370</b>	<b>10'704'100</b>	<b>9'752'943</b>	<b>231'730-</b>	<b>2</b>	<b>719'427</b>	<b>7-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>67'204'017-</b>	<b>66'248'412-</b>	<b>65'026'564-</b>	<b>955'605-</b>	<b>1-</b>	<b>2'177'452-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
441 Realisierte Gewinne FV			81'964			81'964-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	84'268	70'800		13'468	16-	84'268	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	193'646	168'000	169'965	25'646	13-	23'682	12-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>277'914</b>	<b>238'800</b>	<b>251'929</b>	<b>39'114</b>	<b>14-</b>	<b>25'986</b>	<b>9-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>277'914</b>	<b>238'800</b>	<b>251'929</b>	<b>39'114</b>	<b>14-</b>	<b>25'986</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>66'926'103-</b>	<b>66'009'612-</b>	<b>64'774'636-</b>	<b>916'491-</b>	<b>1-</b>	<b>2'151'467-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	601'890	214'000	111'080	387'890	64-	490'810	82-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>601'890</b>	<b>214'000</b>	<b>111'080</b>	<b>387'890</b>	<b>64-</b>	<b>490'810</b>	<b>82-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>601'890</b>	<b>214'000</b>	<b>111'080</b>	<b>387'890</b>	<b>64-</b>	<b>490'810</b>	<b>82-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>66'324'213-</b>	<b>65'795'612-</b>	<b>64'663'556-</b>	<b>528'601-</b>	<b>1-</b>	<b>1'660'657-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat total du compte des résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>400 Stab Direktionssekretariat</b>								<b>400 Etat-major du secrétariat de direction</b>
300 Behörden und Kommissionen	12'440-	32'000-	24'365-	19'560	157	11'925	96	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	341'342-	282'512-	321'233-	58'830-	17-	20'109-	6-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'008-	2'400-		608-	20-	3'008-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	64'521-	62'500-	58'121-	2'021-	3-	6'400-	10-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	226'231-	16'000-	405'355-	210'231-	93-	179'124	79	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	647'542-	395'412-	809'073-	252'130-	39-	161'531	25	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'824-	7'200-	4'460-	2'376	49	364-	8-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	241-	7'000-	3'716-	6'759	2'803	3'475	1'441	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	324'756-	103'100-	26'500-	221'656-	68-	298'256-	92-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	26'642-	28'000-	26'640-	1'358	5	3-	0-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'638-	5'000-	10'175-	2'362	90	7'537	286	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'761-	8'000-		2'239	39	5'761-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	364'861-	158'300-	71'490-	206'561-	57-	293'371-	80-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	26'004-			26'004-	100-	26'004-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	105'000-	30'000-		75'000-	71-	105'000-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	131'004-	30'000-		101'004-	77-	131'004-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	31'500-	31'500-	22'300-			9'200-	29-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	31'500-	31'500-	22'300-			9'200-	29-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'174'908-</b>	<b>615'212-</b>	<b>902'864-</b>	<b>559'696-</b>	<b>48-</b>	<b>272'044-</b>	<b>23-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
460 Ertragsanteile			12'503			12'503-		460 Quotes-parts à des revenus
46 Transferertrag			12'503			12'503-		46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>			<b>12'503</b>			<b>12'503-</b>		<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'174'908-</b>	<b>615'212-</b>	<b>890'361-</b>	<b>559'696-</b>	<b>48-</b>	<b>284'547-</b>	<b>24-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'174'908-</b>	<b>615'212-</b>	<b>890'361-</b>	<b>559'696-</b>	<b>48-</b>	<b>284'547-</b>	<b>24-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	459'634	30'000	8'000	429'634	93-	451'634	98-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>459'634</b>	<b>30'000</b>	<b>8'000</b>	<b>429'634</b>	<b>93-</b>	<b>451'634</b>	<b>98-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>459'634</b>	<b>30'000</b>	<b>8'000</b>	<b>429'634</b>	<b>93-</b>	<b>451'634</b>	<b>98-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>715'274-</b>	<b>585'212-</b>	<b>882'361-</b>	<b>130'062-</b>	<b>18-</b>	<b>167'087</b>	<b>23</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>402 Sozialbeiträge</b>								<b>402 Contributions sociales</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	151'600-	238'500-	165'250-	86'900	57	13'650	9	363 Subv. à des collectivités et tiers 9
36 Transferaufwand	151'600-	238'500-	165'250-	86'900	57	13'650	36	Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>151'600-</b>	<b>238'500-</b>	<b>165'250-</b>	<b>86'900</b>	<b>57</b>	<b>13'650</b>	<b>9</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>151'600-</b>	<b>238'500-</b>	<b>165'250-</b>	<b>86'900</b>	<b>57</b>	<b>13'650</b>	<b>9</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>151'600-</b>	<b>238'500-</b>	<b>165'250-</b>	<b>86'900</b>	<b>57</b>	<b>13'650</b>	<b>9</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		80'000	16'900	80'000-		16'900-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>80'000</b>	<b>16'900</b>	<b>80'000-</b>		<b>16'900-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>80'000</b>	<b>16'900</b>	<b>80'000-</b>		<b>16'900-</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>151'600-</b>	<b>158'500-</b>	<b>148'350-</b>	<b>6'900</b>	<b>5</b>	<b>3'250-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>404 Allgemeine Beiträge</b>								<b>404 Subventions générales</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	190'000-	191'000-	225'000-	1'000	1	35'000	18	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	190'000-	191'000-	225'000-	1'000	1	35'000	18	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>190'000-</b>	<b>191'000-</b>	<b>225'000-</b>	<b>1'000</b>	<b>1</b>	<b>35'000</b>	<b>18</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>190'000-</b>	<b>191'000-</b>	<b>225'000-</b>	<b>1'000</b>	<b>1</b>	<b>35'000</b>	<b>18</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>190'000-</b>	<b>191'000-</b>	<b>225'000-</b>	<b>1'000</b>	<b>1</b>	<b>35'000</b>	<b>18</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>190'000-</b>	<b>191'000-</b>	<b>225'000-</b>	<b>1'000</b>	<b>1</b>	<b>35'000</b>	<b>18</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>408 AHV-Zweigstelle</b>								<b>408 Agence AVS</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'349'246-	1'399'500-	1'290'174-	50'254	4	59'072-	4-	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	29'504-	31'900-		2'396	8	29'504-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	247'809-	254'700-	230'588-	6'891	3	17'221-	7-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'336-	10'000-	15'823-	5'664	131	11'488	265	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'630'895-	1'696'100-	1'536'585-	65'205	4	94'310-	6-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	13'712-	16'200-	6'840-	2'488	18	6'872-	50-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'397-	10'000-	4'886-	6'603	194	1'490	44	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'179-	8'500-	1'419-	7'321	621	240	20	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		6'500-	6'500-	6'500		6'500		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	108'651-	108'000-	107'830-	651-	1-	821-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	313-	3'000-	711-	2'687	860	398	127	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	127'251-	152'200-	128'187-	24'949	20	935	1	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen			222'130-			222'130		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	11'835'856-	11'896'000-	11'371'527-	60'144	1	464'329-	4-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	11'835'856-	11'896'000-	11'593'657-	60'144	1	242'199-	2-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	157'000-	157'000-	160'400-			3'400	2	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	157'000-	157'000-	160'400-			3'400	2	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>13'751'002-</b>	<b>13'901'300-</b>	<b>13'418'829-</b>	<b>150'298</b>	<b>1</b>	<b>332'173-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	7'979		111'296	7'979	100-	103'317-	1'295	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	7'979		111'296	7'979	100-	103'317-	1'295	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	795'822	760'000	699'897	35'822	5-	95'925	12-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	795'822	760'000	699'897	35'822	5-	95'925	12-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>803'801</b>	<b>760'000</b>	<b>811'193</b>	<b>43'801</b>	<b>5-</b>	<b>7'391-</b>	<b>1</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>12'947'201-</b>	<b>13'141'300-</b>	<b>12'607'636-</b>	<b>194'099</b>	<b>1</b>	<b>339'565-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>12'947'201-</b>	<b>13'141'300-</b>	<b>12'607'636-</b>	<b>194'099</b>	<b>1</b>	<b>339'565-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>12'947'201-</b>	<b>13'141'300-</b>	<b>12'607'636-</b>	<b>194'099</b>	<b>1</b>	<b>339'565-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>410 Kultur, Administration</b>								<b>410 Culture, administration</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	328'670-	337'300-	348'848-	8'630	3	20'178	6	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'136-	13'200-		2'064	19	11'136-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	62'256-	64'900-	64'335-	2'644	4	2'080	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	12'032-	12'000-	7'019-	32-	0-	5'013-	42-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'458-	13'600-	10'845-	11'143	453	8'387	341	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	416'551-	441'000-	431'047-	24'449	6	14'496	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'858-	9'000-	6'162-	4'142	85	1'304	27	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'681-	4'000-	2'055-	1'319	49	626-	23-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	5'954-	16'600-	16'249-	10'646	179	10'295	173	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	14-	500-		487	3'604	14-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-		500				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	43'881-	47'000-	41'362-	3'119	7	2'519-	6-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'721-	6'000-	2'418-	2'279	61	1'303-	35-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	190-	2'000-	190-	1'810	953			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	61'299-	85'600-	68'436-	24'301	40	7'138	12	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	47'100-	47'100-	43'300-			3'800-	8-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	47'100-	47'100-	43'300-			3'800-	8-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>524'950-</b>	<b>573'700-</b>	<b>542'783-</b>	<b>48'750</b>	<b>9</b>	<b>17'833</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>524'950-</b>	<b>573'700-</b>	<b>542'783-</b>	<b>48'750</b>	<b>9</b>	<b>17'833</b>	<b>3</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>524'950-</b>	<b>573'700-</b>	<b>542'783-</b>	<b>48'750</b>	<b>9</b>	<b>17'833</b>	<b>3</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>524'950-</b>	<b>573'700-</b>	<b>542'783-</b>	<b>48'750</b>	<b>9</b>	<b>17'833</b>	<b>3</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>411 Kulturhäuser und Ateliers</b>								<b>411 Bâtiments culturels et ateliers</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	50'524-	60'200-	42'786-	9'677	19	7'737-	15-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'715-	2'000-		285	17	1'715-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	9'079-	11'000-	7'545-	1'921	21	1'535-	17-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	61'318-	73'200-	50'331-	11'882	19	10'987-	18-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'139-	6'700-	3'371-	4'561	213	1'231	58	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	79-	1'500-	84-	1'421	1'799	5	6	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	43'524-	53'000-	43'964-	9'476	22	440	1	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	579-	5'200-	2'769-	4'621	798	2'190	378	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'540-	15'600-	29'678-	8'060	107	22'139	294	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'539-	2'500-	2'539-	39-	2-			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	800-			800-	100-	800-	100-	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	57'201-	84'500-	82'406-	27'299	48	25'205	44	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	6'485-	13'200-	9'296-	6'715	104	2'811	43	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	6'485-	13'200-	9'296-	6'715	104	2'811	43	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	900-	900-	1'100-			200	22	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	900-	900-	1'100-			200	22	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>125'903-</b>	<b>171'800-</b>	<b>143'133-</b>	<b>45'897</b>	<b>36</b>	<b>17'229</b>	<b>14</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	378	6'400	807	6'022-	1'593	429-	114	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	378	6'400	807	6'022-	1'593	429-	114	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>378</b>	<b>6'400</b>	<b>807</b>	<b>6'022-</b>	<b>1'593</b>	<b>429-</b>	<b>114</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>125'525-</b>	<b>165'400-</b>	<b>142'325-</b>	<b>39'875</b>	<b>32</b>	<b>16'800</b>	<b>13</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
441 Realisierte Gewinne FV			81'964			81'964-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	84'268	70'800		13'468	16-	84'268	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	81'216	78'000	79'391	3'216	4-	1'825	2-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>165'484</b>	<b>148'800</b>	<b>161'355</b>	<b>16'684</b>	<b>10-</b>	<b>4'129</b>	<b>2-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>165'484</b>	<b>148'800</b>	<b>161'355</b>	<b>16'684</b>	<b>10-</b>	<b>4'129</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>39'958</b>	<b>16'600-</b>	<b>19'029</b>	<b>56'558</b>	<b>142-</b>	<b>20'929</b>	<b>52-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>39'958</b>	<b>16'600-</b>	<b>19'029</b>	<b>56'558</b>	<b>142-</b>	<b>20'929</b>	<b>52-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>414 Subv. m. Leistungsv.(RKK)</b>								<b>414 Subv. avec contrats de prestations (CRR)</b>
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'484-	6'500-		16	0	6'484-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	6'484-	6'500-		16	0	6'484-	100-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	109'547-	110'000-		453	0	109'547-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	8'300'695-	8'301'100-	8'262'590-	405	0	38'105-	0-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'410'242-	8'411'100-	8'262'590-	858	0	147'652-	2-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'262'590-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>	<b>154'136-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'262'590-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>	<b>154'136-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'262'590-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>	<b>154'136-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'262'590-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>	<b>154'136-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)</b>								<b>415 Subv. avec contrats de prest. (autres)</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	671'100-	671'100-	1'130'800-			459'700	68	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	671'100-	671'100-	1'130'800-			459'700	68	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>1'130'800-</b>			<b>459'700</b>	<b>68</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>1'130'800-</b>			<b>459'700</b>	<b>68</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>1'130'800-</b>			<b>459'700</b>	<b>68</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>1'130'800-</b>			<b>459'700</b>	<b>68</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>416 Kulturförderung</b>								<b>416 Encouragement de la culture</b>
310 Material- & Warenaufwand			40'000-			40'000		310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'860-	6'000-	13'000-	860-	13-	6'140	90	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'860-	6'000-	53'000-	860-	13-	46'140	673	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	397'903-	422'000-	417'928-	24'097	6	20'026	5	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	405'403-	429'500-	425'428-	24'097	6	20'026	5	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>412'263-</b>	<b>435'500-</b>	<b>478'428-</b>	<b>23'237</b>	<b>6</b>	<b>66'166</b>	<b>16</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>412'263-</b>	<b>435'500-</b>	<b>478'428-</b>	<b>23'237</b>	<b>6</b>	<b>66'166</b>	<b>16</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>412'263-</b>	<b>435'500-</b>	<b>478'428-</b>	<b>23'237</b>	<b>6</b>	<b>66'166</b>	<b>16</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>412'263-</b>	<b>435'500-</b>	<b>478'428-</b>	<b>23'237</b>	<b>6</b>	<b>66'166</b>	<b>16</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>417 Weitere Subventionen</b>								<b>417 Autres subventions</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	38'692-	125'000-	138'256-	86'308	223	99'564	257	363 Subv. à des collectivités et tiers 257
36 Transferaufwand	38'692-	125'000-	138'256-	86'308	223	99'564	36	Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>38'692-</b>	<b>125'000-</b>	<b>138'256-</b>	<b>86'308</b>	<b>223</b>	<b>99'564</b>	<b>257</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>38'692-</b>	<b>125'000-</b>	<b>138'256-</b>	<b>86'308</b>	<b>223</b>	<b>99'564</b>	<b>257</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>38'692-</b>	<b>125'000-</b>	<b>138'256-</b>	<b>86'308</b>	<b>223</b>	<b>99'564</b>	<b>257</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>38'692-</b>	<b>125'000-</b>	<b>138'256-</b>	<b>86'308</b>	<b>223</b>	<b>99'564</b>	<b>257</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>418 Sammlungen</b>								<b>418 Collections</b>
310 Material- & Warenaufwand	3'445-	7'300-	4'711-	3'855	112	1'266	37	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	100'637-	102'000-	99'962-	1'363	1	675-	1-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'972-	2'800-	2'942-	828	42	970	49	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	40'777-	36'000-	44'792-	4'777-	12-	4'015	10	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'323-	1'700-	6'119-	623-	27-	3'796	163	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	19'245-	17'000-	18'153-	2'245-	12-	1'092-	6-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'362-	4'000-	1'880-	638	19	1'482-	44-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	515-	1'000-	184-	485	94	331-	64-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000-	8'000-	787-	2'000	33	5'213-	87-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	178'276-	179'800-	179'530-	1'524	1	1'254	1	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte		3'000-		3'000				363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand		3'000-		3'000				36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	4'400-	4'400-	4'400-					390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	4'400-	4'400-	4'400-					39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>182'676-</b>	<b>187'200-</b>	<b>183'930-</b>	<b>4'524</b>	<b>2</b>	<b>1'254</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
439 übriger Ertrag	55			55	100-	55	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	55			55	100-	55	100-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>55</b>			<b>55</b>	<b>100-</b>	<b>55</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>182'621-</b>	<b>187'200-</b>	<b>183'930-</b>	<b>4'579</b>	<b>3</b>	<b>1'309</b>	<b>1</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>182'621-</b>	<b>187'200-</b>	<b>183'930-</b>	<b>4'579</b>	<b>3</b>	<b>1'309</b>	<b>1</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>182'621-</b>	<b>187'200-</b>	<b>183'930-</b>	<b>4'579</b>	<b>3</b>	<b>1'309</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>420 Schule &amp; Sport</b>								<b>420 Ecoles &amp; Sport</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	693'592-	694'300-	583'690-	708	0	109'902-	16-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'994-	2'400-		406	20	1'994-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	124'277-	124'200-	103'915-	77-	0-	20'363-	16-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		4'000-		4'000				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	11'715-	23'000-	53'879-	11'285	96	42'165	360	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	831'578-	847'900-	741'484-	16'322	2	90'094-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	19'692-	22'500-	15'629-	2'808	14	4'063-	21-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'476-	10'000-	13'301-	3'524	54	6'825	105	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	40'544-	50'000-	62'556-	9'456	23	22'012	54	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobiliien/immaterielle Anl.			1'110-			1'110		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	157'977-	158'000-	153'888-	23	0	4'088-	3-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'294-	4'000-	717	706	21	4'010-	122-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	227'982-	244'500-	245'769-	16'518	7	17'786	8	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'833'840-	2'122'500-	1'969'932-	288'660	16	136'092	7	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'833'840-	2'122'500-	1'969'932-	288'660	16	136'092	7	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	147'300-	147'300-	122'700-			24'600-	17-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	147'300-	147'300-	122'700-			24'600-	17-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>3'040'701-</b>	<b>3'362'200-</b>	<b>3'079'884-</b>	<b>321'499</b>	<b>11</b>	<b>39'184</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgeldern & Dienstleistungen	141'832	120'500	122'977	21'332	15-	18'855	13-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	46		97	46	100-	51-	112	429 Autres taxes
42 Entgelte	141'878	120'500	123'074	21'378	15-	18'804	13-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		100	493	100-		493-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		100	493	100-		493-		43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>141'878</b>	<b>120'600</b>	<b>123'567</b>	<b>21'278</b>	<b>15-</b>	<b>18'311</b>	<b>13-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'898'823-</b>	<b>3'241'600-</b>	<b>2'956'317-</b>	<b>342'777</b>	<b>12</b>	<b>57'494</b>	<b>2</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	40'000	40'000	40'000					447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000</b>					<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000</b>					<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>2'858'823-</b>	<b>3'201'600-</b>	<b>2'916'317-</b>	<b>342'777</b>	<b>12</b>	<b>57'494</b>	<b>2</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>2'858'823-</b>	<b>3'201'600-</b>	<b>2'916'317-</b>	<b>342'777</b>	<b>12</b>	<b>57'494</b>	<b>2</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe</b>								<b>424 Ecoles des degrés primaires et second.</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'249'545-	4'741'400-	5'866'458-	508'145-	10-	616'913	12	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	385'538-	709'400-		323'862	84	385'538-	100-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	281'510-	195'100-	2'100-	86'410-	31-	279'410-	99-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	864'297-	892'000-	955'268-	27'703	3	90'972	11	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	52'926-	12'800-	31'365-	40'126-	76-	21'561-	41-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	38'920-	60'000-	36'940-	21'080	54	1'980-	5-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'872'735-	6'610'700-	6'892'131-	262'035-	4-	19'396	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'374'416-	2'270'000-	2'354'967-	104'416-	4-	19'449-	1-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	779'991-	760'000-	744'854-	19'991-	3-	35'137-	5-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'173'245-	2'260'000-	1'956'100-	86'755	4	217'145-	10-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	810'215-	580'000-	644'800-	230'215-	28-	165'416-	20-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	735'315-	900'000-	1'101'390-	164'685	22	366'075	50	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	77'786-	100'000-	71'233-	22'214	29	6'553-	8-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	527'171-	450'000-	357'216-	77'171-	15-	169'955-	32-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'221'790-	1'550'000-	1'228'559-	328'210	27	6'769	1	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'809-			1'809-	100-	1'809-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'950-	1'000-	4'131-	6'950-	87-	3'819-	48-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'709'688-	8'871'000-	8'463'249-	161'312	2	246'439-	3-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	22'734'053-	21'950'000-	21'527'645-	784'053-	3-	1'206'408-	5-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	400'312-	375'000-	499'369-	25'312-	6-	99'058	25	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	23'134'364-	22'325'000-	22'027'014-	809'364-	3-	1'107'350-	5-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	272'400-	272'400-	256'300-			16'100-	6-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	272'400-	272'400-	256'300-			16'100-	6-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>38'989'187-</b>	<b>38'079'100-</b>	<b>37'638'695-</b>	<b>910'087-</b>	<b>2-</b>	<b>1'350'492-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	3'625'367	3'945'000		319'633-	9	3'625'367	100-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'271'313	1'483'000	1'380'572	211'687-	17	109'259-	9	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	4'896'680	5'428'000	1'380'572	531'320-	11	3'516'109	72-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	55'840	55'000	81'879	840	2-	26'039-	47	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	55'840	55'000	81'879	840	2-	26'039-	47	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	30'019		3'300'577	30'019	100-	3'270'558-	10'895	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			317'154			317'154-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	30'019		3'617'731	30'019	100-	3'587'713-	11'952	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	26'600	26'600				26'600	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
499 übrige interne Verrechnungen			35'000			35'000-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	26'600	26'600	35'000			8'400-	32	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'009'139</b>	<b>5'509'600</b>	<b>5'115'182</b>	<b>500'461-</b>	<b>10</b>	<b>106'043-</b>	<b>2</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>33'980'048-</b>	<b>32'569'500-</b>	<b>32'523'513-</b>	<b>1'410'548-</b>	<b>4-</b>	<b>1'456'535-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	6'341		7'824	6'341	100-	1'483-	23	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>6'341</b>		<b>7'824</b>	<b>6'341</b>	<b>100-</b>	<b>1'483-</b>	<b>23</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>6'341</b>		<b>7'824</b>	<b>6'341</b>	<b>100-</b>	<b>1'483-</b>	<b>23</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>33'973'707-</b>	<b>32'569'500-</b>	<b>32'515'689-</b>	<b>1'404'207-</b>	<b>4-</b>	<b>1'458'018-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	11'877			11'877	100-	11'877	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>11'877</b>			<b>11'877</b>	<b>100-</b>	<b>11'877</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>11'877</b>			<b>11'877</b>	<b>100-</b>	<b>11'877</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>33'961'830-</b>	<b>32'569'500-</b>	<b>32'515'689-</b>	<b>1'392'330-</b>	<b>4-</b>	<b>1'446'141-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>428 Frühförderung</b>								<b>428 Encouragement précoce</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'798-	103'200-	116'868-	99'402	2'617	113'070	2'977	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen		3'500-		3'500				304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	327-	20'300-	20'904-	19'973	6'115	20'577	6'299	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	40-	1'000-	443	960	2'400	483-	1'206-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'165-	128'000-	137'329-	123'835	2'973	133'164	3'197	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'181-	9'000-	7'473-	4'819	115	3'292	79	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		2'000-		2'000				311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'599-	13'000-	8'116-	4'401	51	483-	6-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	17'467-	12'100-	11'520-	5'367-	31-	5'948-	34-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	6'000-	12'000-	7'485-	6'000	100	1'485	25	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	667-	1'000-	100-	333	50	567-	85-	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	36'914-	49'100-	34'694-	12'186	33	2'220-	6-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen			77'000-			77'000		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'825'005-	3'607'600-	2'298'272-	217'405-	6-	1'526'733-	40-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'825'005-	3'607'600-	2'375'272-	217'405-	6-	1'449'733-	38-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	6'700-	6'700-	10'600-			3'900	58	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	6'700-	6'700-	10'600-			3'900	58	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>3'872'784-</b>	<b>3'791'400-</b>	<b>2'557'895-</b>	<b>81'384-</b>	<b>2-</b>	<b>1'314'889-</b>	<b>34-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	56'565	132'000	128'214	75'435-	133	71'649-	127	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	56'565	132'000	128'214	75'435-	133	71'649-	127	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'776'912	1'640'000	1'347'113	136'912	8-	429'799	24-	461 Dédommagements de collectivités publ.
469 Verschiedener Transferertrag			122'220			122'220-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	1'776'912	1'640'000	1'469'333	136'912	8-	307'579	17-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'833'477</b>	<b>1'772'000</b>	<b>1'597'547</b>	<b>61'477</b>	<b>3-</b>	<b>235'930</b>	<b>13-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'039'307-</b>	<b>2'019'400-</b>	<b>960'348-</b>	<b>19'907-</b>	<b>1-</b>	<b>1'078'959-</b>	<b>53-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>2'039'307-</b>	<b>2'019'400-</b>	<b>960'348-</b>	<b>19'907-</b>	<b>1-</b>	<b>1'078'959-</b>	<b>53-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	87'706	104'000	86'180	16'295-	19	1'526	2-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>87'706</b>	<b>104'000</b>	<b>86'180</b>	<b>16'295-</b>	<b>19</b>	<b>1'526</b>	<b>2-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>87'706</b>	<b>104'000</b>	<b>86'180</b>	<b>16'295-</b>	<b>19</b>	<b>1'526</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'951'602-</b>	<b>1'915'400-</b>	<b>874'168-</b>	<b>36'202-</b>	<b>2-</b>	<b>1'077'433-</b>	<b>55-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>430 Administration TS und Kitas</b>								<b>430 Administration EJC et crèches</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	219'578-	198'600-	187'290-	20'978-	10-	32'288-	15-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'697-	2'400-		297-	11-	2'697-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	40'604-	37'600-	35'665-	3'004-	7-	4'939-	12-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	411-	1'000-	2'025-	589	143	1'614	393	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	263'290-	239'600-	224'981-	23'690-	9-	38'309-	15-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'403-	4'500-	5'399-	1'903-	30-	1'004-	16-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	852-	1'000-	115-	148	17	737-	87-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	31'355-	11'800-	8'945-	19'555-	62-	22'410-	71-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	395-	1'000-	396-	605	153	1	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	193-	800-	255-	607	314	62	32	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	200-	1'000-		800	400	200-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	39'398-	20'100-	15'110-	19'298-	49-	24'288-	62-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen			1'205'177-			1'205'177		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'039'841-	904'700-	77'864-	135'141-	13-	961'977-	93-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'039'841-	904'700-	1'283'041-	135'141-	13-	243'200	23	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	17'700-	17'700-	8'600-			9'100-	51-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	17'700-	17'700-	8'600-			9'100-	51-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'360'228-</b>	<b>1'182'100-</b>	<b>1'531'731-</b>	<b>178'128-</b>	<b>13-</b>	<b>171'503</b>	<b>13</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	348'818	290'000	329'125	58'818	17-	19'693	6-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	348'818	290'000	329'125	58'818	17-	19'693	6-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>348'818</b>	<b>290'000</b>	<b>329'125</b>	<b>58'818</b>	<b>17-</b>	<b>19'693</b>	<b>6-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'011'411-</b>	<b>892'100-</b>	<b>1'202'607-</b>	<b>119'311-</b>	<b>12-</b>	<b>191'196</b>	<b>19</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'011'411-</b>	<b>892'100-</b>	<b>1'202'607-</b>	<b>119'311-</b>	<b>12-</b>	<b>191'196</b>	<b>19</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'011'411-</b>	<b>892'100-</b>	<b>1'202'607-</b>	<b>119'311-</b>	<b>12-</b>	<b>191'196</b>	<b>19</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>431 Schulsozialarbeit</b>								<b>431 Travail social scolaire</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	371'908-	428'500-	422'079-	56'592	15	50'170	13	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	38'588-	50'400-		11'812	31	38'588-	100-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	6'797-	5'900-		897-	13-	6'797-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	73'609-	77'800-	82'156-	4'191	6	8'546	12	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'170-	4'000-	10'363-	2'830	242	9'193	786	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>492'072-</b>	<b>566'600-</b>	<b>514'597-</b>	<b>74'528</b>	<b>15</b>	<b>22'525</b>	<b>5</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	695-	1'000-	859-	305	44	164	24	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'207-	5'000-	5'578-	1'793	56	2'371	74	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	3'677-	8'300-	15'841-	4'624	126	12'165	331	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren			130			130-		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	6'421-	11'000-	2'208-	4'579	71	4'213-	66-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	13'999-	25'300-	24'356-	11'301	81	10'357	74	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge			9'700-			9'700		390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung			9'700-			9'700		39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>506'071-</b>	<b>591'900-</b>	<b>548'653-</b>	<b>85'829</b>	<b>17</b>	<b>42'582</b>	<b>8</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge			207			207-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			207			207-		43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	36'810	48'800	33'318	11'990-	33	3'492	9-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	36'810	48'800	33'318	11'990-	33	3'492	9-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>36'810</b>	<b>48'800</b>	<b>33'525</b>	<b>11'990-</b>	<b>33</b>	<b>3'285</b>	<b>9-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>469'261-</b>	<b>543'100-</b>	<b>515'128-</b>	<b>73'839</b>	<b>16</b>	<b>45'867</b>	<b>10</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>469'261-</b>	<b>543'100-</b>	<b>515'128-</b>	<b>73'839</b>	<b>16</b>	<b>45'867</b>	<b>10</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>469'261-</b>	<b>543'100-</b>	<b>515'128-</b>	<b>73'839</b>	<b>16</b>	<b>45'867</b>	<b>10</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>432 Jugend + Freizeit</b>								<b>432 Jeunesse + Loisirs</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	936'669-	1'247'000-	990'887-	310'331	33	54'219	6	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	21'694-	20'400-		1'294-	6-	21'694-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	144'955-	187'800-	151'026-	42'845	30	6'071	4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'765-	10'000-	4'065-	235	2	5'700-	58-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'113'083-	1'465'200-	1'145'979-	352'117	32	32'895	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	64'214-	106'000-	63'366-	41'786	65	847-	1-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'769-	6'500-	8'907-	269-	4-	2'138	32	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'417-	13'400-	4'360-	9'983	292	943	28	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	101'739-	91'800-	105'649-	9'939-	10-	3'910	4	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'914-	7'000-	11'303-	914-	12-	3'389	43	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		1'000-		1'000				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	152'667-	163'000-	145'582-	10'333	7	7'085-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	47'821-	24'500-	17'684-	23'321-	49-	30'136-	63-	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	384'540-	413'200-	356'851-	28'660	7	27'689-	7-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	933'327-	933'500-	931'344-	173	0	1'982-	0-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	933'327-	933'500-	931'344-	173	0	1'982-	0-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	65'200-	65'200-	64'700-			500-	1-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	65'200-	65'200-	64'700-			500-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'496'150-</b>	<b>2'877'100-</b>	<b>2'498'874-</b>	<b>380'950</b>	<b>15</b>	<b>2'724</b>	<b>0</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	26'830	23'200	42'832	3'630	14-	16'002-	60	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	26'830	23'200	42'832	3'630	14-	16'002-	60	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	108'925	137'000	126'617	28'075-	26	17'692-	16	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	108'925	137'000	126'617	28'075-	26	17'692-	16	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'570'503	45'000	187'187-	1'525'503	97-	1'757'690	112-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		1'626'500	1'507'272	1'626'500-		1'507'272-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'570'503	1'671'500	1'320'085	100'997-	6	250'418	16-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'706'258</b>	<b>1'831'700</b>	<b>1'489'534</b>	<b>125'442-</b>	<b>7</b>	<b>216'724</b>	<b>13-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>789'892-</b>	<b>1'045'400-</b>	<b>1'009'339-</b>	<b>255'509</b>	<b>32</b>	<b>219'448</b>	<b>28</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>789'892-</b>	<b>1'045'400-</b>	<b>1'009'339-</b>	<b>255'509</b>	<b>32</b>	<b>219'448</b>	<b>28</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>789'892-</b>	<b>1'045'400-</b>	<b>1'009'339-</b>	<b>255'509</b>	<b>32</b>	<b>219'448</b>	<b>28</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>434 Bereich Sport</b>								<b>434 Service des sports</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	778'535-	576'800-	527'549-	201'735-	26-	250'986-	32-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	8'752-	45'000-		36'249	414	8'752-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte			7'205-			7'205		303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	19'596-	8'600-		10'996-	56-	19'596-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	111'596-	83'300-	77'776-	28'296-	25-	33'820-	30-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'327-	30'500-		25'173	473	5'327-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'430-	2'000-	1'766-	6'430-	76-	6'664-	79-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	932'235-	746'200-	614'296-	186'035-	20-	317'939-	34-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	96'133-	40'500-	45'437-	55'633-	58-	50'696-	53-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	34'068-	80'000-	62'817-	45'932	135	28'749	84	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	120'735-	140'000-	121'076-	19'265	16	341	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	143'308-	84'000-	87'282-	59'308-	41-	56'026-	39-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	90'819-	75'000-	54'982-	15'819-	17-	35'837-	39-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'289-	1'000-	48-	1'289-	56-	2'241-	98-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	78'054-	84'000-	78'868-	5'946	8	815	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	7'702-	10'000-	8'499-	2'298	30	797	10	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'954-	500-		1'454-	74-	1'954-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	575'062-	515'000-	459'009-	60'062-	10-	116'053-	20-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	214'550-	230'000-	217'808-	15'450	7	3'258	2	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	214'550-	230'000-	217'808-	15'450	7	3'258	2	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	49'600-	49'600-	40'800-			8'800-	18-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	49'600-	49'600-	40'800-			8'800-	18-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'771'447-</b>	<b>1'540'800-</b>	<b>1'331'913-</b>	<b>230'647-</b>	<b>13-</b>	<b>439'533-</b>	<b>25-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	465'162	225'000	159'013	240'162	52-	306'149	66-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	4'195	30'000		25'805-	615	4'195	100-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	469'357	255'000	159'013	214'357	46-	310'344	66-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	122'400	110'000	71'828	12'400	10-	50'572	41-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	122'400	110'000	71'828	12'400	10-	50'572	41-	43 Revenus divers
469 Verschiedener Transferertrag			9'120			9'120-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag			9'120			9'120-		46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>591'757</b>	<b>365'000</b>	<b>239'961</b>	<b>226'757</b>	<b>38-</b>	<b>351'796</b>	<b>59-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'179'690-</b>	<b>1'175'800-</b>	<b>1'091'952-</b>	<b>3'890-</b>	<b>0-</b>	<b>87'738-</b>	<b>7-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	66'089	50'000	42'750	16'089	24-	23'339	35-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>66'089</b>	<b>50'000</b>	<b>42'750</b>	<b>16'089</b>	<b>24-</b>	<b>23'339</b>	<b>35-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>66'089</b>	<b>50'000</b>	<b>42'750</b>	<b>16'089</b>	<b>24-</b>	<b>23'339</b>	<b>35-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'113'601-</b>	<b>1'125'800-</b>	<b>1'049'202-</b>	<b>12'199</b>	<b>1</b>	<b>64'398-</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	42'673			42'673	100-	42'673	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>42'673</b>			<b>42'673</b>	<b>100-</b>	<b>42'673</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>42'673</b>			<b>42'673</b>	<b>100-</b>	<b>42'673</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'070'927-</b>	<b>1'125'800-</b>	<b>1'049'202-</b>	<b>54'873</b>	<b>5</b>	<b>21'725-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

**Direktion Bau, Energie und Umwelt**  
**Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement**

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT</b>								<b>5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.</b>
300 Behörden und Kommissionen	135-	1'000-	28'908-	865	641	28'773	21'313	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	10'820'053-	11'239'116-	11'108'113-	419'064	4	288'061	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	311'478-	290'400-	40'506-	21'078-	7-	270'973-	87-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'020'920-	2'094'300-	1'981'887-	73'380	4	39'034-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	76'932-	105'890-	74'917-	28'958	38	2'015-	3-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	66'723-	121'800-	647'700-	55'077	83	580'977	871	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	13'296'241-	13'852'506-	13'882'030-	556'265	4	585'790	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	672'932-	904'200-	666'295-	231'268	34	6'637-	1-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	507'576-	615'100-	398'996-	107'524	21	108'580-	21-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	428'241-	515'900-	354'796-	87'659	20	73'445-	17-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	820'894-	1'149'700-	1'236'999-	328'806	40	416'104	51	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'051'581-	3'753'500-	2'557'240-	701'919	23	494'341-	16-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	512'799-	887'177-	638'865-	374'378	73	126'065	25	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	72'962-	40'700-	68'394-	32'262-	44-	4'569-	6-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	10'535-	43'600-	18'092-	33'065	314	7'557	72	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'091-		12'577-	5'091-	100-	7'486	147	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	50'868-	58'600-	50'286-	7'732	15	582-	1-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'133'480-	7'968'477-	6'002'538-	1'834'997	30	130'942-	2-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	250'116-			250'116-	100-	250'116-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	28'599-			28'599-	100-	28'599-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	278'714-			278'714-	100-	278'714-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	140'427-	158'800-	140'077-	18'373	13	350-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	652'442-	771'000-	567'871-	118'568	18	84'571-	13-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	792'869-	929'800-	707'948-	136'931	17	84'921-	11-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	515'100-	515'100-	490'500-			24'600-	5-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	515'100-	515'100-	490'500-			24'600-	5-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>21'016'404-</b>	<b>23'265'883-</b>	<b>21'083'017-</b>	<b>2'249'479</b>	<b>11</b>	<b>66'613</b>	<b>0</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer	104'375	120'000		15'625-	15	104'375	100-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	104'375	120'000		15'625-	15	104'375	100-	40 Revenus fiscaux
410 Regalien			4'800'000			4'800'000-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'800'000	4'900'000		100'000-	2	4'800'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'800'000	4'900'000	4'800'000	100'000-	2			41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	265'636	530'000	607'283	264'364-	100	341'647-	129	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgeldern & Dienstleistungen	3'144'653	3'570'500	2'948'904	425'847-	14	195'748	6-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	196'352	12'900	14'639	183'452	93-	181'712	93-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	4'000	5'000		1'000-	25	4'000	100-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	123		449	123	100-	326-	264	429 Autres taxes
42 Entgelte	3'610'764	4'118'400	3'571'276	507'636-	14	39'488	1-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	4'572		161'576	4'572	100-	157'004-	3'434	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	672'201	735'000	783'222	62'799-	9	111'021-	17	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	676'773	735'000	944'798	58'227-	9	268'025-	40	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			9'500'000			9'500'000-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			25'533			25'533-		461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	8'527'463	8'525'000	4'769	2'463	0-	8'522'694	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	8'527'463	8'525'000	9'530'302	2'463	0-	1'002'839-	12	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	10'491			10'491	100-	10'491	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	10'491			10'491	100-	10'491	100-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>17'729'866</b>	<b>18'398'400</b>	<b>18'846'376</b>	<b>668'534-</b>	<b>4</b>	<b>1'116'510-</b>	<b>6</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'286'539-</b>	<b>4'867'483-</b>	<b>2'236'641-</b>	<b>1'580'945</b>	<b>48</b>	<b>1'049'898-</b>	<b>32-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV		8'992		8'992	100-	8'992	100-	447 Revenu des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>8'992</b>			<b>8'992</b>	<b>100-</b>	<b>8'992</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>8'992</b>			<b>8'992</b>	<b>100-</b>	<b>8'992</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'277'546-</b>	<b>4'867'483-</b>	<b>2'236'641-</b>	<b>1'589'937</b>	<b>49</b>	<b>1'040'905-</b>	<b>32-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	98'641		1'762	98'641	100-	96'879	98-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>98'641</b>		<b>1'762</b>	<b>98'641</b>	<b>100-</b>	<b>96'879</b>	<b>98-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>98'641</b>		<b>1'762</b>	<b>98'641</b>	<b>100-</b>	<b>96'879</b>	<b>98-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'178'905-</b>	<b>4'867'483-</b>	<b>2'234'879-</b>	<b>1'688'578</b>	<b>53</b>	<b>944'026-</b>	<b>30-</b>	<b>Résultat total du compte des résultats</b>
<b>STADTVERWALTUNG BIEL</b>		<b>25'799-</b>	<b>10'243'388-</b>	<b>25'799</b>		<b>10'243'388</b>		<b>ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>500 Stab Direktionssekretariat</b>								<b>500 Etat-major du secrétariat de direction</b>
300 Behörden und Kommissionen	135-	1'000-	180-	865	641	45	33	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	264'901-	236'416-	258'835-	28'485-	11-	6'066-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'064-	8'900-		836	10	8'064-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	53'215-	57'200-	50'516-	3'985	7	2'699-	5-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	4'738-	12'000-	1'579-	7'262	153	3'158-	67-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'681-	7'000-	603'445-	5'319	316	601'764	35'798	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	332'733-	322'516-	914'555-	10'217-	3-	581'822	175	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'625-	9'000-	7'860-	1'375	18	235	3	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	30-	4'000-	487-	3'970	13'256	457	1'525	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	69'984-	70'000-	69'984-	16	0			312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	8'830-	36'100-	13'180-	27'270	309	4'351	49	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-	1'529-	500		1'529		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'090-	4'500-	2'313-	1'410	46	777-	25-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'829-	13'000-	7'171-	10'171	360	4'343	154	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	23'560-	17'000-	18'250-	6'560-	28-	5'310-	23-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	115'948-	154'100-	120'775-	38'152	33	4'827	4	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	46'900-	46'900-	46'200-			700-	1-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	46'900-	46'900-	46'200-			700-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>495'581-</b>	<b>523'516-</b>	<b>1'081'530-</b>	<b>27'935</b>	<b>6</b>	<b>585'949</b>	<b>118</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
410 Regalien			4'800'000			4'800'000-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'800'000	4'900'000		100'000-	2	4'800'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'800'000	4'900'000	4'800'000	100'000-	2			41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung			100			100-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	38'100	38'100	32'600			5'500	14-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	123		449	123	100-	326-	264	429 Autres taxes
42 Entgelte	38'223	38'100	33'149	123	0-	5'075	13-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			17'170			17'170-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			17'170			17'170-		43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			9'500'000			9'500'000-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			70			70-		461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	8'500'000	8'500'000				8'500'000	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	8'500'000	8'500'000	9'500'070			1'000'070-	12	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>13'338'223</b>	<b>13'438'100</b>	<b>14'350'389</b>	<b>99'877-</b>	<b>1</b>	<b>1'012'165-</b>	<b>8</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>12'842'643</b>	<b>12'914'584</b>	<b>13'268'859</b>	<b>71'942-</b>	<b>1</b>	<b>426'216-</b>	<b>3</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>12'842'643</b>	<b>12'914'584</b>	<b>13'268'859</b>	<b>71'942-</b>	<b>1</b>	<b>426'216-</b>	<b>3</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	1'620		1'762	1'620	100-	142-	9	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>1'620</b>		<b>1'762</b>	<b>1'620</b>	<b>100-</b>	<b>142-</b>	<b>9</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>1'620</b>		<b>1'762</b>	<b>1'620</b>	<b>100-</b>	<b>142-</b>	<b>9</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>12'844'263</b>	<b>12'914'584</b>	<b>13'270'621</b>	<b>70'322-</b>	<b>1</b>	<b>426'358-</b>	<b>3</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>540 Hochbau</b>								<b>540 Constructions</b>
300 Behörden und Kommissionen			28'728-			28'728		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'277'862-	1'327'900-	1'287'662-	50'038	4	9'800	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	21'312-	23'000-		1'688	8	21'312-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	246'113-	244'100-	244'915-	2'013-	1-	1'197-	0-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		3'250-	6'427-	3'250		6'427		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'160-	12'000-	2'659-	6'840	133	2'501-	48-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'550'446-	1'610'250-	1'570'391-	59'804	4	19'945	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	12'173-	22'000-	9'352-	9'827	81	2'821-	23-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		20'000-	1'319-	20'000		1'319		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	20'598-	26'000-	18'777-	5'402	26	1'822-	9-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	157'346-	259'700-	227'940-	102'354	65	70'594	45	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'502'612-	1'850'000-	1'334'203-	347'388	23	168'410-	11-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	83'991-	106'000-	4'201-	22'009	26	79'790-	95-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	4'899-	6'500-	6'068-	1'601	33	1'170	24	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	3'189-	7'000-	5'675-	3'811	120	2'486	78	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	9'952-	7'000-	7'152-	2'952-	30-	2'800-	28-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'794'760-	2'304'200-	1'614'686-	509'440	28	180'074-	10-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	101'262-			101'262-	100-	101'262-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	505-			505-	100-	505-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	101'767-			101'767-	100-	101'767-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	649'392-	770'000-	564'421-	120'608	19	84'971-	13-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	649'392-	770'000-	564'421-	120'608	19	84'971-	13-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	108'300-	108'300-	108'400-			100	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	108'300-	108'300-	108'400-			100	0	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'204'666-</b>	<b>4'792'750-</b>	<b>3'857'898-</b>	<b>588'084</b>	<b>14</b>	<b>346'767-</b>	<b>8-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	37'167	8'000	25'482	29'167	78-	11'686	31-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	37'167	8'000	25'482	29'167	78-	11'686	31-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			7'418			7'418-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	277'562	250'000	431'209	27'562	10-	153'647-	55	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	277'562	250'000	438'626	27'562	10-	161'064-	58	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>314'729</b>	<b>258'000</b>	<b>464'108</b>	<b>56'729</b>	<b>18-</b>	<b>149'378-</b>	<b>47</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'889'937-</b>	<b>4'534'750-</b>	<b>3'393'791-</b>	<b>644'813</b>	<b>17</b>	<b>496'146-</b>	<b>13-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	6'592			6'592	100-	6'592	100-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>6'592</b>			<b>6'592</b>	<b>100-</b>	<b>6'592</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>6'592</b>			<b>6'592</b>	<b>100-</b>	<b>6'592</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'883'344-</b>	<b>4'534'750-</b>	<b>3'393'791-</b>	<b>651'406</b>	<b>17</b>	<b>489'553-</b>	<b>13-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	96'723			96'723	100-	96'723	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>96'723</b>			<b>96'723</b>	<b>100-</b>	<b>96'723</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>96'723</b>			<b>96'723</b>	<b>100-</b>	<b>96'723</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'786'621-</b>	<b>4'534'750-</b>	<b>3'393'791-</b>	<b>748'129</b>	<b>20</b>	<b>392'830-</b>	<b>10-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>543 Hochbau Werkhof</b>								<b>543 Constructions, chantier municipal</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	302'455-	333'600-	340'758-	31'145	10	38'304	13	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'840-	3'900-	400-	60	2	3'440-	90-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	59'050-	55'900-	61'226-	3'150-	5-	2'175	4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	13'572-	13'600-	9'048-	28	0	4'524-	33-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	160-	400-	160-	240	150			309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>379'077-</b>	<b>407'400-</b>	<b>411'592-</b>	<b>28'323</b>	<b>7</b>	<b>32'515</b>	<b>9</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	37'668-	85'500-	40'581-	47'832	127	2'913	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'017-	5'600-	3'279-	4'583	451	2'263	223	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	11'613-	8'600-	7'102-	3'013-	26-	4'510-	39-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'092-	8'500-	10'185-	3'408	67	5'093	100	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	4'323-	4'500-		177	4	4'323-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	5'720-	14'500-	4'247-	8'780	153	1'473-	26-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	784-	1'200-	774-	416	53	10-	1-	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	66'218-	128'400-	66'170-	62'182	94	48-	0-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	10'200-	10'200-	10'600-			400	4	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	10'200-	10'200-	10'600-			400	4	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>455'495-</b>	<b>546'000-</b>	<b>488'361-</b>	<b>90'505</b>	<b>20</b>	<b>32'867</b>	<b>7</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	214'547	400'000	244'999	185'453-	86	30'452-	14	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	970	1'000	1'180	30-	3	210-	22	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	215'517	401'000	246'179	185'483-	86	30'662-	14	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>215'517</b>	<b>401'000</b>	<b>246'179</b>	<b>185'483-</b>	<b>86</b>	<b>30'662-</b>	<b>14</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>239'977-</b>	<b>145'000-</b>	<b>242'183-</b>	<b>94'977-</b>	<b>40-</b>	<b>2'205</b>	<b>1</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>239'977-</b>	<b>145'000-</b>	<b>242'183-</b>	<b>94'977-</b>	<b>40-</b>	<b>2'205</b>	<b>1</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>239'977-</b>	<b>145'000-</b>	<b>242'183-</b>	<b>94'977-</b>	<b>40-</b>	<b>2'205</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau</b>								<b>560 Infrastructures, génie civil</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	804'185-	815'500-	797'305-	11'315	1	6'880-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'240-	23'100-	1'537-	4'860	27	16'703-	92-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	156'804-	165'400-	152'078-	8'596	5	4'725-	3-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'424-	25'000-	12'593-	1'576	7	10'831-	46-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'002'653-	1'029'000-	963'513-	26'347	3	39'139-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	14'788-	18'000-	23'616-	3'212	22	8'829	60	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'584-	56'000-	17'454-	50'417	903	11'871	213	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	6'352-	15'000-	5'813-	8'648	136	538-	8-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	222'719-	205'300-	212'973-	17'419-	8-	9'747-	4-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	237'356-	290'000-	136'965-	52'644	22	100'391-	42-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	7'715-	23'000-	2'343-	15'285	198	5'372-	70-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'527-	8'000-	2'750-	4'473	127	777-	22-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'422-	5'000-	2'162-	3'578	252	740	52	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			0-			0		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'195-	4'000-	4'048-	1'805	82	1'853	84	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	501'658-	624'300-	408'124-	122'642	24	93'533-	19-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	37'939-			37'939-	100-	37'939-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	28'093-			28'093-	100-	28'093-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	66'033-			66'033-	100-	66'033-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	131'248-	151'300-	132'577-	20'052	15	1'329	1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'050-	1'000-	3'450-	2'050-	67-	400	13	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	134'298-	152'300-	136'027-	18'002	13	1'729	1	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	76'700-	76'700-	63'600-			13'100-	17-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	76'700-	76'700-	63'600-			13'100-	17-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'781'341-</b>	<b>1'882'300-</b>	<b>1'571'264-</b>	<b>100'959</b>	<b>6</b>	<b>210'076-</b>	<b>12-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung			1'350			1'350-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	337'865	288'400	337'117	49'465	15-	748	0-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	337'865	288'400	338'467	49'465	15-	602-	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			33'840			33'840-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	177'550	180'000	185'025	2'450-	1	7'475-	4	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	177'550	180'000	218'865	2'450-	1	41'315-	23	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			4'769			4'769-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag			4'769			4'769-		46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	10'491			10'491	100-	10'491	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	10'491			10'491	100-	10'491	100-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>525'905</b>	<b>468'400</b>	<b>562'101</b>	<b>57'505</b>	<b>11-</b>	<b>36'196-</b>	<b>7</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'255'435-</b>	<b>1'413'900-</b>	<b>1'009'163-</b>	<b>158'465</b>	<b>13</b>	<b>246'272-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'255'435-</b>	<b>1'413'900-</b>	<b>1'009'163-</b>	<b>158'465</b>	<b>13</b>	<b>246'272-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	298			298	100-	298	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>298</b>			<b>298</b>	<b>100-</b>	<b>298</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>298</b>			<b>298</b>	<b>100-</b>	<b>298</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'255'138-</b>	<b>1'413'900-</b>	<b>1'009'163-</b>	<b>158'762</b>	<b>13</b>	<b>245'974-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>563 Infrastruktur, Strassenunterhalt</b>								<b>563 Infrastructures, entretien des routes</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'725'944-	3'945'700-	3'927'241-	219'756	6	201'297	5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	162'279-	131'400-	25'981-	30'879-	19-	136'299-	84-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	695'585-	727'900-	685'027-	32'315	5	10'558-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	51'433-	54'200-	38'194-	2'767	5	13'240-	26-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	16'784-	27'900-	7'180-	11'116	66	9'604-	57-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'652'026-	4'887'100-	4'683'623-	235'074	5	31'597	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	498'698-	626'700-	476'801-	128'002	26	21'896-	4-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	166'341-	210'500-	198'728-	44'159	27	32'387	19	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	49'954-	57'300-	51'556-	7'346	15	1'603	3	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	275'795-	337'700-	414'016-	61'905	22	138'221	50	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	654'846-	765'000-	527'165-	110'154	17	127'681-	19-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	180'404-	355'300-	380'427-	174'896	97	200'024	111	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	37'574-	19'700-	47'016-	17'874-	48-	9'441	25	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	309-	1'400-	512-	1'091	353	202	65	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	192-		184-	192-	100-	8-	4-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-	10'600-	6'387-	8'600	430	4'387	219	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'866'112-	2'384'200-	2'102'792-	518'088	28	236'680	13	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	95'789-			95'789-	100-	95'789-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	95'789-			95'789-	100-	95'789-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	7'500-	7'500-	7'500-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	69'400-	69'400-	65'400-			4'000-	6-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	69'400-	69'400-	65'400-			4'000-	6-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'690'827-</b>	<b>7'348'200-</b>	<b>6'859'315-</b>	<b>657'373</b>	<b>10</b>	<b>168'488</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer	104'375	120'000		15'625-	15	104'375	100-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	104'375	120'000		15'625-	15	104'375	100-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung			71-			71		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	597'762	676'000	782'440	78'238-	13	184'678-	31	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	2'380	6'900	6'453	4'520-	190	4'073-	171	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	600'142	682'900	788'822	82'758-	14	188'679-	31	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	4'572		32'813	4'572	100-	28'241-	618	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	125'921	250'000	89'640	124'079-	99	36'282	29-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	130'493	250'000	122'452	119'507-	92	8'041	6-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>835'010</b>	<b>1'052'900</b>	<b>911'274</b>	<b>217'890-</b>	<b>26</b>	<b>76'264-</b>	<b>9</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>5'855'816-</b>	<b>6'295'300-</b>	<b>5'948'041-</b>	<b>439'484</b>	<b>8</b>	<b>92'225</b>	<b>2</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>5'855'816-</b>	<b>6'295'300-</b>	<b>5'948'041-</b>	<b>439'484</b>	<b>8</b>	<b>92'225</b>	<b>2</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>5'855'816-</b>	<b>6'295'300-</b>	<b>5'948'041-</b>	<b>439'484</b>	<b>8</b>	<b>92'225</b>	<b>2</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>566 Infrastruktur, Gärtnerei</b>								<b>566 Infrastructures, espaces verts</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'658'694-	2'736'600-	2'715'922-	77'906	3	57'227	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	61'479-	60'400-	7'617-	1'079-	2-	53'862-	88-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	488'854-	506'700-	476'383-	17'846	4	12'471-	3-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'471-	30'000-	11'287-	22'529	302	3'816	51	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'216'498-	3'333'700-	3'211'209-	117'202	4	5'289-	0-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	70'310-	105'000-	76'497-	34'690	49	6'187	9	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	194'383-	196'000-	104'855-	1'617	1	89'527-	46-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	103'107-	144'000-	116'699-	40'893	40	13'593	13	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	119'603-	182'000-	145'943-	62'397	52	26'340	22	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	405'153-	509'000-	361'194-	103'847	26	43'958-	11-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	177'952-	175'000-	216'932-	2'952-	2-	38'980	22	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	10'814-		4'041-	10'814-	100-	6'774-	63-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	445-	10'000-	1'146-	9'555	2'148	702	158	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'586-	15'000-	10'949-	4'414	42	363	3	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'092'353-	1'336'000-	1'038'257-	243'647	22	54'096-	5-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	7'109-			7'109-	100-	7'109-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	7'109-			7'109-	100-	7'109-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	70'800-	70'800-	70'100-			700-	1-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	70'800-	70'800-	70'100-			700-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'386'759-</b>	<b>4'740'500-</b>	<b>4'319'566-</b>	<b>353'741</b>	<b>8</b>	<b>67'194-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung			3'968			3'968-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgeldern & Dienstleistungen	260'643	340'000	273'291	79'357-	30	12'648-	5	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'805	5'000	862	3'195-	177	943	52-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	4'000	5'000		1'000-	25	4'000	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	266'448	350'000	278'121	83'552-	31	11'673-	4	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			52'643			52'643-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	865	20'000		19'136-	2'213	865	100-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	865	20'000	52'643	19'136-	2'213	51'778-	5'989	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			25'463			25'463-		461 Dommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	27'463	25'000		2'463	9-	27'463	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	27'463	25'000	25'463	2'463	9-	2'000	7-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>294'776</b>	<b>395'000</b>	<b>356'226</b>	<b>100'224-</b>	<b>34</b>	<b>61'451-</b>	<b>21</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>4'091'983-</b>	<b>4'345'500-</b>	<b>3'963'339-</b>	<b>253'517</b>	<b>6</b>	<b>128'644-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	2'400			2'400	100-	2'400	100-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>2'400</b>			<b>2'400</b>	<b>100-</b>	<b>2'400</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>2'400</b>			<b>2'400</b>	<b>100-</b>	<b>2'400</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>4'089'583-</b>	<b>4'345'500-</b>	<b>3'963'339-</b>	<b>255'917</b>	<b>6</b>	<b>126'244-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>4'089'583-</b>	<b>4'345'500-</b>	<b>3'963'339-</b>	<b>255'917</b>	<b>6</b>	<b>126'244-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>569 Infrastruktur, Bestattungswesen</b>								<b>569 Infrastructures, ensevelissements</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'117'977-	1'095'300-	1'120'009-	22'677-	2-	2'032	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	25'861-	23'500-	3'544-	2'361-	9-	22'317-	86-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	202'718-	199'700-	194'008-	3'018-	1-	8'711-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	7'189-		7'189-	7'189-	100-			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'536-	7'500-	4'943-	4'964	196	2'407	95	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'356'281-	1'326'000-	1'329'693-	30'281-	2-	26'588-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	19'456-	24'000-	18'505-	4'544	23	951-	5-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	33'131-	31'000-	54'362-	2'131-	6-	21'230	64	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	166'634-	195'000-	84'864-	28'366	17	81'770-	49-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'852-	100'500-	135'543-	96'648	2'509	131'692	3'419	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	247'290-	310'000-	197'713-	62'710	25	49'577-	20-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	12'421-	36'000-	19'504-	23'579	190	7'083	57	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'213-		2'611-	9'213-	100-	6'602-	72-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	42-	4'000-	230-	3'958	9'424	188	448	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'898-		9'416-	4'898-	100-	4'517	92	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'575-	3'000-	3'500-	426	17	926	36	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	499'513-	703'500-	526'248-	203'987	41	26'735	5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	8'017-			8'017-	100-	8'017-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	8'017-			8'017-	100-	8'017-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	41'300-	41'300-	38'800-			2'500-	6-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	41'300-	41'300-	38'800-			2'500-	6-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'905'110-</b>	<b>2'070'800-</b>	<b>1'894'740-</b>	<b>165'690</b>	<b>9</b>	<b>10'370-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	5'120	215'000	252'761	209'880-	4'099	247'641-	4'837	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'574'035	1'740'000	1'147'428	165'965-	11	426'608	27-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	191'196		6'145	191'196	100-	185'052	97-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	1'770'352	1'955'000	1'406'333	184'648-	10	364'019	21-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			17'694			17'694-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			17'694			17'694-		43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'770'352</b>	<b>1'955'000</b>	<b>1'424'027</b>	<b>184'648-</b>	<b>10</b>	<b>346'325</b>	<b>20-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>134'759-</b>	<b>115'800-</b>	<b>470'713-</b>	<b>18'959-</b>	<b>14-</b>	<b>335'955</b>	<b>249</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>134'759-</b>	<b>115'800-</b>	<b>470'713-</b>	<b>18'959-</b>	<b>14-</b>	<b>335'955</b>	<b>249</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>134'759-</b>	<b>115'800-</b>	<b>470'713-</b>	<b>18'959-</b>	<b>14-</b>	<b>335'955</b>	<b>249</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>572 Infrastruktur, Vermessung</b>								<b>572 Infrastructures, cadastre</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	668'036-	748'100-	660'381-	80'064	12	7'654-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'403-	16'200-	1'427-	5'797	56	8'976-	86-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	118'581-	137'400-	117'734-	18'819	16	847-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		22'840-	12'480-	22'840		12'480		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'508-	12'000-	5'433-	2'492	26	4'074-	43-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	806'527-	936'540-	797'455-	130'013	16	9'072-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	12'214-	14'000-	13'082-	1'786	15	868	7	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	107'092-	92'000-	18'513-	15'092-	14-	88'579-	83-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	27'657-	19'900-	77'217-	7'757-	28-	49'560	179	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		25'000-		25'000				314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	44'596-	176'877-	9'682-	132'281	297	34'915-	78-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'845-	2'000-	3'595-	1'845-	48-	250-	7-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'516-	2'000-	422-	484	32	1'094-	72-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			2'977-			2'977		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand		2'000-		2'000				319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	196'919-	333'777-	125'487-	136'858	69	71'432-	36-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	1'679-			1'679-	100-	1'679-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	1'679-			1'679-	100-	1'679-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	91'500-	91'500-	87'400-			4'100-	4-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	91'500-	91'500-	87'400-			4'100-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'096'625-</b>	<b>1'361'817-</b>	<b>1'010'342-</b>	<b>265'192</b>	<b>24</b>	<b>86'283-</b>	<b>8-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	260'516	315'000	349'175	54'484-	21	88'659-	34	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	84'532	80'000	105'548	4'532	5-	21'016-	25	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	345'048	395'000	454'724	49'952-	14	109'675-	32	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	90'304	35'000	77'349	55'304	61-	12'955	14-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	90'304	35'000	77'349	55'304	61-	12'955	14-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>435'352</b>	<b>430'000</b>	<b>532'072</b>	<b>5'352</b>	<b>1-</b>	<b>96'720-</b>	<b>22</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>661'273-</b>	<b>931'817-</b>	<b>478'270-</b>	<b>270'544</b>	<b>41</b>	<b>183'003-</b>	<b>28-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>661'273-</b>	<b>931'817-</b>	<b>478'270-</b>	<b>270'544</b>	<b>41</b>	<b>183'003-</b>	<b>28-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>661'273-</b>	<b>931'817-</b>	<b>478'270-</b>	<b>270'544</b>	<b>41</b>	<b>183'003-</b>	<b>28-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Kitas und Tagesschulen**  
**Crèches et écoles à journée continue**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen Kitas und Tagesschulen**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements pour les crèches et écoles à journée continue**

Beschluss		Zuständiges	Konto-		Aufwandstand	Investitionen	Aufwandstand	Kreditsaldo	Genehmigungs-
vom	Organ	Kreditsumme	Nummer	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Ende 2015	2016	Ende 2016	Ende 2016	Datum
Arrêté	Autorité	Montant du	No de		État charges	Investissements	État charges	Solde du crédit	Date
du	compétente	crédit	compte		a fin 2015	2016	a fin 2016	a fin 2016	d'approbation
				<b>TOTAL</b>					
				<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>                      BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i>                      GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i>                      SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i>                      VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>					

## Nachkreditabelle der Kitas und Tagesschulen

## Tableau des crédits additionnels des crèches et des écoles à journée continue

		Ist 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompeten tes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6/7/2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs. 5'000.-- figurent sur cette liste.									
<b>827 Kitas</b>	<b>827 Crèches</b>								
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services et honoraire	613'588-	574'300-	39'288-	6-	39'288-	2.1		Dépassement dans les honoraires des crèches
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	314 Gros entretien et entretien courant	194'829-	140'000-	54'829-	28-	54'829-	2.1		Dépassement dans les frais d'entretien des bâtiments des crèches
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	318 Rectifications sur créanceserungen	30'501-	10'000-	20'501-	67-	20'501-	2.1		Pertes sur débiteurs
						<b>114'618-</b>			
<b>828 Tagesschulen</b>	<b>828 Ecoles à journée continue</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	4'386'508-	4'367'000-	19'508-	0-	19'508-	2.1		Dépassement dans les salaires des écoles à journée continue
304 Zulagen	304 Allocations	146'833-	126'200-	20'633-	14-	20'633-	2.1		Dépassement dans les indemnités de logement
313 Dienstleistungen& Honorare	313 Prestations de services et honoraire	1'406'231-	1'350'300-	55'931-	4-	55'931-	2.1		Dépassement dans les honoraires des EJC
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	314 Gros entretien et entretien courant	941'023-	930'000-	11'023-	1-	11'023-	2.1		Dépassement dans les frais d'entretien des bâtiments EJC
						<b>107'095-</b>			
<b>Gesamttotal</b>						<b>221'713-</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b>									
1 Gebundene Kredite - Crédits liés									
2 Gemeinderat - Conseil municipal									
2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)									
2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)									
3 Stadtrat - Conseil de ville									

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>827 Kitas</b>								<b>827 Crèches</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'993'599-	5'113'800-	5'093'590-	120'201	2	99'991	2	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	24'407-	60'000-	10'571-	35'593	146	13'836-	57-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	160'107-	199'800-		39'693	25	160'107-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	773'580-	814'900-	622'672-	41'321	5	150'908-	20-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		2'300-		2'300				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	59'385-	87'300-	77'734-	27'915	47	18'349	31	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>6'011'076-</b>	<b>6'278'100-</b>	<b>5'804'567-</b>	<b>267'024</b>	<b>4</b>	<b>206'510-</b>	<b>3-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	484'154-	511'700-	487'619-	27'546	6	3'465	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	45'813-	64'000-	2'852-	18'187	40	42'961-	94-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	97'858-	125'000-	112'671-	27'142	28	14'813	15	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	613'588-	574'300-	572'309-	39'288-	6-	41'279-	7-	313 Prestations de services et honoraire
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	194'829-	140'000-	200'772-	54'829-	28-	5'943	3	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.			49'460-			49'460		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	175'030-	230'500-	178'908-	55'470	32	3'878	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'390-	9'000-	5'474-	3'610	67	84	2	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	30'501-	10'000-	11'887-	20'501-	67-	18'613-	61-	318 Rectifications sur créanceserungen
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15-	500-	26-	486	3'348	11	78	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'647'178-	1'665'000-	1'621'978-	17'822	1	25'200-	2-	31 Charges de biens et services et autr.
360 Ertragsanteile an Dritte			122'220-			122'220		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
36 Transferaufwand			122'220-			122'220		36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>7'658'255-</b>	<b>7'943'100-</b>	<b>7'548'764-</b>	<b>284'845</b>	<b>4</b>	<b>109'490-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	2'121'052	1'830'000	1'944'916	291'052	14-	176'136	8-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	2'121'052	1'830'000	1'944'916	291'052	14-	176'136	8-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	454'646	540'000	465'809	85'354-	19	11'163-	2	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	157'588	169'000	161'615	11'412-	7	4'027-	3	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	612'234	709'000	627'424	96'766-	16	15'190-	2	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2			2	100-	2	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	4'924'967	5'404'100	4'976'425	479'133-	10	51'458-	1	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	4'924'969	5'404'100	4'976'425	479'131-	10	51'456-	1	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>7'658'255</b>	<b>7'943'100</b>	<b>7'548'764</b>	<b>284'845-</b>	<b>4</b>	<b>109'490</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>								<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>								<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>828 Tagesschulen</b>								<b>828 Ecoles à journée continue</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'386'508-	4'367'000-	4'510'414-	19'508-	0-	123'906	3	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	116'349-	280'400-		164'051	141	116'349-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	19'909-	73'000-	1'250-	53'091	267	18'659-	94-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	146'833-	126'200-		20'633-	14-	146'833-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	734'868-	737'900-	669'451-	3'032	0	65'418-	9-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	9'051-	5'400-	24'813-	3'651-	40-	15'761	174	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	39'552-	65'000-	49'945-	25'448	64	10'393	26	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>5'453'070-</b>	<b>5'654'900-</b>	<b>5'255'872-</b>	<b>201'830</b>	<b>4</b>	<b>197'199-</b>	<b>4-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	256'123-	267'500-	289'459-	11'377	4	33'335	13	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	33'504-	60'000-		26'496	79	33'504-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	18'157-	25'000-	19'300-	6'843	38	1'143	6	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'406'231-	1'350'300-	1'410'411-	55'931-	4-	4'181	0	313 Prestations de services et honoraire
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	941'023-	930'000-	992'614-	11'023-	1-	51'590	5	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.			49'269-			49'269		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	114'008-	160'000-	120'793-	45'992	40	6'785	6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'624-	11'500-	7'909-	5'876	104	2'285	41	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	38'260-	50'000-	34'758-	11'740	31	3'503-	9-	318 Rectifications sur créanceserungen
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'680-	500-	19	1'180-	70-	1'699-	101-	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>2'814'610-</b>	<b>2'854'800-</b>	<b>2'924'493-</b>	<b>40'190</b>	<b>1</b>	<b>109'883</b>	<b>4</b>	<b>31 Charges de biens et services et autr.</b>
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>8'267'680-</b>	<b>8'509'700-</b>	<b>8'180'364-</b>	<b>242'020</b>	<b>3</b>	<b>87'316-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	2'730'657	2'710'000	2'619'589	20'657	1-	111'067	4-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	2'730'657	2'710'000	2'619'589	20'657	1-	111'067	4-	42 Taxes
439 übriger Ertrag	99'391	95'000	98'859	4'391	4-	532	1-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	99'391	95'000	98'859	4'391	4-	532	1-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	84			84	100-	84	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	5'437'548	5'704'700	5'461'916	267'152-	5	24'368-	0	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	5'437'632	5'704'700	5'461'916	267'068-	5	24'283-	0	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>8'267'680</b>	<b>8'509'700</b>	<b>8'180'364</b>	<b>242'020-</b>	<b>3</b>	<b>87'316</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>								<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>								<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>





**Städtische Betagtenheime**  
**Homes municipaux pour personnes âgées**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen für die Städtischen Betagtenheime**
**Liste des crédits d'engagement et des investissements pour les homes municipaux pour personnes âgées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>650,000</b>		<b>TOTAL</b>	<b>702</b>	<b>191,478</b>	<b>192,180</b>	<b>457,820</b>	
19.11.2015	SR - CV	570,000	890300003	APH Redernweg, Teilsanierung und Erweiterung Projektierungskredit - <i>EMS Chemin Redern, assainissement partielle et agrandissement crédit d'étude</i>	702	161,901	162,603	407,397	
02.12.2015	GR - CM	80,000	899000002	Umsetzung Pflegefinanzierung/Neuorganisation der Heime - <i>réalisation financement d'entretien/réorganisation des homes</i>		29,577	29,577	50,423	27.01.2016
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle der städtischen Alters- und Pflegeheime

## Tableau des crédits additionnels des homes municipaux

		Ist 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompeten tes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6/7/2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs. 5'000.- figurent sur cette liste.</b>									
<b>890 Alters- und Pflegeheim Ried</b>	<b>890 Homes méd. pour personnes âgées Ried</b>								
320000000 Besoldungen anderer Fachbereiche	320000000 Besoldungen anderer Fachbereiche	96'076-	83'000-	13'076-	14-	13'076-	2.1		Erweiterung Angebot mehr abgerechnete Arbeitsstunden
330000000 Besoldungen Verwaltungspersonal	330000000 Besoldungen Verwaltungspersonal	200'031-	190'000-	10'031-	5-	10'031-	2.1		Mehraufwand wegen Krankheitsausfall Langzeit
350000000 Besoldungen Handwerker	350000000 Besoldungen Handwerker	99'219-	93'000-	6'219-	6-	6'219-	2.1		Neu 2. Lehrstellen
380000000 Rentenleistungen	380000000 Prestations rentes	53'707-	29'000-	24'707-	46-	24'707-	2.1		unvorhergesehene Pensionierungen
395000000 Ausbildungskosten Lernende	395000000 Ausbildungskosten Lernende	30'308-	30'308-	0-	100-	30'308-	2.1		auf falsches Konto budgetiert, zusätzlicher Lernender Betriebsunterhalt
400000000 Medizinischer Bedarf	400000000 Medizinischer Bedarf	80'619-	75'000-	5'619-	7-	5'619-	2.1		Grösserer Pflegeaufwand Bewohner - Verbanmaterial
471000000 Telefon, Porti, Postcheck	471000000 Telefon, Porti, Postcheck	24'933-	18'000-	6'933-	28-	6'933-	2.1		Mehraufwand vermehrte Sendungen
474000000 Ausbildungs- und Reisespesen	474000000 Ausbildungs- und Reisespesen	40'267-	32'000-	8'267-	21-	8'267-	2.1		vom Kanton vorgeschriebene Ausbildungen Demenz und vermehrte Reisespesen
475000000 Informatikkosten	475000000 Frais informatiques	63'426-	50'000-	13'426-	21-	13'426-	2.1		Mehrbedarf an Arbeitsplätzen IT
489300000 Einlagen in Vorfinanzierungen des EK	489300000 Attr.préfin.cap.prop	810'539-		810'539-	100-	810'539-	1		Gebundene Ausgaben, Einlage Infrastrukturbeiträge
						<b>929'125-</b>			
<b>891 Alters- und Pflegeheim Schüsspark</b>	<b>891 Home pour pers. âgées Parc de la Suze</b>								
310000000 Besold. Pflegeperson.	310000000 Besold. Pflegeperson.	2'165'047-	2'105'000-	60'047-	3-	60'047-	2.1		Engagement des responsables de soin
395000000 Übrige Personalkosten	395000000 Autres charges de personnel	9'094-		9'094-	100-	9'094-	2.1		auf falschem Konto budgetiert
400000000 Medizinischer Bedarf	400000000 Médicinalier Bedarf	76'332-	70'000-	6'332-	8-	6'332-	2.1		Achat de matériel à usage unique (gants, bavettes) pour toute la maison
425000000 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	425000000 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	49'251-	43'000-	6'251-	13-	6'251-	2.1		Changement des uniformes des soins
497091499 Planm. Abschr. Migration	497091499 Planm. Abschr. Migration	542'508-		542'508-	100-	542'508-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen
489300000 Einlagen in Vorfinanzierungen des EK	489300000 Attr.préfin.cap.prop	528'988-		528'988-	100-	528'988-	1		Gebundene Ausgaben, Einlage Infrastrukturbeiträge
						<b>1'153'222-</b>			
<b>892 Alters- und Pflegeheim Cristal</b>	<b>892 Home médicalisé pour pers. âgées Cristal</b>								
310000000 Besold. Pflegeperson.	310000000 Besold. Pflegeperson.	1'349'061-	1'210'000-	139'061-	10-	139'061-	3		Durch die zwei provisorischen Standorte brauchte es für die Sicherheit Pflegepersonal
410000000 Lebensmittelaufwand	410000000 Lebensmittelaufwand	291'930-	150'000-	141'930-	49-	141'930-	3		Die Mahlzeiten (25'740) wurden an den provisorischen Standorten im APH Redernweg bezogen
442000000 Reparatur Immobilien	442000000 Reparatur Immobilien	57'482-	25'000-	32'482-	57-	32'482-	2.1		Umzugskosten und Anpassungen an den neuen Standorten
659000000 Debitorenverluste	659000000 Debitorenverluste	12'960-		12'960-	100-	12'960-	2.1		Herabsetzung Delkreder per 31.12.2016
489300000 Einlagen in Vorfinanzierungen des EK	489300000 Attr.préfin.cap.prop	353'517-		353'517-	100-	353'517-	1		Gebundene Ausgaben, Einlage Infrastrukturbeiträge
						<b>679'950-</b>			
<b>893 Alters- und Pflegeheim Redernweg</b>	<b>893 Home méd. pour pers. âgées Chemin Redern</b>								
340000000 Ökonomie- + Hausdien	340000000 Ménager + maison	1'981'815-	1'900'000-	81'815-	4-	81'815-	2.1		Zusätzliche 3 Mitarbeiter in der Küche übernommen vom Cristal
350000000 Besoldungen Handwerker	350000000 Besoldungen Handwerker	106'203-	82'000-	24'203-	23-	24'203-	2.1		Gewährleistung des Dienstes wegen Unfällen, temporäre Arbeitskraft
380000000 Rentenleistungen	380000000 Prestations rentes	42'118-	28'000-	14'118-	34-	14'118-	2.1		Überbrückungsrenten, falsch budgetiert
400000000 Medizinischer Bedarf	400000000 Médicinalier Bedarf	85'592-	80'000-	5'592-	7-	5'592-	2.1		Bewohner aus gesundheitlichen Gründen in höheren Pflegestufen
410000000 Lebensmittelaufwand	410000000 Lebensmittelaufwand	687'227-	580'000-	107'227-	16-	107'227-	3		Lebensmittelaufwand für Mahlzeiten Cristal, Einnahme über Konto 690000000.89030
425000000 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	425000000 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	112'216-	90'000-	22'216-	20-	22'216-	2.1		Grösserer Aufwand für Flach-/Bettwäsche aus hygienischen Gründen
474000000 Ausbildungs- und Reisespesen	474000000 Ausbildungs- und Reisespesen	54'529-	28'000-	26'529-	49-	26'529-	2.1		Verordnete Weiterbildung Palliative Care vom Kanton für alle obligatorisch
489300000 Einlagen in Vorfinanzierungen des EK	489300000 Attr.préfin.cap.prop	1'224'222-		1'224'222-	100-	1'224'222-	1		Gebundene Ausgaben, Einlage Infrastrukturbeiträge
497091499 Planm. Abschr. Migration	497091499 Planm. Abschr. Migration	35'895-		35'895-	100-	35'895-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen
499000000 Übriger Betriebsaufwand	499000000 Übriger Betriebsaufwand	54'484-	20'000-	34'484-	63-	34'484-	2.1		Lieferungen (700) der Mahlzeiten an die zwei Standorte des Cristals
659000000 Debitorenverluste	659000000 Debitorenverluste	27'283-		27'283-	100-	27'283-	2.1		Herabsetzung Delkreder per 31.12.2016
						<b>1'603'585-</b>			
<b>894 Tageszentrum</b>	<b>894 Centre d'accueil de jour</b>								
320000000 Besoldungen anderer Fachbereiche	320000000 Besoldungen anderer Fachbereiche	135'990-	130'000-	5'990-	4-	5'990-	2.1		Ersatz Personalausfälle Krankheit/Unfall - Personalwechsel
340000000 Ökonomie- + Hausdien	340000000 Ménager + maison	71'389-	60'000-	11'389-	16-	11'389-	2.1		Personalausfälle und Krankheit/Unfall
390000000 Gestelltes Personal	390000000 Gestelltes Personal	29'349-	15'000-	14'349-	49-	14'349-	2.1		Ersatz Personalausfälle und Krankheit/Unfall
						<b>31'728-</b>			
<b>899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime</b>	<b>899 Service centraux des homes municipaux</b>								
478000000 Beratungsaufwand	478000000 Honoraires	9'725-		9'725-	100-	9'725-	2.1		Interimsleitung der städtischen Betagtenheime
497041429 Abschr. SG 1429	497041429 Abschr. SG 1429	5'915-		5'915-	100-	5'915-	1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen
						<b>15'641-</b>			
<b>Gesamttotal</b>						<b>4'413'251-</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b>									
1 Gebundene Kredite - Crédits liés									
2 Gemeinderat - Conseil municipal									
2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)									
2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)									
3 Stadtrat - Conseil de ville									

## Bilanz Statische Betagtenheime

## Bilan Homes municipaux pour personnes âgées

Aktiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	12'666	18'323	-5'657	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	6'866'863	4'759'882	2'106'981	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	127'078	98'440	28'638	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>7'006'607</b>	<b>4'876'646</b>	<b>2'129'962</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	6'524'340	6'940'842	-416'503	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	23'662	-	23'662	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>6'548'002</b>	<b>6'940'842</b>	<b>-392'841</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>13'554'609</b>	<b>11'817'488</b>	<b>1'737'121</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	260'070	864'035	-603'965	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	354'771	356'474	-1'703	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>614'841</b>	<b>1'220'509</b>	<b>-605'668</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	1'322'334	1'278'884	43'450	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>1'322'334</b>	<b>1'278'884</b>	<b>43'450</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>1'937'176</b>	<b>2'499'393</b>	<b>-562'217</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	8'700'166	9'318'095	-617'929	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	2'917'267	-	2'917'267	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>11'617'433</b>	<b>9'318'095</b>	<b>2'299'338</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>13'554'609</b>	<b>11'817'488</b>	<b>1'737'121</b>	<b>Total Passif</b>

## Eigenkapital

## Städtische Betagtenheime

## Capitaux propres

## Homes municipaux pour personnes âgées

Eigenkapital per 01.01.2016				Veränderungsnachweis						Eigenkapital per 31.12.2016			
CHF				Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch			CHF			
29		Eigenkapital	SH	9'318'095		3'569'327		1'269'988	29	Eigenkapital	11'617'433		
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		9'318'095		Einlagen in SF EK	652'060		Entnahmen aus SF EK	1'269'988	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	8'700'166
29000		Heime		9'318'095	9010.00		652'060	9011.00		1'269'988	29000	Heime	8'700'166
	29000 8900	Eigenkapital APH Ried	SH	3'206'662			147'885					Eigenkapital APH Ried	3'354'547
	29001 8901	Eigenkapital APH Schüsspark	SH	-821'243						532'294		Eigenkapital APH Schüsspark	-1'353'538
	29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	SH	1'015'947						737'694		Eigenkapital APH Cristal	278'253
	29003 8903	Eigenkapital APH Redernweg	SH	5'916'730			504'174					Eigenkapital APH Redernweg	6'420'904
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen		-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	2'917'267		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	-	293	Vorfinanzierungen	2'917'267
29300		Heime		-	3893		2'917'267	4893		-	29300	Heime	2'917'267
	29300 8900	Infrastrukturbeitr. APH Ried	SH				810'539					Eigenkapital APH Ried	810'539
	29301 8901	Infrastrukturbeitr. APH Schüsspark	SH				528'988					Eigenkapital APH Schüsspark	528'988
	29302 8902	Infrastrukturbeitr. APH Cristal	SH				353'517					Eigenkapital APH Cristal	353'517
	29303 8903	Infrastrukturbeitr. APH Redernweg	SH				1'224'222					Eigenkapital APH Redernweg	1'224'222
294		Reserven		-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven	-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298		Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		298	Übriges Eigenkapital	-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	0	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0			0	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	0

Städtische Heime	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	EMS municipaux
310 Pflegepersonal	10'283'893-	10'490'000-	10'311'348-	206'107	2	27'455	0	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	595'337-	603'000-	582'205-	7'663	1	13'132-	2-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	1'101'854-	1'208'000-	1'105'355-	106'146	10	3'501	0	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	4'725'038-	5'000'000-	4'910'832-	274'962	6	185'794	4	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	256'353-	225'000-	226'979-	31'353-	12-	29'373-	11-	350 Artisans
360 Arzthonorare	9'844-	11'000-	9'630-	1'156	12	214-	2-	360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	2'760'110-	2'852'000-	2'826'949-	91'891	3	66'840	2	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	120'195-	97'500-	117'639-	22'695-	19-	2'556-	2-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	462'019-	526'400-	497'494-	64'381	14	35'475	8	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	23'179	96'000-	72'707-	119'179	514-	95'886	414-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	151'142	105'000	169'752	46'142	31-	18'610-	12	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	275'404-	258'200-	279'513-	17'204-	6-	4'109	1	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	1'603'853-	1'372'400-	1'436'780-	231'453-	14-	167'073-	10-	410 Charges des produits alimentaires
411 Aufwand Kiosk	76'098-	98'000-	82'044-	21'902	29	5'946	8	411 Charges du kiosque
420 Haushaltsaufwand	91'945-	152'400-	67'761-	60'455	66	24'183-	26-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	58'223-	97'200-	83'579-	38'977	67	25'355	44	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	103'041-	125'200-	93'545-	22'159	22	9'496-	9-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	168'045-	141'000-	146'364-	27'045-	16-	21'681-	13-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	469'609-	626'000-	551'324-	156'391	33	81'715	17	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	85'279-	140'100-	131'097-	54'821	64	45'818	54	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	11'610-	42'100-	10'068-	30'490	263	1'542-	13-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	4'836-	6'700-	6'074-	1'864	39	1'238	26	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	24'527-	37'800-	32'353-	13'273	54	7'826	32	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	488'596-	636'400-	539'297-	147'804	30	50'700	10	450 Énergie et eau
460 Miete	563'971-	771'000-	948'795-	207'030	37	384'824	68	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	26'854-	32'000-	27'590-	5'146	19	737	3	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	54'314-	56'800-	47'107-	2'486	5	7'207-	13-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	8'386-	7'200-	5'526-	1'186-	14-	2'860-	34-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	2'252-	13'000-	4'505-	10'748	477	2'253	100	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	132'709-	114'000-	60'409-	18'709-	14-	72'300-	54-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	159'929-	165'000-	149'361-	5'071	3	10'567-	7-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	269'939-	318'000-	274'375-	48'061	18	4'436	2	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	38'534-	51'700-	45'722-	13'166	34	7'189	19	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	29'884-	56'200-	39'443-	26'316	88	9'559	32	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	56'677-	58'000-	60'693-	1'323	2	4'016	7	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	584'319-	780'000-	775'167-	195'681	33	190'848	33	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	68'441-	46'300-	40'935-	22'141-	32-	27'506-	40-	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste	2'218-	20'000-	112'047-	17'782	802	109'829	4'951	659 Pertes sur débiteurs
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>25'599'811-</b>	<b>27'226'600-</b>	<b>26'542'858-</b>	<b>1'626'789</b>	<b>6</b>	<b>943'048</b>	<b>4</b>	<b>Charges d'exploitation</b>

Städtische Heime	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	EMS municipaux
600 Pensions- und Pflgetaxen	3'411'122	3'246'000	3'228'205	165'122	5-	182'917	5-	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	15'400'219	16'031'000	15'749'197	630'781-	4	348'978-	2	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	6'661'235	6'578'000	6'587'955	83'235	1-	73'280	1-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenständel.	181'969	175'700	178'727	6'269	3-	3'242	2-	605 liste des moyens & app.
620 Erträge aus med. Nebenleistungen	35'871-	1'000	860	36'871-	103-	36'731-	102-	620 Prestations médicales accessoires
630 Erträge aus Spezialdiensten	232'201	243'000	242'827	10'799-	5	10'626-	5	630 Produits de services spéciaux
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	21'348	15'200	18'129	6'148	29-	3'218	15-	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	662'092	899'900	1'054'487	237'808-	36	392'394-	59	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	342'224	93'300	103'156	248'924	73-	239'068	70-	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	337'380	343'900	645'070	6'520-	2	307'691-	91	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	647'018	568'000	557'336	79'018	12-	89'683	14-	692 Ventes de repas à des tiers
693 Ertrag Telefonautomat	16	100	66	84-	539	51-	324	693 Produit de l'automate de téléphone
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>27'860'952</b>	<b>28'195'100</b>	<b>28'366'015</b>	<b>334'148-</b>	<b>1</b>	<b>505'063-</b>	<b>2</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'261'142</b>	<b>968'500</b>	<b>1'823'157</b>	<b>1'292'642</b>	<b>57-</b>	<b>437'985</b>	<b>19-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
496 Kapitalzinsen	11-	63'500-		63'489	556'918	11-	100-	496 Intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>11-</b>	<b>63'500-</b>		<b>63'489</b>	<b>556'918</b>	<b>11-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
696 Kapitalzinsen	38'208		18'361	38'208	100-	19'847	52-	696 Kapitalzinsen
<b>Finanzertrag</b>	<b>38'208</b>		<b>18'361</b>	<b>38'208</b>	<b>100-</b>	<b>19'847</b>	<b>52-</b>	<b>Revenus financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>38'197</b>	<b>63'500-</b>	<b>18'361</b>	<b>101'697</b>	<b>266-</b>	<b>19'836</b>	<b>52-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>2'299'338</b>	<b>905'000</b>	<b>1'841'518</b>	<b>1'394'338</b>	<b>61-</b>	<b>457'821</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	2'917'267-		2'315'315-	2'917'267-	100-	601'952-	21-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>2'917'267-</b>		<b>2'315'315-</b>	<b>2'917'267-</b>	<b>100-</b>	<b>601'952-</b>	<b>21-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			473'798			473'798-		489 Prélèvements sur les capitaux propre
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>473'798</b>			<b>473'798-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>2'917'267-</b>		<b>1'841'518-</b>	<b>2'917'267-</b>	<b>100-</b>	<b>1'075'749-</b>	<b>37-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>617'929-</b>	<b>905'000</b>		<b>1'522'929-</b>	<b>246-</b>	<b>617'929-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>890 Alters- und Pflegeheim Ried</b>								<b>890 EMS Ried</b>
310 Pflegepersonal	2'734'076-	2'900'000-	2'750'078-	165'924	6	16'002	1	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	96'076-	83'000-	85'695-	13'076-	14-	10'381-	11-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	200'031-	190'000-	154'978-	10'031-	5-	45'054-	23-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	1'220'867-	1'290'000-	1'229'687-	69'133	6	8'820	1	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	99'219-	93'000-	95'564-	6'219-	6-	3'654-	4-	350 Artisans
360 Arzthonorare	2'000-	2'000-	2'000-					360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	688'459-	700'000-	688'536-	13'541	2	2'077	0	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	53'707-	29'000-	32'680-	24'707-	46-	21'027-	39-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	109'633-	135'000-	124'090-	25'368	23	14'458	13	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	33'872-	30'000-	32'602-	3'872-	11-	1'270-	4-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	15'802-	15'000-	41'072	802	5-	25'270-	160	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	80'619-	75'000-	71'874-	5'619-	7-	8'745-	11-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	343'814-	350'000-	365'339-	6'186	2	21'525	6	410 Charges des produits alimentaires
420 Haushaltsaufwand	53'069-	85'000-	40'741-	31'931	60	12'328-	23-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	5'519-	30'000-	9'798-	24'481	444	4'279	78	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	32'399-	40'000-	26'862-	7'601	23	5'538-	17-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	3'932-	5'000-	3'580-	1'068	27	352-	9-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	186'991-	200'000-	205'118-	13'009	7	18'127	10	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	11'512-	38'000-	15'915-	26'488	230	4'403	38	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	3'984-	10'000-	4'822-	6'016	151	838	21	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	15'150-	15'000-	15'924-	150-	1-	774	5	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	139'590-	175'000-	138'179-	35'410	25	1'411-	1-	450 Énergie et eau
460 Miete	133'080-	190'000-	177'640-	56'920	43	44'560	33	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	5'992-	10'000-	9'724-	4'009	67	3'733	62	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	24'933-	18'000-	5'984-	6'933-	28-	18'949-	76-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	1'475-	3'000-	3'712-	1'525	103	2'237	152	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	486-	8'000-	1'536-	7'514	1'546	1'050	216	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	40'267-	32'000-	27'202-	8'267-	21-	13'065-	32-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	63'426-	50'000-	12'483-	13'426-	21-	50'943-	80-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	54'235-	78'000-	58'730-	23'765	44	4'495	8	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	13'242-	15'000-	12'605-	1'758	13	637-	5-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	8'365-	13'000-	10'377-	4'635	55	2'012	24	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	15'619-	15'000-	15'565-	619-	4-	54-	0-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	0-		0-	0-	100-	0-	96-	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	8'297-	10'000-	13'382-	1'703	21	5'085	61	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste	22'361	20'000-	41'600-	42'361	189-	63'961	286-	659 Pertes sur débiteurs
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'443'773-</b>	<b>6'922'000-</b>	<b>6'443'529-</b>	<b>478'227</b>	<b>7</b>	<b>244-</b>	<b>0-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
600 Pensions- und Pflegekosten	948'244	730'000	747'700	218'244	23-	200'544	21-	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	4'326'727	4'384'000	4'398'778	57'273-	1	72'051-	2	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	1'822'170	1'730'000	1'757'457	92'170	5-	64'713	4-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	49'452	46'000	46'972	3'452	7-	2'479	5-	605 liste des moyens & app.
620 Erträge aus med. Nebenleistungen	625	1'000	860	375-	60	235-	38	620 Prestations médicales accessoires
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	4'290	5'000	5'159	710-	17	869-	20	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen		26'000	58'253	26'000-		58'253-		680 Subventions
690 Übriger Ertrag	42'945	50'000	64'343	7'055-	16	21'398-	50	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	77'023	70'000	88'661	7'023	9-	11'639-	15	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	121'096	100'000	139'385	21'096	17-	18'290-	15	692 Ventes de repas à des tiers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>7'392'571</b>	<b>7'142'000</b>	<b>7'307'569</b>	<b>250'571</b>	<b>3-</b>	<b>85'002</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>948'798</b>	<b>220'000</b>	<b>864'040</b>	<b>728'798</b>	<b>77-</b>	<b>84'758</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
696 Kapitalzinsen	9'626			9'626	100-	9'626	100-	696 Kapitalzinsen
<b>Finanzertrag</b>	<b>9'626</b>			<b>9'626</b>	<b>100-</b>	<b>9'626</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>9'626</b>			<b>9'626</b>	<b>100-</b>	<b>9'626</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>958'424</b>	<b>220'000</b>	<b>864'040</b>	<b>738'424</b>	<b>77-</b>	<b>94'384</b>	<b>10-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
389 Einlagen in das Eigenkapital	810'539-		864'040-	810'539-	100-	53'501	7	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>810'539-</b>		<b>864'040-</b>	<b>810'539-</b>	<b>100-</b>	<b>53'501</b>	<b>7</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>810'539-</b>		<b>864'040-</b>	<b>810'539-</b>	<b>100-</b>	<b>53'501</b>	<b>7</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>891 Alters- und Pflegeheim Schüsspark</b>								<b>891 EMS Parc de la Suze</b>
310 Pflegepersonal	2'165'047-	2'105'000-	2'167'094-	60'047-	3-	2'047	0	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	123'831-	125'000-	119'109-	1'169	1	4'722-	4-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	136'633-	145'000-	135'185-	8'367	6	1'449-	1-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	849'880-	845'000-	882'277-	4'880-	1-	32'396	4	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	50'931-	50'000-	50'776-	931-	2-	155-	0-	350 Artisans
360 Arzthonorare	2'000-	2'000-	2'000-					360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	537'847-	535'000-	551'292-	2'847-	1-	13'445	2	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	3'943-	3'000-	36'236-	943-	24-	32'294	819	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	71'113-	89'800-	80'492-	18'687	26	9'379	13	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	499-	19'000-	15'117-	18'501	3'705	14'618	2'927	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	66'569	10'000	4'457	56'569	85-	62'112	93-	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	76'332-	70'000-	79'221-	6'332-	8-	2'889	4	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	246'884-	260'000-	260'920-	13'116	5	14'036	6	410 Charges des produits alimentaires
420 Haushaltsaufwand	9'580-	15'000-	5'637-	5'420	57	3'943-	41-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	7'989-	11'000-	12'688-	3'011	38	4'699	59	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	13'980-	17'000-	13'023-	3'020	22	956-	7-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	49'251-	43'000-	42'004-	6'251-	13-	7'248-	15-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	74'950-	100'000-	92'805-	25'050	33	17'855	24	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	1'948-	15'000-	11'125-	13'052	670	9'177	471	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	2'413-	5'000-	794-	2'587	107	1'619-	67-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	1'238-	2'000-	1'910-	762	62	672	54	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge		6'600-	1'662-	6'600		1'662		448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	70'804-	90'000-	71'145-	19'196	27	341	0	450 Énergie et eau
460 Miete		33'000-	32'900-	33'000		32'900		460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	6'321-	5'000-	2'674-	1'321-	21-	3'647-	58-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	3'890-	13'000-	15'308-	9'110	234	11'418	294	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	590-	600-	186-	10	2	404-	68-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	992-	1'000-	1'330-	8	1	338	34	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	15'793-	30'000-	5'473	14'207	90	21'266-	135-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	21'154-	25'000-	22'717-	3'846	18	1'563	7	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	39'727-	40'000-	40'649-	273	1	922	2	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	5'944-	8'000-	6'255-	2'056	35	311	5	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	5'932-	6'000-	5'224-	68	1	709-	12-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	9'093-	10'000-	9'815-	908	10	722	8	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	542'508-	460'000-	457'324-	82'508-	15-	85'184-	16-	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	1'870-	5'000-	616-	3'130	167	1'255-	67-	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste	15'664		6'590-	15'664	100-	22'254	142-	659 Pertes sur débiteurs
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'068'676-</b>	<b>5'180'000-</b>	<b>5'224'168-</b>	<b>111'324</b>	<b>2</b>	<b>155'492</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
600 Pensions- und Pflegekosten	685'507	640'000	602'935	45'507	7-	82'573	12-	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	2'795'347	2'800'000	2'806'001	4'653-	0	10'654-	0	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	1'355'423	1'310'000	1'267'063	45'423	3-	88'360	7-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	38'661	36'000	35'149	2'661	7-	3'512	9-	605 liste des moyens & app.
620 Erträge aus med. Nebenleistungen	36'496-			36'496-	100-	36'496-	100-	620 Prestations médicales accessoires
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	1'050			1'050	100-	1'050	100-	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen		15'000	48'678	15'000-		48'678-		680 Subventions
690 Übriger Ertrag	5'902	12'000	8'975	6'098-	103	3'073-	52	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	108'890	97'000	121'975	11'890	11-	13'084-	12	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	104'882	90'000	83'497	14'882	14-	21'385	20-	692 Ventes de repas à des tiers
699 Aufwandsüberschuss			238'897			238'897-		699 Excédent de charges
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'059'166</b>	<b>5'000'000</b>	<b>5'213'168</b>	<b>59'166</b>	<b>1-</b>	<b>154'002-</b>	<b>3</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>9'510-</b>	<b>180'000-</b>	<b>11'000-</b>	<b>170'490</b>	<b>1'793</b>	<b>1'490</b>	<b>16</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
496 Kapitalzinsen	11-	35'000-		34'989	306'918	11-	100-	496 Intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>11-</b>	<b>35'000-</b>		<b>34'989</b>	<b>306'918</b>	<b>11-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
696 Kapitalzinsen	6'215		11'000	6'215	100-	4'785-	77	696 Kapitalzinsen
<b>Finanzertrag</b>	<b>6'215</b>		<b>11'000</b>	<b>6'215</b>	<b>100-</b>	<b>4'785-</b>	<b>77</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>6'204</b>	<b>35'000-</b>	<b>11'000</b>	<b>41'204</b>	<b>664-</b>	<b>4'796-</b>	<b>77</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'306-</b>	<b>215'000-</b>		<b>211'694</b>	<b>6'403</b>	<b>3'306-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	528'988-			528'988-	100-	528'988-	100-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>528'988-</b>			<b>528'988-</b>	<b>100-</b>	<b>528'988-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			238'897			238'897-		489 Prélèvements sur les capitaux propre
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>238'897</b>			<b>238'897-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>528'988-</b>		<b>238'897</b>	<b>528'988-</b>	<b>100-</b>	<b>767'885-</b>	<b>145-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>532'294-</b>	<b>215'000-</b>	<b>238'897</b>	<b>317'294-</b>	<b>60-</b>	<b>771'191-</b>	<b>145-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>892 Alters- und Pflegeheim Cristal</b>								<b>892 EMS Cristal</b>
310 Pflegepersonal	1'349'061-	1'210'000-	1'229'037-	139'061-	10-	120'024-	9-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	66'461-	80'000-	65'999-	13'539	20	463-	1-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	153'386-	175'000-	159'971-	21'614	14	6'585	4	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	601'087-	905'000-	886'338-	303'913	51	285'251	47	340 Personnel ménager et de maison
360 Arzthonorare	1'844-	2'000-	1'180-	156	8	664-	36-	360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	348'800-	390'000-	400'527-	41'200	12	51'727	15	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	12'784-	25'000-	14'332-	12'216	96	1'548	12	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	77'716-	78'700-	85'552-	984	1	7'836	10	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	1'688	22'000-	21'777-	23'688	1'403-	23'465	1'390-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallenschädigungen	1'699	20'000	43'682	18'301-	1'077	41'983-	2'471	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	32'829-	33'000-	39'947-	171	1	7'118	22	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	291'930-	150'000-	196'953-	141'930-	49-	94'977-	33-	410 Charges des produits alimentaires
411 Aufwand Kiosk	986-	20'000-	15'414-	19'014	1'929	14'428	1'464	411 Charges du kiosque
420 Haushaltsaufwand	385-	5'000-	1'800-	4'615	1'199	1'415	368	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	8'960-	20'000-	15'100-	11'041	123	6'140	69	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	9'816-	15'000-	12'329-	5'184	53	2'513	26	422 Produits de lessive et de nettoyage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	57'482-	25'000-	72'842-	32'482-	57-	15'360	27	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	4'522-	10'000-	20'432-	5'478	121	15'910	352	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	2'937-	1'000-	1'305-	1'937-	66-	1'633-	56-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	1'592-	1'000-	1'879-	592-	37-	287	18	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	435-	1'000-	824-	565	130	389	90	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	43'451-	100'000-	104'355-	56'549	130	60'904	140	450 Énergie et eau
460 Miete	312'616-	350'000-	543'410-	37'384	12	230'794	74	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	878-	1'000-	618-	122	14	260-	30-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	8'505-	7'000-	5'043-	1'505-	18-	3'462-	41-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	3'843-	1'000-	887-	2'843-	74-	2'956-	77-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	184-	1'000-	816	816	443	184-	100-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	19'889-	17'000-	13'048-	2'889-	15-	6'841-	34-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	10'482-	30'000-	32'852-	19'518	186	22'370	213	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	34'950-	40'000-	32'800-	5'050	14	2'150-	6-	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	3'309-	10'000-	11'742-	6'691	202	8'433	255	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	8'905-	15'000-	8'806-	6'095	68	99-	1-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	2'198-	3'000-	2'568-	802	36	370	17	495 Dép. pour pensionnaires et patients
499 Übriger Betriebsaufwand	3'724-	10'000-	8'272-	6'276	169	4'549	122	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste	12'960-		17'485-	12'960-	100-	4'525	35	659 Pertes sur débiteurs
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>3'485'517-</b>	<b>3'733'700-</b>	<b>3'981'741-</b>	<b>248'183</b>	<b>7</b>	<b>496'224</b>	<b>14</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
600 Pensions- und Pflegetaxen	375'768	455'000	407'977	79'232-	21	32'209-	9	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	1'871'390	2'387'000	2'116'610	515'610-	28	245'219-	13	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	809'069	808'000	889'373	1'069	0-	80'303-	10	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	21'953	23'700	24'249	1'747-	8	2'296-	10	605 liste des moyens & app.
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	2'400		2'400	2'400	100-	2'400	100-	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen		30'000	52'915	30'000-		52'915-		680 Subventions
690 Übriger Ertrag	2'088		517	2'088	100-	1'571	75-	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	13'089	30'000	255'199	16'911-	129	242'110-	1'850	691 Produits de la cafétéria
699 Aufwandüberschuss			234'901			234'901-		699 Excédent de charges
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>3'095'758</b>	<b>3'733'700</b>	<b>3'981'741</b>	<b>637'942-</b>	<b>21</b>	<b>885'983-</b>	<b>29</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>389'759-</b>			<b>389'759-</b>	<b>100-</b>	<b>389'759-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
696 Kapitalzinsen	5'582			5'582	100-	5'582	100-	696 Kapitalzinsen
<b>Finanzertrag</b>	<b>5'582</b>			<b>5'582</b>	<b>100-</b>	<b>5'582</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>5'582</b>			<b>5'582</b>	<b>100-</b>	<b>5'582</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>384'177-</b>			<b>384'177-</b>	<b>100-</b>	<b>384'177-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	353'517-			353'517-	100-	353'517-	100-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>353'517-</b>			<b>353'517-</b>	<b>100-</b>	<b>353'517-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			234'901			234'901-		489 Prélèvements sur les capitaux propre
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>234'901</b>			<b>234'901-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>353'517-</b>		<b>234'901</b>	<b>353'517-</b>	<b>100-</b>	<b>588'418-</b>	<b>166-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>893 Alters- und Pflegeheim Redernweg</b>								<b>893 EMS Chemin Redern</b>
310 Pflegepersonal	3'914'221-	4'150'000-	4'036'046-	235'779	6	121'825	3	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	172'979-	185'000-	184'944-	12'021	7	11'966	7	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	198'388-	210'000-	204'399-	11'612	6	6'011	3	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	1'981'815-	1'900'000-	1'860'992-	81'815-	4-	120'823-	6-	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	106'203-	82'000-	80'639-	24'203-	23-	25'564-	24-	350 Artisans
360 Arzthonorare	4'000-	4'000-	4'000-					360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	1'054'447-	1'080'000-	1'047'189-	25'553	2	7'258-	1-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	42'118-	28'000-	33'932-	14'118-	34-	8'186-	19-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	174'209-	207'900-	190'980-	33'691	19	16'771	10	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	55'862	25'000-	3'211-	80'862	145-	59'074	106-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	52'599	60'000	74'395	7'401-	14	21'795-	41	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	85'592-	80'000-	88'397-	5'592-	7-	2'805	3	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	687'227-	580'000-	586'863-	107'227-	16-	100'365-	15-	410 Charges des produits alimentaires
411 Aufwand Kiosk	75'112-	78'000-	66'630-	2'888	4	8'482-	11-	411 Charges du kiosque
420 Haushaltsaufwand	28'555-	46'800-	18'951-	18'245	64	9'605-	34-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	34'543-	35'000-	44'800-	457	1	10'257	30	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	46'033-	52'000-	40'798-	5'967	13	5'235-	11-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	112'216-	90'000-	97'708-	22'216-	20-	14'508-	13-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	149'207-	300'000-	180'323-	150'793	101	31'116	21	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	66'810-	70'000-	82'219-	3'190	5	15'408	23	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	2'276-	25'500-	3'072-	23'224	1'021	796	35	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	1'613-	3'300-	1'630-	1'687	105	17	1	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	8'846-	15'000-	13'747-	6'154	70	4'901	55	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	233'395-	270'000-	224'288-	36'605	16	9'107-	4-	450 Énergie et eau
460 Miete	5'832-	83'000-	82'832-	77'168	1'323	77'000	1'320	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	5'220-	8'000-	6'025-	2'780	53	805	15	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	11'824-	12'000-	12'195-	176	1	371	3	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	2'050-	2'000-	325-	50-	2-	1'725-	84-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	300-	2'000-	1'349-	1'700	567	1'049	350	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	54'529-	28'000-	15'815-	26'529-	49-	38'714-	71-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	51'499-	55'000-	74'159-	3'501	7	22'659	44	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	86'700-	98'000-	83'447-	11'300	13	3'252-	4-	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	15'169-	18'000-	14'491-	2'831	19	678-	4-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	5'068-	21'000-	13'756-	15'932	314	8'689	171	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	26'345-	25'000-	29'538-	1'345-	5-	3'193	12	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	35'895-	320'000-	317'843-	284'105	791	281'948	785	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	54'484-	20'000-	18'665-	34'484-	63-	35'819-	66-	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste	27'283-		46'372-	27'283-	100-	19'089	70	659 Pertes sur débiteurs
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>9'453'540-</b>	<b>10'149'500-</b>	<b>9'738'172-</b>	<b>695'960</b>	<b>7</b>	<b>284'631</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
600 Pensions- und Pflegekosten	1'244'058	1'259'000	1'318'908	14'942-	1	74'850-	6	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	6'406'754	6'460'000	6'427'809	53'246-	1	21'054-	0	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	2'674'573	2'730'000	2'674'062	55'427-	2	511	0-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	71'903	70'000	72'356	1'903	3-	453-	1	605 liste des moyens & app.
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	2'832	2'200	6'150	632	22-	3'318-	117	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	63'161-	12'000	147'688	75'161-	119-	210'848-	334-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	271'089	11'300	8'855	259'789	96-	262'234	97-	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	138'378	146'900	179'235	8'522-	6	40'857-	30	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	421'041	378'000	334'454	43'041	10-	86'587	21-	692 Ventes de repas à des tiers
693 Ertrag Telefonautomat	16	100	66	84-	539	51-	324	693 Produit de l'automate de téléphone
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>11'167'483</b>	<b>11'069'500</b>	<b>11'169'583</b>	<b>97'983</b>	<b>1-</b>	<b>2'100-</b>	<b>0</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'713'942</b>	<b>920'000</b>	<b>1'431'412</b>	<b>793'942</b>	<b>46-</b>	<b>282'531</b>	<b>16-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
496 Kapitalzinsen		20'000-		20'000				496 Intérêts
<b>Finanzaufwand</b>		<b>20'000-</b>		<b>20'000</b>				<b>Charges financières</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
696 Kapitalzinsen	14'454		7'361	14'454	100-	7'094	49-	696 Kapitalzinsen
<b>Finanzertrag</b>	<b>14'454</b>		<b>7'361</b>	<b>14'454</b>	<b>100-</b>	<b>7'094</b>	<b>49-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>14'454</b>	<b>20'000-</b>	<b>7'361</b>	<b>34'454</b>	<b>238-</b>	<b>7'094</b>	<b>49-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'728'397</b>	<b>900'000</b>	<b>1'438'772</b>	<b>828'397</b>	<b>48-</b>	<b>289'624</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'224'222-		1'438'772-	1'224'222-	100-	214'550	18	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>1'224'222-</b>		<b>1'438'772-</b>	<b>1'224'222-</b>	<b>100-</b>	<b>214'550</b>	<b>18</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>1'224'222-</b>		<b>1'438'772-</b>	<b>1'224'222-</b>	<b>100-</b>	<b>214'550</b>	<b>18</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>894 Tageszentrum</b>								<b>894 Centre d'accueil de jour</b>
310 Pflegepersonal	121'488-	125'000-	129'093-	3'512	3	7'605	6	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	135'990-	130'000-	126'458-	5'990-	4-	9'533-	7-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	115'315-	118'000-	115'315-	2'685	2			330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	71'389-	60'000-	51'539-	11'389-	16-	19'850-	28-	340 Personnel ménager et de maison
360 Arzthonorare		1'000-	450-	1'000		450		360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	76'851-	75'000-	74'465-	1'851-	2-	2'386-	3-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	1'377-		459-	1'377-	100-	918-	67-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	29'349-	15'000-	16'380-	14'349-	49-	12'969-	44-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
399 Lohnausfallentschädigungen	14'472		5'365	14'472	100-	9'107	63-	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	31-	200-	74-	169	548	43	139	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	33'997-	32'400-	26'705-	1'597-	5-	7'292-	21-	410 Charges des produits alimentaires
420 Haushaltsaufwand	355-	600-	633-	245	69	278	78	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	1'212-	1'200-	1'193-	12-	1-	19-	2-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	813-	1'100-	534-	287	35	280-	34-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	2'645-	3'000-	3'073-	355	13	428	16	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	980-	1'000-	236-	20	2	744-	76-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	486-	1'600-	1'406-	1'114	229	920	189	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien		600-	75-	600		75		445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	394-	400-	656-	6	2	262	67	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	97-	200-	197-	103	106	100	103	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	1'356-	1'400-	1'330-	44	3	26-	2-	450 Énergie et eau
460 Miete	84'417-	86'000-	84'633-	1'583	2	216	0	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	544-	2'000-	1'094-	1'456	268	550	101	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	435-	800-	350-	365	84	85-	20-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	429-	600-	417-	172	40	12-	3-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	290-	1'000-	290-	710	245			473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	2'231-	4'000-	2'617-	1'769	79	387	17	474 Frais de formation et de voyage
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	18'926-	22'000-	18'196-	3'074	16	730-	4-	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	540-	400-	370-	140-	26-	170-	31-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	1'614-	1'200-	1'280-	414-	26-	335-	21-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	3'422-	5'000-	3'207-	1'578	46	215-	6-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
499 Übriger Betriebsaufwand	35-	700-		665	1'900	35-	100-	499 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>692'536-</b>	<b>691'400-</b>	<b>657'357-</b>	<b>1'136-</b>	<b>0-</b>	<b>35'179-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
600 Pensions- und Pflegekosten	157'545	162'000	150'685	4'455	3	6'860	4-	600 Taxes de pensions et de soins
630 Erträge aus Spezialdiensten	232'201	243'000	242'827	10'799-	5	10'626-	5	630 Produits de services spéciaux
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	10'775	8'000	6'820	2'775	26-	3'955	37-	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	289'684	286'900	269'120	2'784	1-	20'564	7-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag			407			407-		690 Autres produits
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>690'205</b>	<b>699'900</b>	<b>669'859</b>	<b>9'695-</b>	<b>1</b>	<b>20'346</b>	<b>3-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'331-</b>	<b>8'500</b>	<b>12'503</b>	<b>10'831-</b>	<b>465-</b>	<b>14'834-</b>	<b>636-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
496 Kapitalzinsen		8'500-		8'500				496 Intérêts
<b>Finanzaufwand</b>		<b>8'500-</b>		<b>8'500</b>				<b>Charges financières</b>
696 Kapitalzinsen	2'331			2'331	100-	2'331	100-	696 Kapitalzinsen
<b>Finanzertrag</b>	<b>2'331</b>			<b>2'331</b>	<b>100-</b>	<b>2'331</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>2'331</b>	<b>8'500-</b>		<b>10'831</b>	<b>465-</b>	<b>2'331</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>			<b>12'503</b>			<b>12'503-</b>		<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital			12'503-			12'503		389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>			<b>12'503-</b>			<b>12'503</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>			<b>12'503-</b>			<b>12'503</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime</b>								<b>899 Service centraux des homes municipaux</b>
330 Verwaltungspersonal	298'100-	370'000-	335'508-	71'900	24	37'408	13	330 Personnel administratif
370 Sozialleistungen	55'705-	72'000-	64'939-	16'295	29	9'234	17	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	6'267-	12'500-		6'233	99	6'267-	100-	380 Prestations pour rentes
399 Lohnausfallentschädigungen			781			781-		399 Indemnités pour perte de gain
422 Wasch- und Reinigungsmittel		100-		100				422 Produits de lessive et de nettoyage
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien		5'500-		5'500				443 Rempl. et achats de biens mobiliers
460 Miete	28'025-	29'000-	27'379-	975	3	646-	2-	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	7'900-	6'000-	7'455-	1'900-	24-	445-	6-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	4'727-	6'000-	8'228-	1'273	27	3'501	74	471 Tél., frais de port, chèques postaux
474 Ausbildungs- und Reisespesen		3'000-	7'200-	3'000		7'200		474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	13'368-	5'000-	7'151-	8'368-	63-	6'217-	47-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	35'402-	40'000-	40'553-	4'598	13	5'151	15	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	330-	300-	260-	30-	9-	70-	21-	490 Primes d'assurances
497 Abschreibungen	5'915-			5'915-	100-	5'915-	100-	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	31-	600-		569	1'835	31-	100-	499 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>455'769-</b>	<b>550'000-</b>	<b>497'892-</b>	<b>94'231</b>	<b>21</b>	<b>42'123</b>	<b>9</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
680 Beiträge und Subventionen	435'569	530'000	477'833	94'431-	22	42'264-	10	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	20'200	20'000	20'059	200	1-	141	1-	690 Autres produits
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>455'769</b>	<b>550'000</b>	<b>497'892</b>	<b>94'231-</b>	<b>21</b>	<b>42'123-</b>	<b>9</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>								<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>								<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Städtische Heime (SH)

Bezeichnung	CHF	CHF
	2016	2015
<b>Geldfluss Städtische Heime</b>		
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-617'928.83	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	584'319.00	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-2'106'980.98	0.00
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-28'637.60	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-625'474.36	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-1'702.80	0.00
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierungen	2'917'267.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Städtische Heime</b>	<b>120'861.43</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Städtische Heime</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Städtische Heime	-169'968.85	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Städtische Heime</b>	<b>-169'968.85</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>		
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	43'450.37	0.00
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>43'450.37</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>-5'657.05</b>	<b>0.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	18'322.95	0.00
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>12'665.90</b>	<b>0.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>



**Parkplatzwesen**  
**Service des places de parc**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Parkplatzwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour le service des places de parc**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
		<b>3,849,433</b>		<b>TOTAL</b>	<b>3,506,841</b>	<b>67,969</b>	<b>3,574,809</b>	<b>274,624</b>	
18.03.2004	SR - CV	2,190,000	560000129	Parkleitsystem Innenstadt - <i>Système de guidage des parkings au centre-ville</i>	1,936,582	50,848	1,987,430	202,570	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560001143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,508,634		1,508,634	-18,634	
23.09.2015	GR - CM	94,433	920000001	Parkplatzbewirtschaftung Bözingenfeld - <i>Gestion des places de parc Champs-de-Boujean</i>	61,624	17,121	78,745	15,688	
16.11.2016	GR - CM	75,000	920000002	Flächendeckende Parkplatzbewirtschaftung im Bözingenfeld / Einführung und Umsetzung - <i>Exploitation complète des places de parc aux champs de Boujean / introduction et réalisation</i>				75,000	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle Parkplatzwesen

## Tableau des crédits additionnels service des places de parc

		Ist 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<p>Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.  Selon décision du Conseil municipal du 6/7/2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs. 5'000.-- figurent sur cette liste.</p>									
<b>920 Parkplätze</b>	<b>920 Places de stationnement</b>								
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	301 Traitements du personnel administ.	386'511-	355'100-	31'411-	8-	31'411-	2.1		Höhere Abgeltung für Kosten Verkehrslenkung
304 Zulagen	304 Allocations	7'826-		7'826-	100-	7'826-	2.1		Gebundene Ausgaben, Zulagen
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	1'068'153-	1'001'500-	66'653-	6-	66'653-	2.1		Nachzahlung Terraingebühren öffentl. Parkplätze gem. Parkierungsreglement Art. 26
389 Einlagen in das Eigenkapital	389 Attributions aux capitaux propres	866'985-		866'985-	100-	866'985-	1		Gebundene Ausgaben, Einlage in SF, budgetiert auf Konto 351
<b>Gesamttotal</b>						<b>972'875-</b>			
<p><b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b></p> <p>1 Gebundene Kredite - Crédits liés  2 Gemeinderat - Conseil municipal  2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)  2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)  3 Stadtrat - Conseil de ville</p>									

## Bilanz Parkplatzwesen

## Bilan Service des places de parc

Aktiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	600	600	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	137'300	42'434	94'866	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	310	206'990	-206'680	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>138'210</b>	<b>250'024</b>	<b>-111'814</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	2'504'921	2'658'493	-153'572	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	23'600'000	23'600'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	4'000'000	4'000'000	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>30'104'921</b>	<b>30'258'493</b>	<b>-153'572</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>30'243'131</b>	<b>30'508'517</b>	<b>-265'387</b>	<b>Total Actif</b>



Passiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	-4'465'765	-3'333'393	-1'132'372	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>-4'465'765</b>	<b>-3'333'393</b>	<b>-1'132'372</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>-4'465'765</b>	<b>-3'333'393</b>	<b>-1'132'372</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	-	-	-	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	34'708'896	33'841'911	866'985	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>34'708'896</b>	<b>33'841'911</b>	<b>866'985</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>30'243'131</b>	<b>30'508'517</b>	<b>-265'387</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Parkplatzwesen

Capitaux propres  
Service des places de parc

Eigenkapital per 01.01.2016				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2016					
CHF				Erhöhung (+) durch		CHF		Reduktion (-) durch		CHF			
29		Eigenkapital	PP	33'841'911			866'985			-	29	Eigenkapital	34'708'896
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		-		Einlagen in SF EK	-		Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	-
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen		33'841'911		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	866'985		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	-	293	Vorfinanzierungen	34'708'896
29300	29300 3950	Parkierungsanlagen	pp	33'841'911	3893		866'985	4893			29000	Parkierungsanlagen	34'708'896
294		Reserven		-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven	-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298		Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	0	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0			0	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	0

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>920 Parkplätze</b>								<b>920 Places de stationnement</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	386'511-	355'100-	382'303-	31'411-	8-	4'208-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'826-		44-	7'826-	100-	7'782-	99-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	70'754-	66'100-	69'458-	4'654-	7-	1'296-	2-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	270-			270-	100-	270-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	465'360-	421'200-	451'805-	44'160-	9-	13'556-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	42'458-	86'000-	66'462-	43'542	103	24'004	57	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	23'630-	30'100-	12'778-	6'470	27	10'853-	46-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	12'402-	19'800-	15'422-	7'398	60	3'019	24	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'104'141-	3'102'200-	3'239'071-	1'941-	0-	134'930	4	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	204'561-	212'000-	207'775-	7'439	4	3'214	2	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliens/immaterielle Anl.	7'860-	55'300-	37'819-	47'440	604	29'959	381	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'068'153-	1'001'500-	937'064-	66'653-	6-	131'089-	12-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			304-			304		318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'463'206-	4'506'900-	4'516'695-	43'694	1	53'489	1	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	221'541-	320'000-	305'659-	98'459	44	84'118	38	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	221'541-	320'000-	305'659-	98'459	44	84'118	38	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.		818'900-		818'900				351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung		818'900-		818'900				35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen			435'017-			435'017		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	570'288-	818'900-		248'612	44	570'288-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	570'288-	818'900-	435'017-	248'612	44	135'271-	24-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'720'395-</b>	<b>6'885'900-</b>	<b>5'709'176-</b>	<b>1'165'505</b>	<b>20</b>	<b>11'219-</b>	<b>0-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	5'500			5'500	100-	5'500	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung			4'301'005			4'301'005-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'336'359	80'000-	1'124'617	1'416'359	106-	211'741	16-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	1'341'859	80'000-	5'425'622	1'421'859	106-	4'083'764-	304	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			1'039			1'039-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			1'039			1'039-		43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'341'859</b>	<b>80'000-</b>	<b>5'426'661</b>	<b>1'421'859</b>	<b>106-</b>	<b>4'084'803-</b>	<b>304</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>4'378'536-</b>	<b>6'965'900-</b>	<b>282'514-</b>	<b>2'587'364</b>	<b>59</b>	<b>4'096'022-</b>	<b>94-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	291'198		281'418	291'198	100-	9'779	3-	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	1'048'525	1'445'500		396'975-	38	1'048'525	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	3'905'799	5'520'400	717'531	1'614'601-	41	3'188'268	82-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>5'245'521</b>	<b>6'965'900</b>	<b>998'949</b>	<b>1'720'379-</b>	<b>33</b>	<b>4'246'572</b>	<b>81-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>5'245'521</b>	<b>6'965'900</b>	<b>998'949</b>	<b>1'720'379-</b>	<b>33</b>	<b>4'246'572</b>	<b>81-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>866'985</b>		<b>716'435</b>	<b>866'985</b>	<b>100-</b>	<b>150'550</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	866'985-		716'435-	866'985-	100-	150'550-	17-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>866'985-</b>		<b>716'435-</b>	<b>866'985-</b>	<b>100-</b>	<b>150'550-</b>	<b>17-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>866'985-</b>		<b>716'435-</b>	<b>866'985-</b>	<b>100-</b>	<b>150'550-</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Parkplatzwesen (PP)

Bezeichnung	CHF 2016	CHF 2015
<b>Geldfluss Parkplätze</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	221'541.10	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-94'865.75	0.00
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	206'680.10	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-1'165'160.21	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierungen	866'985.16	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Parkplätze</b>	<b>35'180.40</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Parkplätze</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Parkplätze	-35'180.40	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Parkplätze</b>	<b>-35'180.40</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>		
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	600.00	0.00
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>600.00</b>	<b>0.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>	<i>0.00</i>

**Feuerwehrwesen**  
**Service du feu**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Feuerwehrwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour le service du feu**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>2,914,273</b>		<b>TOTAL</b>	<b>2,388,045</b>		<b>2,388,045</b>	<b>526,228</b>	
01.07.2011	GR - CM	296,880	940000015	Ersatz des Kranfahrzeugs der Feuerwehr - <i>Remplacement du camion-grue des sapeurs-pompier</i>	280,719		280,719	16,161	
16.12.2010	SR - CV	1,300,000	940000016	Ersatzbeschaffung der Autodrehleiter der Feuerwehr - <i>Remplacement de l'échelle-automobile des sapeurs-pompier</i>	867,874		867,874	432,126	
19.12.2012	SR - CV	731,000	940000017	Ersatzbeschaffung eines Tanklöschfahrzeuges TLF 2000, Volvo FMX - <i>Remplacement d'un camion tonne-pompe TP 2000, Volvo FMX</i>	730,937		730,937	63	
01.07.2015	GR - CM	60,000	940000018	Ersatzbeschaffung Fahrzeug Dienstoffizier "Bienna 21" - <i>remplacement voiture officier de service "Bienna 21"</i>	56,047		56,047	3,953	
01.07.2015	GR - CM	60,000	940000019	Ersatzbeschaffung Fahrzeug Zugführer "Bienna 21" - <i>remplacement du véhicule chef de section "Bienna 21"</i>	56,047		56,047	3,953	
15.10.2014	GR - CM	212,081	940000020	Beschaffung von Brandschutzbekleidung - <i>Acquisition de nouveaux vêtements d'intervention sapeurs-pompier</i>	212,081		212,081		
21.09.2012	GR - CM	254,312	940000023	Regionalisierung der Feuerwehr - <i>Régionalisation des sapeurs-pompier</i>	184,340		184,340	69,972	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle der Feuerwehresen

## Tableau des crédits additionnels de l'administration du service du feu

		Ist 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompeten tes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6/7/2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs. 5'000.-- figurent sur cette liste.									
<b>940 Feuerwehr</b>	<b>940 Sapeurs-pompiers</b>								
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.	307'245-	280'700-	26'545-	9-	26'545-	2.1		Höhere Mietkosten
340 Zinsaufwand	340 Charges d'intérêts	24'126-		24'126-	100-	24'126-	2.1		Verzinsung Gemeindekapital
<b>Gesamttotal</b>						<b>50'671-</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville									

## Bilanz Feuerwehrwesen

## Bilan Service du feu

Aktiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	1'376	700	676	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	3'824'953	3'915'498	-90'545	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	7'065	67'165	-60'100	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>3'833'394</b>	<b>3'983'363</b>	<b>-149'969</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	2'905'492	3'169'628	-264'136	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>2'905'492</b>	<b>3'169'628</b>	<b>-264'136</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>6'738'887</b>	<b>7'152'991</b>	<b>-414'104</b>	<b>Total Actif</b>



Passiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	-122'003	1'095'606	-1'217'609	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	4'880	4'880	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	1'237	-	1'237	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>-115'886</b>	<b>1'100'486</b>	<b>-1'216'372</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	144'951	-144'951	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	125'448	122'676	2'771	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>125'448</b>	<b>267'627</b>	<b>-142'180</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>9'562</b>	<b>1'368'113</b>	<b>-1'358'551</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	6'729'325	5'784'878	944'447	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>6'729'325</b>	<b>5'784'878</b>	<b>944'447</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>6'738'887</b>	<b>7'152'991</b>	<b>-414'104</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Feuerwehrwesen

Capitaux propres  
Service du feu

Eigenkapital per 01.01.2016				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2016					
CHF				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch		CHF					
29		Eigenkapital	FW	5'784'878			944'447			-	29	Eigenkapital	6'729'325
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		5'784'878		Einlagen in SF EK	944'447		Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	6'729'325
29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	FW	5'784'878	9010.00		944'447	9011.00			29005	SF Feuerwehr zweiseitig	6'729'325
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen		-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK			Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		293	Vorfinanzierungen	
294		Reserven		-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven	-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298		Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		298	Übriges Eigenkapital	-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	0	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0			0	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	0

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>940 Feuerwehr</b>								<b>940 Sapeurs-pompiers</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'785'509-	4'003'400-	3'137'849-	1'217'891	44	352'340	13	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	270'861-	371'100-	115'486-	100'239	37	155'375-	57-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	425'816-	495'500-	430'262-	69'684	16	4'445	1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	23'629-	34'900-	18'720-	11'271	48	4'909-	21-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	137'953-	134'100-	172'911-	3'853-	3-	34'958	25	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'643'769-	5'039'000-	3'875'228-	1'395'231	38	231'459	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	75'035-	101'000-	75'960-	25'965	35	925	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	165'532-	180'000-	117'050-	14'468	9	48'482-	29-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	52'223-	70'500-	48'233-	18'278	35	3'990-	8-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	288'659-	310'100-	338'727-	21'441	7	50'068	17	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	33'165-	50'000-	38'968-	16'835	51	5'803	17	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	87'870-	100'000-	111'388-	12'130	14	23'517	27	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	307'245-	280'700-	264'226-	26'545-	9-	43'018-	14-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'536-	6'000-	9'512-	2'464	70	5'977	169	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	273'392-	360'000-	13'135-	86'608	32	260'257-	95-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'315-	10'000-	8'686	661	661	1'315-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'287'971-	1'468'300-	1'017'199-	180'329	14	270'772-	21-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	264'136-	358'100-	587'639-	93'964	36	323'503	122	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	264'136-	358'100-	587'639-	93'964	36	323'503	122	33 Amortissements du patrimoine admin.
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'195'875-</b>	<b>6'865'400-</b>	<b>5'480'066-</b>	<b>1'669'525</b>	<b>32</b>	<b>284'190</b>	<b>5</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	3'956'064	3'900'000	3'969'415	56'064	1-	13'350-	0	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	306'042	270'000	341'767	36'042	12-	35'725-	12	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	4'262'106	4'170'000	4'311'182	92'106	2-	49'076-	1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'000	7'000	15'678	6'000-	600	14'678-	1'468	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	1'000	7'000	15'678	6'000-	600	14'678-	1'468	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'620'078	1'297'500	1'086'768	322'578	20-	533'310	33-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			493'426			493'426-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'620'078	1'297'500	1'580'194	322'578	20-	39'884	2-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'883'184</b>	<b>5'474'500</b>	<b>5'907'054</b>	<b>408'684</b>	<b>7-</b>	<b>23'869-</b>	<b>0</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>687'309</b>	<b>1'390'900-</b>	<b>426'988</b>	<b>2'078'209</b>	<b>302-</b>	<b>260'321</b>	<b>38-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	24'126-		7'714	24'126-	100-	31'841-	132-	340 Charges d'intérêts
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			285'539-			285'539		344 Rectifications, immobilisations PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>24'126-</b>		<b>277'824-</b>	<b>24'126-</b>	<b>100-</b>	<b>253'698</b>	<b>1'052</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag			37'791			37'791-		440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV			283'475			283'475-		447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	281'264	285'000		3'736-	1	281'264	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>281'264</b>	<b>285'000</b>	<b>321'266</b>	<b>3'736-</b>	<b>1</b>	<b>40'002-</b>	<b>14</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>257'138</b>	<b>285'000</b>	<b>43'442</b>	<b>27'862-</b>	<b>11</b>	<b>213'696</b>	<b>83-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>944'447</b>	<b>1'105'900-</b>	<b>470'430</b>	<b>2'050'347</b>	<b>217-</b>	<b>474'017</b>	<b>50-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital			470'430-			470'430		389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>			<b>470'430-</b>			<b>470'430</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		1'105'900		1'105'900-				489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>1'105'900</b>		<b>1'105'900-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>1'105'900</b>	<b>470'430-</b>	<b>1'105'900-</b>		<b>470'430</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>944'447</b>			<b>944'447</b>	<b>100-</b>	<b>944'447</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Feuerwehrwesen (FW)

Bezeichnung	CHF 2016	CHF 2015
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	944'446.95	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	264'135.65	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	90'544.89	0.00
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	60'100.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-1'107'040.09	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen resp. Lfr. Rückstellungen	-143'713.85	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>108'473.55</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Feuerwehrwesen	-110'568.80	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>-110'568.80</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>		
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	2'771.45	0.00
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>2'771.45</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>676.20</b>	<b>0.00</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	-4'180.00	0.00
<b>Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>-3'503.80</b>	<b>0.00</b>
Kontrollrechnung: Differenz	0.00	0.00

**Abwasserwesen**  
**Service des eaux usées**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>59,905,000</b>		<b>TOTAL</b>	<b>27,046,724</b>	<b>2,507,120</b>	<b>29,553,844</b>	<b>30,351,156</b>	
17.06.2015	GR - CM	605,000	957000018	Ersatz Saug- und Spülfahrzeug (Inv. Nr. 143) - <i>Remplacement d'un camion de rinçage et d'aspiration de boues (Inv. Nr. 143)</i>	550,295	8,662	558,956	46,044	
10.08.2016	GR - CM	80,000	957000118	Ersatzbeschaffung Gruppenfahrzeug Kanalunterhalt mit Schneepflug und Salzstreuer - <i>Remplacement d'un véhicule du groupe d'entretien des canalisations équipé d'une lame de chasse-neige et d'un épandeur de sel</i>		72,270	72,270	7,730	
19.12.2013		280,000	957100049	Schützengasse (Haus Nr. 41 - Juraplatz/Quellgasse), Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Rue du Stand (maison no. 41 - Place du Jura/Rue de la source)</i>				280,000	
06.12.2001	SR - CV	1,500,000	957100068	Kanalisationserneuerung Lindenegg - <i>Renouvellement de la canalisation, Coin-des-Tilleuls</i>	1,311,163		1,311,163	188,837	
10.09.2004	SR - CV	1,950,000	957100089	Seevorstadt, Kanalisationserneuerung - <i>Faubourg du Lac, renouvellement de la canalisation</i>	1,404,208		1,404,208	545,792	
02.09.2015	GR - CM	1,080,000	957100094	Bahnhofplatz, Kanalisationssanierung und Einführung Trennsystem - <i>Place de la Gare, assainissement de canalisation et mise en place du système séparatif</i>	225,986	363,936	589,922	490,078	
22.04.2005	GR - CM	850,000	957100097	Kirchgässli Ring Untergässli; Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle de l'Eglise Ring Ruelle du Bas; Renouvellement de la canalisation</i>	599,108		599,108	250,892	13.01.2016
03.06.2005	GR - CM	580,000	957100098	Theodor-Kocher-Strasse, Aarbergstrasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue Theodor-Kocher, rue d'Aarberg: renouvellement de la canalisation</i>	379,328		379,328	200,672	13.01.2014
21.08.2014	SR - CV	1,950,000	957100102	Schmiedengasse und Untergasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Maréchaux et Rue Basse, Renouvellement de la canalisation</i>	429,229	134,516	563,745	1,386,255	
07.12.2016	GR - CM	350,000	957100103	Neumarktstrasse (Kontrollstrasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Marché-neuf (Rue du Contrôle - Quai du haut), renouvellement de la canalisation</i>				350,000	
20.12.2004	BD - DTP	225,000	957100106	Lindenhofstrasse, Sanierung der Abwasserpumpstation - <i>Rue du Lindenhof, assainissement de la station de pompage des eaux usées</i>	202,760		202,760	22,240	
17.08.2006	SR - CV	1,650,000	957100108	Schlösslistrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Châtelet, renouvellement de la canalisation</i>	1,092,441		1,092,441	557,559	
09.12.2007	VA - VP	8,600,000	957100111	Bözingenfeld-West (Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild), Neubau Erschliessungsanlage - <i>Champs de Boujean ouest (Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie), installations d'équipement technique</i>	4,328,884	42,543	4,371,428	4,228,572	
16.08.2007	SR - CV	950,000	957100114	Bözingenstrasse (H. Lienhard-Strasse - Schlösslistrasse) Kanalisationserneuer. - <i>Rue de Boujean (Rue H.-Lienhard - rue du Châtelet) renouvel. de la canalisation</i>	817,865		817,865	132,135	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
25.11.2005	GR - CM	395,000	957100118	Oberer Quai, Kanalsanierung - <i>Quai du Haut, assainissement du canal</i>	253,465		253,465	141,535	
04.06.2009	SR - CV	1,950,000	957100120	Rosenheimweg und Juravorstadt, Erneuerung der Werkleitungen - <i>Chemin de la Roseraie et faubourg du Jura, renouvellement des conduites industrielles</i>	1,643,420	3,413	1,646,832	303,168	
22.02.2007	SR - CV	690,000	957100129	Obergässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle du Haut, renouvellement de la canalisation</i>	285,046		285,046	404,954	
13.08.2008	BD - DTP	30,000	957100131	Rochette, Kanalisationserneuerung - <i>Rochette, renouvellement de la canalisation</i>	-6,249		-6,249	36,249	
07.12.2007	GR - CM	1,150,000	957100132	Zeughausstrasse (Bözingenstrasse - Champagneallee) Kanalisationserneuerung - <i>Rue de l'Arsenal (route de Boujean - Allée de la Champagne), renouvellement de la canalisation</i>	604,227		604,227	545,773	
22.02.2007	VA - VP	475,000	957100135	Bözingenfeld-West, Verlängerung der Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	306,433		306,433	168,567	
23.10.2008	SR - CV	1,800,000	957100139	Kanalisationserneuerung Aegertenstrasse, Portstrasse und Verbindungsleitung Moosweg - <i>Renouvellement de la canalisation à la rue d'Aegerten, route de Port et conduite de liaison au chemin du Marais</i>	1,108,592		1,108,592	691,408	
14.10.2016	BEU - TEE	250,000	957100140	GIS Abwasser, Aufbau und Ersterfassung - <i>SIG Eaux usées, mise en place et première saisie</i>				250,000	
28.04.2011	SR - CV	760,000	957100146	Berghausweg, Erneuerung Werkleitungen - <i>Chemin du Berghaus, Renouvellement des conduites industrielles</i>	518,008		518,008	241,992	
14.12.2009	BD - DTP	260,000	957100148	Neuenburgstrasse, Neubau Pumpwerk und Druckleitung - <i>Route de Neuchâtel, construction d'un ouvrage de pompage et d'une conduite forcée</i>	148,306		148,306	111,694	
08.12.2009	BD - DTP	200,000	957100150	Römeggässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle des Romains, renouvellement de la canalisation</i>	80,363	48,840	129,203	70,797	
17.12.2010	GR - CM	600,000	957100151	Jakob-Rosius-Strasse (Lindenegg - Quellgasse), Kananalisationserneuerung - <i>Rue Jakob-Rosius (Coin-des-Tilleuls - rue de la Source), renouvellement de la canalisation</i>	245,395	93,750	339,144	260,856	
12.12.2008	BD - DTP	180,000	957100153	Tessenbergstrasse, Verbindungsleitung Burgunderweg Kanalisationserneuerung - <i>Route de la Montagne-de-Diesse, conduite de liaison avec le chemin des Bourguignons, renouvellement de la canalisation</i>	96,977		96,977	83,023	
04.12.2009	GR - CM	380,000	957100158	Feldschützenweg, Kanalsanierung - <i>Chemin des carabiniers, assainissement de la canalisation</i>	227	91,669	91,896	288,104	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
17.12.2010	GR - CM	810,000	957100160	Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse (Bubenbergstrasse - Adam-Göuffi-Strasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Georg-Friedrich-Heilmann (rue Bubenberg - rue Adam Göuffi), renouvellement de la canalisation</i>	714,334		714,334	95,666	
25.09.2009	GR - CM	850,000	957100162	Logengasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la loge, renouvellement de la canalisation</i>	443,946		443,946	406,054	
09.06.2011	SR - CV	1,750,000	957100163	Madretschstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Madretsch, Renouvellement de la canalisation</i>	1,253,574	49,228	1,302,802	447,198	
18.12.2009	GR - CM	600,000	957100164	Schützengasse (Stichleitung SBB - Überführung Kinderklinik), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Stand (conduite CFF - Transfert Clinique enfants, renouvellement canalisation</i>	438,778	31,388	470,166	129,834	
14.04.2009	BD - DTP	90,000	957100166	Solothurnstrasse (Rochette - Hermann-Lienhardstrasse), Kanalisationsbau - <i>Route de Soleure (Rochette - rue Hermann-Lienhard), construction d'une nouvelle canalisation</i>	66,746		66,746	23,254	
04.12.2009	GR - CM	430,000	957100168	Zollhausstrasse (oberhalb Feldschützenweg), Kanalsanierung - <i>Rue de l'Octroi (au-dessus du chemin des Carabiniers, assainissement du canal</i>		81,771	81,771	348,229	
25.11.2015	GR - CM	700,000	957100170	Büttenbergstrasse (Kreuzung Reinmann-Strasse): Kanalisationserneuerung - <i>Route du Büttenberg et rue Gottfried-Reimann, renouvellement de la canalisation</i>	20,747	198,011	218,758	481,242	
25.02.2010	SR - CV	570,000	957100171	Allmendweg (Zürichstrasse - Solothurnstrasse), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction de conduites industrielles</i>	418,213		418,213	151,787	
17.03.2011	SR - CV	4,000,000	957100172	Gygax-Areal, Umlegung der Kanalisation - <i>Aire Gygax, déplacement de la canalisation</i>	3,000,121		3,000,121	999,879	
21.05.2010	GR - CM	600,000	957100175	Blumenstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Fleurs, renouvellement de la canalisation</i>	177,210	14,210	191,419	408,581	
27.11.2009	GR - CM	600,000	957100176	Bözingenstrasse (Gutenberg-Strasse - Grünweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rte de Boujean (rue Gutenberg - chemin Vert), renouvellement de la canalisation</i>	316,228		316,228	283,772	
21.01.2010	SR - CV	190,000	957100178	Sägefildweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	151,950		151,950	38,050	
03.12.2010	GR - CM	500,000	957100180	Albert-Anker-Weg (Schüsspromenade - Museumstrasse), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Albert-Anker (Promenade de la Suze - rue du Musée), renouvellement de la canalisation</i>	204,678	-1,200	203,478	296,522	
17.08.2011	SR - CV	1,400,000	957100181	Lindenweg (Passerellenweg - Blumenrain): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Chemin de la Passerelle - Crêt-des-Fleurs): Renouvellement de la canalisation</i>	889,505	19,773	909,278	490,722	



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
17.03.2011	BD - DTP	230,000	957100182	Diamantstrasse, Kanalisationserneuerungen - <i>Rue des Diamants: Renouvellement de la canalisation</i>	154,584	10,000	164,584	65,416	
09.12.2011	GR - CM	310,000	957100183	Kornblumenweg: Kanalisationsumlegung zur J.-Stämpfli-Strasse - <i>Chemin des Bluets: Déplacement de la canalisation vers la rue J.-Stämpfli</i>	145,212	7,093	152,304	157,696	
25.04.2014	BD - DTP	220,000	957100187	Neuenburgstrasse KS 114 - KS 115, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Route de Neuchâtel</i>	140,820		140,820	79,180	
14.12.2012	GR - CM	660,000	957100189	Blumenrain: Kanalisationserneuerung - <i>Crêt-des-Fleurs: Renouvellement de la canalisation</i>	348,415	65,910	414,325	245,675	16.06.2016
07.12.2012	GR - CM	330,000	957100190	Gustav Bridel-Weg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Gustav-Bridel, Renouvellement de la canalisation</i>	129,356	-1,200	128,156	201,844	
18.12.2012	BD - DTP	150,000	957100193	Güterbahnhof: Kanalisationsanierung - <i>Gare des marchandises: Assainissement de la canalisation</i>		44,717	44,717	105,283	
07.12.2012	BD - DTP	200,000	957100194	Pilatusstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Pilate, Renouvellement de la canalisation</i>	84,252		84,252	115,748	13.01.2016
26.04.2012	SR - CV	600,000	957100196	Schützengasse, Erneuerung Werkleitung - <i>Rue du Stand, Renouvellement des conduites industrielles</i>	325,962		325,962	274,038	
17.12.2012	BD - DTP	170,000	957100199	Tschährisweg (Verbindung Höheweg): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Charrière (jonction avec la Haute-Route): Renouvellement de la canalisation</i>		16,614	16,614	153,386	
16.12.2011	BD - DTP	235,000	957100202	Hohlenweg (Haus Nr. 8 - Blumenrain/Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Creux (maison no 8 - Crêt-des-Fleurs/Chemin du Tilleul), Renouvellement de la canalisation</i>	138,271		138,271	96,729	
25.11.2012	VA - VP	180,000	957100203	Beau-Rivage, Neugestaltung: Kanalisationsumlegung - <i>Beau-Rivage, réaménagement: Déviation de conduite</i>	94,717		94,717	85,283	
10.12.2014	GR - CM	1,150,000	957100204	Dählenweg (Finkenweg-Blumenrain), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Chemin des Pins (Chemin des Pinsons-Crêt-des-Fleurs)</i>				1,150,000	
04.12.2013	Beschluss BEU	185,000	957100205	Flurweg, Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout chemin des Champs</i>	86,258	29,082	115,341	69,659	
17.12.2014	GR - CM	960,000	957100206	Hohlenweg Ost und Rebenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout / Chemin Creux et Chemin de Vignes</i>				960,000	
13.12.2013		75,000	957100207	Holunderweg (Jurastrasse-Oberer Quai Süd): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des sureaux (rue du jura-quai de haut sud) renouvellement d'égout</i>				75,000	
17.12.2013		190,000	957100209	Waldrainstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Crêt-du-bois</i>		91,743	91,743	98,257	
17.12.2013	BD - DTP	175,000	957100210	Zukunftstrasse (Mattenstrasse-Silbergasse), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Rue de l'Avenir (Rue des Prés-Rue de l'argent)</i>	104,028		104,028	70,972	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
01.12.2014		940,000	957100213	Mittelstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Milieu, Renouvellement de la canalisation</i>	328,922	97,465	426,387	513,613	
10.12.2014	GR - CM	725,000	957100215	Beaulieuweg, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Chemin de Beaulieu</i>	19,151	300,285	319,436	405,565	
23.11.2016	GR - CM	930,000	957100216	Kontrollstrasse (Neumarkstrasse - Zentralstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Contrôle (Rue du Marché-Neuf - Rue Central): renouvellement de la canalisation</i>		53,434	53,434	876,567	
02.12.2015	GR - CM	700,000	957100217	Moser-Strasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue Alexander-Moser, Renouvellement de la canalisation</i>		12,864	12,864	687,136	
09.12.2015	GR - CM	540,000	957100218	Narzissenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des narcisses / Renouvellement de la canalisation</i>		82,565	82,565	457,435	
17.06.2015	GR - CM	620,000	957100219	Nelkenweg/Schleusenweg, Kanalisationserneuerung - <i>Nelkenweg/Schleusenweg, renouvellement d'égout</i>		60,863	60,863	559,137	
04.12.2012	BD - DTP	110,000	957100220	Vogelsang (Stichleitung KS 722-728) Kanalisationserneuerung - <i>Chante-Merle (conduite de dérivation CC 722-728), renouvellement de la canalisation</i>	50,773	6,208	56,982	53,018	
11.11.2014		285,000	957100221	Rennweg (Gottstattstrasse bis Haus Nr. 37) Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout de Chemin de la course (Rue de Gottstatt à la maison no. 37)</i>	114,187	-648	113,539	171,461	
25.11.2015	GR - CM	900,000	957100223	Tiefenmattweg, Kanalsiationserneuerung - <i>Chemin Tiefenmatt, renouvellement de la canalisation</i>		195,578	195,578	704,422	
12.08.2015	GR - CM	1,360,000	957100224	Bermenstrasse (Blumenrain - Beundenweg): Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la Berme (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Oeuches): renouvellement de canalisation</i>	28,224	28,808	57,032	1,302,968	
21.12.2016	GR - CM	380,000	957100225	Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Mâche (raccordement de conduite à la forêt): renouvellement de la canalisation</i>				380,000	
24.08.2016	GR - CM	450,000	957100226	Neuhaus-Strasse (Schüsspromenade-Neuengasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Promenade de la Suze-Rue Neuve), renouvellement de la canalisation</i>		10,464	10,464	439,536	
24.08.2016	GR - CM	370,000	957100227	Neuhaus-Strasse (Bahnhofstrasse-Unterer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Rue de la Gare-Quai du Bas): renouvellement de la canalisation</i>		2,874	2,874	367,126	
13.05.2016	GR - CM	240,000	957100228	Ohm-Weg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Ohm: assainissement de canalisation</i>		10,962	10,962	229,038	
09.11.2016	GR - CM	360,000	957100229	Parkweg und Bankgässli: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Parc et Ruelle de la Banque: renouvellement de la canalisation</i>		5,063	5,063	354,937	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
30.11.2016	GR - CM	510,000	957100230	Jakob-Stämpfli-Strasse (Grünweg-Falkenstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue Jakob-Stämpfli (Chemin Vert-Rue du Faucon): assainissement de la canalisation</i>		19,787	19,787	490,213	
19.12.2016	BEU - TEE	260,000	957100231	Kanalisationserneuerung - <i>Länggasse, raccordement de conduite chemin du Bergfeld: renouvellement de la canalisation</i>		8,457	8,457	251,543	
23.09.2015	GR - CM	195,000	957100233	Waffengasse Ost, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Armes est, renouvellement d'égout</i>	32,085	62,451	94,536	100,464	
11.12.2015	GR - CM	160,000	957100234	Seegässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle du Lac, Renouvellement de la canalisation</i>		5,427	5,427	154,573	
07.12.2016	GR - CM	110,000	957100235	Schwadernauweg (Verbindungsleitung Fröhliisberg): Kanalisationsumlegung, Abretung einer Teilfläche von 200 m2, Einräumung einer Dienstbarkeit - <i>Chemin de Schwadernau (conduite de liaison avec Fröhliisberg): déplacement de canalisation, cession d'une surface de 200 m2, établissement de servitudes</i>		27,073	27,073	82,927	
27.04.2016	GR - CM	400,000	957100236	Tennisweg / Erneuerung Stichleitung - <i>Chemin de Tennis / renouvellement d'une conduite laterale</i>		404	404	399,596	
14.12.2016	GR - CM	480,000	957100244	Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Ka Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Chênaie (maison No 24 - maison No 42), Renouvellement de la canalisation</i>				480,000	
			957109999	Kanalisationsanschlussgebühren - <i>Émoluments de raccordement aux canalisations</i>					
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle Abwasserwesen

## Tableau des crédits additionnels du service des eaux usées

		Ist 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetent es Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.  Selon décision du Conseil municipal du 6/7/2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs. 5'000.-- figurent sur cette liste.</b>									
<b>957 Kanalisationsunterhalt</b>	<b>957 Entretien des canalisations</b>								
304 Zulagen	304 Allocations	74'154-	30'600-	43'554-	59-	43'554-	2.1		Zusätzliche Aufwände für Lohnzulagen
319 Verschiedener Betriebsaufwand	319 Diverses charges d'exploitation	19'801-	5'000-	14'801-	75-	14'801-	2.1		Erhöhung aufgrund Vorsteuerkürzung MWST
330 Sachanlagen VV	330 Immobilisations corporelles PA	8'093-		8'093-	100-	8'093-	2.1		Gebundene Ausgaben, Abschreibungen neu auf Kostenstellen
						<b>66'448-</b>			
<b>957 Stadtentwässerung</b>	<b>957 Assainissement des eaux urbaines</b>								
305 Arbeitgeberbeiträge	305 Cotisations de l'employeur	93'933-	86'400-	7'533-	8-	7'533-	2.1		Gebundene Ausgaben, Sozialversicherungsbeiträge
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	318 Rectifications sur créances	63'751-	5'000-	58'751-	92-	58'751-	2.1		Erhöhung der Wertberichtigungen auf Forderungen
351 Einlagen in Fonds& Spezialfinanz.	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP	4'779'029-	4'680'000-	99'029-	2-	99'029-	1		Gebundene Ausgaben, Einlage in SF, Erhöhung Werterhalt
						<b>165'313-</b>			
<b>Gesamttotal</b>						<b>231'761-</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville									

## Bilanz Abwasserwesen

## Bilan Service des eaux usées

Aktiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	1'915'188	2'103'347	-188'158	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	-	-	-	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>1'915'188</b>	<b>2'103'347</b>	<b>-188'158</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	23'912'889	24'912'038	-999'150	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>23'912'890</b>	<b>24'912'039</b>	<b>-999'150</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>25'828'078</b>	<b>27'015'386</b>	<b>-1'187'308</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	18'164'601	21'187'316	-3'022'715	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	258	6'750	-6'492	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>18'164'859</b>	<b>21'194'066</b>	<b>-3'029'207</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>18'164'859</b>	<b>21'194'066</b>	<b>-3'029'207</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	6'382'367	5'821'320	561'047	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	1'280'853	-	1'280'853	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>7'663'219</b>	<b>5'821'320</b>	<b>1'841'899</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>25'828'078</b>	<b>27'015'386</b>	<b>-1'187'308</b>	<b>Total Passif</b>

## Eigenkapital

## Abwasserwesen

## Capitaux propres

## Service des eaux usées

Eigenkapital per 01.01.2016				Veränderungsnachweis						Eigenkapital per 31.12.2016			
CHF				Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch			CHF			
29		Eigenkapital	AW	5'821'320			5'340'076			3'498'176	29	Eigenkapital	7'663'219
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		5'821'320		Einlagen in SF EK	561'047		Entnahmen aus SF EK		290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	6'382'367
29002	29002 2907	SF Abwasserentsorgung	AW	5'821'320	9010.20		561'047	9011.20			29002	SF Abwasserentsorgung	6'382'367
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen		-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	4'779'029		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	3'498'176	293	Vorfinanzierungen	1'280'853
29302	293022908	Abwasserentsorgung Werterhalt	AW	-	3510.xx		4'779'029	4510.xx		3'498'176	29302	Abwasserentsorgung Werterhalt	1'280'853
294		Reserven		-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven	-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298		Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		298	Übriges Eigenkapital	-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	0	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0			0	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	0

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>957 Abwasserwesen</b>								<b>957 Eaux usées</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'739'149-	1'858'200-	1'852'512-	119'051	7	113'363	7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	77'994-	34'500-	16'470-	43'494-	56-	61'524-	79-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	334'948-	338'600-	334'436-	3'652	1	511-	0-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		5'700-		5'700				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'420-	19'800-	7'566-	13'380	208	1'146	18	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'158'511-	2'256'800-	2'210'985-	98'289	5	52'474	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	100'449-	112'200-	103'373-	11'751	12	2'924	3	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	71'692-	163'000-	41'571-	91'308	127	30'121-	42-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	127'217-	133'500-	118'944-	6'283	5	8'273-	7-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	701'383-	904'500-	773'768-	203'117	29	72'384	10	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	169'226-	210'200-	145'014-	40'974	24	24'212-	14-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	189'961-	290'800-	238'999-	100'839	53	49'037	26	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	71'584-	76'300-	98'967-	4'716	7	27'382	38	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'223-	4'700-	2'801-	2'477	111	578	26	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	52'502-	5'000-	180'689	47'502-	90-	233'190-	444-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	21'280-	14'000-	57'880-	7'280-	34-	36'600	172	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'507'518-	1'914'200-	1'400'628-	406'682	27	106'890-	7-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'506'269-	3'539'000-	4'045'446-	32'731	1	539'176	15	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'506'269-	3'539'000-	4'045'446-	32'731	1	539'176	15	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	4'779'029-	4'680'000-		99'029-	2-	4'779'029-	100-	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	4'779'029-	4'680'000-		99'029-	2-	4'779'029-	100-	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'283'007-	3'344'000-	2'819'164-	60'993	2	463'843-	14-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'283'007-	3'344'000-	2'819'164-	60'993	2	463'843-	14-	36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	1'623'106-	1'933'000-		309'894	19	1'623'106-	100-	398 II Reports internes
399 übrige interne Verrechnungen			1'776'688-			1'776'688-		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	1'623'106-	1'933'000-	1'776'688-	309'894	19	153'582	9	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>16'857'440-</b>	<b>17'667'000-</b>	<b>12'252'911-</b>	<b>809'560</b>	<b>5</b>	<b>4'604'530-</b>	<b>27-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung		20'000	18'075	20'000-		18'075-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	12'075'294	12'300'000	11'363'957	224'706-	2	711'337	6-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	12'075'294	12'320'000	11'382'032	244'706-	2	693'262	6-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		10'000	40'291	10'000-		40'291-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	325'309	60'000	115'588	265'309	82-	209'721	64-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	325'309	70'000	155'879	255'309	78-	169'430	52-	43 Revenus divers
451 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanz. EK	3'498'176	3'539'000		40'824-	1	3'498'176	100-	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	3'498'176	3'539'000		40'824-	1	3'498'176	100-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'555			1'555	100-	1'555	100-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	326'952	38'000	35'830	288'952	88-	291'123	89-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	328'507	38'000	35'830	290'507	88-	292'678	89-	46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	1'623'106	1'933'000		309'894-	19	1'623'106	100-	498 II Reports internes
499 übrige interne Verrechnungen			1'776'688			1'776'688-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	1'623'106	1'933'000	1'776'688	309'894-	19	153'582-	9	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>17'850'392</b>	<b>17'900'000</b>	<b>13'350'428</b>	<b>49'608-</b>	<b>0</b>	<b>4'499'964</b>	<b>25-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>992'952</b>	<b>233'000</b>	<b>1'097'518</b>	<b>759'952</b>	<b>77-</b>	<b>104'566-</b>	<b>11</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	431'905-	580'000-	492'361-	148'095	34	60'455	14	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>431'905-</b>	<b>580'000-</b>	<b>492'361-</b>	<b>148'095</b>	<b>34</b>	<b>60'455</b>	<b>14</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>431'905-</b>	<b>580'000-</b>	<b>492'361-</b>	<b>148'095</b>	<b>34</b>	<b>60'455</b>	<b>14</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>561'047</b>	<b>347'000-</b>	<b>605'157</b>	<b>908'047</b>	<b>162-</b>	<b>44'110-</b>	<b>8</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital			4'085'157-			4'085'157		389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>			<b>4'085'157-</b>			<b>4'085'157</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		347'000	3'480'000	347'000-		3'480'000-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>347'000</b>	<b>3'480'000</b>	<b>347'000-</b>		<b>3'480'000-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>347'000</b>	<b>605'157-</b>	<b>347'000-</b>		<b>605'157</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>561'047</b>			<b>561'047</b>	<b>100-</b>	<b>561'047</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Abwasserwesen (AW)

Bezeichnung	CHF 2016	CHF 2015
<b>Geldfluss Abwasserentsorgung</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	561'046.71	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'506'269.44	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	191'557.26	0.00
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-3'072'843.55	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-6'492.03	0.00
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierung Werterhalt	1'280'852.51	0.00
(-) Abnahme/Zunahme übrige Vorfinanzierungen	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abwasserentsorgung</b>	<b>2'460'390.34</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Abwasserentsorgung</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abwasserentsorgung	-2'460'390.34	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abwasserentsorgung</b>	<b>-2'460'390.34</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>		
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>	<i>0.00</i>



**Kehrrechtwesen**  
**Service de l'enlèvement des ordures**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Kerichtwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour le service de l'enlèvement des ordures**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2015 État charges a fin 2015	Investitionen 2016 Investissements 2016	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Kreditsaldo Ende 2016 Solde du crédit a fin 2016	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>883,000</b>		<b>TOTAL</b>	<b>538,298</b>	<b>-31,388</b>	<b>506,910</b>	<b>376,090</b>	
04.05.2016	GR - CM	171,000	956000026	Ersatzbeschaffung Kleinkehrichtfahrzeug - <i>Acquisition (remplacement) d'un véhicule des ordures</i>		33,372	33,372	137,628	
15.10.2014	SR - CV	442,000	956000028	Ersatzbeschaffung eines Kehrlichtfahrzeuges - <i>Remplacement d'un camion à ordures</i>	420,670		420,670	21,330	14.04.2016
18.06.2014	GR - CM	100,000	956000029	Deponie Mettmoss / Altlasten-Untersuchung - <i>Décharge du Marais de Mâche / Enquête de site contaminé</i>	117,628	-64,760	52,868	47,132	
21.12.2016	GR - CM	170,000	956000030	Recyclinghof, Projektierungskredit / Machbarkeitsstudie - <i>Déchéterie avec tri sélectif, crédit de faisabilité</i>				170,000	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle Kehrichtwesen

## Tableau des crédits additionnels du service de l'enlèvement des ordures

		Ist 2016	Budget 2016	Überschreitung Dépassement	Abw(%)	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<p>Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.  Selon décision du Conseil municipal du 6/7/2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs. 5'000.-- figurent sur cette liste.</p>									
<b>956 Kehrichtabfuhr</b>	<b>956 Enlèvement des ordures</b>								
304 Zulagen	304 Allocations	126'158-		126'158-	100-	126'158-	1		Gebundene Ausgaben, Zulagen, wurden auf dem Konto 301 budgetiert
306 Arbeitgeberleistungen	306 Prestations de l'employeur	49'585-	9'100-	40'485-	82-	40'485-	1		Gebundene Ausgaben, Überbrückungsrenten
310 Material- & Warenaufwand	310 Charges de matériel et marchandises	329'154-	312'300-	16'854-	5-	16'854-	2.1		Mehraufwand aufgrund der Einführung Papier- und Kartonsammlung
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	314 Gros entretien et entretien courant	30'724-	19'000-	11'724-	38-	11'724-	2.1		Aufwand wurde auf Konto 313 budgetiert
<b>Gesamttotal</b>						<b>195'221-</b>			
<p><b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b></p> <p>1 Gebundene Kredite - Crédits liés  2 Gemeinderat - Conseil municipal  2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)  2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)  3 Stadtrat - Conseil de ville</p>									

## Bilanz Kehrrechtswesen

## Bilan Service de l'enlèvement des ordures

Aktiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	618'834	598'011	20'824	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	19'145	37'243	-18'099	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>637'979</b>	<b>635'254</b>	<b>2'725</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	4'465'564	4'904'785	-439'221	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>4'465'565</b>	<b>4'904'786</b>	<b>-439'221</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>5'103'544</b>	<b>5'540'039</b>	<b>-436'496</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	661'230	2'774'912	-2'113'682	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>661'230</b>	<b>2'774'912</b>	<b>-2'113'682</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>661'230</b>	<b>2'774'912</b>	<b>-2'113'682</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	4'442'313	2'765'127	1'677'187	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>4'442'313</b>	<b>2'765'127</b>	<b>1'677'187</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>5'103'544</b>	<b>5'540'039</b>	<b>-436'496</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Kehrichtwesen

Capitaux propres  
Service de l'enlèvement des ordures

Eigenkapital per 01.01.2016				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2016				
			CHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					CHF	
29	Eigenkapital	KW	2'765'127		CHF		CHF	-	29	Eigenkapital	4'442'314	
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		2'765'127	Einlagen in SF EK	1'677'187		1'677'187	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	4'442'314
29003	29003 1900 SF Abfall	KW	2'765'127	9010.30	1'677'187	9011.30				29003	SF Abfall	4'442'314
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892	0	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen		-	Einlagen in Vorfinanzierungen EK	-		-	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	-	293	Vorfinanzierungen	-
294	Reserven		-	Einlagen	-		-	Entnahmen	-	294	Reserven	-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-	Einlagen	-		-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898	0	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	0	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0		0		0	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	0



	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>956 Kehrrechtswesen</b>								<b>956 Enlèvement des ordures</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'532'506-	3'043'400-	2'754'856-	510'894	20	222'350	9	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	3'613-	20'000-	10'976-	16'387	454	7'364	204	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	126'158-		30'758-	126'158-	100-	95'400-	76-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	460'208-	518'600-	466'978-	58'392	13	6'769	1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	49'585-	9'100-	59'841-	40'485-	82-	10'256	21	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	30'205-	33'400-	25'423-	3'195	11	4'781-	16-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'202'274-	3'624'500-	3'348'832-	422'226	13	146'558	5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	329'154-	312'300-	253'303-	16'854-	5-	75'850-	23-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	36'043-	79'000-	18'374-	42'957	119	17'669-	49-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	24'746-	31'600-	30'797-	6'854	28	6'051	24	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'146'067-	1'335'700-	1'104'755-	189'633	17	41'313-	4-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	30'724-	19'000-	12'979-	11'724-	38-	17'746-	58-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	411'612-	538'100-	479'250-	126'488	31	67'638	16	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	77'343-	79'800-	144'388-	2'458	3	67'045	87	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'570-	3'100-	1'700-	1'530	97	130	8	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	66'478		49'587-	66'478	100-	116'065	175-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	17'406-	18'500-	14'110-	1'095	6	3'296-	19-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'008'188-	2'417'100-	2'109'244-	408'912	20	101'056	5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	407'833-	711'000-	742'045-	303'167	74	334'212	82	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	407'833-	711'000-	742'045-	303'167	74	334'212	82	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte			5'000-			5'000		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand			5'000-			5'000		36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'618'295-</b>	<b>6'752'600-</b>	<b>6'205'120-</b>	<b>1'134'305</b>	<b>20</b>	<b>586'825</b>	<b>10</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung			10'067-			10'067		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	6'545'980	6'503'000	6'558'312	42'980	1-	12'332-	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	77'154	58'800	90'017	18'354	24-	12'863-	17	425 Recettes sur ventes
427 Bussen	254	19'300	2'709	19'046-	7'507	2'456-	968	427 Amendes
429 übrige Entgelte	203'304	231'600	286'132	28'296-	14	82'827-	41	429 Autres taxes
42 Entgelte	6'826'693	6'812'700	6'927'103	13'993	0-	100'411-	1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	150	30'000	49'499	29'850-	19'900	49'349-	32'899	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	150	30'000	49'499	29'850-	19'900	49'349-	32'899	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			106'422			106'422-		461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	111'853	105'000		6'853	6-	111'853	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	111'853	105'000	106'422	6'853	6-	5'431	5-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'938'696</b>	<b>6'947'700</b>	<b>7'083'024</b>	<b>9'004-</b>	<b>0</b>	<b>144'328-</b>	<b>2</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'320'401</b>	<b>195'100</b>	<b>877'904</b>	<b>1'125'301</b>	<b>85-</b>	<b>442'497</b>	<b>34-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	24'192-	194'500-	85'024-	170'308	704	60'832	251	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>24'192-</b>	<b>194'500-</b>	<b>85'024-</b>	<b>170'308</b>	<b>704</b>	<b>60'832</b>	<b>251</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	380'978	381'000	380'978	23-	0			440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>380'978</b>	<b>381'000</b>	<b>380'978</b>	<b>23-</b>	<b>0</b>			<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>356'786</b>	<b>186'500</b>	<b>295'954</b>	<b>170'286</b>	<b>48-</b>	<b>60'832</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'677'187</b>	<b>381'600</b>	<b>1'173'858</b>	<b>1'295'587</b>	<b>77-</b>	<b>503'329</b>	<b>30-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital		381'600-	1'173'858-	381'600		1'173'858		389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>		<b>381'600-</b>	<b>1'173'858-</b>	<b>381'600</b>		<b>1'173'858</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>381'600-</b>	<b>1'173'858-</b>	<b>381'600</b>		<b>1'173'858</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'677'187</b>			<b>1'677'187</b>	<b>100-</b>	<b>1'677'187</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Kehrichtwesen (KW)

Bezeichnung	CHF 2016	CHF 2015
<b>Geldfluss Kehrichtwesen</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	1'677'186.62	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	407'832.60	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-20'823.60	0.00
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	18'098.50	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-2'113'322.12	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Kehrichtwesen</b>	<b>-31'028.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Abfall</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abfall	31'028.00	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Kehrichtwesen</b>	<b>31'028.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>		
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>	<i>0.00</i>

**Gesamthaushalt**  
**Compte global**

## Bilanz Gesamthaushalt

## Bilan Compte global

Aktiven	Bestand 31.12.2016	Bestand 01.01.2016	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	56'645'277	67'896'227	-11'250'950	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	116'200'963	131'213'707	-15'012'743	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	2'604'278	1'613'244	991'034	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	170'976	197'081	-26'104	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	8'277'253	3'176'528	5'100'725	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	493'835'656	354'935'481	138'900'175	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>677'734'404</b>	<b>559'032'267</b>	<b>118'702'136</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	202'345'659	186'762'682	15'582'977	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	2'968'140	-	2'968'140	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	31'600'000	31'600'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	295'971'359	285'734'359	10'237'000	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>532'885'158</b>	<b>504'097'041</b>	<b>28'788'117</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'210'619'562</b>	<b>1'063'129'308</b>	<b>147'490'254</b>	<b>Total Actif</b>

<b>Passiven</b>	<b>Bestand 31.12.2016</b>	<b>Bestand 01.01.2016</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Passif</b>
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	39'896'319	59'653'305	-19'756'986	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	144'526'082	95'046'832	49'479'250	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	8'491'510	8'386'642	104'868	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	113'804	-113'804	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>192'913'911</b>	<b>163'200'583</b>	<b>29'713'328</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	571'801'604	573'384'064	-1'582'460	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	8'328'353	18'538'111	-10'209'758	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fo	4'619'593	4'583'066	36'527	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>584'749'550</b>	<b>596'505'242</b>	<b>-11'755'692</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>777'663'461</b>	<b>759'705'825</b>	<b>17'957'636</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	198'808'054	186'006'302	12'801'751	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	110'850'133	104'589'943	6'260'190	293 Préfinancements
294 Reserven	137'934	-	137'934	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermöge	110'332'742	-	110'332'742	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	12'827'238	12'827'238	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>432'956'101</b>	<b>303'423'483</b>	<b>129'532'618</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>1'210'619'562</b>	<b>1'063'129'308</b>	<b>147'490'254</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital per 01.01.2016				Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2016							
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch								
CHF				CHF		CHF		CHF						
29	Eigenkapital		SB	245'892'153		249'278'052		127'375'290	29	Eigenkapital		367'794'915		
29	Eigenkapital		AW	5'821'320		5'340'076		3'498'176	29	Eigenkapital		7'663'219		
29	Eigenkapital		KW	2'765'127		1'677'187		-	29	Eigenkapital		4'442'314		
29	Eigenkapital		FW	5'784'878		944'447		-	29	Eigenkapital		6'729'325		
29	Eigenkapital		PP	33'841'911		866'985		-	29	Eigenkapital		34'708'896		
29	Eigenkapital		SH	9'318'095		3'569'327		1'269'988	29	Eigenkapital		11'617'433		
29	Eigenkapital			303'423'483		261'676'073		132'143'455	29	Eigenkapital		432'956'101		
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			186'006'302	Einlagen in SF EK		14'071'741	Entnahmen aus SF EK		1'269'988	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	198'808'055	
29002	29002 2907	SF Abwasserentsorgung	AW	5'821'320	9010.20	561'047	9011.20				29002	SF Abwasserentsorgung	6'382'367	
29003	29003 1900	SF Abfall	KW	2'765'127	9010.30	1'677'187	9011.30				29003	SF Abfall	4'442'314	
29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	SB	162'316'883	3898.xx	10'237'000	4898.xx				2900x	SF Übertragung VV nach Art. 85a GV	172'553'883	
29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	FW	5'784'878	9010.00	944'447	9011.00				29005	SF Feuerwehr zweiseitig	6'729'325	
29000		Heime		9'318'095	9010.00	652'060	9011.00		1'269'988		29000	Heime	8'700'166	
	29000 8900	Eigenkapital APH Ried	SH	3'206'662		147'885						Eigenkapital APH Ried	3'354'547	
	29001 8901	Eigenkapital APH Schüsspark	SH	-821'243					532'294			Eigenkapital APH Schüsspark	-1'353'538	
	29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	SH	1'015'947					737'694			Eigenkapital APH Cristal	278'253	
	29003 8903	Eigenkapital APH Redernweg	SH	5'916'730		504'174						Eigenkapital APH Redernweg	6'420'904	
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK		0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen			104'589'943	Einlagen in Vorfinanzierungen EK		8'380'397	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		5'037'474	293	Vorfinanzierungen	107'932'866	
29300	Allgemeiner Haushalt			104'589'943	3893	8'380'397		4893	5'037'474		29300	Allgemeiner Haushalt	107'932'866	
	29300 1100	Stadtmarketing	SB	1'194'232						89'557			1'104'676	
	29300 1600	Contrat social	SB	3'000'000									3'000'000	
	29300 1700	Stadtentwicklung	SB	7'247'415						29'105			7'218'311	
	29300 1701	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	SB	2'270'913									2'270'913	
	29300 2002	Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne (FD)	SB	-									-	
	29300 2200	Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens	SB	44'076'391		1'213'474				84'652			45'205'212	
	29300 3002	Soziale Projekte "Jugend, Sport, Familie" (DSS)	SB	246'918		10'989							257'907	
	29300 3431	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	SB	839'810		2'089							841'900	
	29300 4000	Soziale Projekte "Jugend, Sport, Familie" (BSK)	SB	265'637						258'244			7'393	
	29300 4002	Pilotbetrieb Palace	SB	354'634						354'634			-	
										Auflösung per 31.12.2016 gem. Reglement			-	

Eigenkapital per 01.01.2016				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2016				
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch						
CHF				CHF		CHF		CHF				
29300	5000	Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung	SB	30'760				18'000			12'760	
29300	5010	Massnahmen zur Umsetzung des Energietadtlabls	SB	1'867'877				98'241			1'769'636	
29300	5400	Neubau und Unterhalt der städtischen Schulgebäude	SB	3'728'588		863'313					4'591'901	
29300	5601	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	SB	120'055		28'705					148'760	
29300	5605	Sicherer Langsamverkehr	SB	3'829'877							3'829'877	
29300	9100	Invest. zur Fördererung des städt.öffentl.Verkehrs	SB	1'674'926		615'814		606'865			1'683'875	
29300	3950	Parkierungsanlagen	pp	33'841'911	3893	866'985	4893			29000	Parkierungsanlagen	34'708'896
29302	293022908	Abwasserentsorgung Werterhalt	AW	-	3510.xx	4'779'029	4510.xx	3'498'176		29302	Abwasserentsorgung Werterhalt	1'280'853
29300		Heime		-	3893	2'917'267	4893	-		29300	Heime	2'917'267
29300	8900	Infstrukturbeitr. APH Ried	SH			810'539					Eigenkapital APH Ried	810'539
29301	8901	Infstrukturbeitr. APH Schüsspark	SH			528'988					Eigenkapital APH Schüsspark	528'988
29302	8902	Infstrukturbeitr. APH Cristal	SH			353'517					Eigenkapital APH Cristal	353'517
29303	8903	Infstrukturbeitr. APH Redernweg	SH			1'224'222					Eigenkapital APH Redernweg	1'224'222
<b>294</b>		<b>Reserven</b>		-		<b>137'934</b>		-		<b>294</b>	<b>Reserven</b>	<b>137'934</b>
29400		Zusätzliche Abschreibungen	SB	-	3894.xx	137'934	4894.xx			29400	Zusätzliche Abschreibungen	137'934
<b>296</b>		<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>	<b>SB</b>	-		<b>236'168'734</b>		<b>125'835'992</b>		<b>296</b>	<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>	<b>110'332'742</b>
29600	296300 0100	Neubewertungsreserve FV			3896.xx	236'168'734	4896.xx	125'835'992		29600	Neubewertungsreserve FV	110'332'742
29601		Schwankungsreserve		-	3896.xx	0	4896.xx			29601	Schwankungsreserve	-
<b>298</b>		<b>Übriges Eigenkapital</b>		-	<b>3898</b>	<b>Einlagen übriges Eigenkapital</b>	<b>0</b>	<b>4898</b>		<b>298</b>	<b>Übriges Eigenkapital</b>	-
<b>299</b>		<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>	<b>SB</b>	<b>12'827'238</b>	<b>2990</b>	<b>Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		<b>299</b>	<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>	<b>12'827'238</b>
2990	299000000	Jahresergebnis		-	9000.xx		0	9001.xx		2990	Jahresergebnis	-
2999	299900000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		12'827'238						2999	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	12'827'238

## Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

## Compte de résultat consolidé - compte global

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
<b>Konsolidierte Jahresrechnung</b>								<b>Comptes annuels consolidés</b>
Betrieblicher Aufwand	415'770'523	421'002'399	458'891'231	-5'231'876	-90	-43'120'708	-3	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	-410'018'253	-403'184'800	-396'361'029	-6'833'453	106	-13'657'225	-277	Revenus d'exploitation
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>5'752'270</b>	<b>17'817'599</b>	<b>62'530'202</b>	<b>-12'065'329</b>	<b>399</b>	<b>-56'777'932</b>	<b>-728</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
Finanzaufwand	18'359'202	19'939'000	22'443'961	-1'579'798	-557'563	-4'084'759	-1'238	Charges financières
Finanzertrag	-41'311'867	-28'255'300	-39'328'914	-13'056'567	108	-1'982'952	112	Revenus financiers
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>-22'952'665</b>	<b>-8'316'300</b>	<b>-16'884'954</b>	<b>-14'636'365</b>	<b>327</b>	<b>-6'067'711</b>	<b>227</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>-17'200'395</b>	<b>9'501'299</b>	<b>45'645'248</b>	<b>-26'701'694</b>	<b>803</b>	<b>-62'845'643</b>	<b>675</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
Ausserordentlicher Aufwand	16'310'434	1'200'500	26'077'743	15'109'934	293	-9'767'308	-0	Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'674'790	-11'581'000	-61'479'603	9'906'210	-505	59'804'812	-3'335	Revenus extraordinaires
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>14'635'644</b>	<b>-10'380'500</b>	<b>-35'401'860</b>	<b>25'016'144</b>	<b>386</b>	<b>50'037'504</b>	<b>525</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Ergebnis konsolidierte Gesamtrechnung</b>	<b>-2'564'751</b>	<b>-879'201</b>	<b>10'243'388</b>	<b>-1'685'550</b>	<b>546</b>	<b>-12'808'139</b>	<b>400</b>	<b>Résultat des comptes totaux consolidés</b>



## Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

## Compte de résultat consolidé - compte global

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
300 Behörden und Kommissionen	1'526'294	1'550'500	1'546'425	-24'206	-2	-20'131	-1	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	86'349'290	90'003'823	87'803'996	-3'654'533	-70	-1'454'706	-33	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	549'227	1'085'200	0	-535'973	-227	549'227	200	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	561'176	679'400	527'496	-118'224	-780	33'680	25	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'195'265	2'079'600	2'59'429	115'665	212	1'935'836	604	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	15'407'986	16'174'100	15'071'235	-766'114	-38	336'751	27	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	514'282	569'090	476'017	-54'808	60	38'265	-154	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'458'839	1'619'400	3'477'513	-160'561	-326	-2'018'674	-188	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	108'562'358	113'761'113	109'162'110	-5'198'755	-62	-599'752	-5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'622'264	7'028'300	7'476'744	593'964	-135	145'520	-45	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'871'854	2'783'200	2'189'817	88'654	-451	682'037	329	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'775'337	4'270'750	3'531'962	-495'413	-232	243'375	-56	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	17'209'926	17'084'750	17'733'835	125'176	-43	-523'910	-21	313 Prestations de services et honoraire
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	6'428'437	7'562'600	6'556'712	-1'134'163	-72	-128'275	27	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'081'400	4'056'777	3'139'596	-975'377	-730	-58'196	-445	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	98'729	0	0	-98'729	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	5'404'466	5'674'810	5'785'167	-270'344	-105	-380'701	-177	316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
317 Spesenentschädigung	1'402'392	1'827'800	1'540'004	-425'408	-480	-137'612	-255	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'417'958	3'879'000	42'658	-461'042	-617	3'375'300	-4'067	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	395'350	532'400	614'556	-137'050	-3'949	-219'207	-83	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	51'609'382	54'700'387	48'709'779	-3'091'005	-81	2'899'603	19	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	18'274'693	17'308'100	81'488'416	966'593	-177	-63'213'723	-756	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	50'766	0	0	50'766	200	50'766	200	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	18'325'459	17'308'100	81'488'416	1'017'359	-176	-63'162'957	-753	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	4'779'029	5'498'900	0	-719'871	2	4'779'029	100	351 Attrib. aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	4'779'029	5'498'900	0	-719'871	2	4'779'029	100	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
360 Ertragsanteile an Dritte	0	0	240'313	0	0	-240'313	0	360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	64'407'857	61'344'000	62'531'750	3'063'857	3	1'876'107	17	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	9'868'158	10'300'000	9'944'362	-431'842	-4	-76'204	-1	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	151'187'784	150'754'999	139'825'373	432'785	-43	11'362'411	107	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV	0	50'000	0	-50'000	0	0	0	364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	225'463'798	222'448'999	212'541'798	3'014'799	-44	12'922'000	43	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	4'807'391	4'751'900	4'612'440	55'491	1	194'951	4	390 II Approv. en matériel+marchandises
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	0	0	0	600'000	100	394 II Intérêts et charges fin. standard
398 IV Übertragungen	1'623'106	1'933'000	0	-309'894	-19	1'623'106	100	398 II Reports internes
399 übrige interne Verrechnungen	0	0	2'376'688	0	0	-2'376'688	0	399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	7'030'496	7'284'900	6'989'128	-254'404	-18	41'369	-6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	415'770'523	421'002'399	458'891'231	-5'231'876	-90	-43'120'708	-3	<b>Charges d'exploitation</b>
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-93'247'763	-88'100'000	-90'602'841	-5'147'763	6	-2'644'922	3	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-32'045'461	-28'985'000	-26'486'814	-3'060'461	10	-5'558'647	17	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-15'650'520	-15'550'000	-11'604'071	-100'520	1	-4'046'449	26	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-290'900	-300'000	-184'070	9'100	-3	-106'830	37	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-141'234'644	-132'935'000	-128'877'796	-8'299'644	6	-12'356'848	9	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	-89'012	-200'000	-5'094'469	110'988	-125	5'005'457	-5'623	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	-4'866'275	-4'950'000	0	83'725	-2	-4'866'275	100	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-4'955'287	-5'150'000	-5'094'469	194'713	-4	139'182	-3	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	-3'969'099	-3'900'000	-3'969'415	-69'099	201	315	200	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-3'037'485	-3'093'400	-8'229'932	55'916	-1	5'192'448	-29	421 Emoluments administratifs
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	-25'850'874	-26'274'700	-25'987'771	423'826	-2	136'896	-1	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
423 Schul- & Kursgelder	-8'942'237	-8'710'000	-4'723'518	-232'237	13	-4'218'719	108	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-30'711'760	-29'977'500	-29'598'626	-734'260	-428	-1'113'134	-312	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-1'442'477	-1'113'800	-1'506'500	-328'677	96	64'023	7	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-119'650	-25'500	0	-94'150	79	-119'650	100	426 Remboursements
427 Bussen	-4'839'977	-6'732'700	-4'831'555	1'892'723	-7'546	-8'422	-968	427 Amendes
429 übrige Entgelte	-695'068	-411'500	-1'294'467	-283'568	101	599'399	-476	429 Autres taxes
42 Entgelte	-79'608'627	-80'239'100	-80'141'784	630'473	111	533'157	-277	42 Taxes

	Ist 2016	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2016/2016	Abw(%)	Diff. 2016/2015	Abw(%)	
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-26'920'811	-26'056'300	-23'129'181	-864'511	-20'515	-3'791'630	-34'355	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-1'022'794	-795'000	-915'641	-227'794	76	-107'153	50	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	-257'691	-1'166'200	-1'224'253	908'509	-126'581	966'562	-135'226	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-28'201'296	-28'017'500	-25'269'075	-183'796	-20'433	-2'932'221	-34'307	43 Revenus divers
451 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanz. EK	-3'498'176	-3'539'000	0	40'824	-1	-3'498'176	100	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	-3'498'176	-3'539'000	0	40'824	-1	-3'498'176	100	45 Prélév. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	0	0	-10'631'074	0	0	10'631'074	0	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-102'976'116	-101'404'400	-7'896'298	-1'571'716	421	-95'079'819	526	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz- & Lastenausgleich	-21'712'038	-21'345'000	-20'731'662	-367'038	2	-980'376	5	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-20'729'107	-23'219'900	-110'598'404	2'490'793	19	89'869'296	-839	463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	-72'465	-50'000	-131'340	-22'465	31	58'875	-81	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-145'489'726	-146'019'300	-149'988'777	529'574	64	4'499'051	32	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-4'807'391	-4'751'900	0	-55'491	1	-4'807'391	100	490 II Approv. en matériel+marchandises
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	494 II Intérêts et charges fin. standard
498 Übertragungen	-1'623'106	-1'933'000	0	309'894	-19	-1'623'106	100	498 II Reports internes
499 übrige interne Verrechnungen	0	0	-6'389'128	0	0	6'389'128	0	499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	-7'030'496	-7'284'900	-6'989'128	254'404	-18	-41'369	-6	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>-410'018'253</b>	<b>-403'184'800</b>	<b>-396'361'029</b>	<b>-6'833'453</b>	<b>106</b>	<b>-13'657'225</b>	<b>-277</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>5'752'270</b>	<b>17'817'599</b>	<b>62'530'202</b>	<b>-12'065'329</b>	<b>399</b>	<b>-56'777'932</b>	<b>-728</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	17'218'786	16'814'500	17'843'444	404'286	-634	-624'658	-137	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	0	1'280'000	0	-1'280'000	0	0	0	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'140'403	1'581'000	1'229'757	-440'597	-39	-89'354	-8	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1	0	3'370'760	1	100	-3'370'759	-308'522'020	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	0	200'000	0	-200'000	0	0	0	349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>18'359'202</b>	<b>19'939'000</b>	<b>22'443'961</b>	<b>-1'579'798</b>	<b>-557'563</b>	<b>-4'084'759</b>	<b>-1'238</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	-3'497'393	-1'370'000	-1'688'082	-2'127'393	165	-1'809'311	68	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	-3'249'574	-1'750'000	-91'180	-1'499'574	46	-3'158'394	97	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-16'551'102	-16'171'900	-16'337'724	-379'202	-33	-213'378	95	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	-10'237'000	0	-7'541'685	-10'237'000	100	-2'695'315	26	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	0	-1'150'000	-753'681	1'150'000	0	753'681	0	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-5'845'825	-7'528'400	-12'898'201	1'682'575	-45	7'052'376	-432	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	-1'892'764	-285'000	0	-1'607'764	99	-1'892'764	200	448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>-41'311'867</b>	<b>-28'255'300</b>	<b>-39'328'914</b>	<b>-13'056'567</b>	<b>108</b>	<b>-1'982'952</b>	<b>112</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>-22'952'665</b>	<b>-8'316'300</b>	<b>-16'884'954</b>	<b>-14'636'365</b>	<b>327</b>	<b>-6'067'711</b>	<b>227</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>-17'200'395</b>	<b>9'501'299</b>	<b>45'645'248</b>	<b>-26'701'694</b>	<b>803</b>	<b>-62'845'643</b>	<b>675</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	16'310'434	1'200'500	26'077'743	15'109'934	293	-9'767'308	0	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>16'310'434</b>	<b>1'200'500</b>	<b>26'077'743</b>	<b>15'109'934</b>	<b>293</b>	<b>-9'767'308</b>	<b>0</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'674'790	-11'581'000	-61'479'603	9'906'210	-505	59'804'812	-3'335	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>-1'674'790</b>	<b>-11'581'000</b>	<b>-61'479'603</b>	<b>9'906'210</b>	<b>-505</b>	<b>59'804'812</b>	<b>-3'335</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>14'635'644</b>	<b>-10'380'500</b>	<b>-35'401'860</b>	<b>25'016'144</b>	<b>386</b>	<b>50'037'504</b>	<b>525</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Ergebnis konsolidierte Gesamtrechnung</b>	<b>-2'564'751</b>	<b>-879'201</b>	<b>10'243'388</b>	<b>-1'685'550</b>	<b>546</b>	<b>-12'808'139</b>	<b>400</b>	<b>Résultat des comptes totaux consolidés</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Gesamthaushalt (summenkonsolidiert)

Bezeichnung	CHF 2016	CHF 2015
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'341'361.36	0.00
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00
Einlagen in das Eigenkapital	11'856'824.54	0.00
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	-743'517.00	0.00
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	1'434.47	0.00
(-) Wertberichtigungen Anlagen FV / Wertberichtigungen Anlagen FV	-9'727'677.00	0.00
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	13'716'670.56	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	26'105.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-1'247'275.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-11'212'678.90	0.00
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-113'804.00	0.00
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	111'826.00	0.00
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	490'000.40	0.00
Zunahme/(-) Abnahme übrige Spezialfinanzierungen	10'237'000.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>26'736'270.43</b>	<b>0.00</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Gesamthaushalt (summenkonsolidiert)

Bezeichnung	CHF 2016	CHF 2015
<b>Geldfluss Abwasserwesen</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	561'046.71	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'506'269.44	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	191'557.26	0.00
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-3'072'843.55	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-6'492.03	0.00
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierung Werterhalt	1'280'852.51	0.00
(-) Abnahme/Zunahme übrige Vorfinanzierungen	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abwasserwesen</b>	<b>2'460'390.34</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Kehrichtwesen</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	1'677'186.62	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	407'832.60	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-20'823.60	0.00
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	18'098.50	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-2'113'322.12	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Kehrichtwesen</b>	<b>-31'028.00</b>	<b>0.00</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Gesamthaushalt (summenkonsolidiert)

Bezeichnung	CHF 2016	CHF 2015
<b>Geldfluss Feuerwehrwesen</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	944'446.95	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	264'135.65	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	90'544.89	0.00
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	60'100.00	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-1'107'040.09	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-143'713.85	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>108'473.55</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Städtische Heime</b>		
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-617'928.83	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	584'319.00	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-2'106'980.98	0.00
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-28'637.60	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-625'474.36	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-1'702.80	0.00
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierungen	2'917'267.00	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Städtische Heime</b>	<b>120'861.43</b>	<b>0.00</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Gesamthaushalt (summenkonsolidiert)

Bezeichnung	CHF	CHF
	2016	2015
<b>Geldfluss Parkplatzwesen</b>		
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	221'541.10	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-94'865.75	0.00
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	206'680.10	0.00
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-1'165'160.21	0.00
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierungen	866'985.16	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Parkplatzwesen</b>	<b>35'180.40</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Sonderrechnungen</b>	<b>2'693'877.72</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>29'430'148.15</b>	<b>0.00</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Gesamthaushalt (summenkonsolidiert)

Bezeichnung	CHF 2016	CHF 2015
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>		
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-48'194'316.54	0.00
(-) Auszahlungen für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00
Einzahlung für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00
(-) Kauf Sachanlagen FV	0.00	0.00
Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00
(-) Investitionen Sachanlagen FV	-14'077'971.32	0.00
(-) Kauf kurzfristige Finanzanlagen FV	0.00	0.00
Verkauf kurzfristige Finanzanlagen FV	0.00	0.00
(-) Kauf langfristige Finanzanlagen FV	-5'000'000.00	0.00
Verkauf langfristige Finanzanlagen FV	0.00	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>-67'272'287.86</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Abwasserwesen</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abwasserentsorgung	-2'460'390.34	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abwasserwesen</b>	<b>-2'460'390.34</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Kehrichtwesen</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Kehrichtwesen	31'028.00	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Kehrichtwesen</b>	<b>31'028.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Feuerwehrwesen</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Feuerwehrwesen	-110'568.80	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>-110'568.80</b>	<b>0.00</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel / Gesamthaushalt (summenkonsolidiert)

Bezeichnung	CHF	CHF
	2016	2015
<b>Geldfluss Städtische Heime</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Städtische Heime	-169'968.85	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Städtische Heime</b>	<b>-169'968.85</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Parkplatzwesen</b>		
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Parkplatzwesen	-35'180.40	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Parkplatzwesen</b>	<b>-35'180.40</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Sonderrechnungen</b>	<b>-2'745'080.39</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-70'017'368.25</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>		
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	891'446.39	0.00
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	30'000'000.00	0.00
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-9'241.20	0.00
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	-933'660.00	0.00
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	-648'800.00	0.00
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	36'526.82	0.00
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde</b>	<b>29'336'272.01</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>-11'250'948.09</b>	<b>0.00</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	67'891'346.95	0.00
<b>Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>56'640'398.86</b>	<b>0.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>	<i>0.00</i>



**Anhänge**  
**Appendices**



## Erfolgsrechnung / Compte de résultats

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2016 CHF	2015 CHF
Ertrag / Revenus		35 579 167	33 790 345
Verkehrsertrag / Revenus des transports		16 866 601	15 569 021
Nebenertrag / Revenus accessoires		658 946	747 262
Abgeltungen regionaler Personenverkehr / Indemnités publiques du trafic régional		3 153 875	2 718 098
- davon <i>Bund / dont confédération</i>		1 671 554	1 494 954
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		1 482 321	1 223 144
Abgeltung regionaler Personenverkehr: Verlängerung Linie 75		0	0
Indemnités publiques du trafic régional sur la ligne 75 - Prolongation		0	0
- davon <i>Gemeinden / dont communes</i>		0	0
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		0	0
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr / Indemnités publiques du trafic local		14 057 129	13 915 007
Beiträge Dritter / Indemnité de tiers		842 616	840 956
Erlösmind., Provisionen und Debitorenverluste / Diminution de revenus, provisions, pertes sur débiteurs		-313 170	-347 485
Bruttogewinn / Gain brut		35 265 997	33 442 860
Aufwand / Charges		33 446 560	32 238 946
Fahrdienstleistungen durch Dritte / Prestations fournies par des tiers		2 141 836	2 157 177
Personalaufwand / Charges de personnel		19 959 637	19 741 314
- davon <i>Löhne und Zulagen / dont Salaires et allocations</i>		16 373 262	16 252 307
- davon <i>Sozialleistungen / dont Charges sociales</i>		3 121 704	3 080 587
- davon <i>Personalnebenleistungen / dont Prestations accessoires pour le personnel</i>		464 671	408 426
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial / Entretien infrastructure et matériel roulant		5 043 285	4 491 096
- davon <i>Unterhalt Gebäude / dont entretien immobilier</i>		869 439	774 412
- davon <i>Unterhalt Anlagen und Systeme / dont entretien installations</i>		1 563 529	1 274 403
- davon <i>Unterhalt Fahrzeuge / dont entretien véhicules</i>		2 610 317	2 442 287
Verwaltung und Informatik / Administration et informatique		1 699 539	1 638 953
Versicherungen / Assurances		277 381	264 294
Abschreibungen / Amortissements	2.)	4 324 883	3 946 113
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts		1 819 437	1 203 914
Finanzaufwand / charges financières		-366 516	-567 665
Finanzertrag / revenus financiers		22 812	24 596
Finanzerfolg / Résultat financier		-343 704	-543 068
Ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern / Résultat ordinaire avant impôts		1 475 733	660 845
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Aufwand / Charges extraord., uniques ou hors période	8.)	5 134	23 799
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Ertrag / Revenus extraord., uniques ou hors période	8.)	1 203	1 921
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Erfolg / Résultat extraord., uniques ou hors période		6 337	25 720
Jahresergebnis vor Steuern / Résultat annuel avant impôts		1 482 070	686 565
Direkte Steuern / impôts directs		665	521
Jahresergebnis / Résultat annuel		1 481 405	686 045

## Bilanz / Bilan

Kontenbezeichnung / Designations des comptes	Anhang / Annexe	2016 CHF	2015 CHF
<b>AKTIVEN / ACTIF</b>		<b>64 034 019</b>	<b>55 557 278</b>
Umlaufvermögen / Actifs circulants		10 213 322	9 034 413
Flüssige Mittel / Disponibilités	2)	3 565 581	2 950 635
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Débiteurs pour livraisons et prestations fournies	2)	682 791	844 796
Übrige Forderungen ggü. Eignerin / Autres débiteurs envers la propriétaire		4 731 016	4 006 536
Übrige Forderungen Dritte / Autres débiteurs tiers		245	265
Forderungen ggü. Organen / Débiteurs envers les organes dirigeants		0	0
Materialvorräte / Stocks de matériel	2)	900 205	960 994
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actif transitoire		333 484	271 187
Anlagevermögen / Actifs immobilisés <sup>(1)</sup>		53 820 697	46 522 866
Sachanlagen / Ouvrages et équipements	2)	106 305 746	103 697 777
Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements	2)	-53 055 171	-60 022 021
Nettobuchwert / Valeur comptable nette		53 250 576	43 675 757
Umvollendete Objekte / Travaux en cours		570 120	2 847 108
Finanzanlagen / Placements financiers		1	1
<b>PASSIVEN / PASSIF</b>		<b>64 034 019</b>	<b>55 557 278</b>
Fremdkapital / Capital étranger		48 957 169	41 961 833
<i>Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme</i>		<i>6 769 319</i>	<i>7 099 690</i>
Verbindl. aus Lieferungen und Leistungen / Engagements résultant d'achats et de prestations		1 221 425	1 125 250
kurzfristige Leasingverbindlichkeiten / Leasing à court terme		1 017 102	1 017 102
kurzfr. verz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers		700 000	0
kurzfr. unverz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers		805 705	1 218 710
Übrige Verbindlichkeiten Eignerin / Autres créanciers envers la propriétaire		0	0
Übrige Verbindlichkeiten Dritte / Autres créanciers envers la propriétaire		174 870	436 923
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire		2 850 217	3 301 705
<i>Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme</i>		<i>42 187 850</i>	<i>34 862 144</i>
Leasing Trolleybusse Migrosbank / Leasing trolleybus Banque Migros	4), 6), 10)	5 954 560	6 521 662
Leasing Ticketing Migrosbank / Leasing Ticketing Banque Migros	4), 6), 10)	2 311 600	2 761 600
Darlehen Autobusse Postfinance / Emprunt autobus Postfinance		8 950 000	0
Darlehen Eignerin / Emprunt auprès de la propriétaire		8 000 000	8 000 000
<i>Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements portant intérêt à long terme</i>		<i>25 276 160</i>	<i>17 283 262</i>
Darlehen Dritte / Emprunt auprès des tiers		15 733 620	16 539 575
<i>Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements ne portant pas intérêt à long terme</i>		<i>15 733 620</i>	<i>16 539 575</i>
Rückstellungen / Provisions		1 238 070	1 039 306
Eigenkapital / Capital propre <sup>(2)</sup>		15 076 850	13 595 445
Dotationskapital / Capital de dotation		12 000 000	12 000 000
Reserven / Réserves		1 595 445	909 400
<i>Reserven Regionalverkehr / Réserves du trafic régional</i>		<i>-332 313</i>	<i>-8 140</i>
<i>Reserven Ortsverkehr / Réserves du trafic local</i>		<i>1 414 361</i>	<i>494 072</i>
<i>freie Reserven / Réserves libres</i>		<i>513 397</i>	<i>423 468</i>
Jahresergebnis / Résultat annuel		1 481 405	686 045

<sup>(1)</sup> Details kommen dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

<sup>(2)</sup> Details kommen dem Eigenkapital-Nachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	2016 CHF	2015 CHF
Jahresergebnis / Résultat annuel	1 481 405	686 045
Abschreibungen auf Sachanlagen / Amortissements sur immobilisations corporelles	4 324 883	3 946 113
Veränderungen Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Variation des créances résultants de livraisons et prestations fournies	161 864	-64 130
Veränderung Forderungen ggü. Eignerin / Variation des débiteurs envers la propriétaire	-724 480	740 441
Veränderung übrige Forderungen / Variation des autres créances	20	647
Veränderungen Vorräte / Variation de stocks	60 789	63 904
Veränderung aktive Rechnungsabgrenzung / Variation des actifs transitoires	-62 156	42 405
Veränderung Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen / Variation des dettes résultants de livraisons et prestations fournies	96 175	-841 381
Veränderung übrige kurzfristige Verbindlichkeiten (ohne krzfr. Anteil Leasing) / Variation autres dettes à court terme (sans leasing)	-262 052	-34 478
Veränderung passive Rechnungsabgrenzung / Variation des passifs transitoires	-451 488	859 816
Veränderung Rückstellungen / Variation des provisions	198 764	-33 428
<b>Geldfluss aus Geschäftstätigkeit / Trésorerie d'exploitation</b>	<b>4 823 723</b>	<b>5 365 955</b>
Investitionen in immobile Sachanlagen / Investissements immobiliers	-216 851	-156 617
Investitionen in mobile Sachanlagen / Investissements mobiliers	-11 405 863	-2 485 320
Investitionen in immaterielle Anlagen / Investissements immatériels	0	0
Devestitionen immaterieller Anlagen / Désinvestissements immatériels	0	0
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit / Trésorerie d'investissements</b>	<b>-11 622 714</b>	<b>-2 641 937</b>
Aufnahme Darlehen / Augmentation de prêts	10 000 000	0
Aufnahme Leasing / Augmentation de leasing	0	0
Rückzahlung Darlehen / Remboursement de prêts	-1 568 961	-1 314 710
Rückzahlung Leasing / Remboursement de leasing	-1 017 102	-1 017 102
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit / Trésorerie de financement</b>	<b>7 413 937</b>	<b>-2 331 812</b>
<b>Veränderung flüssige Mittel / Variation de trésorerie</b>	<b>614 946</b>	<b>392 206</b>
Flüssige Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres / Trésorerie d'ouverture	2 950 636	2 558 430
Übernahme flüssige Mittel FUNIC per 01.01. / Reprise de la trésorerie de FUNIC au 01.01	0	0
<b>Veränderung flüssige Mittel / Variation de trésorerie</b>	<b>614 946</b>	<b>392 206</b>
<b>Flüssige Mittel am Ende des Geschäftsjahres / Trésorerie de clôture</b>	<b>3 565 581</b>	<b>2 950 636</b>

# Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für die kommunalen Abwasseranlagen und gegebenenfalls den Gemeindeanteil an den regionalen Anlagen <sup>1</sup>

Rechnungsjahr: 2016

Gemeinde: Stadt Biel

Kontaktperson: Peter Kradolfer

Telefon: 032 326 16 51

E-Mail: tiefbau@biel-bienne.ch

Datengrundlagen  AWA  
 Gemeinde  Anlagenbuchhaltung

Aktualisierungsjahr:  
 2014

Datengrundlagen  AWA  
 Verband  Anlagenbuchhaltung

	① Wieder- beschaffungswert in Fr.	② Nutzungsdauer in Jahren	③ Erneuerungsrate in % (100/②)	④ Werterhaltungskosten in Fr./a (①*③)	⑤ Einlage- satz <sup>2</sup> %	⑥ Einlage in die Spezialfinanzierung in Fr./a (④*⑤)
<b>1. Gemeindeanlagen</b>						
1.1 Kanalisationen	400'000'000	80	1.25%	5'000'000	60%	3'000'000
1.2 Spezialbauwerke	40'000'000	50	2.00%	800'000	60%	480'000
1.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
<b>Total 1 (1.1 - 1.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)</b>	<b>440'000'000</b>			<b>5'800'000</b>	<b>60%</b>	<b>3'480'000</b>

## 2. Gemeindeanteil an regionalen Anlagen <sup>3</sup>

2.1 Kanalisationen		80	1.25%	-		-
2.2 Spezialbauwerke		50	2.00%	-		-
2.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
<b>Total 2 (2.1 - 2.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)</b>	<b>-</b>			<b>-</b>		<b>-</b>

<b>Total 1 + 2 bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)</b>	<b>440'000'000</b>			<b>5'800'000</b>	<b>60%</b>	<b>3'480'000</b>
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet <sup>4</sup>						
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren						<b>3'480'000</b>

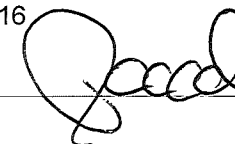
⑦ Stand Verwaltungsvermögen	23'912'890	in Prozent von ①: (100*⑦/①)	5.4%	Höchstens Fr. 200 / EW <sup>5</sup>
⑧ Stand Spezialfinanzierung Werterhalt	1'280'853	in Prozent von ①: (100*⑧/①)	0.3%	
				EW <sup>6</sup>
				Fr./EW
				55'522
				63

Bemerkungen: Zusätzliche Einlage in SF Werterhalt aus einmaligen Anschlussgebühren und Subventionen AWA an flächendeckende Zustandserhebung: CHF 1'299'028.73. Einwohnerwert geschätzt aufgrund Einwohnerzahl per 31.12.2016

Datum:

15. Feb 16

Unterschrift:



<sup>1</sup> Diese Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung. Eine Kopie senden Sie bitte an das AWA:

[ae.awa@bve.be.ch](mailto:ae.awa@bve.be.ch)

<sup>2</sup> Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr als 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

<sup>3</sup> Daten des Teils 2 nur dann angeben, wenn der Verband die Einlage in die Spezialfinanzierung nicht selber vornimmt. (Anteil gemäss Kostenverteiler Verband).

<sup>4</sup> Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

<sup>5</sup> Gemäss Artikel 32, Absatz 4 KGV ist die Einlage in die Spezialfinanzierung auf jährlich Fr. 200 (Gemeinde und Region) pro Einwohnerwert beschränkt.

<sup>6</sup> Einwohnerwert (EW): Gemäss Artikel 36g KGV.

# Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für Wasserversorgungsanlagen <sup>1</sup>

Rechnungsjahr: 2016

Wasserversorgung: Energie Service Biel/Bienne (ESB)

Kontaktperson: Ch. Gfeller

Telefon: 0323211323

Datengrundlagen

- Geschätzt  
 GWP  
 Anlagenbuchhaltung

	① Wieder- beschaffungswert brutto in Fr.	② Beiträge Dritter <sup>2</sup> in Fr.	③ Wieder- beschaffungswert netto in Fr. (① - ②)	④ Nutzungsdauer in Jahren	⑤ Erneuerungsrate in % (100/④)	⑥ Warterhaltung- kosten in Fr./Jahr (③*⑤)
<b>Anlageteile</b>						
1. Wasserfassungen	9'322'384	-	9'322'384	50	2.00%	186'448
2. Aufbereitungsanlagen	39'453'386	-	39'453'386	33	3.00%	1'183'602
3. Pumpwerke, Druckreduzier- und Messschächte	9'501'832	-	9'501'832	50	2.00%	190'037
4. Reservoirs	23'635'112	-	23'635'112	66	1.50%	354'527
5. Leitungen und Hydranten	258'931'758	50'000	258'881'758	80	1.25%	3'236'022
6. Mess-, Steuerungs-, Fernwirkanlagen	15'769'912	-	15'769'912	20	5.00%	788'496
7. Einkaufssummen, einmalige Konzessionsabgaben <sup>3</sup>	-	-	-			-
<b>Total 1 - 7</b>	<b>356'614'385</b>	<b>50'000</b>	<b>356'564'385</b>			<b>5'939'130</b>

⑦ Bestand Verwaltungsvermögen in Franken	88'740'509	in Prozent von ③: (100*⑦/③)	25%
⑧ Bestand Spezialfinanzierung Werterhalt in Franken	4'392'798	in Prozent von ③: (100*⑧/③)	1%

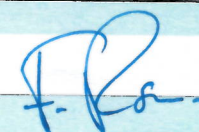
4

Bemerkungen:

⑨ Gewählter Einlagesatz in Prozent <sup>5</sup>	60%
⑩ berechnete Einlage in SF Werterhalt in Franken (⑥ x ⑨)	3'563'478
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet <sup>6</sup>	
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren	3'563'478
① Anzahl Einwohner im Versorgungsgebiet	62'977
② Einlage pro Einwohner in Franken (⑩ / ①)	57

Datum: 10.03.2017

Unterschrift:



**Frédéric Ryser**  
 Energie Service Biel/Bienne  
 Directeur Finances & Administration  
 Leiter Finanzen & Administration

<sup>1</sup> Dieses Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung

<sup>2</sup> Zu erwartende Beiträge aus dem kantonalen Trinkwasserfonds und von der Gebäudeversicherung abziehen (beim AWA erfragen).

<sup>3</sup> Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen, einmalige Konzessionsabgaben oder dergleichen - die Abschreibungssätze sind anhand der Laufzeiten festzulegen. Bestehen Kategorien mit unterschiedlichen Abschreibungssätzen, so ist die Rubrik 7 manuell mit zusätzlichen Zeilen zu ergänzen. Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen sind verbindlich mit einem Abschreibungssatz von 3 % einzutragen.

<sup>4</sup> Ermittlung des Einlageprozentsatzes gemäss Kapitel 6.1. der WEA-Broschüre "Finanzierung der Wasserversorgung" (2004).

<sup>5</sup> Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange Verwaltungsvermögen besteht oder der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

<sup>6</sup> Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

## Konsolidierter Jahresabschluss Energie Service Biel ESB 2016

## Anhang - Appendice 4

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember	Bilan consolidé au 31 décembre	2015	2016
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>		
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>Total actif circulant</b>	<b>37'701</b>	<b>48'619</b>
Flüssige Mittel	Liquidités	10'190	16'513
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant de livraisons et de prestations	14'360	16'352
Sonstige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	38	174
Vorräte	Stocks	368	206
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actif	12'745	15'374
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>Total actif immobilisé</b>	<b>328'617</b>	<b>331'885</b>
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	309'157	313'640
Finanzanlagen	Immobilisations financières	19'401	18'186
Immaterielle Anlagen	Immobilisations incorporelles	59	59
<b>Total Aktiven</b>	<b>Total actif</b>	<b>366'318</b>	<b>380'504</b>
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>		
<b>Total Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements</b>	<b>45'808</b>	<b>54'077</b>
<b>Total kurzfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à court terme</b>	<b>37'539</b>	<b>44'685</b>
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	21'426	18'236
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	1'709	2'715
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	Dettes financières à court terme	10'000	20'000
Sonstige kurzfristige Verpflichtungen	Autres engagements à court terme	908	907
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passif	3'496	2'827
<b>Total langfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à long terme</b>	<b>8'269</b>	<b>9'392</b>
Sonstige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	Autres dettes à long terme (fonds)	7'362	9'392
Sonstige langfristige Verpflichtungen	Autres engagements à long terme	907	-
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>Total fonds propres</b>	<b>320'510</b>	<b>326'427</b>
Dotationskapital	Capital de dotation	50'000	50'000
Kapitalreserven	Réserves issues du capital	228'701	228'701
Gewinnreserven	Réserves issues du bénéfice	41'809	47'726
<b>Total Passiven</b>	<b>Total passif</b>	<b>366'318</b>	<b>380'504</b>



Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr	Compte de résultat consolidé pour l'exercice	2015	2016
<b>Betriebsertrag</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>124'849</b>	<b>124'865</b>
Erträge aus Versorgung und Dienstleistungen	Produit de l'approvisionnement et des prestations	121'787	121'867
Aktivierete Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds	Prestations propres activées et fonds de prestations propres	2'473	2'410
Andere betriebliche Erträge	Autres produits d'exploitation	589	588
<b>Beschaffungs- und Materialaufwand</b>	<b>Charges d'acquisition d'énergie et de matériel</b>	<b>-74'574</b>	<b>-76'645</b>
<b>Personalaufwand</b>	<b>Charges de personnel</b>	<b>-12'286</b>	<b>-12'392</b>
Total Personalaufwand	Total des charges de personnel	-18'252	-18'292
Direkte Kosten Personal	Coûts directs de personnel	5'966	5'900
<b>Übriger Betriebsaufwand</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>-8'359</b>	<b>-7'122</b>
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-95'219</b>	<b>-96'159</b>
<b>Zwischentotal Betriebsergebnis (EBITDA)</b>	<b>Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)</b>	<b>29'630</b>	<b>28'706</b>
<b>Abschreibungen</b>	<b>Amortissements</b>	<b>-12'962</b>	<b>-11'586</b>
Abschreibungen Sachanlagen	Amortissements des immobilisations corporelles	-12'357	-11'586
Abschreibungen immaterielle Anlagen	Amortissements des immobilisations incorporelles	-605	-
<b>Betriebsergebnis (EBIT)</b>	<b>Résultat d'exploitation (EBIT)</b>	<b>16'668</b>	<b>17'120</b>
<b>Finanzergebnis</b>	<b>Résultat financier</b>	<b>-121</b>	<b>-618</b>
<b>Ordentliches Ergebnis</b>	<b>Résultat ordinaire</b>	<b>16'547</b>	<b>16'502</b>
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>	<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>-147</b>	<b>-11</b>
<b>Gewinn vor Steuern und Fondsbewegungen (EBT)</b>	<b>Bénéfice avant impôts et mvmt des fonds (EBT)</b>	<b>16'400</b>	<b>16'491</b>
Steuern	Impôts	-150	-45
Fondsbewegungen	Mouvements des fonds	-1'808	-2'029
<b>Jahresgewinn</b>	<b>Bénéfice annuel</b>	<b>14'442</b>	<b>14'417</b>

Für weitere Informationen siehe offizieller Finanzbericht 2016 ESB

## **Bestätigungsbericht des Rechnungsprüfungsorgans über die Prüfung der Jahresrechnung 2016 an den Stadtrat der**

### **Stadt Biel**

Als Rechnungsprüfungsorgan haben wir die Jahresrechnung der Stadt Biel, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang (ohne der Jahresrechnungen der Verkehrsbetriebe Biel und der Energie Service Biel) für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

#### **Verantwortung des Gemeinderates**

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

#### **Verantwortung des Rechnungsprüfungsorgans**

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AH RPO, Ausgabe 2016) vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungs-handlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

#### **Grundlage für das eingeschränkte Prüfungsurteil**

Wie im Bericht der Jahresrechnung nach HRM2 auf Seite 19 unter Ziffer 2 offengelegt, wurde entgegen der Fachempfehlung HRM2 Nr. 13 keine Schuldenkonsolidierung vorgenommen. Dadurch lässt die Bilanz keine konsolidierte Betrachtungsweise im Sinne der Fachempfehlung zu.

Weiter wurden bei der Sonderrechnung Heime die Infrastrukturbeiträge von CHF 2'917'267 als Vorfinanzierung bilanziert. Diese Infrastrukturbeiträge sollten gemäss der Fachempfehlung HRM2 Nr. 9 in Verbindung mit Fachempfehlung HRM2 Nr. 8 als Rückstellung ausgewiesen werden.

#### **Eingeschränktes Prüfungsurteil**

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Rechnungsjahr mit Ausnahme der Auswirkungen der im Absatz «Grundlage für das eingeschränkte Prüfungsurteil» dargelegten Sachverhalte den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

### **Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften**

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 123 GV erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Wir weisen darauf hin, dass die Stadt Biel entgegen Art. 2 der Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (FHDV) kein der Grösse ihres Finanzhaushalts entsprechendes dokumentiertes Internes Kontrollsystem verfügt.

Trotz der im Absatz «Grundlage für das eingeschränkte Prüfungsurteil» dargelegten Einschränkung beantragen wir, die Jahresrechnung per 31. Dezember 2016 mit Aktiven und Passiven von CHF 1'210'619'562 und einem Ertragsüberschuss von CHF 2'564'751 zu genehmigen.

Biel, 11. Mai 2017

BDO AG



Alain Wirth



Marcel Wasem

Leitender Revisor

Zugelassener Revisionsexperte

Zugelassener Revisionsexperte